

Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ.

روسستانم

«روسچه درس شفاهيه»

اصول جديده دن و مناسبت عشریه "سیستمی اوزره روس تان اویرنه بلورغان کتابدر.
بو کتاب ایله هر کم اوج آیده معلمدن باشقه اوزندن اوزی اوقوب روسچه بلو تمکندر.

РУСИСТАНЪ.

Практическій учебникъ - самоучитель русскаго языка для
мусульманъ Россіи.

По мнемонической десятичной системѣ.

مؤلفی: احمد هادی مقصودی.

 **КАЗАНЬ** 
1911.
ДИТО-ТИПОГРАФІЯ И. И. ХАРИТОНОВА,
УГОЛЬ ВОСНР. И КАЗАНСК., СОБ. ДОМЪ.

روسستان

«روسچه درس شفاهيه»

اصول جديده دن «مناسبت عشریه» سیستمی اوزره روس نلن اؤیرنه طۇرغان کتبا
بو کتبا ایل هر کم اوج آیده معلمدن باشقه اوزندن اوزی اوقۇب روسچه بلو تکتا

РУСИСТАНЪ.

Критическій учебникъ-самоучитель русскаго языка
для мусульманъ Россіи.

По мнемонической десятичной системѣ.

— — — — —
مؤلفی: احمد هادی مقصودی.

4917

— — — — —
Безплатное приложение къ газетѣ „ЮЛДУЗЪ“ за 1911 годъ.



КАЗАНЬ
1911.



ЛИТО-ТИПОГРАФІЯ И. Н. ХАРИТОНОВА,
УГОЛЬ ВОСКР. И КАЗАНСК., СОБ. ДОМЪ.

Отъ составителя.

Эта книга составлена по такъ называемой мнемонической десятичной системѣ, по которой каждый урокъ (или каждая глава) долженъ имѣть особую мнемоническую связь съ предыдущимъ урокомъ, помѣщеннымъ на десять нумеровъ раньше. Напримѣръ, 11 урокъ долженъ имѣть связь съ 1-мъ, 21 съ 11-мъ, 31 съ 21-мъ и 41 съ 31-мъ и такъ далѣе, 12 съ 2-мъ, 22 съ 12-мъ, 32 съ 22 и 42 съ 32-мъ. (3, 13, 23, 33, 43; 4, 14, 24, 34, 44; 5, 15, 25, 35, 45; 6, 16, 26, 36, 46; 7, 17, 27, 37, 47; 8, 18, 28, 38, 48; 9, 19, 29, 39, 49 и 10, 20, 30, 40, 50).

Ученикъ (или самоучка) по этой системѣ ничего не долженъ зазубривать на память и не долженъ стараться запоминать содержанія уроковъ, но зато онъ долженъ внимательно слушать учителя и нѣсколько разъ правильно повторять каждое слово и каждую фразу во время занятій, какъ отдѣльно, такъ и хоромъ, вмѣстѣ съ другими учениками.

Когда онъ не понимаетъ какой-нибудь фразы вслѣдствіе того, что онъ забылъ значеніе какого нибудь слова изъ предыдущихъ уроковъ, тогда онъ долженъ отыскать это слово въ предыдущихъ упражненіяхъ.

Когда ученики дойдутъ до 11-го урока, учитель долженъ повторить вслухъ содержаніе 1-го урока, который имѣетъ, какъ сказано, особую связь съ 11-мъ. Послѣ внимательнаго повторенія 1-го урока учителемъ и всѣми учениками, они могутъ приступить къ 11-му уроку. Такимъ же образомъ они должны повторить 2 урокъ передъ 12-мъ, 3—передъ 13-мъ, 4—передъ 14-мъ, 5—передъ 15-мъ и т. д. до 20-го урока.

Когда они дойдутъ до 21 урока, то они должны повторять и 1, и 11 уроки, потому что эти три урока всѣ связаны между собою. Такъ же поступать они и съ 22, 12, 2, 23, 13, 3, 24, 14, 4, 25, 15, 5, 26, 16, 6, 27, 17, 7, 28, 18, 8, 29, 19, 9 и 30, 20, 10 уроками.

Такъ надо продолжать повтореніе предыдущихъ „десятихъ“ уроковъ передъ каждымъ урокомъ до послѣдняго 50-го урока. Тогда ученики будутъ запоминать всѣ прежніе уроки, сами того не замѣчая. Напримѣръ, содержаніе уроковъ перваго десятка (т. е. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10), которые уже повторены періодически четыре раза, черезъ равномерные промежутки времени, должны остаться въ памяти учениковъ безъ всякаго забвенія. Однако содержаніе уроковъ послѣднихъ десятковъ можетъ быть усвоено не такъ прочно, какъ содержаніе уроковъ перваго десятка, благодаря тому, что они повторены меньшее число разъ, чѣмъ первый десятокъ. Для того, чтобы запомнить содержаніе всѣхъ уроковъ какъ слѣдуетъ, надо вести добавочныя повторенія группами, начиная повтореніемъ 41-го урока

هر ايکىسى تکرار قىلىنۇرلر. ۲۲ نچى، بابدىن الك ۲ نچى و ۱۲ نچى بابلر تکرار قىلىنۇرلر. شول روشچە ۳۰ نچى بابقە قدر بارلۇر. ۳۰ نچى بابدىن مقدم ۱۰ نچى باب دە ۲۰ نچى باب دە تکرار قىلىنۇرلر. چۇنکە هر بابنىڭ آلدە اوزغان بابلردن رقىلرى اوزىنكىنە اوشاغان بابلرغە نىچك بولسەدە بر مناسبتى بولمى قالمىدر. ۳۱ نچى بابنى اوقۇر آلدندىن ۱ نچى بابنى تکرار قىلوغە احتىياج بولماسە كىرەك. چۇنکە آڭا قدر اول برنجى باب ايکى مرتبە اۇنۇتلۇب ايکى مرتبە تکرار قىلىنغان بولاچقىدر. اگردە اۇنۇتلغان بولسە، البته برفات آنى دە كوزدن كىچر ومعقول بولۇر. اۇشبو روشچە هر باب اوز نوبتىدە صوڭندىن قايتۇب ايکيشەر اۇچەر فات تکرار قىلنا بارسە، هر بابنەغى سوزلر كوڭلگە ابركسىز يىكلەنۇرلر، هىچ بر سوز وحكىملر اۇنۇتلماسلر.

اگرده تکرار قىلىنمىسى بابلرنى هر بابنىڭ درسىدىن الك شاگردلر معلم ايله برلىكدە بىك درست ايتۇب ئەيتۇب قىچقۇب تکرار قىلسەلر، ملكە بىك آرتق بولۇر. اول شاگردلر روس سوزلرنى تالپۇت وتصرف قىلوغە برنجە يل روس آراسىدە عمر ايتىكان كىشى قدر ملكەلەنۇرلر.

بو مجموعه نى روسچە بىك ياخشى بىلگان معلم شاگردلرگە آشقدرمىچى غنە هر بابنى ايکيشەر درس ايتۇب اوقۇنسا، هر سوز وعبارەلرنى برفات كوچرۇب يازدۇب ايكنچى قىات املا مارىچىچە كوچرمىچى يازدرا بارسە، اول شاگردلر روسچە درست سۇيىلشۇرگەدە اۇبرەنۇرلر، هر سوز وعبارەنى رسم خط قاعەسى بويىچە درست ايتۇب يازارغەدە ملكەلەنۇرلر.

بو كىتاب قاعەدە ترتىبى ايله تاليف قىلىنمىدى. يعنى باشدە بر قاعەدە ئەيتۇب صوڭندىن مثاللر كىترلە طورغان ترتىب ايله يازمىدى. شولای دە بولسە، اوقۇچىلرنىڭ قاعەلرنى بلارى لازىمدر. لىكن اول قاعەلرنى مثاللرنىڭ اوزگەرشىدىن آنلر اوزلرى استىراج قىلۇرغە تىيشلى. چۇنكە عملى ترتىب شوندىن عبارتدر. بىلكە شاگردلرنىڭ مەسى عبارتلرنىڭ اوزگەرلرنىڭ قاعەدە استىراج قىلا آلماسلر. شونىڭ اۇچۇن جايى چىققان صابىن معلم، بىك قاعەلرنى شاگردلرگە ئەيتۇب آڭلانا بارو تىيشلى. سوز وعبارەلرنىڭ نحوى اصطلاحلرى (تيرمىنلرى) دە بو مجموعه دە يازمىدى، چۇنكە آنلرنىڭ روسچەنى اۇستىدىن گنە بلو اۇچۇن لىزوملرى يوقدر. اگردە آشقىمى اوقۇغان شاگردلرگە، علم، شفاها مەم اصطلاحلرنى ئەيتە بارسە، قانۇسى بىك كوپ بولۇر. مجموعه نىڭ باشىدە مثال اۇچۇن غير مشهور بولغان سوزلر ابركسىز آلتەشىدر. چۇنكە مشهور سوزلرنىڭ ياصىغەلرنىدە يااعر ابلرنىدە كوچىنچە قاعەدە عمومىيە گە بر نوع خلافتق بولادر. شول سببىدىن آنلر صوڭقى درسلىرگە تاخىر ايدىلىلر. بعض عبارتلرنىڭ بىك سادە بولولرى دە باشىدە مجبور يىدر. آز سوز بلە فصیح عبارتە ترتىب قىلۇب بولماوى هر كىمگە معلوم بولسە كىرەك.

بو برنجى باسما دە روسچەغە ترجمە قىلو اۇچۇن تركى عبارتلر يازمىدى. ايكنچى باسما سىدە هر بابقە عبارات روسچەلرنىڭ صوڭرە فسقا فسقا عبارات تركىلر دە آرتىرلاچقىدر.

معلم افندی هر بابنك عبارات روسيه سينه موافق روشده بر نيچه تركى عبارلر
مه بتوب بالالرنى امتحان قىلا بارۇرغه تىيشلى. لىكن اول عبارلر روسچه يازلغان
عبارلرنىڭ عىنى بولۇرغه يارامى. نىچك بولسەدە بر سوزندە، اعراب ياصيفه سنده
يازغان عبارلرگە باشقەراق بولۇرغه تىيشلى. يەنە اول عبارلرگە، اوفوچىلرغە
معلوم بولماغان سوز، اعراب وصيفه هيچ قاتشماسقه تىيشلى.

روسچه (مىن بوندە اوقىم) روشندە يازلغان عبارەنى روسچەدە تركىچەدە
دورت بيش تۇرلى ايتۇب اوزگەرتۇب گەيتو مىمكنر. مىلا (مىن بوندە اوبنىم؛
مىن نىگندە اوقىم؛ مىن بوندە اوقىسك؛ اول بوندە اوقى؛) دىمك كى. معام هر
درىك شاگردلرگە درسىنە موافق بولۇرلىق تۇرلى جەملەرنى روسچە هم تركىچەدە، بتۇب
روسچەلرنى تركچەگە، تركچەلرنى روسچەگە ترجمە قىلدرو كىرەك. اوفوچى
اۇچۇن بۇيلە نەرىن زور فائىدەلى تشخىف بولۇر.

بىرلىكنىڭ تان بولۇپكىگە حسابلاو اۇچۇن اول تىلنىڭ اقل بيش مىڭ قىر سوزىنىڭ معناسى بولۇپ
شول سوزلرنىڭ ھەسەن درىست ھەيتە باو لازىمىر. اما بىر تىل بەل سۇيلاشە باشلاو اۇچۇن شول تىلنىڭ اقل
بىر مىڭ سوزىنىڭ معناسى بولۇدە كاپىتىر. بومىڭ سوزنىڭ دورت يۇزى اسم ذات، ابكى يۇزى اسم صفت،
اۋچ يۇزى فعل، ابكى يۇزى قىد وادانلر بولۇرغە كىرەك. معلوم اولدىتى اوزرە هر تىلدە سوزلر بىر
حالىدەگنە سۇيلىنىپلر. اورنىنە قاراپ تۇرلى صىغە واعرابلر ابلە اوزگەرلر. بو اوزگەرش هر تىلدە بىر
تۇرلى بولمى. قايسى تىلدە كوبرەك، قايسندە آزاراق بولا. بىر تىل ابلە سۇيلاشو اۇچۇن اول تىلنىڭ هر
سوزىنىڭ هر بىر اوزگەرشلرنى بولۇدە لازم بولادۇر.

روس تىلدە، سوزلرنىڭ اوزگەرشلرى باشقە مشهور تىللرنىڭ ھەسەسنىكىدىن آرتقىر هر تىلدە
اوزگەرشلرنىڭ قاعدەلىرى بولا. اول قاعدەلرنى بىلىگىچ هر-وزنى شول قاعدە بويىچە اوزگەرتو مىمكن
بولا. روس تىلنىڭ اوزگەرشلرى عموماً قاعدە بەل توگىلدىر، بىك آزارگەرشلرىگە قاعدەگە تابىمىر.
روس تىلدە قاعدەگە ابىھەرمى طۇرغان اوزگەرلرنىڭ ابكىچىتنى باسو، يعنى اودارنىيە اوزگەرشىمىر.
روسچەدە هر سوزنىڭ اودارنىيەسى اوزىنە مخصوصىر. بو اودارنىيە قايسى سوزنىڭ باشىدە، قايسىنىڭ اورتاسىدە،
قايسىنىڭ آخىرىدە بولادۇر. قايسى بىر سوزنىڭ اودارنىيەسى اورنىنە قاراپ آفە، آرتقە، باشقە و آخرغە كوچەدۇر.
روس سوزلرنىدە طاوش حرفلرنىڭ چن طاوشلرى اودارنىيەلى بولغاندەغىنە چىقار. اودارنىيەسىز
حرفلرنىڭ طاوشلرىنە آرتق اعتبار بولۇمىر. بەضارى بىردە ابىتلىمىدە قالالار. بەضارى اوزگەروب ابىتتلەر.
ابىتتە رىس تىلنىڭ چىتىن بولوونىڭ سىبىلردىن بىرسى واىڭ بىر نىچىسى شول اودارنىيەدۇر.

اودارنىيەلرنى درىست استعمال قىلۇغە اۇيرەتو اۇچۇن هر سوزنى بىر بىلگان كىشى آوزىدىن
ابىتتۇب صىغە واعرابلرى ابلە مىرق قىلۇرغە اۇيرەتو لازىمىر.

بو كىتابدە هر سوزنىڭ اودارنىيەسىنە اۋستىنە بىر نىقشە قويا بىلە اشار قىلىندى. مىگر بىر ھالى سوزلرنىڭ
اودارنىيەلرنىڭ كەشاشارە قولىنادى. آنلرنىڭ ھىجالرى بىرگە بولغانلىقتىن اودارنىيەلرى قايدە بولۇپقى مەلۇمىر.
بو كىتابدىن روسچە اۋ بىر تىلنىڭ استەگان كىشىلر هر سوزنى اودارنىيەسىن اورنىڭ استعمال قىلۇبارۇرغە كىرەك.
اودارنىيەسىن درىستلاپ ھەيتە بىلمەگان كىشى باشقىراق بىر بىلگان كىشى آوزىدىن ابىتتۇب مىلكەلەن تۇرگە كىرەك.
بو، اودارنىيە دىگان نەرسە، يعنى طاوشنىڭ باسلۇ بىراق ھەيتلەووى بىزنىڭ تۇركى تىلدەدە بارىدۇر.
"تۇركى نەوى" اسمى كىتابدە بۇنىڭ قاعدەلىرى تفصىلا بيان قىلىنىمىز.

عرب، فارس و ترك تىللردە، بو اودارنىيەگە آرتق التفات واعتبار بولماسدە، ياۋروپا تىللرنىڭ
ھەسەندە بو ئادەت واعتبار قىلو بىك قوتلىمىر.

بىر سوزنى اودارنىيەسىدىن باشقە بو ياۋروپاچە بولۇگە حساب توگىلدىر، بىلمەركە، بىلكى صاناشۇغە حسابىمىز.
شونىڭ اۇچۇن هر سوزنى ابىتتىكچەدە ياۋروپايلر اول سوزنىڭ اودارنىيەسىدە بولۇرگە طرشارىر.

روسچە بولۇنى استەگان كىشىدە هر سوزنى بىلگان صابىن آنىڭ اودارنىيەسىدە بولۇرگە طرشارۇغە
كىرەك. صىغە واعراب سىبىلى آنىڭ قايسى ھىجالرگە كوچكىنىدە، دىت قىلۇرغە كىرەك.

§ 1.

اول اير. Онъ.

اول خاتون. Она́.

صاو. Здорóвъ.

صاو. Здорóва.

جرايد. مانور. Красíвъ.

جرايد. مانور. Красíва.

باي. Богáтъ.

باي. Богáта.

بختلي. Сча́стливъ.

بختلي. Сча́стлива.

مين. Я.

سين. Ты.

بيك. Очень.

دخي. Тóже.

توگل. Не.

م. И.

اما. Но.

آ. А.

Ива́нь здоро́въ. А́нна здоро́ва. Онъ краси́въ. Она́ краси́ва.
 Бори́сь богáтъ. Ма́рѳа богáта. Онъ сча́стливъ. Она́ несча́стлива.
 Алекса́ндръ здоро́въ и краси́въ. Алекса́ндра не богáта и не
 сча́стлива. Ива́нь б́чень здоро́въ, но не краси́въ. А́нна не б́чень
 богáта, но сча́стлива. Зари́фъ нездоро́въ, а Зари́фа́ здоро́ва.
 Шари́фъ богáтъ. Шари́фа́ тóже богáта.

Я здоро́въ. (Я здоро́ва). Ты краси́въ. (Ты краси́ва). Я не
 б́чень богáтъ. (Я не б́чень богáта). Ты не б́чень краси́въ. (Ты
 не очень краси́ва). Я здоро́въ, ты тóже здоро́въ. Ты краси́въ,
 а я не краси́въ. Я не богáтъ, но сча́стливъ. Ты богáтъ и здоро́въ.
 Ты сча́стливъ, я тóже. Не Ива́нь богáтъ, а Бори́сь. Не Ма́рѳа
 здоро́ва, а А́нна. Не онъ краси́въ, а она́. Не я богáтъ, а ты.
 Онъ небогáтъ. Онъ не богáтъ, но сча́стливъ. Онъ несча́стливъ.
 Онъ не сча́стливъ, но здоро́въ. Она́ не краси́ва, но здоро́ва.

مقدمه .

بوجومعه روسيه مسلمانلرينه معلمدن باشقه اوز اوزلرندن روسجه آكلارغه وروس كتابلرن مطالعه قىلورغه اؤيره تو اؤچون تاليف قىلندى . بو كتابنى اوقۇب فائدهلەنو اؤچون اۆلدە روس حرفلرن بىر درجه درستلەپ اوقى بلگان بولو شرطلر . روسيه مسلمانلرى آراسنده روس حرفلرن طاقۇب، كورگان بىر سوزن اوقۇب يۇروجىلر بىك كويدىر . اما روسجه يازلقان بىر عبارە ك مفهوبينه تۇشوجىلر بىك آزدىر . شوندى كشىلر بو كتابنى شرطينه بىتكىرۇب اوقۇسەلر ، اؤچ آيدە روسجه يازلقان اثرلرنى مطالعه قىلا باشلارلر . بىر آكلى باشلاغىچ اوقۇرغه موسلرى آرتۇر . موس ايلە همان اوقۇرغه سالنسەلر ، اوقۇرغەدە آكلارغەدە ملكەلەنۇرلر . اۆلدە معناسن بلەگان سوزلرلرلر معنارلرندە قىرىنلر ايلە بلە بارۇرلر .

بو كتابنى يالقۇز اوقۇ ايلە روسجه درست ايتۇب سۇيلەشو ممكن توگىلر . اكرده بىر كشى بونى روسجه ياخشى بلگان بىر معلمدن اوقۇسە ، هر سوزن معلم اوزندن ايشتلگانجه ئەيتۇرگە ملكەلەنسە ، روسلر ايلە روسجه سۇيلەشۇرگەدە قادر بولۇر . شوندىن صوگ اول كشى روسلر ايلە سۇيلەشۇب اوطۇرغان صابن هم روسجه گازينه وكتابلر اوقۇغان صابن ملكە ولقانتن آرتدرا بارۇر . بو كتابدە روس سوزلرلرلرلر معناسى بىر حرفينه اودار يينه قويدۇب باصلەشدر . معلمدن باشقه اوقۇغان كشىلر آنلرغه هر سوزدە دقت قىلورغه كىرەك . هر سوزنلر اودار يينهلى حرفى باصۇبراق آجفراق ايتۇب اوقۇلادىر . روسجهدە هيچ بىر سوزنى نىيشلى اودار يينهسندن باشقه ئەيتو درست توگىلر . قايسى سوزلرلرلر اودار يينهسى آلماشوغە قاراب معناسى دە آلماشادر . اودار يينهنىڭ نىدىن عبارت اىكانن بلەگان كشى بىر بلگان كشىدىن شفاها ايشتۇرگە واؤيره نۇرگە كىرەك . هر سوزنلر اودار يينهسینه دقتىن باشقه روسجه بلو ممكن توگىلر .

بوجومعه "مناسبت عشرية" اسملى ياكما بىر سبستيم اوزرىنه ترتيب قىلندى . هر بابىنلر آلدە اوزغان بابلرغه بىر نىچه سوز ، قاعده يا عبارە جەتندن بىر مناسبتى باردىر . اوزغان بابلرندەقى سوزلر كوگىلگە ياخشى اورناشقان بولماسە ، ياكما بابنى آكلو ممكن توگىلر . انى اوقۇدە فائدهدە يوقدر . بونى اوقۇغاندە هر كۆن بىر باب اوقۇلازم توگىل . ايكى كوندە بىر باب اوقۇلسەدە فائدهسز بولماس . لىكن اونىچى بابقە قدر هر بابنى اوقۇدن لك آندىن آلدەقى ايكى بابنى نىزگنە بىر قات كوزدن كىچىرولازم . صوگرە ۱۱ نچى بابقە بىتكىچ انى اوقۇر آلدندىن ۱ نچى باب تىكرار قىلنۇر . آندىن صوگ ۱۲ نچى بابدىن لك ۲ نچى ، ۱۳ نچىدىن لك ۳ نچى ، ۱۴ نچىدىن لك ۴ نچى ، ۱۵ نچىدىن لك ۵ نچى ، ۱۶ نچىدىن لك ۶ نچى ، ۱۷ نچىدىن لك ۷ نچى ، ۱۸ نچىدىن لك ۸ نچى ، ۱۹ نچىدىن لك ۹ نچى و ۲۰ نچىدىن لك ۱۰ نچى بابلر تىكرار قىلنۇرلر . چۇنكە بو بابلرلرلر هر بىر نىڭ آلدە اوزغان بابلرغه مناسبتلىرى باردىر . صوگرە ۲۱ نچى بابقە بىتكىچ ۱ نچى و ۱۱ نچى بابلر

§ 2.

Мой ученикъ. مېنىم شاگرد. مېنىم شاگرد Моя ученица.

Твой племянникъ. سېنىڭ طوغانىڭ قىزى. سېنىڭ طوغانىڭ قىزى Твоя племянница.

Его помощникъ. آنىڭ ياردمچى قىزى. آنىڭ ياردمچى قىزى Ея помощница.

Ея супругъ. اول اېرىڭ خانۇنى. اول اېرىڭ خانۇنى Его супруга.

Вѣжливъ. ادبلى. تورقاتى Трусливъ.

Терпѣливъ. صبرى. بالتاؤ Лѣнивъ.

Кто? كىم? مى Ли? ايىۇ Да. يوق Нѣтъ.

Мой ученикъ вѣжливъ. Моя ученица невѣжлива. Твой племянникъ терпѣливъ. Твоя племянница нетерпѣлива. Его помощникъ трусливъ. Ея помощница нетруслива. Ея супругъ лѣнивъ. Его супруга нелѣлива.

Кто ты?—Я твой племянникъ. Кто я?—Ты мой ученикъ. Кто ты?—Я твоя племянница. Кто я?—Ты моя ученица.

Кто онъ?—Онъ мой помощникъ. Ивѣнъ! кто она?—Она моя ученица. Анна! кто онъ?—Онъ мой ученикъ. Александра! кто она?—Она моя племянница.

Богатъ ли я?—Да, ты очень богатъ. Здоровъ ли ты?—Да, я очень здоровъ. Красивъ ли онъ?—Нѣтъ, онъ некрасивъ. Красива ли она?—Да, она очень красива. Здоровъ ли твой племянникъ, Ивѣнъ?—Нѣтъ, онъ не очень здоровъ.

Не лѣнивъ ли Ивѣнъ?—Да, онъ очень лѣнивъ. Не красива ли Анна?—Да, она очень красива и очень здорова. Не богата ли твоя племянница?—Нѣтъ, она не очень богата. Не лѣнивъ ли ея супругъ?—Нѣтъ, онъ не лѣнивъ. Не Ивѣнъ ли ты?—Нѣтъ, я не Ивѣнъ, а Борисъ. Не Анна ли она?—Да, она Анна, моя ученица.

§ 5.

Гулять. يُوْرُو. Гуляй. يُوْرُ. Кашлять. يُوْكِرُو. Кашляй. يُوْكِرُ. Стрѣлять. آتُو. Стрѣлай. آتُ. Мѣнять. آلِمَاشِدُرُو. Мѣняй. آلِمَاشِدُرُ.

Я гуляю. Я кашляю. Я стрѣляю. Я мѣняю
Ты гуляешь. Ты кашляешь. Ты стрѣляешь. Ты мѣняешь
Онъ гуляетъ. Онъ кашляетъ. Онъ стрѣляетъ. Онъ мѣняетъ

Охотникъ. آوچِي. Солдатъ. سَكْرِي. Подруга. ايدش قز. Повариха. آشچِي.
Надо. كيريك. Не надо. كيريكى. Можно. يارى. Нельзя. يارامى.
Какъ. نيجيك. Такъ. شولاى. Вотъ. وونه. Онъ. آ.
Гдѣ. قايد. Нигдѣ. هيج قايد. Гдѣ-то. بر بيرده. Гдѣ-нибудь. قايد بولسه.
Хорошо. ياخشى. Плохо. يامان. Много. كوب. Мало. آز.
Вездѣ. هر بيرده. Или. ياكه. Ни, -ни. نى، نى. Ай-ай. هاى، هاى.

Гулять не надо. Надо работать, или читать. Не надо вездѣ кашлять. Вездѣ стрѣлять нельзя. Пенять нехорошо. Здѣсь работать можно, а гулять нельзя. Здѣсь ни играть нельзя, ни гулять нельзя. Можно ли играть здѣсь?—Здѣсь играть нельзя, а тамъ можно. Можно ли тамъ гулять?—Нѣтъ, тамъ гулять тоже нельзя, а вотъ здѣсь можно. Гдѣ можно гулять?—Здѣсь нигдѣ нельзя гулять, а тамъ можно. Можно ли гдѣ-нибудь играть?—Тамъ вездѣ можно играть, но здѣсь нигдѣ нельзя играть. Гдѣ Иванъ?—Вотъ, онъ здѣсь. А гдѣ Анна?—Вонъ, она тамъ. Вотъ, нашъ работникъ работаетъ здѣсь, а ваша работница работаетъ, вонъ, тамъ. Не играетъ ли здѣсь мой ученикъ?—Вотъ еще! Развѣ здѣсь можно играть? Развѣ здѣсь нигдѣ нельзя играть?—Да, здѣсь нигдѣ нельзя играть, а можно только читать или работать. Я мѣняю. Ты мѣняешь. Онъ мѣняетъ.

Борисъ хорошо читаетъ, а Александръ плохо. Ты очень много работаешь, а я мало. Не надо много играть, нельзя и очень много работать. Охотникъ стрѣляетъ. Солдатъ стрѣляетъ тамъ. Моя подруга ничего не дѣлаетъ. Наша повариха хорошо работаетъ. Этотъ охотникъ нетрусливъ. Тотъ солдатъ

§ 4.

Работать. اشلو. قلبو. Дѣлать. او فو. Читать. او بناو. Играть. او بناو.

Работай. اشلو. قلب. Дѣлай. او فو. Читай. او بناو. Играй.

Я работаю. Я дѣлаю. Я читаю. Я играю.
 Ты работаешь. Ты дѣлаешь. Ты читаешь. Ты играешь.

Онъ работаетъ. Онъ дѣлаетъ. Онъ читаетъ. Онъ играетъ.
 Она́ работаетъ. Она́ дѣлаетъ. Она́ читаетъ. Она́ играетъ.

Что? نى. Что-то. هيج برتورسه. Ничего. نى بولسهده. Что-нибудь.
 Кто? كم. Кто-то. برزو. Никто. هيج كم. Кто-нибудь. كم بولسهده.
 Только. فقط. Развѣ. ولله. Трудно. چيستن. Легко. آسان.
 Конечно. البته. Ещё. قلبى و طاعنى. Хотя. گرچه. Зато. آنك اورنينه.

Что ты дѣлаешь?—Я работаю. Что я дѣлаю?—Ты читаешь.
 Что онъ дѣлаетъ?—Онъ играетъ. Что она́ дѣлаетъ?—Она́ тоже
 играетъ. Что Иванъ дѣлаетъ здѣсь?—Онъ читаетъ. Что Анна
 дѣлаетъ тамъ?—Она́ ничего не дѣлаетъ, она́ только играетъ.

Дѣлаетъ ли что-нибудь Алексáндръ здѣсь?—Да, онъ здѣсь
 дѣлаетъ что-то. Дѣлаетъ ли тамъ что-нибудь Алексáндра?
 —Нѣтъ, она́ тамъ ничего не дѣлаетъ. Работаетъ ли здѣсь кто-
 нибудь?—Да, здѣсь кто-то работаетъ. Работаетъ ли кто-
 нибудь тамъ?—Нѣтъ, тамъ никто не работаетъ. Кто тамъ иг-
 раетъ?—Здѣсь никто не играетъ: я читаю, Иванъ тоже читаетъ.
 Работаетъ ли онъ?—Нѣтъ, онъ ещё не работаетъ. Что дѣлаетъ
 ваша ученица—Анна?—Она́ здѣсь читаетъ, а дома играетъ.
 Хотя́ этотъ старикъ очень старъ, но зато онъ очень здоровъ
 ещё; онъ ещё работаетъ.

Иванъ! дѣлай что-нибудь ещё, а не играй здѣсь. Анна! не
 играй здѣсь, а читай тамъ. Мой ученикъ! не играй, а работай.
 Развѣ онъ здѣсь читаетъ?—Да, онъ здѣсь читаетъ. Развѣ ты
 не играешь тамъ?—Нѣтъ, я здѣсь не играю, а тамъ играю.
 Здѣсь работать трудно, а тамъ легко. Развѣ онъ здѣсь?—Да,
 онъ здѣсь. Развѣ здѣсь работать трудно?—Конечно, здѣсь ра-
 ботать трудно, а играть легко. Онъ не только здѣсь, но и тамъ
 играетъ. Я не только здѣсь, но и дома читаю.

— Кто онъ?
— Онъ Борисъ.
— А кто она?
— Она Марья.
— Кто ты?
— Я ученикъ Бориса и Марьи.
— Кому ты обязанъ работать?
— Я обязанъ работать Борису и Марье.
— Кого ты уважаешь?
— Я уважаю Бориса и Марью.
— Кѣмъ занять Иванъ?
— Онъ занять Борисомъ.
— Кѣмъ занята Анна?
— Она занята Марьею.
— О комъ думаешь ты?

— Я думаю о Борисѣ.
Иванъ думаетъ о Марье.
— Кто тамъ?
— Тамъ старикъ и старуха.
— Чей племянникъ Михайль?
— Онъ племянникъ старика и старухи.
— Кому мѣшать нельзя?
— Старикъ и старухѣ мѣшать нельзя.
— Кого надо уважать?
— Старика и старуху надо уважать.
— Кѣмъ доволенъ Иванъ?
— Иванъ доволенъ старикомъ, и старухою.
— О комъ думаетъ старуха?
— Старуха думаетъ о старикѣ, а старикъ думаетъ о старухѣ.

Иванъ ученикъ Бориса, а Борисъ ученикъ Анны. Родственникъ Ивана богатъ. Родственница Марья небогата. Иванъ племянникъ Александра. Анна племянница Александры. Не надо мѣшать, ни Ивану, ни Аннѣ. Иванъ мѣшаетъ работать Борису, а Анна—Марье. Не мѣшай работнику работать. Здѣсь Сабиръ трудно работать, а Сабирѣ легко.

Надо уважать ученика и ученицу. Уважай Ивана и Анну. Уважаешь ли ты племянника и племянницу? Онъ уважаетъ родственника и родственницу. Онъ ругаетъ мальчика и дѣвицу. Не ругай работника и работницу. Александръ ругаетъ Бориса, а Александръ—Марью.

Я не мѣшаю работать Ивану и Аннѣ. Кѣмъ ты занять?— Я занять ученикомъ и ученицею. Занять ли Иванъ?— Да, онъ занять Александромъ и Александрою. О комъ думать надо?—

храбръ. Ея подру́га мно́го читае́тъ. Ихъ повариха́ о́чень пло́хо раба́тае́тъ. Я охотни́къ. Ты солда́тъ. Она́ тво́я подру́га. Э́та же́нщина на́ша повариха́. Гдѣ ва́ша повариха́?

Ива́нъ, ты гуля́й здѣсь, тамъ гуля́ть не́льзя. Ма́рѳа, ни́чего не дѣла́й здѣсь. Ива́нъ, стрѣля́й тамъ. Не ка́шляй здѣсь, а ка́шляй тамъ. Алекса́ндръ гуля́етъ здѣсь, а Алекса́ндра ни́гдѣ не гуля́етъ. Онъ хоро́шѣ стрѣля́етъ, а она́ о́чень пло́хо стрѣля́етъ. Э́тотъ стари́къ нездо́ровъ: онъ ка́шляе́тъ. Ка́къ чита́етъ Ива́нъ?—Онъ во́тъ такъ чита́етъ. Ка́къ ты раба́тае́шь?—Ка́къ ты раба́тае́шь, такъ и я раба́таю. Не игра́й здѣсь, во́нъ игра́й тамъ. Ка́къ мно́го игра́ешь, такъ и мно́го чита́й. Ива́нъ, ай-ай, ка́къ ты мно́го игра́ешь! Ива́нъ, во́тъ что: на́до что-нибу́дь дѣла́ть. Ни́чего не дѣла́ть нехоро́шѣ. Не́льзя-ли гдѣ-нибу́дь раба́татъ, или чита́тъ здѣсь?—Мо́жно, мо́жно.

§ 6.

Уважа́ть. رعايه قىلو. Руга́тъ. اورشو. Мѣша́тъ. اوڭايىرلاو. Ду́мать. اويلاو.
Уважа́й. رعايه قىلا. Руга́й. اورش. Мѣша́й. اوڭايىرلا. Ду́май. اويلا.

Кто тамъ? كىم آنده؟ — Тамъ Ива́нъ. (тамъ А́нна).
Чей учени́къ? چىمىڭ شاگردى؟ — Учени́къ Ива́на. (учени́къ А́нны).
Кому́ обяза́нъ? كىمگە بورچى؟ — Обяза́нъ Ива́ну. (обяза́нъ А́ннѣ).
Кого́ уважа́ешь? كىمى رعايه قىلاڭ؟ — Уважа́ю Ива́на. (уважа́ю А́нну).
Кѣмъ за́нятъ? كىم بىلە مشغول؟ — За́нятъ Ива́номъ. (за́нятъ А́нною).
Ономъ ду́мае́шь? كىم حقنىڭ اويلاڭ؟ — Ду́маю объ Ива́нѣ. (ду́маю объ А́ннѣ).

Тепе́рь. حاضر.	Пока́. حاضرگە.
Когда́. قايچان.	Тогда́. شول وقتدە.
Иногда́. قاي وقتدە.	Всегда́. ھەر وقت.
Когда-нибу́дь. قايچان بولمىدە.	Ни́когда́. ھىچ بىر وقتدە.
Дово́лень. راضى. لمسولم.	Обяза́нъ. Обяза́на. بورچى.
Чей учени́къ? كىمىڭ شاگردى.	Чья учени́ца?
Стару́хю. قارچى بىلە.	Учени́цею. شاگردىز بىلە.

Что: я ду́маю, что ты игра́ешь тамъ.
Чтобы: онъ гуля́етъ здѣсь, чтобы мѣша́тъ раба́татъ.

كم. Кто? — Богáтый старикъ. (Богáтая старúха).
 كمنك. Чей? — Богáтого старика. (Богáтой старúхи).
 كمنك. Кому? — Богáтому старикú. (Богáтой старúхъ).
 كمنى. Когó? — Богáтого старика. (Богáтую старúху).
 كم به. Къмъ? — Богáтымъ старикóмъ. (Богáтою старúхою).
 كم حقه. О комъ? — богáтомъ старикѣ. (О богáтой старúхъ).

بلو. Знать. طغلاو. Слушать. تلو. Желать. سور بيرو. Объщать.

باشاق. Начáльникъ. Начáльница. يولداش. Спúтникъ. Спúтница.

معلم. Настáвникъ. Настáвница. يهشدهش. Ровѣсникъ. Ровѣсница.

كشى. Человѣкъ. مابون. Обезьяна. بوری. Вóлкъ. ات. Собáна.

— Кто онъ? — Когó ты знаешь?
 — Онъ богáтый старикъ. — Я знаю богáтого старика и богáтую старúху.
 — А кто она? — Къмъ ты зánять теперь?
 — Она богáтая старúха. — Я теперь зánять богáтымъ старикóмъ и богáтою старúхою.
 — Чья она сурúга? — О комъ ты читаешь теперь?
 — Она сурúга богáтого старика. — Я читаю теперь о богáтомъ старикѣ и о богáтой старúхъ.
 — Чей онъ сурúгъ? — Кто ты обязанъ работать?
 — Онъ сурúгъ богáтой старухи. — Я обязанъ работать богáтому старикú и богáтой старúхъ.

Эта здоровая жéнщина племянница богáтого человѣка. Здѣсь трудно нездоровой жéнщинѣ. Знаешь ли ты лѣниваго мальчика? Я уважаю добрую дѣвицу. Нашъ настáвникъ зánять вѣжливымъ ученикóмъ. Наша наставница занята лѣнивою ученицею.

Надо думать о старикѣ и о старухѣ. Ты думаешь объ Иванѣ и объ Аннѣ. Онъ думаетъ о Борисѣ и о Марѣ. Я думаю, что ты играешь тамъ. Ты думаешь, что я не работаю дома, нѣтъ, я дома очень много работаю. Онъ думаетъ, что она гуляетъ тамъ. Онъ гуляетъ тамъ, чтобы не читать здѣсь. Онъ не играетъ здѣсь, чтобы не мѣшать читать Рахиму и Рахимѣ. О комъ читаешь?—Я читаю объ Иванѣ и объ Аннѣ.

Теперь я не читаю тамъ, пока я играю здѣсь. Хотя я иногда играю немногo, но зато я иногда очень много читаю. Когда я читаю, тогда не играю; а когда играю, тогда не читаю. Работаетъ ли Иванъ когда-нибудь?—Нѣтъ, онъ никогда не работаетъ, онъ всегда играетъ. Я здѣсь всегда читаю, а тамъ иногда не читаю. Я уважаю Анну (я не уважаю Анны). Ты ругаешь Марю (ты не ругаешь Марю). Онъ ругаетъ работницу. (Онъ не ругаетъ работницы).

§ 7.

Богатъ:	богатый	старикъ,	богатая	старуха.
Здоровъ:	здоровый	человѣкъ	здоровая	жѣнщина.
Красивъ:	красивый	мальчикъ,	красивая	дѣвица.
Счастливъ:	счастливый	супругъ,	счастливая	супруга.
Вѣжливъ:	вѣжливый	ученикъ,	вѣжливая	ученица.
Терпѣливъ:	терпѣливый	помощникъ,	терпѣливая	помощница.
Трусливъ:	трусливый	охотникъ,	трусливая	повариха.
Лѣнивъ:	лѣнивый	работникъ,	лѣнивая	работница.
Старъ:	старый	человѣкъ	старая	жѣнщина.
Слабъ:	слабый	старикъ,	слабая	старуха.
Добрь:	добрый	племянникъ,	добрая	племянница.
Щедрь:	щедрый	родственникъ,	щедрая	родственница.
Храбрь:	храбрый	солдатъ,	храбрая	подруга.
Глупъ:	глупый	альчикъ,	глупая	дѣвица.

§ 8.

بار. Есть.	يوق. Нѣтъ.	قرغانو. Жалѣть.	گب. Разговѣръ.
Кто есть?	Кто нѣтъ?	Иванъ есть	(Анна есть).
Кого нѣтъ?	Кому скучно?	Ивана нѣтъ	(Анны нѣтъ).
Кому скучно?	Кого жалѣешь?	Ивану скучно	(Аннѣ скучно).
Кого жалѣешь?	Кѣмъ довѣлень?	Ивана жалѣю	(Анну жалѣю).
Кѣмъ довѣлень?	О комъ разговѣръ?	Иваномъ довѣлень	(Анною довѣлень).
О комъ разговѣръ?		объ Иванѣ разговоръ	(объ Аннѣ разговоръ).
Кто?	Кто-то.	Кто-нибѣдь.	Никто.
Чей?	Чей-то.	Чѣго-нибѣдь.	Ничей.
Кому?	Кому-то.	Кому-нибѣдь.	Никому.
Кого?	Кого-то.	Кого-нибѣдь.	Никого.
Кѣмъ?	Кѣмъ-то.	Кѣмъ-нибудь.	Никѣмъ.
О комъ?	О комъ-то.	О комъ-нибудь.	Ни о комъ.
Поймать.	Ласкать.	Полагать.	Мечтать.
Скучно.	Весело.	Кажется.	Будто.
Напрасно.	Постоянно.	Совсѣмъ.	Вовсе.
Пріятно.	Спокойно.	Тепло.	Холодно.
— Кто есть тамъ?		номъ, а Мареа довѣльна Анною.	
— Тамъ есть Иванъ и Анна.		— О комъ нашъ разговоръ?	
— Кого нѣтъ здѣсь?		— Нашъ разговоръ объ	
— Здѣсь нѣтъ Ивана и Анны.		Иванѣ и объ Аннѣ.	
— Кому скучно здѣсь?		— Кто читаетъ тамъ?	
— Здѣсь скучно Ивану и		Тамъ никто не читаетъ	
Аннѣ		— Кого нѣтъ тамъ?	
— Кого жалѣеть Борисъ и		— Тамъ никого нѣтъ.	
Мареа?		— Кому скучно здѣсь?	
— Борисъ жалѣеть Ивана,		— Здѣсь никому не скучно.	
а Мареа Анну.		— Кого жалѣеть недобрый	
— Кѣмъ довѣлень Борисъ		человѣкъ.	
и кѣмъ довѣльна Мареа?		— Недобрый человѣкъ ни-	
— Борисъ довѣлень Ива-		кого не жалѣеть.	

Я думают о доброй племяннице и о щедрой родственнице. Этот глупый человек работник богатой женщины. Та добрая женщина супруга богатого человека. Здесь нетрудно работать терпеливому работнику и ленивому работнику. Я знаю начальника и начальницу. Наш начальник теперь занят учеником а начальница—ученицею. Наш наставник думает о ленивом ученике. Ваша наставница не думает о глупой ученице.

Надо знать много. Знай хорошо. Я знаю Анну и Марю. (Я не знаю Анны и Мары). Ты знаешь богатую старуху. (Ты не знаешь богатой старухи). Он знает здоровую женщину. (Он не знает здоровой женщины). Надо слушать наставника. Слушай наставницу. Не надо много обещать. Я обещаю работать. Иван хорошо знает Анну. Я желаю читать, ты желаешь играть. Надо желать работать. Желай работать и читать. Не желай только играть. Я читаю, чтобы знать. Я много знаю о богатом человеке и о бедной женщине. Я твой спутник, а ты мой спутник. Она ее спутница. Иван ровесник Бориса. Анна ровесница Мары. Слушай! надо читать. Слушай, Иван! много нельзя играть. Я хорошо знаю, что ты не желаешь читать; а очень желаешь играть. Человек красив. Обезьяна некрасива. Она глупа. Волк недобр. Он храбр. Собака добра. Она труслива. Наша собака красива. Эта красивая собака здорова. Та глупая обезьяна некрасива.

Этот старик богат. (Он богатый старик).

Эта старуха богата. (Она богатая старуха).

Мой ученик здоров. (Он здоровый ученик).

Моя ученица красива. (Она красивая ученица).

Он добр. (Он добрый человек).

Она добра. (Она добрая женщина).

Ты вежлив. (Ты вежливый человек).

Ты красива. (Ты красивая девушка).

Он стар. (Он старый человек).

Она слаба (Она слабая женщина).

§ 9.

Быть. بول. Будь. بول. Быль. بولى. Была. بولى.

Надо быть добрымъ. Будь добрымъ. Онъ былъ добрымъ. Она была доброю.

اول خ ياخشى بولى. اول ياخشى بولى. ياخشى بول. ياخشى بولو كيرەك.

Работалъ. اشلىدى. Дѣлалъ. قىلىدى. Читалъ. او قۇدى. Игралъ. او ينادى.

Гулялъ. بوردى. Кашлялъ. يۇتكدى. Стрѣлялъ. آندى. Мнялъ. آلماشدى.

Уважалъ. حرەتلىدى. Ругалъ. اۇرشدى. Мшалъ. او كفايسزلادى. Думалъ. او يلادى.

Зналъ. بىلىدى. Слушалъ. طىكلادى. Желалъ. ايلىدى. Общалъ. وعدە قىلىدى.

Поймалъ. طۇتىدى. Ласкалъ. قىرلىدى. Полагалъ. گمان قىلىدى. Мечталъ. خيال قىلىدى.

Цѣлый день. بۇتۇن كۈن. Цѣлую недѣлю. بۇتۇن آتنا.

Каждый часъ. هر ساعت. Каждую минуту. هر دقيقە.

Можно быть. بولو مەكەن. Можетъ быть. بىلكە.

Долженъ быть. بولو تېيشلى. Должна быть. بولو تېيشلى.

Если. اگر. то. اول وقتى. бы. بولغان بولۇر اېسى.

Сегодня. بوگۈن. Прѣжде. الكەدە.

Вчера. كېچە. Давеча. بايا.

Третьяго дня. اۇچىنچى كۈن. Сначала. باشقا.

Давко (недавно). كۈيىن. Потомъ. سوڭىدىن.

Страдать. جفالاتو. Страдалъ. جفالاتى.

Хворать. آورو. Хворалъ. آوردى.

Хромать. آقساو. до сихъ поръ. آقسادى. Хромалъ.

Пугать. قورقاتو. Пугалъ. قورقاتى.

Я желаю быть добрымъ. Анна тоже желаетъ быть доброю. Этого человѣкъ желаетъ быть счастливымъ. Та жѣнщина желаетъ быть красивою. Иванъ будь добрымъ, не будь лѣнивымъ. Быть здоровымъ хорошо. Быть нездоровымъ плохо. Я прѣжде былъ красивымъ, а теперъ не красивъ. Ты прѣжде былъ лѣнивымъ, а теперъ нѣтъ. Онъ прѣжде былъ здоровымъ, а теперъ

— Кѣмъ доволенъ недоб-
рый человѣкъ?

— Недобрый человѣкъ ни-
кѣмъ недоволенъ.

— Не мечтаютъ ли кто-ни-
будь играть здѣсь?

— Да, кажется, кто-то меч-
таютъ.

— Нѣтъ ли здѣсь чьего-
нибудь работника?

— Кажется, здѣсь есть чей-
то работникъ.

— Не скучно ли здѣсь кому-
нибудь?

— Здѣсь какъ будто кому-
то скучно.

Ивану здѣсь скучно, а тамъ весело. Аннѣ здѣсь приятно и спокойно, а тамъ нѣтъ. Тамъ никому не приятно. Здѣсь тоже кому-то неприятно и неспокойно. Теперѣ здѣсь очень холодно, а тамъ очень тепло. Борисъ напрасно гуляетъ, гулять не надо. Мальчика, Ивана, поймать нельзя. Иванъ, поймалъ Бориса. Анна поймаётъ Марю. Гарифа и Гарифу поймаютъ трудно. Родственникъ ласкаетъ племянника, а родственница племянницу. Я полагаю, что ты много играешь дома. Нашъ наставникъ полагаетъ, что я очень мало читаю дома. Марья полагаетъ, что Анна много работаетъ здѣсь. Здѣсь вовсе не надо играть. Здѣсь постоянно хорошо, а тамъ нѣтъ. Фатимѣ вовсе не думаетъ о Фатихѣ, она думаетъ только о Фахирѣ. Борисъ очень старъ, онъ теперѣ совсѣмъ старикъ. Марья очень слаба, она совсѣмъ нездорова. Борисъ очень слабъ, онъ какъ будто нездоровъ. Кажется онъ здоровъ. Онъ думаетъ, что я не желаю играть, нѣтъ, я очень желаю играть, но только здѣсь играть нельзя. Иванъ здѣсь, а Бориса нѣтъ. Борисъ тамъ, а Ивана нѣтъ. Здѣсь богатаго человѣка нѣтъ, а тамъ доброй женщины нѣтъ.

— О комъ вашъ разговоръ?

— Нашъ разговоръ ни о комъ.

— Не жалѣетъ ли Иванъ
кого-нибудь?

— Кажется Иванъ жалѣ-
етъ кого-то.

— Не доволенъ ли Иванъ
кѣмъ-нибудь?

— Да, онъ кѣмъ-то, кажется,
доволенъ.

— Не думаетъ ли онъ о
комъ-нибудь?

— Да, онъ теперѣ какъ
будто о комъ-то думаетъ.

§ 10.

Одинъ. . . ایکی. Два. . . دو. Три. . . اوج. Четыре. . . چورت. Пять. . . بیش.

Кто?	— Одинъ человекъ.	(Одна жѣнщина).
Кого?	— Одногo человека.	(Однoй жѣнщины).
Кому?	— Одному человеку.	(Однoй жѣнщинѣ).
Кого?	— Одногo человека.	(Одну жѣнщину).
Кѣмъ?	— Однимъ человекомъ.	(Одною жѣнщиною).
О комъ?	— Объ одномъ человекѣ.	(Объ однoй жѣнщинѣ).

Завтракать. . . ابرته گي آش آشاو. Утромъ. . . ابرته بله.

Обѣдать. . . کوندرگي آش آشاو. Днѣмъ. . . کوندر.

Ужинать. . . کينچکي آش آشاو. Вѣчеромъ. . . کينچ بله.

Кушать. . . تناول قلو. Ночью. . . تونه.

Считать. . . ساناو. Рано. . . ابرته.

Почитать. . . حرمتهلو. Поздно. . . صولف.

Унывать. . . اوکنو. Темно. . . فاراتني.

Бывать. . . بولغالاو. Светло. . . يانتني.

Достаточно одного человека, достаточно одной жѣнщины.

Не хватаетъ одного человека, не достаѣтъ одной жѣнщины.

Одинъ старикъ. . . بر قارت. Одна старуха. . . بر قارچق.

Одинъ ученiкъ. . . بر شاگرد. Одна ученiца. . . بر شاگرد قز.

Богъ. . . الله. Пророкъ. . . پيشهبر. Великъ. . . الوخ. Кромѣ. . . باشقه.

Было. . . بولدی. Бывало. . . بولغالادی. Бываесть. . . بولادز. Оттого, что...

Ничего нѣ было. . . هيچ بر نهسه بولماي. Что было? . . . ني بولدی.

Кромѣ Ивана. . . ايواندن باشقه. Кромѣ Анны. . . آندان باشقه.

Кромѣ одного человека. . . برکشيدن باشقه. Кромѣ одной жѣнщины.

нездоровь. Она была прежде очень красивою, а теперь не такъ. Что ты сегодня дѣлалъ?—Я сегодня много работалъ. Читалъ ли ты вчера?—Я вчера очень много читалъ. А третьяго дня ты что дѣлалъ?—Я третьяго дня игралъ. Гулялъ ли здѣсь кто-нибудь?—Здѣсь давеча только Иванъ гулялъ. Не стрѣлялъ ли кто-нибудь здѣсь?—Нѣтъ, здѣсь сегодня никто не стрѣлялъ. Ты давеча кашлялъ, а я не кашлялъ. Иванъ всегда уважалъ наставника, а Анна не уважала. Борисъ ругалъ Ивана, а Анна не ругала Марю. Онъ мѣшалъ Александру читать, а она никому не мѣшала. Иванъ думалъ, что Борисъ здоровъ; а Анна думала, что онъ нездоровъ. Я хорошо зналъ, что онъ нездоровъ. Я не зналъ, что ты такъ здоровъ. (Я не знала, что ты такъ здорова). Вчера Иванъ читалъ, а Анна слѣшала; а сегодня Анна читаетъ, Иванъ слѣшаетъ.

Онъ полагалъ, что Борисъ очень богатъ. Онъ давно мечталъ быть богатымъ, но до сихъ поръ не былъ богатымъ. Я не желалъ быть богатымъ, но желалъ быть счастливымъ. Я никому не обѣщалъ сегодня играть здѣсь. Онъ ласкалъ племянника. Сначала надо работать, потомъ можно гулять. Прежде надо читать, а потомъ можно играть. Когда я былъ мальчикомъ, тогда Борисъ не былъ старикомъ; а теперь онъ слабый старикъ. Иванъ цѣлый день здѣсь читалъ. Анна каждую недѣлю тамъ играла. Я сегодня здѣсь цѣлый часъ читалъ. Я каждую минуту думаю объ Иванѣ. Онъ теперь страдаетъ, прежде тоже страдалъ. Я сегодня хвораю, вчера тоже хворалъ. Этотъ старикъ прежде не хромалъ, а теперь хромаетъ. Никого не надо пугать. Онъ желаетъ пугать кого-то. Никого не пугай, Иванъ! Онъ вчера пугалъ мальчика, сегодня тоже думаетъ пугать кого-нибудь. Я пугаю Анну (я не пугаю Анны) Онъ пугаетъ Марю (онъ не пугаетъ Марю). Онъ долженъ быть добрымъ. Она тоже должна быть доброю. Хорошо быть добрымъ, но нехорошо быть лѣнивымъ. Можетъ быть, Иванъ читаетъ дома; или можетъ быть, онъ играетъ тамъ. Если онъ читалъ бы, то зналъ бы. Если бы ты слѣшала, то хорошо зналъ бы.

тамъ ничегó нѣ было, а вчера было ли тамъ что-нибудь или нѣтъ, я не знаю. Я считаю: одинъ, два, три, четыре, пять. Желаетъ ли ты считать?—Я теперь не считаю. Тотъ мальчикъ не желаетъ считать. Иванъ! считай. Я давеча считалъ. Надо уважать и почитать старика и старуху. Я всегда почитаю добраго человѣка и добрую женщину. Каждый ученый долженъ почитать наставника и наставницу. Почитай старика и старуху. Она почитаетъ одну женщину. Никогда не надо унывать. Я не унываю оттого, что много работалъ. Не унываешь ли ты оттого, что много игралъ вчера? Ты сначала дѣлаешь что-нибудь, потомъ всегда унываешь. Не унывай. Иванъ! Ты всегда будь добрымъ и вѣжливымъ. Я всегда бываю добрымъ. Ты только иногда бываешь добрымъ. Онъ никогда не бываетъ добрымъ. Она иногда бываетъ доброю, а иногда нѣтъ. Очень хорошо было бы, если бы ты читалъ. Плохо было бы, если бы я игралъ. Здѣсь, кромѣ Ивана, никогó нѣтъ. Тамъ тоже, кажется, кромѣ Анны никогó нѣтъ. Здѣсь кромѣ одного человѣка никто не знаетъ Сабіра. Тамъ кромѣ одной женщины никто не уважаетъ Сабирю. Загидъ великъ и добръ. Загидá велика и добра. Богъ одинъ, Онъ великъ. Мухаммедъ былъ очень, очень добрый человѣкъ. Онъ нашъ Пророкъ. Нѣтъ бога кромѣ одного Бога. Мухаммедъ пророкъ Его.

§ II.

§ 1 (*).

Я.	Мы.	Здоровы.
Ты.	Вы.	Красивы.
Онъ.	Онъ.	Богаты.
Она.	Онъ.	Счастливы.
Весель.	Ласковъ.	Виновникъ.
Готовъ.	Знакомъ.	Виновница.
Женатъ.	Упрямъ.	Часто.
Виноватъ.	Пьянъ.	Рѣдно.

(*) بو بابى اوقودن اول برنجى بابى تكرار قيلورغه كيهك. هر با بدن الك اول بابى آلهغى بر نيجه نومره. شان تكرار قيلو لازيمر. شول تقدبرده گنه هر سوز اختيارسز خاطره قالدور.

— Кто тамъ?
— Тамъ одинъ ученикъ.
— Кто эготъ старикъ?
— Онъ рѣдственникъ одного ученика.
— Кому скучно здѣсь?
— Здѣсь скучно одному ученику.
— Кого знаешь здѣсь?
— Я здѣсь знаю одного ученика.
— Кѣмъ занять нашъ наставникъ?
— Онъ теперь занять однимъ ученикомъ.
— О комъ думаетъ Иванъ?
— Онъ думаетъ объ одномъ ученикѣ.
— Кто есть здѣсь?

Здѣсь достаточно одного работника. Тамъ не хватаетъ только одного работника. Ивану достаточно одной работницы. Борису не достаётъ только одной работницы. Я знаю только одного Бога. Человѣкъ не знаетъ хорошаго Бога. Каждый человекъ долженъ быть доволенъ Богомъ. Теперь ты читаешь объ одномъ Богѣ. Надо кушать мало. Не надо много кушать. Иванъ! кушай мало, не кушай много. Я утромъ завтракаю, днемъ обѣдаю, вечеромъ ужинаю, а ночью ничего не кушаю. Иванъ завтракаетъ очень рано, а ужинаетъ очень поздно. Ночью темно, а днемъ светло. Вчера вечеромъ было темно, а сегодня очень светло. Иногда днемъ бываетъ темно, а иногда ночью бываетъ светло. Вчера здѣсь Ивану трудно было. Тамъ всегда пріятно бываетъ. Иванъ всегда бываетъ храбрымъ. Анна не всегда бываетъ вѣжливою. Когда Иванъ хворалъ, тогда Аннѣ очень трудно было. Когда кто-нибудь ругаетъ кого-нибудь, тогда бываетъ очень неприятно. Что было тамъ?—Третьяго дня

— Здѣсь есть одна ученица.
— Кого нѣтъ тамъ?
— Тамъ нѣтъ одной ученицы.
— Кому трудно здѣсь?
— Здѣсь трудно одной ученицѣ.
— Кого жалѣетъ наставница?
— Наставница жалѣетъ одну ученицу.
— Кѣмъ довольна наша наставница?
— Она довольна одною ученицею.
— О комъ теперь нашъ разговоръ?
— Теперь нашъ разговоръ объ одной ученицѣ.

таль, тогда каждый день уставалъ, теперь я такъ много не ра-
ботаю. Когда я много работаю, часто устаю. Я прежде рѣдко
уставалъ. Онъ прежде очень рѣдко игралъ, теперь очень часто
играетъ. Каждый человекъ долженъ уважать и почитать каж-
даго старика и каждую старуху. Каждому человеку нельзя
быть богатымъ и счастливымъ. Нельзя быть довольнымъ каж-
дымъ человекомъ. Никто не думаетъ о каждомъ человекѣ. Не
каждый работникъ работаетъ такъ хорошо, какъ нашъ ра-
ботникъ.

Хорошо давать что-нибудь каждому человеку. Давай ка-
ждому ученику что-нибудь. Этотъ щедрый человекъ каждый день
давалъ что-нибудь каждому работнику. Я даю что-нибудь. Ты
ничего не даешь. Онъ очень много даетъ. Она очень мало
дастъ.

§ 12.

§ 2.

مينم شاگردانم. Мой ученики.

مينم شاگردانم. Мой ученицы.

سید پسرانك. Твой племянники.

سیدك نسكده پسرانك. Твой племянницы.

آناك يارده چيلرى. Его помощники.

Ея помощницы.

ادبليار، نراكتليار. Вѣжливы.

باجا. Своиъ.

تورمليار، جرياد. Терпѣливы.

بالدنز. Своиченица.

قورقانلر. Трусливы.

سودا وكيلى. Приказчикъ.

بالقاويلر. Лѣнивы.

كازان. Приказчица.

طوغرى. Правдивъ.

وارث. Наслѣдникъ.

موجمتلى. Милостивъ.

Наслѣдница.

عدل. Справедливъ.

كيشاشچى. Советникъ.

كونجى. Завистливъ.

Советница.

آلتچاق. Приветливъ.

باغچهچى. Садовникъ.

مانقانچاق. Хвастливъ.

Садовница.

اوبالچان. Застѣчивъ.

نى لۇچۇن؟ Зачѣмъ?

اويچان. Задумчивъ.

نى سېدن؟ Почему?

كېيىم بولاچق يىگت. Женихъ.

چۈنكە. Потому что.

خانۇن بولاچق قز. Невѣста.

شۇڭا كورە. Поэтому.

كاشى هر كسى. Каждый человекъ. هر خانون. Каждая женщина.

بيرو. Давать. Я даю. آرو، طالچنو. Уставать. Я устаю.

بيرو. Давай. Ты даёшь. آر. Уставай. Ты устаёшь.

بيردى. Давать. Онъ даётъ. آردى. Уставать. Онъ устаётъ.

И здоровъ. Мы здоровы. Ты красивъ. Вы красивы. Онъ богатъ. Они богаты. Она счастлива. Онъ счастливъ. Я веселъ. Мы веселы. Она весела. Онъ веселъ. Иванъ веселый человекъ. Анна веселая женщина. Здѣсь нѣтъ веселаго человека. Здѣсь скучно веселому человеку. Иванъ не жалѣетъ веселаго человека. Я думаю о веселомъ человекѣ. Я готовъ работать. Мы готовы читать. Готовы ли вы играть? Она готова, а я не готовъ. Онъ готовый работникъ. Она готовая работница. Онъ женатъ. Они женаты. Иванъ женатый человекъ. Онъ работникъ женатаго человека. Мы не довольны однимъ женатымъ человекомъ. Нашъ разговоръ объ одномъ женатомъ человекѣ. Онъ виноватъ. Она виновата. Я невиноватъ. Мы невиноваты. Никто не уважаетъ виноватаго человека. Каждый виновникъ виноватъ. Каждая виновница виновата. Виновникъ и виновница виноваты. Иванъ ласковъ. Онъ ласковый человекъ. Анна ласкова. Она ласковая женщина. Они ласковы. Каждый человекъ уважаетъ ласковаго старика. Борисъ Марофъ знакомъ. Онъ знакомый человекъ. Анна знакома Ивану. Они знакомы здѣсь каждому человеку. Здѣсь есть одинъ мой знакомый ученикъ. Тамъ тоже есть одна моя знакомая ученица. Борисъ очень упрямъ! Онъ очень упрямый мальчикъ. Здѣсь упрямаго ученика нѣтъ. Нѣтъ ли здѣсь упрямой ученицы? Упрямаго человека никто не уважаетъ. (Я не уважаю упрямой женщины). Тотъ мужикъ пьянъ. Та женщина не пьяна. Они не пьяны. Пьяный мужикъ глупъ. Ни одинъ человекъ не уважаетъ пьянаго мужика. Этотъ пьяный мужикъ веселъ. Когда человекъ много работаетъ, тогда онъ устаётъ. Каждый день уставать нелегко. Я никогда не устаю. Устаёшь ли ты? Анна каждый день устаётъ. Ты, кажется, каждый день устаёшь, не уставай! Я прежде очень много рабб-

— Почему ты желаешь тамъ гулять?

— Потому что здѣсь скучно, а тамъ весело.

— Почему ты уважаешь Ивана?

— Потому что онъ очень добрый человекъ.

— Почему ты часто ругаешь Бориса?

— Потому что онъ всегда мѣшаетъ Ивану читать.

— Почему ты полагаешь, что я не желаю много знать?

— Потому что ты очень мало читаешь. Кто желаетъ много знать, тотъ долженъ много читать.

— Зачѣмъ ты много читаешь?

— Я желаю много знать, поэтому много читаю.

— Газизъ, почему ты не читаешь?

— Виноватъ!

— Газиза, зачѣмъ ты такъ много играла?

— Виновата!

Фатихъ недоволенъ Фатихю, а Фатиха недовольна Фатихомъ; поэтому Фатихъ не уважаетъ Фатиху и Фатиха не уважаетъ Фатиха. Онъ желаетъ быть богатымъ человекомъ, поэтому много работаетъ. Ученикъ мой, зачѣмъ не читаешь? читай!— Я теперь не желаю читать, потому что я давеча много читала. Почему здѣсь нѣтъ Шакира? Не потому-ли, что здѣсь холодно, а тамъ, тепло?— Да, Шакиру здѣсь очень холодно, а тамъ не такъ.

§ 13.

§ 3.

بىزنىڭ قارىلار. Наши старикі.

بىزنىڭ قارىقلار. Наши старухи.

بىزنىڭ نىسبەتدار. Ваши родственники.

بىزنىڭ نىسبەتدار. Ваши родственницы.

آلارنىڭ اشچىلىرى. Ихъ работники.

آلارنىڭ اشچى قىلارى. Ихъ работницы.

بو اوغلانلار. Эти мальчики.

بو قىزار. Эти дѣвѣцы.

تىڭى شاگىردلار. Тѣ ученикы.

تىڭى خانۇنلار. Тѣ жѣнщины.

قارىلار. Стáры.

ضعيفلار. Слабы.

ياخشىلار. Дóбры.

باطورلار. Храбры.

جوماردلار. Щéдры.

آغۇرلار. Глúпы.

Стáрый человекъ.

Стáрая жѣнщина.

Мой ученики вѣжливы. Мой ученицы тоже вѣжливы. Твой племянники терпѣливы. Твой племянницы нетерпѣливы. Его помощники очень трусливы. Ея работницы не очень лѣны. Я правдивъ. Мы правдивы. Ты милостивъ. Вы милостивы. Онъ справедливъ. Они справедливы. Она завистлива. Онѣ завистливы. Кто они?—Они мой ученики. Кто вы?—Мы твой родственники. Вы его ли ученики?—Да, мы его ученики. Развѣ онѣ твой племянницы?—Нѣтъ, онѣ не племянницы, а ученицы мой.

Мой родственникъ привѣтливъ. Мой родственники привѣтливы. Твой племянница не хвастлива. Твой племянницы не хвастливы. Его ученикъ застѣнчивъ. Его ученики застѣнчивы. Ея ученица задумчива. Ея ученицы задумчивы.

Иванъ правдивый человекъ. Онъ племянникъ правдиваго человека. Вездѣ пріятно правдивому человеку. Я уважаю правдиваго человека. Онъ занять правдивымъ человекомъ. Здѣсь нѣтъ милостиваго человека. Не вездѣ пріятно справедливому человеку. Никто не уважаетъ завистливаго человека. Каждый человекъ доволенъ привѣтливымъ человекомъ. Нашъ разговоръ не о хвастливомъ человекѣ. Вездѣ трудно застѣнчивому человеку и всегда скучно задумчивому человеку.

Мой приказчикъ здѣсь. Твой приказчики тамъ. Ея приказчица застѣнчивая дѣвица. Его приказчицы—женщины. Этотъ мальчикъ наследникъ Ивана. Та дѣвица наследница Мары. Ты мой совѣтникъ. Вы мой совѣтники. Тотъ мужикъ садовникъ богатаго человека. Та женщина садовница богатой женщины. Онъ много давалъ приказчику. Здѣсь приказчика нѣтъ. Онъ уважаетъ добраго приказчика. Я недоволенъ приказчикомъ. Онъ не думаетъ о приказчикѣ.

Этотъ человекъ—женихъ; его невеста добрая дѣвица.

Эта дѣвица—невеста; ея женихъ богатый человекъ.

Тотъ человекъ мой свойкъ; его супруга мой свойченица. Его свойченица добрая женщина.

ника и вѣлую ученицу. Знайда занятá мѣдримъ челоуѣкомъ и милою жѣнщиною. Здѣсь ты не читáль о глѣпомъ челоуѣкѣ и о глѣпой жѣнщинѣ. Иванъ, читáй!—Ладно. Борись не читáеть, а игрáеть; онъ нехорошó дѣлаеть. Я не играю, а читáю.—Спасейбо. Спасейбо Аннѣ: она́ всегда́ хорошó рабóтаеть. Зарифъ всегда́ пугáеть кого-нибѣудъ. Пугáть мálъчиковъ онáсно. Зарифá иногда́ ругáеть кого-нибѣудъ. Ругáть челоуѣка грѣшнó. Читáль ли тотъ мálъчикъ?—Вѣдь онъ недáвно читáль! Читáль ли этотъ мálъчикъ?—Онъ ужѣ читáль. Рабóталъ ли ты?—Я такъ много́ рабóталъ, дáже не обѣдалъ. Неужѣли ты знáешь Анну?—Да, я Анну давнó знаю. Неужѣли ты не желáешь рабóтать?—Я, конѣчно, бчень много́ рабóтать не желáю, а немного́ рабóтать мóжно.

§ 14.

§ 4.

Я рабóтаю. Мы рабóтаемъ. Рабóтай. Рабóтайте.
 Ты рабóтаешь. Вы рабóтаете. Рабóталъ. Рабóтали.
 Онъ рабóтаеть. Онѣ рабóтають.

№ 1, ю-ють.	№ 2, ю-ять.	№ 3, у-уть.	№ 4, у-ать.
اشاهو Рабóтать.	توكلو. Говорить.	كوتو. Ждать.	اويرونو. Учить.
Я рабóтаю.	Я говорю.	Я жду.	Я учу.
Ты рабóтаешь.	Ты говоришь.	Ты ждѣшь.	Ты учишь.
Онъ рабóтаеть.	Онъ говоритъ.	Онъ ждѣть.	Онъ учить.
Мы рабóтаемъ.	Мы говоримъ.	Мы ждѣмъ.	Мы учимъ.
Вы рабóтаете.	Вы говорите.	Вы ждѣте.	Вы учите.
Онѣ рабóтають.	Онѣ говорятъ.	Онѣ ждѣтъ.	Онѣ учать.
Рабóтай.	Говори.	Жди.	Учи.
Рабóтайте.	Говорите.	Ждите.	Учите.
Рабóталъ.	Говорилъ.	Ждалъ.	Училъ.
Рабóтали.	Говорили.	Ждали.	Учили.

خور كورو. Порицáть. ماتتو. Хвалить. بالفانلاو. Врать. قيقرو. Кричáть.
 عيبلمب سويلو. Упренáть. اشانو. Вѣрить. طوكو. Зябнуть. دشمو. Молчáть.
 قيقروب. Грóмко. آفرون. Тихо. تيز. Снóро. آشغج. Быстро.
 اوزاق. Дóлго. برگه. Вмѣстѣ. آيرم. Отдѣльно. زينهار. Пожáлуйста.
 روسجه. По-русски. توركهجه. По-турѣцки. همان. Всѣ. شولایده. Всѣ-таки.

كبرى. Гордь: горда́, го́рдый: سَمَل | смѣла́, смѣлы

مىلى. Миль: мила́, ми́лый. آرق. Хиль: хила́, хи́лый.

كچكك. Маль: мала́, ма́ленькій. يوموشاق. Вяль: вяла́, вя́лый.

اوتكك. Мудрь: мудра́, му́дрый. طوپاس. Грубъ: груба́, гру́бий.

بارى. Ладно. رحمت. Спасибо. خطر. Опасно. كاملى. Грѣшно.

ايچ. Вѣдь. حتى. Дáже. ايندى. Ужé. (ميكائىلى). Неужели.

Нáши старикí бчень стáры. Нáши старúхи бчень слабý. Вáши рóдственники бчень дóбры. Вáши рóдственницы бчень щедры́. Ихъ рабóтники храбры́. Ихъ рабóтницы нехрабры́. Этí ма́льчики бчень глúшы. Этí дѣвицы не бчень глúпы. Тѣ мужикí недобры́. Онъ стáрый челоуѣкъ. Она́ бчень слáбая жéнщина. Шагидъ бчень дóбрый челоуѣкъ. Шагидá тóже бчень дóбрая жéнщина. Этóть челоуѣкъ бчень храбры́й солдáтъ. Этá дѣвица бчень храбóрая жéнщина. Щéдный челоуѣкъ дóбрь. Глúшный челоуѣкъ недóбрь. Михайль гордь. Онъ го́рдый челоуѣкъ. Зинайда негорда́. Она негóрдая жéнщина. Онí горды́. Борисъ смѣль. Онъ смѣ́лый ма́льчикъ. Тотъ челоуѣкъ миль. Та старúха бчень мила́я жéнщина. Мáрѡа смѣла́. Она́ смѣлая дѣвица. Этóть ма́льчикъ миль. Онъ ми́лый ученикъ. Этá ученица бчень мила́. Этóть нездорóвый ученикъ хиль. Онъ хи́лый ма́льчикъ. Этóть ма́льчикъ малъ. Онъ ма́ленькíй челоуѣкъ. Мáрѡа вяла́; она́ вялая жéнщина. Этóть старикъ мудрь; онъ му́дрый челоуѣкъ. Этá старúха мудра́; она му́драя жéнщина. Тотъ челоуѣкъ грубъ; онъ гру́бий мужикъ. Та недóбрая старúха гру́бая жéнщина. Здѣсь смѣлаго челоуѣка нѣтъ. Тамъ нетрудно смѣлой жéнщинѣ. Кáждый челоуѣкъ уважáетъ смѣлаго челоуѣка. Я доуóлень смѣлымъ челоуѣкомъ. Ты читаешь о смѣломъ челоуѣкѣ. Макеймъ рóдственникъ гóрдаго челоуѣка. Милому челоуѣку вездѣ хорошó. Милаго челоуѣка и милую жéнщину кáждый челоуѣкъ уважáетъ. Кто недовóлень милымъ челоуѣкомъ и милою жéнщиною? Я сейчáсъ читáлъ о миломъ челоуѣкѣ и о милой жéнщинѣ. Ивáнь племянникъ хилаго старика́ и хилбóй старúхи. Тамъ трудно ма́ленькому ученикú и ма́ленькой ученицѣ. Настáвнику жаль вялаго уче-

Вчера́ они́ ждали́ Зарифа́ и Зарифу́. Ждите́ Шарифа́ и Шарифу́. Я врати́ не желаю́. Я не ври́. Ты не врѣшь. Онъ не врѣтъ. Мы не врѣмъ. Вы не врѣте. Они́ не врутъ. Не ври́. Не врѣте. Онъ врѣлъ. Она́ врѣла. Они́ врѣли. Здѣсь холодно, я зябну́. Мы зябнемъ. Ты зябнешь. Вы зябнете. Онъ зябнетъ. Они́ зябнутъ. Зябни! Зябните! Онъ зябъ. Она́ зябла. Они́ зябли. Онъ желаетъ учить Заги́да и Загиду́. Кого́ вы учите тепѣрь? —Я тепѣрь учу́ Сабѣра́ и Сабѣру́. Наставникъ́ учить ученико́въ, а наставница́—ученицъ́. Кого́ они́ учили́ вчера́? Вчера́ они́ учили́ Газѣза́ и Газѣзу́. Здѣсь нельзя́ крича́ть. Не кричи́! Не кричите́! Я кричу́. Ты кричи́шь. Онъ кричи́тъ. Мы кричи́мъ. Вы кричите́. Они́ крича́тъ. Я не крича́лъ. Мы не крича́ли. Здѣсь надо́ молча́ть. Я молчу́. Ты молчи́шь. Онъ молчи́тъ. Мы молчи́мъ. Вы молчите́. Они́ молча́тъ. Молчи́! не говори́! Почему́ молчите́? Говорите́, но только́ не кричите́ грѣмко. Мы молчи́мъ, потому́ что здѣсь нельзя́ говори́ть. Они́ всё́ еще молча́тъ. Тѣ мальчи́ки крича́тъ; ка́жется, они́ игра́ютъ. Когда́ говори́те, не врѣте́ и не кричите́. Почему́ всё́ вы молчите́, говори́те пожа́луйста! Не кричите́ пожа́луйста! Чита́йте вме́стѣ, работа́йте отдѣ́льно! Хотя́ онъ хвора́етъ, но всё́-таки́ не совсе́мъ еще сла́бъ. Хотя́ вы пока́ очень́ пло́хо говори́те по-ру́сски, но всё́-таки́ говори́те, а вотъ тѣ мальчи́ки во́все не говори́тъ по-ру́сски. Вы всё́ еще очень́ пло́хо говори́те по-ру́сски. Онъ говори́тъ, бу́дто Ива́нъ не желаетъ́ учить́ Бори́са.

§ 15.

§ 5.

میں پڑھیں۔	Я гуляю.	ہم پڑھیں۔	Мы гуляемъ.
تو پڑھتا ہے۔	Ты гуляешь.	تو پڑھتے۔	Вы гуляете.
وہ پڑھتا ہے۔	Онъ гуляеть.	وہ پڑھتے۔	Онѣ гуляють.
پڑھ۔	Гуляй.	پڑھو۔	Гуляйте.
پڑھا۔	Гулялъ.	پڑھا۔	Гуляли.

Мы рабѣаемъ здѣсь. Вы рабѣаете тамъ. Онѣ рабѣаютъ вмѣстѣ. Онѣ рабѣаютъ отдѣльно. Зарифъ и Зарифа, рабѣайте. Гарифъ и Гарифа, здѣсь ничего не дѣлайте! Эй, вы, ученики мой, читайте, а не играйте! Что вы тамъ дѣлаете? Мы здѣсь читаемъ. Что онѣ тамъ дѣлаютъ!—Онѣ тамъ играютъ. Мы ничего не дѣлаемъ: не рабѣаемъ, не читаемъ и не играемъ. Давеча, когда вы играли, мы рабѣтали; а теперь, когда вы рабѣаете, мы должны играть. Вчера мы очень много читали, а сегодня очень мало. Почему такъ?—Потому что сегодня мы много играли.

Бориса и Марю порицать можно, но упрекать не надо. Я порицаю. Мы порицаемъ. Ты порицаешь. Вы порицаете. Онъ порицаетъ. Онѣ порицаютъ. Порицай. Порицайте. Порицать. Порицали. Я упрекаю. Мы упрекаемъ. Ты упрекаешь. Вы упрекаете. Онъ упрекаетъ. Онѣ упрекаютъ. Я порицаю Бориса за то, что онъ всегда упрекаетъ человека. Мы упрекаемъ лѣниваго человека за то, что онъ ничего не дѣлаетъ. Я порицаю и упрекаю Шагида и Шагиду за то, что онѣ часто ругаютъ работника и работницу.

Надо говорить громко; не надо тихо говорить. Нехорошо скоро и быстро говорить. Я очень скоро говорю, а вы не очень скоро говорите. Онѣ очень быстро говорятъ. Ты говоришь по-турецки, а я говорю по-русски. Говорите ли онѣ по-русски?—Нѣтъ, онѣ не говорятъ по-русски, онѣ говорятъ только по-турецки и по-татарски. Я прежде говорилъ только по-татарски, а теперь говорю и по-татарски и по-русски. Онѣ по-русски очень хорошо говорятъ. Вы всё говорите по-татарски, говорите теперь по-русски! Надо хвалить добраго человека. Я хвалю. Ты хвалишь. Онъ хвалитъ. Мы хвалимъ. Вы хвалите. Онѣ хвалятъ. Хвали. Хвалите. Онѣ хвалятъ. Онѣ хвалили. Каждому человеку вѣрить нельзя. Я вѣрю. Ты вѣришь. Онъ вѣритъ. Мы вѣримъ. Вы вѣрите. Онѣ вѣрятъ. Вѣрь. Вѣрьте. Онъ вѣрилъ. Она вѣрила. Онѣ вѣрили. Долго ждать трудно. Кого вы ждете?—Я жду Гарифа и Гарифу.

7. J. — ЖС

вяжетъ. Онѣ вяжутъ. Вяжь. Вяжьте. Онъ вязаль. Онѣ вязали.
Тамъ нельзя ходить, а здѣсь можно. Я хожу здѣсь. Мы ходимъ
здѣсь. Ты ходишь тамъ. Вы ходите тамъ. Онъ ходитъ вездѣ. Онѣ
ходятъ вездѣ. Она ходила дома. Онѣ ходили дома. Не ходи здѣсь!
Ходите тамъ! Я желаю водить мальчика. Я вожу мальчика. Мы
водимъ мальчика. Ты водишь мальчика. Вы водите мальчика.
Води мальчика! Водите мальчика! Вчера я водилъ одного маль-
чика. Третьяго дня мы водили одного мальчика. Возить телѣгу
трудно. Я вожу. Мы возимъ. Ты возишь. Вы возите. Онъ возитъ.
Онѣ возятъ. Вози телѣгу! Возите телѣгу! Онъ возилъ. Онѣ возили.
Онъ желаетъ носить одного мальчика. Я ношу одного маль-
чика. Мы носимъ одного мальчика. Ты носишь одного маль-
чика. Вы носите одного мальчика. Онъ носитъ одного маль-
чика. Онѣ носятъ одного мальчика. Носи одного мальчика!
Носите одного мальчика! Онъ носилъ бумагу и книгу. Она но-
сила линейку и книгу. Желаете ли вы писать? Я пишу здѣсь.
Мы пишемъ здѣсь. Ты пишешь скоро. Вы пишете скоро. Онъ
пишетъ хорошо. Онѣ пишутъ хорошо. Она пишетъ плохо. Онѣ
пишутъ плохо. Пиши много! Не пишите мало! Гдѣ вы пи-
сали?—Я писалъ здѣсь, а онъ писалъ тамъ. Не надо тесать
линейку. Не тешите линейки! Я тешу. Мы тешемъ. Ты тешешь.
Вы тешете. Онъ тешетъ. Онѣ тешутъ. Ты вчера тесалъ ли-
нейку. Вы вчера тесали линейку. Желаете ли вы плясать? Я
пляшу. Мы пляшемъ. Ты пляшешь. Вы пляшете. Онъ пляшетъ.
Онѣ пляшутъ. Пляши! Пляшите! Я не плясалъ. Онѣ плясали.
Надо просить Ивана и Анну, не плясать тамъ, а плясать здѣсь.
Мы просили Ивана и Анну, чтобы онѣ не ходили тамъ, а
плясали здѣсь. Прошу читать книгу. Пробежимъ читать книгу.
Надо красить линейку. Я красю. Мы красимъ. Ты красишь.
Вы красите. Онъ краситъ. Онѣ красятъ. Крась! Красьте! Кто
красилъ линейку?—Онѣ красили. Тамъ есть линейка, бумага и
книга. (Здѣсь нѣтъ линейки, бумаги и книги). Я ношу линей-
ку, бумагу и книгу. (Я не ношу линейки, бумаги и книги). Онъ
возитъ телѣгу. (Онъ не возитъ телѣги). Я занятъ линейкою,

№ 5, жу-уть.	№ 6, жу-ять.	№ 7, шу-уть.	№ 8, шу-ять.
رَبِّضْ رѣзать.	يُحْدِثُ Ходить.	يَكْتُبُ Писать.	يَسْتَعِينُ Просить.
Я рѣжу.	Я хожу.	Я пишу.	Я прошу.
Ты рѣжешь.	Ты ходишь.	Ты пишешь.	Ты просишь.
Онъ рѣжетъ.	Онъ ходитъ.	Онъ пишетъ.	Онъ проситъ.
Мы рѣжемъ.	Мы ходимъ.	Мы пишемъ.	Мы просимъ.
Вы рѣжете.	Вы ходите.	Вы пишете.	Вы просите.
Онѣ рѣжутъ.	Онѣ ходятъ.	Онѣ пишутъ.	Онѣ просятъ.
Рѣжь.	Ходи.	Пиши.	Проси.
Рѣжьте.	Ходите.	Пишите.	Просите.
Рѣзаль.	Ходиль.	Писаль.	Пробиль.
Рѣзали.	Ходили.	Писали.	Просили.

مَازَى مазать. يَتَكَلَّمُ يورю. يَنْسُو Тесать. يُوَسِّدُ Красить.
 يَصِلُ Вязать. يَرْفَعُ Возить. يَلْعَبُ Плясать. يَحْمِلُ Носить.
 لِيْنِيْنا Линейна. كَاتِبٌ Бумага. كِتَابٌ Книга. تَلْبِغًا Телбга.
 اَوْشَقًا Удобно. اَيْسَرًا Уютно. رَاْنَا Рана. مَازِيًا Мазью.

Мы гуляемъ здѣсь. Вы гуляете тамъ. Кажется, онѣ тоже тамъ гуляютъ. Гуляйте здѣсь! Вчера мы тамъ гуляли. Мы не кашляемъ. Вы иногда кашляете. Онѣ все кашляютъ. Онѣ вчера тоже кашляли. Мы нигдѣ не стрѣляемъ. Вы много стрѣляете. Охотники много стрѣляютъ. Солдаты стрѣляли. Онѣ не мѣняють. Вездѣ не стрѣляйте! Наши солдаты очень хорошо стрѣляютъ, а ваши солдаты плохо стрѣляютъ. Что ты желаешь рѣзать?—Я желаю рѣзать бумагу. Что вы рѣжете тамъ?—Мы здѣсь рѣжемъ бумагу. Онѣ тоже рѣжутъ бумагу. Рѣжь бумагу! Рѣжьте бумагу! (Не рѣжьте бумаги). Вчера мы рѣзали бумагу. Что онъ желаетъ мазать? Онъ желаетъ мазать рану мазью. Я мажу. Мы мажемъ. Ты мажешь. Вы мажете. Онъ мажетъ. Они мажутъ. Мажь. Мажьте. Онъ мазаль. Онѣ мазали. Надо вязать что-нибудь Я вяжу. Мы вяжемъ. Ты вяжешь. Вы вяжете. Онъ

бумагою и книгою. Я думаю о линейкѣ, о бумагѣ и о книгѣ. Я не занятъ телѣгою. Нашъ разговоръ не о телѣгѣ. Здѣсь удобно писать. Тамъ неудобно ни писать, ни читать. Здѣсь очень уютно. Тутъ не уютно. Удобно-ли тамъ? Уютно-ли дома?

§ 16.

§ 6.

اوگر. Быкъ.	صیبر. Корова.	اوستل. Столь.	لامپا. Лампа.
توققار. Баранъ.	سارقی. Овца.	ساندق. Сундукъ.	بویمه. Комната.
تتهج. Пѣтухъ.	طاوی. Курица.	طارتما. Ящикъ.	سپت. Корзина.

Кто?	быкъ	баранъ	пѣтухъ.
Чей?	быка	барана	пѣтуха.
Кому?	быну	барану	пѣтуху.
Кого?	быка	барана	пѣтуха
Кѣмъ?	быкомъ	бараномъ	пѣтухомъ
О комъ?	о быкѣ	о баранѣ	пѣтухѣ.
Что?	столь	сундукъ	ящикъ.
Чего?	столá	сундуна	ящика.
Чему?	столу	сундуку	ящику.
Чего?	столь	сундукъ	ящикъ.
Чѣмъ?	столомъ	сундукомъ	ящикомъ.
О чемъ?	о столѣ	о сундукѣ	объ ящикѣ.

ساندق اوستند. На сундукѣ.	ساندق اچند. Въ сундукѣ.
طارتما اوستند. На ящикѣ.	طارتما اچند. Въ ящикѣ.

بیلو. Имѣть.	بلو. Умѣть.	تیبو. Смѣть.	توقغانو. Жалѣть.
--------------	-------------	--------------	------------------

Я имѣю.	Мы имѣемъ.	Имѣй.	Имѣйте.
Ты имѣешь.	Вы имѣете.		
Онъ имѣеть.	Онѣ имѣють.	Имѣль.	Имѣли.

طغز. Тѣсно.	طنجق. Душно.	بو ذات. Это.	تگی ذات. То.
-------------	--------------	--------------	--------------

ایوانوف اندی.

Господи́нь Ива́новъ.

Господи́на Ива́нова.

Господи́ну Ива́нову.

Господи́на Ива́нова.

Господи́номъ Ива́новымъ.

О господи́нѣ Ива́новѣ.

شولای اوق. Танже.

ایوانوژا خانم.

Госпожа́ Ива́нова.

Госпожи́ Ива́новой.

Госпожѣ́ Ива́новой.

Госпожу́ Ива́нову.

Госпожію́ Ива́ноюю.

О госпожѣ́ Ива́новой.

كانجه.

Что есть тамъ?—Тамъ есть быкъ, корова, пѣтухъ и курица.—Чего нѣтъ здѣсь?—Здѣсь нѣтъ быка, коровы, барана и овцы. Кому здѣсь тѣсно и душно?—Здѣсь быку и коровѣ тѣсно, а пѣтуху и курицѣ душно.—Что вы имѣете?—Я имѣю быка, корову, барана и овцу. Чѣмъ заняты работникъ и работница?—Работникъ занятъ быкомъ и коровою, а работница занята пѣтухомъ и курицею. О чѣмъ мы теперь говоримъ?—Мы теперь говоримъ о быкѣ, о коровѣ, о баранѣ и объ овцѣ.

Что это?—Это столь, а то сундукъ.—А это что? Это лампа. Что есть на столѣ?—На столѣ есть бумага и лампа.—Чего нѣтъ въ сундукѣ и въ ящикѣ?—Въ сундукѣ нѣтъ бумаги и книги, а въ ящикѣ нѣтъ ни бумаги, ни книги. Что есть въ комнатѣ?—Въ комнатѣ есть одинъ столь, одинъ сундукъ, одинъ ящикъ, одна лампа и одна корзина.

Ваша линейка на сундукѣ, а моя книга въ сундукѣ. Моя бумага на ящикѣ, а ваша бумага въ ящикѣ. Что вы имѣете?—Я имѣю одинъ столь, одинъ сундукъ, одинъ ящикъ, одну лампу и одну корзину.—Чего онѣ не имѣють?—Онѣ не имѣеть стола, сундука и ящика; а онѣ не имѣеть корзины и книги.

Онъ племянникъ господина Иванова и госпожи Ивановой. Не мѣшайте господину Иванову и госпожѣ Ивановой читать. Мы уважаемъ господина Иванова и госпожу Иванову. Михайлъ и Зинаида заняты господиномъ Ивановымъ и госпожію Ивановою. Онѣ не довольны господиномъ Борисовымъ и госпожію Александровою. Мы говоримъ о господинѣ Борисовѣ и о госпожѣ Александровой.

— Кто онѣ?

— Онѣ богатые старики.

— А кто онѣ?

— Онѣ богатыя старухи.

— Онѣ чьи супруги?

— Онѣ супруги богатыхъ стариковъ.

— Кого вы знаете здѣсь?

— Мы знаемъ здѣсь богатыхъ стариковъ и богатыхъ старухъ.

— Кѣмъ вы заняты здѣсь?

— Мы здѣсь заняты богатыми стариками и богатыми старухами.

— О комъ мы говоримъ теперь?

— Мы теперь говоримъ о богатыхъ старикахъ и о богатыхъ старухахъ.

Я продаю книги. (Я не продаю книгъ). Мы продаёмъ книги. (Мы не продаёмъ книгъ). Я продаю. Мы продаёмъ. Ты продаёшь. Вы продаёте. Онъ продаётъ. Онѣ продаютъ. Продавай! Продавайте! Я продавалъ. Мы продавали. Я издаю книги. Я раздаю книги бесплатно. Я желаю издавать книги и раздавать бесплатно. Вы всегда желаете продавать дорого, а не дешево. Надо продавать дешево, а не дорого. Никто даромъ ничего не продаётъ. Онъ учитъ Ивана даромъ. Тамъ наверху стоять нельзя. Здѣсь внизу стоять можно. Ты стоишь тамъ. Вы не стойте здѣсь. Онъ стоитъ наверху. Онѣ стоятъ внизу. Ты всегда стой здѣсь. Никогда не стойте тамъ. Я вчера стоялъ тамъ. Вы тогда стояли здѣсь. Не каждый предметъ стоитъ дорого. Этотъ предметъ долженъ стоить дорого. Эта работа дешево стоить. Я дорого стою. Мы дорого стоимъ. Ты дорого стоишь. Вы дорого стоите. Онъ дешево стоить. Онѣ дешево стоятъ. Эти коровы дорого стоили. Эта книга стоить одинъ гривенникъ. (Эта книга не стоить гривенника). Эта бумага стоить одну копейку. (Эта бумага не стоить копейки). Я считаю гривенники. (Я не считаю гривенниковъ). Что стоить эта бумага?—Она ничего не стоить. Здѣсь не стоить много работать. Тамъ не стоить ходить.

Эти здоровыя женщины родственницы богатыхъ помещиковъ. Здѣсь трудно нездоровымъ женщинамъ. Знаете-ли вы

Надо умѣть читать. Умѣйте играть и читать. Онъ не умѣлъ читать. Она́ даже не умѣла играть. Вы уже умѣете читать. Не смѣть играть! Не смѣи́ играть. Кто смѣлъ здѣсь гулять? Мы не смѣемъ здѣсь играть. Надо жалѣть быка́ и корову. Жалѣйте́ также пѣтуха́ и курицу. Я жалѣлъ господина́ Шакірова и госпожу́ Шакірову. Э́тотъ человекъ добрый господинъ. Эй, добрый господинъ, что Вы тамъ дѣлаете? Жалѣете ли Вы когб-нибудь?—Какже, я каждаго человека жалѣю.

§ 17.

§ 7.

Богатые старики́.

Богатыя старухи́.

Богатыхъ стариковъ.

Богатыхъ старухъ.

Богатымъ старина́мъ.

Богатымъ старухамъ.

Богатыхъ стариковъ.

Богатыхъ старухъ.

Богатыми старина́ми.

Богатыми старухами.

О богатыхъ старина́хъ.

О богатыхъ старуха́хъ.

Помѣщикъ (помѣщица).

Чинбвникъ (чинбвница).

Дворникъ (дворничиха).

Мельникъ (мельничиха).

Предмѣтъ.

Работа.

Гривенникъ.

Копѣйна.

Наверху́.

Внизу́.

Дорого.

Дѣшево.

Женá

Безплатно.

Дáромъ.

Жѣны.

То-есть (т. е.)

Тáнь какъ (т. к.)

(Жоны).

Стоя́ть, № 2.

Стои́ть, № 2.

Я стою́.

Мы стоимъ.

Я стою́.

Мы стоимъ.

Ты стои́шь.

Вы стоите.

Ты стои́шь.

Вы стоите.

Онъ стои́тъ.

Онѣ сто́ять.

Онъ стои́тъ.

Онѣ сто́ять.

Стой.

Сто́йте.

Стой.

Сто́йте.

Стоя́ль.

Стоя́ли.

Стои́ль.

Стои́ли.

Дава́ть.

Издава́ть.

Раздава́ть.

Продава́ть.

. . Кто?	. . Иванъ Ивановичъ.	. . Анна Ивановна.
Отъ когѣ? — کمدن	Отъ Ивана Ивановича.	Отъ Анны Ивановны.
Къ кому? — کښه طابا.	Къ Ивану Ивановичу.	Къ Аннѣ Ивановнѣ.
На когѣ? — کم اوستينه.	На Ивана Ивановича.	На Анну Ивановну.
Съ кѣмъ? — کم به.	Съ Иваномъ Ивановичемъ.	Съ Анною Ивановною.
При комъ? — کم ياند.	При Иванѣ Ивановичѣ.	При Аннѣ Ивановнѣ.

جهه و بارو (ياكيلو).	جهه و يورو.	اوطورؤب بارو.	اوطورؤب يورو.
Итти.	Ходить.	Ѣхать.	Ѣздить.
Я идѹ.	Я хожу.	Я ѣду.	Я ѣзжу.
Ты идѣшь.	Ты ходишь.	Ты ѣдешь.	Ты ѣдишь.
Онъ идѣтъ.	Онъ ходитъ.	Онъ ѣдетъ.	Онъ ѣздитъ.
Мы идѣмъ.	Мы ходимъ.	Мы ѣдемъ.	Мы ѣдимъ.
Вы идѣте.	Вы ходите.	Вы ѣдете.	Вы ѣдите.
Онѣ идѹтъ.	Онѣ ходятъ.	Онѣ ѣдутъ.	Онѣ ѣздятъ.
Иди.	Ходи.	Поѣзжай.	Ѣди.
Идите.	Ходите.	Поѣзжайте.	Ѣдите.
Шѣль.	Ходиль.	Ѣхаль.	Ѣдилъ.
Шла, шлі.	Ходили.	Ѣхали.	Ѣдили.

كودا.	اوكغه.	کيري.
Туда.	نالѣво.	Пѣшкѣмъ.
شونده طابا.	سولغه.	جهه و.
Сюда.	справа.	آت اوستند.
بونده طابا.	اوكندن.	Верхѣмъ.
Откуда.	слѣва.	اوطك كوييه سي.
قاپدن.	Вверхъ.	Пароходъ.
شوندن.	يوغارغه.	نيسر يول كرواني.
Оттуда.	Внизъ.	قايق.
بوندن.	توبهنگه.	Лѣдна.
Домѣ.	يوغارندن.	تارانتاس.
اويگه.	Свѣрху.	فیتون.
Вперѣдъ.	توبهندن.	Порѣ.
آلفه.	Прямо.	وقت.
Назадъ.	طوري.	شولای ده.
اونده.	Однѣ.	اوبنکون.
Однѣ (одна).	Однѣ (однѣ).	Обыкновенно (обычно).
بالغوزی.	بالغوزلری.	مادند.
Похѣжъ.	Похѣжа.	اوشیلر.
اوشی.		Похѣжи.

лѣнивыхъ мальчиковъ? Мы уважаемъ добрыхъ дѣвицъ. Наши наставники теперь заняты лѣнивыми учениками. Наши наставницы теперь заняты лѣнивыми ученицами. Мы думаемъ о добрыхъ племянникахъ и о шедрыхъ родственникахъ. Эти здоровые мужики—работники богатыхъ помещицъ. Здѣсь нетрудно работать терпѣливымъ работникамъ и нелѣнивымъ работницамъ. Мы знаемъ начальниковъ и начальницъ. Наши начальники теперь заняты учениками, а начальницы ученицами. Наши наставницы думаютъ о лѣнивыхъ ученикахъ. Ваши наставницы думаютъ о глупыхъ ученицахъ. Мы знаемъ Анну и Марю. (Мы не знаемъ Анны и Марю). Вы знаете богатыхъ женщинъ. (Вы не знаете богатыхъ женщинъ). Они уважаютъ добрыхъ подруговъ. (Они не уважаютъ добрыхъ подруговъ). Слушайте наставниковъ и наставницъ. Мы общаемъ читать и желаемъ работать. Вы желаете играть. Мы читаемъ, чтобы знать. Мы много знаемъ о богатыхъ помещикахъ и о богатыхъ помещицахъ. Зарифъ и Сабиръ родственники Зарифы и Сабиря. Зарифа и Сабиря ровесницы Зарифа и Сабиря. Мы ваши спутники, а вы наши спутники. Онъ ихъ спутники. Она его жена. Онъ ихъ жены.

Слушайте: надо много читать. Ученики мой, слушайте: здѣсь нельзя играть. Онъ—богатый помещикъ. Онъ—богатые помещики. Она—небогатая помещица. Онъ—небогатые помещицы. Я не чиновникъ, а вы чиновникъ. Эта женщина чиновница, то-есть ея супругъ чиновникъ. Анна помещица, такъ какъ супругъ ея помещикъ. Папъ дворникъ теперь занятъ мельникомъ. Дворничиха, т. е. жена дворника, довольна мельничихою, т. е. женою мельника. Тамъ мельникъ ругаетъ мельничиху. Дворникъ и мельникъ заняты работою.

Эти старики богаты (Онъ—богатые старики). Эти старухи богаты (Онъ—богатые старухи). Мой ученики здоровы (Онъ—здоровые ученики). Мои ученицы счастливы (Онъ—счастливые ученицы). Эти дѣвицы красивы. (Онъ—красивые женщины).

— Куда мы идёмъ.

— Вы идёте справа направо, а я иду слева направо.

— Онъ идётъ одинъ. Они

идутъ одни. Она идётъ одна. Они идутъ одни.

Иванъ, иди сюда! Иванъ Ивановичъ, идите сюда! Александръ Борисовичъ, надо идти къ Ивану Александровичу! Туда нельзя идти пешкомъ, туда надо ехать верхомъ или на пароходъ. Иванъ, поезжай въ поездъ. Иванъ и Борисъ поезжайте на лодкѣ. Когда Иванъ ехалъ верхомъ, тогда я шёлъ пешкомъ. Когда они шли пешкомъ, мы ехали на тарантасѣ. Я иду прямо туда, а онъ идётъ обратно сюда. Ты идешь впередъ, а онъ назадъ. Мы идёмъ слева направо, а вы идёте справа направо. Хотя мы не едемъ верхомъ, однако мы не стоимъ, а идёмъ пешкомъ. Хотя они не едутъ верхомъ, но всё-таки идутъ очень скоро. Мы едемъ на пароходъ. Вы едете въ поездъ. Этотъ нашъ пароходъ идётъ сверху внизъ, а тотъ пароходъ идётъ снизу вверхъ. Тѣ пароходы идутъ отсюда прямо сюда. Я имѣю тарантасы. Я говорю о тарантасахъ. Нашъ разговоръ о пароходѣ и о тарантасѣ. Нашъ пароходъ теперь идётъ очень быстро, а тотъ пароходъ идётъ не такъ быстро. Ученики, пора идти домой. Идите теперь домой!

§ 19.

§ 9.

مين بولورمن. Я буду.

سين بولورساڭ. Ты будешь.

اول بولور. Онъ будетъ.

Я буду здѣсь.

Онъ будетъ добрымъ.

Они будутъ добрыми.

Будь добръ.

Ивану будетъ весело.

مين اوئورمن. Я буду читать.

سين اوئورساڭ. Ты будешь читать.

اول اوئور. Онъ будетъ читать.

بز بولورمن. Мы будемъ.

سز بولورسن. Вы будете.

آنلر بولورلر. Они будутъ.

Ты будешь тамъ.

Она будетъ доброю.

Онѣ будутъ добрыми.

Будьте добры.

Аннѣ не будетъ скучно.

. . . Мы будемъ читать.

. . . Вы будете читать.

. . . Они будутъ читать.

— Отъ когó идёте?
— Я тепёръ идú отъ Ива́на Ива́новича и отъ А́нны Ива́новны.
— Къ кому́ идёте?
— Я идú къ Бори́су Алекса́ндровичу и Ма́реѣ Ива́новнѣ.
— На когó похóжъ госпо́динъ Ива́новъ?
— Онъ похóжъ на Ива́на Ива́новича.
— На когó похóжа госпо́жа Ива́нова?
— Она́ похóжа на А́нну Ива́новну.
— На когó похóжи онѣ?
— Онѣ похóжи на Ива́на Алекса́ндровича.
— Съ кѣмъ вы игра́ете?
— Мы игра́емъ тепёръ съ Ива́номъ Ива́новичемъ и съ А́нною Ива́новною.
— При комъ это́ бы́ло?
— Это́ бы́ло при Ива́нѣ Ива́новичѣ и при А́ннѣ Ива́новнѣ.
— Куда́ на́до итти́?
— Тепёръ на́до итти́ отсю́да тудá.
— Отку́да и куда́ вы идёте?
— Я тепёръ идú отгúда сю́да.

— Куда́ идёть Бори́съ Алекса́ндровичъ?
— Онъ тепёръ никуда́ не идёть: ни тудá, ни сю́да.
— Какъ идёть Ива́нъ Ива́новичъ?
— Онъ идёть о́чень тѣхо.
— Какъ идёть Бори́съ Алекса́ндровичъ?
— Онъ не идёть, а ѣдетъ верхомъ. Онъ всегда́ ѣздитъ верхомъ.
— Верхомъ-ли ѣдетъ Ива́нъ Ива́новичъ?
— Нѣтъ, онъ не ѣдетъ, а идёть пѣшкомъ; онъ всегда́ ходитъ пѣшкомъ.
— Ёдете ли вы или́ нѣтъ?
— Мы не ѣдемъ, а идёмъ. А онѣ не идúтъ, а ѣдутъ. Мы обыкновенно́ ходимъ пѣшкомъ, а онѣ всегда́ ѣздитъ верхомъ.
— Куда́ идúтъ Ива́нъ Ива́новичъ и А́нна Ива́новна?
— Ива́нъ Ива́новичъ идёть впередъ, а А́нна Ива́новна назадъ.
— Куда́ и отку́да идёте вы?
— Я идú отгúда сю́да, домой, а онъ отсю́да тудá, прýмо.

ругать. Я никого не буду ругать. Когда вы будете играть?— Мы будем играть уж. Сегодня мы гуляем здесь, а завтра будем гулять там. Он будет хворать и кашлять. Я всегда буду думать об Иване, но никогда не буду думать о Борисе. Может быть, я иногда буду думать об Анне. Нынче вы мало знаете, но на будущей год вы будете знать много. Сегодня я не желаю играть, а, может быть, завтра буду желать играть. Он сейчас общается работать, а, кто знает, может быть, завтра не будет общаться и не будет работать. Я больше не буду играть. Он никого не будет ласкать. Если он не будет работать, тогда я буду полагать, что он ленив. Человек всегда будет мечтать быть богатым и счастливым. Ленивый человек всегда будет страдать. Он будет хворать, но хромать не будет. Я никогда никого не буду ругать. Когда вы будете кушать?— Мы утром будем завтракать, днем будем обедать и вечером будем ужинать. В этом году я не имею быка и коровы, но на будущий год я буду иметь и быка и корову. Когда вы будете уметь читать хорошо? Будете ли вы жалеть Ивана Борисовича? На будущий год вы будете ездить на пароходе. Я теперь очень много говорил, больше не буду говорить. Я завтра не буду ждать Ивана и Анну. После завтра я буду учить одного ученика и одну ученицу. Хвастливый человек всегда будет врать. Я больше не буду порицать и упрекать Ивана Ивановича и Марю Борисовну. Мы никогда не будем врать. Там холодно, он будет забираться. Этот мальчик будет молчать. Они не будут здесь ходить. Мы будем скоро писать. Я послезавтра не буду плясать. Завтра я здесь стоять не буду. На будущий год я буду издавать книги и продавать. Мои книги не будут стоить дорого. Он ездит туда ежедневно. В прошлом месяце я бывал там еженедельно. В прошлом году вы здесь бывали ежемесячно. Ежегодно он издаёт книги.

سوڭراڻى. Ужб.	يار كۆنى. Весно́ю.	بو ساعتدە. Сейча́сь.
سوڭرە. Послѣ.	جای كۆندە. Лѣтомъ.	بو دقایقەدە. Сію мину́ту.
اېر تەگە. Завтра.	كۆزگە. Осенью.	تیزدەن. Скоро.
برسى كۆنگە. Послѣзавтра.	ئش كۆندە. Зимойю.	بوزدن آرى. Больше.

بر ساعتدن سوڭ. Черезъ часъ.	بو يىل. Въ этомъ годѹ (нынче).
بر كۆندەن سوڭ. Черезъ дѣнь.	بىلگەر. Въ прошломъ годѹ.
بر هفتهدن سوڭ. Черезъ недѣлю.	كېلەسى يىغە. На будущій годъ.
بر آيدەن سوڭ. Черезъ мѣсяць.	كېلەسى هفتهگە. На будущей недѣлѣ.
بر يىلدەن سوڭ. Черезъ годъ.	تعيین. Непремѣнно.

كۆن سايىن. **Ежеднёвно (на́ждый дѣнь).**
 هفته سايىن. **Еженедѣльно (на́ждую недѣлю).**
 آی سايىن. **Ежемѣсячно (на́ждый мѣсяць).**
 يىل سايىن. **Ежегѳдно (на́ждый годъ).**

Что я бѹду дѣлать?—Вы бѹдете читать. А что вы бѹдете дѣлать?—Я тѳже бѹду читать. Онъ бѹдетъ рабѳтать здѣсь, а она́ тамъ. Иванъ сейчась бѹдетъ здѣсь, а потѳмъ онъ бѹдетъ тамъ. Гдѣ бѹдетъ Анна ужб?—Она́ покá здѣсь, а ужб бѹдетъ тамъ. Бѹдутъ ли онѳ дѳма завтра?—Завтра Ивана не бѹдетъ дѳма; мѳжетъ бытъ, Анны тѳже не бѹдетъ тогдá дѳма; а послѣ-завтра онѳ непремѣнно бѹдутъ дѳма. Здѣсь лѣтомъ бѹдетъ скѹчно, а зимойю вѣсело. Весно́ю вездѣ бѹдетъ вѣсело. Тамъ бсенью бѹдетъ трѹдно. Сейчась я здѣсь, а черѣзь часъ я бѹду тамъ. Черѣзь дѣнь вы бѹдете тамъ. Онъ черѣзь мѣсяць или черѣзь годъ бѹдетъ дѳма. Въ этомъ годѹ мы здѣсь, а на бѹдущій годъ бѹдемъ тамъ. Въ прошломъ годѹ вы были тамъ, а нынче здѣсь. Я бѹду доволень Иваномъ и Анною, но никогда не бѹду доволень Борисомъ и Маршою. Когда я бѹду читать, тогдá ты бѹдешь слѹшать. Когда онѳ бѹдутъ читать, тогдá мы бѹдемъ слѹшать. Онѳ никогда не бѹдутъ уважáтъ Хакима и Хакимѹ. Мы всегдá бѹдемъ уважáтъ стариковъ и старѹхъ. Мы никому не бѹдемъ мѣшáтъ читать или рабѳтать. Дѳбрый человекъ никѳгб не бѹдетъ

Ско́лько ученико́въ	(челове́къ).	Ско́лько учени́ць.
Ско́лькихъ ученико́въ	(челове́къ).	Ско́лькихъ учени́ць.
Ско́лькимъ ученика́мъ	(челове́камъ).	Ско́лькимъ учени́цамъ.
Ско́лькихъ учениковъ	(челове́къ).	Ско́лькихъ учени́ць.
Ско́лькими ученика́ми	(челове́ками).	Ско́лькими учени́цами.
О ско́лькихъ ученика́хъ	(челове́кахъ).	О ско́лькихъ учени́цахъ.

Да	بر طابقہ	Одна́жды.	يازلغان	Напи́санъ.
Въ	ایکی طابقہ	Два́жды.	اوٹولغان	Прочи́танъ.
На	اوج طابقہ	Три́жды.	درس	Уро́къ.
За	دورت طابقہ	Четы́режды.	باب	Глава́.

Гдѣ? — Въ Петербургѣ (въ Москвѣ).

Куда? — Въ Петербургѣ (въ Москву).

Гдѣ? — На Кавказѣ . طاوہ (на горѣ).

Куда? — На Кавказѣ . طاوغہ (на́ гору).

Что́ это за челове́къ? . . . (Что́ это за же́нщина).
 نیندی کشی.
 Счита́ть за челове́ка. . . . (Счита́ть за же́нщину).
 کشیگہ حسابلو.

Оди́нъ челове́къ раба́талъ. Два челове́ка раба́тали. Ско́лько челове́къ раба́тало. Не́сколько челове́къ раба́тало. Я счита́ю Ива́на за добраго челове́ка. Я счита́ю Ива́на добра́мъ челове́комъ.

— Ско́лько челове́къ раба́тало тамъ?

— Тамъ раба́тало сто́лько же челове́къ, ско́лько раба́тало здѣсь.

— А ско́лько челове́къ раба́тало здѣсь?

— Здѣсь раба́тало не́сколько челове́къ: тре́тьяго дня раба́тали два мужика́, двѣ

же́нщины, вчера́ раба́тали три мужика́ и три же́нщины, а сега́дня раба́таютъ четы́ре мужика́ и четы́ре же́нщины.

— Чей онъ ро́дственникъ?

— Онъ ро́дственникъ двухъ ученико́въ и двухъ учени́ць.

— Ко́му здѣсь тру́дно раба́тать?

— Кѣмъ занытъ Борисъ
Ивановичъ?

— Онъ занытъ мною, то-
бю, имъ и ёю.

— О комъ мы говоримъ
сейчасъ?

— Мы теперь говоримъ обо
миѣ, о тебѣ, о нёмъ и о ней.

Я тебѣ не мѣшаю писать, ты тоже не мѣшай миѣ. Ты
общалъ ему работать, а онъ ничего не общалъ тебѣ. Онъ
ей обязанъ работать, а она ему не обязана. Я всегда хвалю
тебя, а ты никогда не хвалишь меня. Онъ её жалѣетъ, а
она вовсе не жалѣетъ его. Онъ всегда уважаетъ её, а она его
никогда не уважаетъ. Она всегда ругаетъ его, а онъ вовсе
не ругаетъ её. Я доволенъ тобою, тебѣ тоже надо быть до-
вольнымъ мною. Онъ доволенъ ёю, а она недовольна имъ. Я
иногда думаю о тебѣ, думаешь ли ты когда-нибудь обо миѣ?
Онъ часто думаетъ о ней, а она очень рѣдко думаетъ о нёмъ.
Я знаю тебя, знаешь ли ты меня? Она, кажется, знаетъ его,
знаетъ ли онъ её? Я стою близко отъ тебя, а ты тоже отъ меня
недалекѣ стоишь. Отъ кого ты близко и отъ кого далеко стоишь?—
Я отъ него близко стою, а отъ ней очень далеко стою. Къ кому ты
идёшь?—Я иду къ тебѣ, а ты ко миѣ не идёшь. Онъ къ нему
и къ ней ѣдетъ. Я къ тебѣ и къ нему часто хожу, а ты и
онъ очень рѣдко ходите ко миѣ. Она никогда не ѣздитъ къ
нему. Я на тебя похожъ, а ты на меня. Онъ на неё непохожъ,
она на него тоже непохожа. Я играю съ нимъ, а она играетъ
съ ёю. Ты стоишь при миѣ, а я при тебѣ. Иванъ не стоитъ
при нёмъ, а Анна стоитъ при ней. Здѣсь вчера тебя не было.
Завтра, можетъ быть, здѣсь меня не будетъ. Давеча тамъ его
не было, ужъ ея тоже не будетъ.

Онъ богачъ. Они богачи. Здѣсь богачей нѣтъ. Я знаю
врачей. Здѣсь ключа отъ комнаты нѣтъ. Тамъ ключей отъ ком-
наты нѣтъ. Я уважаю товарищей. Это мой карандашъ. Онъ
не имѣетъ карандашей. Онъ добрый человекъ. Они добрые
люди. Мы товарищи добрыхъ людей. Я иду къ добрымъ лю-
дямъ. Я уважаю добрыхъ людей. Довольны-ли вы добрыми

Самъ (самá). اوزم، اوزك، اوزى. Сáми. اوزم، اوزك، اوزلى.
 Для себя. اوزم، اوزك، اوزى اوچون. Для себя. اوزم، اوزك، اوزلى اوچون.
 Къ себѣ. اوزيمه، طاها، اوزك، اوزيغه، اوزينه. Къ себѣ. اوزيمه، طاها، اوزك، اوزيغه، اوزينه.
 На себя. اوز اوستيمه، اوز اوستيغه، اوز اوستينه. На себя. اوز اوستيمه، اوز اوستيغه، اوز اوستينه.
 Съ собóю. اوزم، اوزك، اوزى بله. Съ собóю. اوزم، اوزك، اوزلى بله.
 О себѣ. اوز حقمده، اوز حقتده، اوزى حقتده. О себѣ. اوز حقمده، اوز حقتده، اوزى حقتده.

Товáрищъ. ايدهش. Человѣкъ. كشي.
 Карандáшъ. كومر قلم. Люди. كشيلىر.
 Багáжъ. يول تويۇنى. Сосѣдъ. كورشى.
 Богáчь. باى. Сосѣди. كورشيلىر.
 Врачь. طبيب. Блízко. ياقن.
 Ключь отъ кóмнаты. بوله آچقى. Далёно. يراق.
(Даленó).

Богáчь.	Богáчи.	Люди.	Сосѣди.
Богачá.	Богачéй.	Людéй.	Сосѣдей.
Богачú.	Богачáмъ.	Людéямъ.	Сосѣдямъ.
Богачá.	Богачéй.	Людéй.	Сосѣдей.
Богачóмъ.	Богачáми.	Людéями.	Сосѣдями.
О богачѣ.	О богачáхъ.	О людéяхъ.	О сосѣдяхъ.

Я былъ здѣсь. مين بولمادم بوند. Меня не было здѣсь.

Ты былъ тамъ. سين بولمادك تگند. Тебя не было тамъ.

Онъ будетъ здѣсь. اول بولماس بوند. Его не будетъ здѣсь.

Она́ будетъ тамъ. اول بولماس تگند. Ея́ не будетъ тамъ.

— Кто здѣсь?

— Здѣсь спокойно мнѣ,

— Здѣсь я, ты, онъ и тебѣ, ему и ей.

она́.

— Кого́ знаетъ здѣсь Ива́нъ

— Кого́ нѣтъ тамъ?

Борисовичъ?

— Тамъ нѣтъ меня, тебя,

— Онъ знаетъ здѣсь меня,

его́ и ея́.

тебя, его́ и её.

— Кому́ спокойно здѣсь?

. قارادى. **Смотрѣль.** . قارا. **Смотри.** . قارادى. **Смотрѣть № 2.**
 . كوز صالدى. **Глядѣль.** . كوز صال. **Гляди.** . كوز صالو. **Глядѣть № 6.**
 . كورندى. **Назѣлся.** . كورن. **Кажись.** . كورنو. **Назѣться № 6.**
 . كوردى. **Видѣль.** **Видѣть № 6.**

. سوداگر. **Купѣць.** . كپچىخا. **Купчиха.** . كپچى. **Купецъ.** . كپچى. **Купцы.** . **Павель.**
 . كوزل. **Красѣвецъ.** . كراسىوفا. **Красавица.** . كپچا. **Купца.** . كپچىوڧ. **Купцовъ.** . **Павла.**
 . يگت. **Молодѣць.** . مولودىفا. **Молодица.** . كپچى. **Купцу.** . كپچامڧ. **Купцамъ.** . **Павлу.**
 . سويكلى. **Любимецъ.** . لوبىمىفا. **Любимица.** . كپچا. **Купца.** . كپچىوڧ. **Купцовъ.** . **Павла.**
 . بوركنت. **Орѣль.** . اورلىفا. **Орлица.** . كپچىوڧمڧ. **Купцовмъ.** . كپچامى. **Купцами.** . **Павломъ.**
 . ايشهك. **Осѣль.** . اولىفا. **Ослица.** . او كپچى. **О купцѣ.** . او كپچاڧ. **О купцахъ.** . **О Павлѣ.**
 . كهجه. **Козѣль.** . كوزا. . پالاس. **Ковѣрь.** . پالاسلر. **Ковры.**
 . آرسلان. **Левъ.** . لوىفا. . يانچى. **Кошелѣкъ.** . يانچىلر. **Кошельки.**

. كمنك. كم يانفده. **У когб?**—у меня, у тебѣ, у негб, у неѣ.

. بوركنت. **Орѣль.** . بوركنتك. **Орлѣ.** . بوركنتلر. **Орлы.**
 . ايشهك. **Осѣль.** . ايشهكك. **Ослѣ.** . ايشهكلر. **Ослы.**
 . (نه كسى). **Козѣль.** . كهجهك. **Козлѣ.** . كهجهلر. **Козлы.**
 . آرسلان. **Левъ.** . آرسلانك. **Львѣ.** . آرسلانلر. **Львы.**

— Кто онъ и она?
 — Онъ мой племянникъ, а она твоя племянница.
 — Кто тѣ люди?
 — Они ученики моего племянника и твоѣй племянницы.
 — Хорошб ли здѣсь?
 — Здѣсь моему племяннику хорошб, а твоѣй племянницѣ плбхо.
 — Когб вы жалѣете?
 — Я жалѣю своего племянника и свою племянницу.
 — Кѣмъ вы заняты?
 — Я заняты своимъ ученикомъ и своею ученицею.
 — О комъ вы говорите?
 — Мы сейчасъ говоримъ о моемъ рбдственникѣ и о твоѣй рбдственницѣ.

людьми? Онъ говоритъ о добрыхъ людяхъ. Ты мой сосѣдь. Наши сосѣди добрые люди. Товарищи сосѣдей Ивана тоже добры. Онъ самъ для себя работаетъ. Я самъ для себя не работаю. Я самъ съ собою говорю. Онъ самъ себя хорошо знаетъ. Она сама собою довольна. Я самъ о себѣ не думаю. Они сами для себя работаютъ. Онъ сами себя мѣшаютъ. Вы сами себя уважаете. Мы сами собою довольны. Они сами о себѣ думаютъ.

§ 22.

§ 2,12.

مينم شاگرد.	Мой ученикъ.	Моя ученица.
مينم شاگردنك.	Моего ученика.	Моёй ученицы.
مينم شاگردكه.	Моему ученику.	Моёй ученицѣ.
مينم شاگردنى.	Моего ученика.	Мою ученицу.
مينم شاگرد به.	Моимъ ученикомъ.	Моёю ученицею.
مينم شاگرد حقنه.	О моёмъ ученикѣ.	О моёй ученицѣ.

سپنك.	اوزمنك، اوزمنك، اوزرينك.		
Твой у.	Твоя у.	Свой у.	Своя у.
Твоего у.	Твоёй у.	Своего у.	Своёй у.
Твоему у.	Твоёй у.	Своему у.	Своёй у.
Твоего у.	Твою у.	Своего у.	Свою у.
Твоимъ у.	Твоёю у.	Своимъ у.	Своёю у.
О твоёмъ у.	О твоёй у.	О своёмъ у.	О своёй у.

Ея помѣщикъ.	Ея помѣщники.	Его помѣщица.
Ея помѣщица.	Ея помѣщниковъ.	Его помѣщницы.
Ея помѣщику.	Ея помѣщикамъ.	Его помѣщицѣ.
Ея помѣщика.	Ея помѣщниковъ.	Его помѣщицу.
Ея помѣщикомъ.	Ея помѣщиками.	Его помѣщицею.
О ея помѣщикѣ.	О ея помѣщикахъ.	О его помѣщицѣ.

Нашъ старикъ.	Наша старуха.
Нашего старика.	Нашей старухи.
Нашему старику.	Нашей старухѣ.
Нашего старика.	Нашу старуху.
Нашимъ старикомъ.	Нашею старухою.
О нашемъ старикѣ.	О нашей старухѣ.

Вашъ рѣдственникъ.	Ихъ работникъ.	Ваша р-ца.	Ихъ р-ца.
Вашего р.	Ихъ р.	Вашей р.	Ихъ р.
Вашему р.	Ихъ р.	Вашей р.	Ихъ р.
Вашего р.	Ихъ р.	Вашу р.	Ихъ р.
Вашимъ р.	Ихъ р.	Вашею р.	Ихъ р.
О вашемъ р.	О ихъ р.	О вашей р.	О ихъ р.

Этотъ человекъ.	Тотъ ч.	Эта жѣнщина.	Та ж.
Этого человека.	Того ч.	Этой жѣнщины.	Той ж.
Этому человеку.	Тому ч.	Этой жѣнщинѣ.	Той ж.
Этого человека.	Того ч.	Эту жѣнщину.	Ту ж.
Этимъ человекомъ.	Тѣмъ ч.	Этою жѣнщиною.	Тѣю ж.
Объ этомъ человекѣ.	О томъ ч.	Объ этой жѣнщинѣ.	О той ж.

اؤبرهتو، اوقوتو.	Обучать № 1.	اوقوت.	Обучай	اوقوتسى.	Обучаль.
تشكر قىلو.	Благодарить № 2.		Благодарй.		Благодариль.
منو، چنو.	Лѣзть № 3.		Лѣзь.		Лѣзь.
ياتوب طورو.	Лежать № 4.		Лежй.		Лежалъ.
بالاو.	Лизать № 5.		Лижй.		Лизаль.
اوطورب طورو.	Сидѣть № 6.		Сидй.		Сидѣль.
صونالو.	Пахать № 7.		Пашй.		Пахаль.
چابو.	Носить № 8.		Косй.		Косиль.

تعميمه: بوسىگز توري فعلك هر برن اوز باينه موافق روشده. ايتوب صرف ايتدركه كيريك.

Здѣсь есть у тебя свой работникъ и своя работница, а у меня своего работника и своей работницы нѣтъ. Я говорю своему и твоему работникамъ, своей и твоей работницамъ, что они очень хорошо работаютъ. Я уважаю своего и твоего ученика, свою и твою ученицу. Я играю съ своимъ и твоимъ товарищами. Анна играетъ съ своею и твоею подружками.

Иванъ Александровичъ думаетъ о своемъ и твоёмъ товарищахъ. Анна Борисовна говоритъ о своей и о твоей подружкахъ. Ея ученикъ играетъ, а его ученица читаетъ. Ученица ея подружки—красавица. Ученикъ ея племянника—красавецъ. Тамъ весело его товарищу и ея подружку. Она жалѣетъ ея племянника и его племянницу.

Онъ—купецъ Павелъ Ивановичъ. Эта купчиха—супруга купца Павла Ивановича. Здѣсь трудно купцу Павлу. Марья Павловна хвалила купца Павла. Я доволенъ купцомъ Павломъ. Мы говорили о купцѣ Павлѣ. Этого красавецъ—нашъ товарищъ. Нашъ любимецъ—молодецъ. Мои ученики—молодцы. (Эти ученицы—молодцы). Здѣсь нѣтъ красавцевъ купцовъ. Я имѣю одного орла, одну орлицу, одного козла и одну козу. Не имѣете ли вы осла или льва?—Нѣтъ, я не имѣю ни осла, ни льва, ни ослицу, ни львицу.

Не желаете ли вы посмотреть на осла и льва? Я смотрѣлъ на купца Павла. Не смотри на меня. Смотрите на него или на неё. Я смотрю. Мы смотримъ. Ты смотришь. Вы смотрите. Онъ смотритъ. Они смотрятъ. Я гляжу. Мы глядимъ. Ты глядишь. Вы глядите. Онъ глядитъ. Они глядятъ. Павелъ глядѣлъ сюда. Они глядѣли туда. Онъ желаетъ казаться красивымъ. Вы кажетесь красивымъ. Они кажутся красивыми. Я смотрю и вижу. Мы смотримъ и видимъ. Ты смотришь и видишь. Вы смотрите и видите. Онъ смотритъ и видитъ. Они смотрятъ и видятъ. Смотри. Смотрите. Онъ смотрѣлъ на тебя. Они смотрѣли на кого-то, но не видѣли его. Я имѣю красивый коверъ. Онъ не имѣетъ ни одного ковра. Чей это кошелекъ? Здѣсь кошелекъ нѣтъ. Эти кошельки мои.

дѣвочкѣ. Тотъ человѣкъ и та жѣнщина—сосѣди того старика и той старухи. Онъ говоритъ тому человѣку и той жѣнщинѣ о томъ старикѣ и о той старухѣ. Онѣ должны благодарить того работника и ту работницу. Онѣ довольны тѣмъ ученикомъ и тѣю ученицею.

Надо благодарить тебя. Я благодарю. Мы благодаримъ. Ты благодаришь. Вы благодарите. Она благодаритъ. Онѣ благодарятъ. Очень трудно лѣзть на эту крышу. Не лѣзьте туда! Не лѣзьте на столъ! Я лѣзу. Мы лѣземъ. Ты лѣзешь. Вы лѣзете. Онъ лѣзетъ. Онѣ лѣзутъ. Лѣзь. Лѣзьте. Онъ лѣзъ на лѣстницу. Онѣ лѣзли на лѣстницу. Не надо лежать на диванѣ. Я лежѹ. Мы лежимъ. Ты лежишь. Вы лежите. Онъ лежитъ. Онѣ лежатъ. Не лежи на диванѣ. Лежите на диванѣ. Кошка лежала на сундукѣ. Рѹчки лежали на столѣ. Лѣжка лежитъ на столѣ. Чашка и кружка стоятъ на столѣ. Не надо лизать чашекъ и кружекъ. Я не лижѹ. Мы не лижемъ. Ты не лижешь. Вы не лижете. Онъ не лижетъ. Онѣ не лижутъ. Не лижи. Не лижите. Эта собака лизала чашки и крышку этой кружки.

На столѣ сидѣть нельзя, а на диванѣ можно. Я сижу. Мы сидимъ. Ты сидишь. Вы сидите. Онъ сидитъ. Онѣ сидятъ. Сиди! Сидите! Эти дѣвушки сидѣли здѣсь, а тѣ дѣвочки стояли тамъ. Этотъ мужикъ желаетъ пахать. Я пахѹ. Мы пашаемъ. Ты пашаешь. Вы пашаете. Мужикъ пашетъ. Мужики пахутъ. Паши. Пашите. Я не пахалъ. Онѣ пахали. Тотъ человѣкъ желаетъ косить эту траву. Я не кошѹ. Мы не косимъ. Ты косишь. Вы косите. Онъ коситъ. Онѣ косятъ. Коси. Косите. Нашъ работникъ косилъ траву. Мы тоже косили. Эти дѣвушки обучаютъ дѣвочекъ грамотѣ. Благодарите дѣвушекъ за то, что онѣ обучаютъ дѣвочекъ. Здѣсь прачекъ нѣтъ. Онъ ласкаетъ внѹчекъ этого старика. Тамъ нѣтъ кошекъ и собакъ. Въ этомъ шкафѣ нѣтъ рѹчекъ, чашекъ, кружекъ и лѣжекъ. Тотъ мальчикъ тесалъ ножки этого стола. Я никогда не тесалъ ножекъ столовъ и дивановъ.

Это тотъ человѣкъ, который сидѣлъ тамъ. Я не знаю того человека, котораго мы видѣли утромъ. Я говорилъ тому человѣку,

كچكەنە قىزى.	چىن آياق.	كاسە،	Чашка.	كچكەنە قىزى.	Дѣвочки.
يىتكەن قىزى.		قېتىجان.	Кружка.	قىزلىرىنىڭ.	Дѣвочень.
بالانىڭ قىزى.		قاشى.	Ложна.	قىزلىرىغە.	Дѣвочнамъ.
كر بووچى خاتۇن.		مەچى.	Кобша.	قىزلىرىنى.	Дѣвочекъ.
قلم سايى.		قاپقاج.	Крышка.	قىزلىرى بلە.	Дѣвочками.
(اوستىدل) آياغى.		توبە.	Крыша.	قىزلىرى حقىدە.	О дѣвочкахъ.

شول.	قايىسى كە.	Котóрый.	شول.	Та.	قايىسى كە.	Котóрая.
شونىڭ.	قايىسىنىڭ كە.	Котóраго.	.	Той.	.	Котóрой.
شونىڭا.	قايىسىنە كە.	Котóрому.	.	Той.	.	Котóрой.
شونى.	قايىسىن كە.	Котóраго.	.	Ту.	.	Котóрую.
شونىڭ بلە.	قايىسىنىڭ بلە كە.	Котóрымъ.	.	Тóю.	.	Котóрою.
شونىڭ حقىدە.	قايىسىنىڭ حقىدە كە.	Котóромъ.	.	О той.	.	О котóрой.

بالانىڭ اوغلى.	Внукъ.	يازو.	Грамота.
كانانى.	Дивáнь.	اولەن.	Травá.
اچىدىن، آراستىدىن.	Изъ	باشقىچ.	Лѣстница.

شونىڭ حقىدە كە. **За то, что** **О томъ, что.**

Здѣсь рабѣтали нашѣ рабѣтники и вáша рабѣтница. Внуку нáшего рѣдственника обучáеть дѣвочекъ нáшего сосѣда. Онъ говорíть нáшему сосѣду и вáшему товáрицу о тѣмъ, что вы хорошѣ обучáли ихъ внúковъ и внúчекъ. Здѣсь спокѣйно нáшему ученику и вáшей ученицѣ. Онъ знáетъ нáшего товáрища и вáшу подрúгу. Онí доволны нáшимъ ученикомъ и вáшею ученицею. Онѣ говорáтъ о нáшемъ товáрищѣ и о вáшей подрúгѣ.

Внукъ этого человѣка и внúчка этой жѣнщины говорáтъ этому старикú и этой старúхѣ о тѣмъ, что онí желáютъ учиться у ихъ племáнника. Этотъ старíкъ и та старúха благодарáтъ этого человѣка и эту жѣнщину. Мы доволны этимъ ученикомъ и этою ученицею. Я говорю объ этомъ мáльчикѣ и объ этой

Итти.

بارو.

Ходить.

يورو.

Вести.

الوب بارو.

Водить.

آلوب يور.

Везти.

اوطورتوب بارو.

Возить.

اوطورتوب يورو.

Нести.

كوتوروب بارو.

Носить.

كوتوروب يورو.

Караульщикъ. قاراولچى. Врагъ. دشمن. Чуть. آرزنه. Почти. گویا.

Ругаться съ кѣмъ?—Со мною, съ тобою, съ нимъ, съ нею.

Смѣяться надъ кѣмъ?—Надо мною, надъ тобою, надъ нимъ, надъ нею.

Надѣяться на когó?—На меня, на тебя, на него, на неё.

Бояться когó?—Меня, тебя, его, ея, Ивана, Мары. Врага.

На конькахъ. تير آياند.

На лошади. آت اوستند.

Ругаться съ людьми—нехорошо. Я ни съ кѣмъ не ругаюсь. Мы не ругаемся съ тобою. Ругаешься ли ты со мною? Вы ругаетесь съ нимъ. Онъ ругается съ нею. Онѣ всегда ругаются. Не ругайся! Не ругайтесь! Дворникъ ругался съ караульщикомъ. Наши караульщики ругались.

Надо стараться много работать и много читать. Я стараюсь. Мы стараемся. Ты стараешься. Вы стараетесь. Она старается. Онѣ стараются. Старайся знать! Старайтесь слушать! Я много старался. Мы достаточно старались. Наши солдаты желаютъ сражаться съ врагами. Мы не сражаемся. Вы не сражаетесь. Онѣ сражаются съ врагами. Храбрые солдаты, сражайтесь! Наши солдаты долго сражались съ врагами.

Не надо много смѣяться. Я смѣюсь надъ тобою. Мы смѣемся надъ тобою. Ты смѣешься надо мною. Вы смѣетесь надо мною. Михайль Александровичъ смѣется надъ нимъ. Онъ и она смѣются надъ нею. Не смѣйся надъ нимъ! Не смѣйтесь надъ нею! Я смѣялся надъ тобою. Вы смѣялись надо мною.

На Ивана Михайловича надѣяться можно, а на Ѳедора Ивановича нельзя. Я надѣюсь на него. Мы надѣемся на неё. Надѣешься ли ты на меня? Надѣетесь ли вы на меня? Онъ надѣется на тебя. Онѣ надѣются на тебя. Надѣйся, что я буду читать эту книгу! Надѣйтесь, что мы не будемъ играть! Я надѣялся, что вы не будете играть тамъ. Мы надѣялись,

котóрому и вы говорѣли. Я уважаю тогó человѣка, котóраго вы тóже уважаете. Онъ доволенъ тѣмъ человѣкомъ, котóрымъ и мы довольны. Вы говорите о томъ человѣкѣ, о котóромъ я говорѣлъ недавно. Котóрый изъ учениковъ игралъ сегодня?—Сегодня игралъ тотъ, котóрый игралъ и вчера. Котóрая дѣвочка кричала тамъ?—Тамъ кричала та дѣвочка, котóрая давеча сидѣла здѣсь.

§ 24.

§ 4,14.

№ 1.	№ 2.	№ 3.	№ 4.
Ругать. اۋرشو، سوگو.	Хвалить. ماقتانو.	Вести. بيته كليم بارو.	Учить. اۋيره نو.
Ругаться. اۋرششو، سوگشو.	Хвалиться. ماقتانو.	Вестись. بۋرتلو.	Учиться. اۋيره نو.
Стараться. طرشو.	Безпокоить. بۋرچو،	Везти. طارتۋوب بارو.	Мучить. عذابلاو.
Сражаться. سوغش قىلو.	Безпокоиться. بۋرچلو.	Везтись. طارتۋوب بارو.	Мучиться. عذابلانو،
Смѣяться. كۋلو.	Бояться. فورنو.	Вести. كوتەرۋوب بارو.	Лѣчить. دوالاو.
Надѣяться. اشانو، اميد ايتو.	Собраться. ازغشو، قېقرشو.	Нестись. كوتەرۋوب بارو.	Лѣчиться. دوالانو.
Ругаться.	Хвалиться.	Вести.	Учиться.
Ругаюсь.	Хвалюсь.	Веду.	Учусь.
Ругаешься.	Хвалишься.	Ведёшь.	Учишься.
Ругается.	Хва́лится.	Ведётъ.	У́чится.
Ругаемся.	Хва́лимся.	Ведёмъ.	У́чимся.
Ругаетесь.	Хва́литесь.	Ведёте.	У́читесь.
Ругаются.	Хва́ляются.	Ведутъ.	Учатся.
Ругайся.	Хвались.	Веди.	Учись.
Ругайтесь.	Хвалитесь.	Ведите.	Учитесь.
Ругался.	Хвалился.	Вёлъ.	Учился.
Ругались.	Хвалились.	Вели.	Учились.

Я ношѹ. Ты нѳсишь. Онѹ нѳсить. Мы нѳсимъ. Вы нѳсите. Онѳ нѳсятъ. Нѳси! Нѳсите. Ты нѳсѳль. Вы нѳсѳли.

Мы бѹдемъ учѳться. Я учѹсь. Ты учѳишься. Онѹ учѳтся. Мы учѳмся. Вы учѳитесь. Онѳ учѳтятся. Учѳсь хорошѳенько! Учѳитесь хорошѳенько. Ты учѳился. Вы учѳились.

Я никогѳ не бѹду мѹчить. Я самъ тѳже не бѹду мѹчиться. Онѹ бѹдетъ лѳчить нездорѳваго челѳвѳка. Нездорѳвѳй челѳвѳкъ желѳетъ лѳчиться. Лѳчи! Лѳчите! Лѳчись! Лѳчитесь! Я лѳчилъ егѳ. Онѹ лѳчился мнѳю. Мы лѳчили нездорѳвыхъ людѳѳ. Они лѳчились.

Идѳ сюдѳ, не ходѳ тудѳ! Я ѳтого мѳльчика вѳль тѳлько сюдѳ, я не водѳлъ егѳ тудѳ. Я везѹ ѳту телѳгу тудѳ, тамъ я не бѹду возѳть еѳ. Тотъ челѳвѳкъ несѳть однѹ кнѳгу. Я дѹмаю, что онѹ не всегдѳ нѳсить еѳ.

§ 25.

§ 5,15.

№ 9, щу-уть.	№ 10, щу-ять.	№ 11, чу-уть.	№ 12, чу-ять.
ازلو. Искѳть: Я ищѹ. Ты ищѳешь. Онѹ ищѳетъ. Мы ищѳемъ. Вы ищѳете. Онѳ ищѳутъ. Ищѳ! Ищѳите! Искѳль. Искѳли.	فوناق بولو. Гостѳть. Я гощѹ. Ты гощѳишь. Онѹ гостѳть. Мы гостѳимъ. Вы гостѳите. Онѳ гостѳятъ. Гостѳ! Гостѳите! Гостѳль. Гостѳили.	پلاو. Плѳнать. Я плѳчу. Ты плѳчѳешь. Онѹ плѳчетъ. Мы плѳчемъ. Вы плѳчете. Онѳ плѳчутъ. Плѳчь! Плѳчѳте! Плѳналъ. Плѳнали.	تولو. Платѳть. Я плѳчѹ. Ты плѳтишь. Онѹ плѳтитъ. Мы плѳтимъ. Вы плѳтите. Онѳ плѳтятъ. Платѳ! Платѳите! Платѳль. Платѳили.
Полоскѳть. چايقاو.	Мстѳть. آچو فایتارو.	Хохотѳть. شارفلساو.	Хотѳть. تلو.
Роптѳть. اوپكدهو.	Льстѳть. ریالانو، مئارا قیلو.	Хлопотѳть. طرشو.	Шутѳть. شایارو.
Клеветѳть. بالا یابو.	Свистѳть. صغرو.	Топтѳть. طابتاو.	Летѳть. اؤچؤب بارو (کیتو).

что они́ будутъ рабѣвать долго. Я буду надѣяться на Ѳеѡбра Михай́ловича.

Не надо хвалиться. Мы никогда не будемъ хвалиться. Я не хвалюсь. Мы не хвалимся. Ты хвалишься. Вы хвалитесь. Онъ хвалится. Они́ хвалятся. Не хвались! Не хвалитесь! Пётръ Михай́ловичъ хвалился. Они́ не хвалились.

Мы никогда и никого не будемъ беспокоить. Не надо беспокоиться обо мнѣ. Я беспокоюсь о тебѣ. Мы беспокоимся. Ты беспокоишься. Вы беспокоитесь. Она́ беспокоится. Онѣ беспоко́ятся. Не беспокойся обо мнѣ! Не беспокойтесь о немъ! Онъ тебѣ беспокоилъ. Они́ беспокоили меня́.

Онъ не будетъ бояться Ива́на и Ма́ры. Я боюсь волка. Мы не боимся собаки. Не бойшься ли ты быка́ и коровы? Не бойтесь ли вы меня́? Онъ тебѣ боится. Они́ его́ боится. Не бойся! Не бойтесь никого́! Я боялся его́. Мы боялись ея́.

Ни съ кѣмъ не надо собраться. Я не буду собраться. Я соби́рюсь. Мы не собире́мся. Ты собри́шься. Вы собритесь. Онъ собрится. Они́ собратся. Не соби́рься! Не соби́рьтесь! Ты чуть не пособи́рился со мною. Вы почти́ пособи́рились.

Онъ будетъ вести́ этого́ ма́льчика. Э́тотъ ма́льчикъ те́перь веде́тся мною. Я веду́. Ты веде́шь. Онъ веде́тъ. Мы веде́мъ. Вы веде́те. Они́ веде́тъ. Веди́! Веди́те! Я ве́ль ма́льчика. Мы ве́ли ма́льчиковъ. Я вожу́. Ты во́зишь. Онъ во́дитъ. Мы во́димъ. Вы во́дите. Они́ во́дитъ. Води́! Води́те! Онъ долго во́дилъ этого́ ма́льчика. Они́ долго во́дили его́.

Я везу́. Ты везе́шь. Онъ везе́тъ. Мы везе́мъ. Вы везе́те. Они́ везу́тъ. Вези́! Вези́те! Онъ ве́зь. Они́ везли́. Я вожу́. Ты во́зишь. Онъ во́зитъ. Мы во́зимъ. Вы во́зите. Они́ во́зятъ. Вози́! Вози́те! Я вози́лъ э́ту теле́гу. Мы вози́ли э́ту теле́гу.

Я несу́. Ты несёшь. Онъ несётъ. Мы несёмъ. Вы несёте. Они́ несу́тъ. Неси́! Неси́те! Я не́съ кни́гу. Мы несли́ кни́ги. Э́тотъ ма́льчикъ жа́елаетъ нести́сь бы́стро на конька́хъ. Онъ бы́стро несётся. Они́ бы́стро несутся. Неси́сь бы́стро. Неси́тесь бы́стро. Онъ не́сся. Они́ бы́стро несли́сь на ло́шади.

рѣшѣ лъстѣть челѣвѣку. Я не лъщу. Ты не лъстишь. Онъ не лъстѣтъ. Мы не лъстѣмъ. Вы не лъстите. Онѣ не лъстѣтъ. Не лъстите! Мы не лъстѣли, не лъстѣмъ и не бѣдемъ лъстѣть. Мы не бѣдемъ свистѣть. Я свищу. Ты свиستیшь. Онъ свистѣтъ. Мы свистѣмъ. Вы свистѣте. Онѣ свистѣтъ. Не свистѣте! Парохѣдъ просвистѣлъ три рѣза.

Мы не бѣдемъ плакать. Вы плачете. Не плачѣте! Ваши товарищи не плакали. Этѣтъ мѣльчикъ кѣждѣй дѣнь плачѣтъ. Не нѣдо хохѣтѣть. Я хохѣчѣ. Ты хохѣчѣшь. Онъ хохѣчѣтъ. Мы хохѣчѣмъ. Вы хохѣчѣте. Онѣ хохѣчѣтъ. Онѣ хохѣтѣли. Вы не хохѣчѣте. Онъ смѣѣтѣся. Онъ хохѣчѣтъ. Онъ всѣ хохѣчѣтъ. Я бѣду хлопѣтѣть о тебѣ. Я хлопѣчѣ о нѣмъ. Ты хлопѣчѣшь о себѣ. Онъ хлопѣчѣтъ обо мнѣ. Мы хлопѣчѣмъ обѣ Иванѣ. Вы хлопѣчѣте обѣ Аннѣ. Онѣ хлопѣчѣтъ о ней. Похлопочѣте обо мнѣ! Я хлопѣтѣлъ о тебѣ. Не бѣдете ли вы топтѣть полѣ? Не нѣдо топтѣть полѣ. Дорѣгу мѣжно топтѣть. Я топчѣ. Ты топчѣшь. Онъ топчѣтъ. Мы топчѣмъ. Вы топчѣте. Онѣ топчѣтъ. Не топчѣте! Что онѣ топтѣли?

Я хочѣ тебѣ заплатѣть дѣньги за столѣ. Мнѣ слѣдѣуетъ заплатѣть тебѣ за этѣтъ столѣ. Я плачѣ за книгу. Заплатѣте за книги! Мы заплатѣли тебѣ дѣньги за твою рабѣту. Рабѣтникамъ нѣдо платѣть мнѣго за ихъ рабѣту. Я заплатѣлъ слѣдѣуемыя дѣньги. Сегѣдня я не хочѣ играть; мѣжетъ бытъ, зѣвтра я бѣду играть. Я хочѣ читѣть, Ты хочѣшь писѣть. Онъ хочѣтъ играть. Мы хотѣмъ рабѣтѣть. Вы хотѣте гулѣть. Онѣ хотѣтъ сидѣть. Хотѣте ли вы учѣться? Онъ хотѣлъ лежѣть. Всегдѣ шутѣть нѣльзя. Я инокдѣ шчѣ. Ты чѣсто шѣтишь. Онъ вездѣ шѣтитѣ. Мы не шѣтимъ. Вы, кѣжетѣся, шѣтите. Онѣ бѣчень рѣдко шѣтѣтъ. Не шѣтите со мнѣю! Онѣ шѣтили съ нѣмъ. Этѣ птица хочѣтъ полѣтѣть. Кѣждѣя птица умѣетъ летѣть. Этѣ птица мнѣго летѣетъ. Онѣ сейчѣсъ летѣтъ оттѣуда сюдѣ. Птицы летѣютъ. Людѣ не летѣютъ. Я не летѣ. Ты не летѣишь. Этѣ птица тепѣрь летѣтъ тудѣ; онѣ дѣлго летѣетъ. Этѣ птицы тепѣрь летѣтъ сюдѣ; онѣ кѣждѣй дѣнь летѣютъ тудѣ и сюдѣ. Онѣ вчѣрѣ дѣлго летѣли. Онѣ сегѣдня далѣко улѣтѣли.

في اوجون؟ За что?—За столъ. За лампу.

كمنه اوبكهلو؟ Роптать на кого?—На меня, на тебя, на него, на неё.

كمنه بالا يابو. Клеветать на кого?

كمنه آچو نايتاور؟ Мстить кому?—Мнѣ, тебѣ, ему, ей, врагу.

كمنه ربالانو؟ Лстить кому?—Мнѣ, тебѣ, ему, ей, врагу.

اوجوب بارو (كيتو، كيلو). Летѣть № 12. اوجوب يورو. Летать № 1.

فوش Птица.

ايدمن. Польш.

بول. Дорога.

پاك. Чистый.

سو. Вода.

تبيشلى. Слѣдуемый.

صاوت. Посуда.

تبيشمر. Слѣдуетъ.

آچه. Дѣньги.

آچهنى. Дѣньги.

آچه نك. Дѣнегъ.

آچه بله. Дѣньгами.

آچه غه. Дѣньгамъ.

آچه حقنه. О дѣньгахъ.

Надо искать Ивана и Марю. Я ищу книгу. Ты ищешь линейку. Онъ ищетъ лампу. Мы ищемъ тебя. Кого вы ищете? Онѣ, кажется, ищутъ что-то. Ищи его! Ищите её! Вчера тотъ работникъ искалъ работы. Ни на кого не надо роптать. Я не ропщу. Ты не ропщешь. Онъ не ропщеть. Мы не ропщемъ. Вы не ропщете. Онѣ не ропщутъ. Онѣ не роптали на Ивана, вы тоже не ропщете. Онъ желаетъ клеветать на Ивана. Я не клеветую. Ты не клеветешь. Онъ не клевететь. Мы не клеветемъ. Вы не клеветаете. Онѣ не клеветаютъ. Не клеветайте ни на кого! Борисъ Ивановичъ клеветалъ на Ивана Борисовича и на Марию Ивановну. Надо полоскать эту посуду чистою водою. Я полощу. Ты полбщешь. Онъ полбщеть. Мы полбщемъ. Вы полбщете. Онѣ полбщутъ. Полощите эту посуду водою! Мы недавно полоскали эту посуду.

Не желаете ли вы погостить у меня? Я гощу у тебя. Ты гостѣшь у него. Онъ гостѣть у кого-то. Мы гостѣмъ у него. Вы гостѣте у меня. Онѣ гостѣтъ у тебя. Не надо мстить врагу. Я не мщу. Ты не мстишь. Онъ не мститъ. Мы не мстѣмъ. Вы не мстите. Онѣ не мстятъ. Не мстите! Они не мстили. Не хо-

Хорóшее мнѣніе.
Хорóшаго мнѣнія.
Хорóшему мнѣнію.
Хорóшее мнѣніе.
Хорóшимъ мнѣніемъ.
О хорóшемъ мнѣніи.

Дѣброе дѣло.
Хорóшее мнѣніе.
Однó слóво.
Моѣ имúщество.
Нáше прáво.
Это мѣсто.

Хорóшія мнѣнія.
Хорóшихъ мнѣній.
Хорóшимъ мнѣніямъ.
Хорóшія мнѣнія.
Хорóшими мнѣніями.
О хорóшихъ мнѣніяхъ.

Дѣбрыя дѣла.
Хорóшія мнѣнія.
Два значенія.
Твоѣ имѣніе.
Вáше ученіе.
Тó названіе.

Разныя дѣла. توری اشلر.
Многія дѣла. كوب اشلر.
Однáново. بر توری.

Нѣкоторыя слова. نایسی سوزلر.
Всякія слова. هر توری سوزلر.
Разлічно. توریلیچه.

Это хорóшее дѣло.
Это дѣло было давнó.
По этому дѣлу. بو ايش بوینچه.

Онó хорошó.
Это слóво хорошó написано.
По мóему мнѣнію. مینم اویمچه.

Названіе этой книги— „Русистáнъ“. Русистáнъ—новое слóво. Это слóво персидское. Значеніе „Русистáна“—страна рúсскихъ. Эта книга называется „Русистáнъ“, т. е. спúтникъ рúсской страны. Знаете ли вы значеніе слóва „Русистáнъ“? Прѣжде вы не знáли значенія этого слóва, а тепѣрь, конѣчно, знáете.

Это—хорóшее дѣло. Вы всегда занимáетесь хорóшими дѣлами. Кáждому человѣку нáдо занимáться хорóшими дѣлами. Я имѣю прáво занимáть эту кóмнату. (Я не имѣю прáва занимáть ту кóмнату). Вы не имѣете прáва здѣсь игрáть. Ты не имѣешь прáва ругáть этого человѣка. Никтó не имѣетъ прáва мúчить или безпóкóбить человѣка и живóтное.

Это мѣсто—моѣ. Я не занимáю вáшего мѣста. Онъ стоить на твоѣмъ мѣстѣ. Кáждый человѣкъ имѣетъ своѣ имúщество.

Онъ хѳчеть шутить съ нимъ. У когѳ Вы были вчера?—
 Я вчера былъ у Ивана Борисовича. У меня есть добрый товарищъ. У тебя нѳтъ богатаго родственника. У него есть добрый сосѳдь. У ней нѳтъ доброй подружки.

§ 26.

§ 6,16.

Дѳло — Дѳла. اورشلر	Мнѳние — Мнѳнiя. اويلر	
Слѳво — слова, سوز	Изучѳние — изучѳнiя, اؤيرينو.	
Правѳ — права, حق	Названiе — названiя, نورسه اسمى.	
Мѳсто — мѳста, اورن	Значѳние — значѳнiя, معنى.	
Имѳщество — имѳщества, مال	Имѳнiе — имѳнiя, ملك.	
Богатство — богатства, بايلقى	Здоровье — Здоровья, ساولقى.	
Живѳтное — Живѳтныя, حيوان	Насѳкомое — насѳкомыя, قورن ذاتى.	
Понимать № 1. آكللو	Рѳсскiй. روسجه، روس.	Жукъ. قوگفز.
Занимать № 1. بيلو	Персiдскiй. فارسىجه.	Комаръ. اؤزون بورون.
Заниматься № 1. مشغول بولو.	Хорѳшiй. باخشى.	Мѳхъ. چين.
Называть № 1. آتاو.	Великiй. زور.	Пчелá. بال قورى.
Называться № 1. آنالو.	Мáленькiй. كچكنه.	Пчѳлы. بال قورتلرى.
Означать № 1. آكلانو.	Высокiй. اؤزون بويلى (بييك).	Языкъ. تل.
Владѳть № 1. مالك بولو.	Всякiй. هر قورى.	Странá. ياقى، طرف، مملكت.
Принадлежать № 1. منسوب بولو.	Говорящiй. سويلى	Нѳвый. ياشما.
Всѳ (Всѳхъ, Всѳмъ). هر بير.	طورغان.	Стáрый. ايسكى.
Сáмый (сáмого) ايك.	Самъ (самого) اوزى.	
Рѳсское слѳво.	Рѳсскiя слова.	
Рѳсскаго слѳва.	Рѳсснихъ словъ.	
Рѳсскому слѳву.	Рѳсскимъ словамъ.	
Рѳсское слѳво.	Рѳсскiя слова.	
Рѳсскимъ слѳвомъ.	Рѳсскими словами.	
О рѳссномъ слѳвѳ.	О рѳсснихъ словахъ.	

Я владѣю своимъ имѣтельствомъ. Кто владѣеть многими имѣтельствомъ? Это имѣтельство принадлежитъ Ивану Ивановичу. Это мое имѣніе. По моему имѣнію, это имѣніе принадлежитъ хорошему человѣку. По вашему имѣнію, этимъ имѣніемъ владѣеть нехорошій человѣкъ. По его имѣнію, вы ничѣмъ не владѣете. Знаете ли вы названіе той книги? Какъ называется та книга? Эти книги называются различно. Пока вы знаете очень мало русскіхъ словъ. Онъ занимаетъ хорошія мѣста. Вы теперь хорошо знаете значеніе нѣкоторыхъ русскіхъ словъ. Нѣкоторыя русскія слова имѣютъ разные значенія. Эти книги называются одинаково.

Вы прежде очень мало занимались изученіемъ русскаго языка. Вы теперь учитесь русскому языку. Занимайтесь изученіемъ разныхъ языковъ! Учитесь разнымъ языкамъ. Учитесь русскому языку. Вы хорошо понимаете значеніе нѣкоторыхъ русскіхъ словъ. Пока вы не понимаете значенія многихъ русскіхъ словъ. Знать всѣ слова и понимать значенія всѣхъ словъ многимъ людямъ трудно. Разныя люди занимаются разными дѣлами. Этотъ русскій—мой знакомый. Русскіе—хорошіе люди. Мы тоже очень хорошіе люди. Мы не русскіе. Она—русская.

Богатство нашей страны велико. Здоровье Ахмеда очень хорошо. Мы говорили о богатствѣ Махмуда и о здоровьи Ахмеда. Онъ знаетъ персидскій языкъ. (Онъ не знаетъ персидскаго языка). Она учится персидскому языку. Фатихъ хорошій человѣкъ. Фатиха—хорошая женщина. Онъ маленькій человѣкъ. Она маленькая ученица. Великіе люди занимаются великими дѣлами. Нѣкоторые изъ нашихъ учениковъ пишутъ хорошо, а нѣкоторые плохо. Они неодинаково пишутъ. Они различно пишутъ.

Я понимаю. Мы понимаемъ. Ты понимаешь. Вы понимаете. Онъ понимаетъ. Они понимаютъ. Я называю. Мы называемъ. Ты называешь. Вы называете. Онъ называетъ. Они называютъ. Я занимаюсь. Мы занимаемся. Ты занимаешься. Вы занимаетесь. Онъ занимается. Они занимаются. Я владѣю русскимъ языкомъ, т. е. я умѣю говорить по-русски. Мы владѣемъ. Ты

Онъ племянникъ моего дорогаго рѣдственника. Этотъ человекъ не нашъ работникъ, онъ работникъ другаго человека. Нашъ сосѣдъ очень простой и прямой человекъ. Онъ очень простъ и прямъ. Я уважаю простыхъ людей. Эта комната пуста. Въ нашей комнатѣ нѣтъ пустого сундука. Городовой нашей улицы теперь стоитъ тамъ. На вашей улицѣ нѣтъ городского. Наше училище—городская школа. На этой улицѣ городского училища нѣтъ.

Это большое зданіе—училище глухихъ и немыхъ мальчиковъ и дѣвочекъ; тутъ учатся глухие и немые ученики и такія же ученицы. Мы учимся въ этомъ большомъ зданіи. На той маленькой улицѣ большихъ зданій нѣтъ. Наша школа такая же, какъ и ваша.

Что это такое?—Это моя большая книга. Эта прямая дорога идетъ въ Петербургъ. Наша школа на прямой улицѣ. Какіе вы люди?—Мы такіе же люди, какъ и вы. Съ какими людьми вы занимаетесь? У какого человека они служатъ?—Они служатъ у очень скупого человека.

Молодой человекъ, иди сюда! Дорогие ученики, слушайте мои слова, не смотрите туда и сюда. Этотъ пожилой господинъ холостъ, то есть не женатъ. Этотъ худой человекъ нездоровъ. Хромые люди хромаютъ. Слепые люди ничего не видятъ. Немые люди не умѣютъ говорить. Глухие люди мало слышатъ. Немые люди ничего не слышатъ. Очень худые люди нездоровы, они хвораютъ.

Я спрягаю глаголъ служить: „Я служу. Ты служишь. Онъ служитъ. Мы служимъ. Вы служите. Они служатъ. Служи! Служите! Служиль. Служили“. Глаголъ слышать такъ спрягается: „Я слышу. Ты слышишь. Онъ слышитъ. Мы слышимъ. Вы слышите. Они слышатъ. Онъ слышалъ. Они ничего не слышали“.

اسم	Имя.	اسمنا	Именá.	. . .	Одно́ имя.
وقت	Вре́мя.	وقتنا	Временá.	. . .	Э́то имя.
نسل	Плѣмя.	نسلنا	Племенá.	. . .	Дѣброе́ имя.
علم، نلاك	Зна́мя.	علمنا	Знамёна.	. . .	Дѣбрыя именá.

Имя.	Именá.	صرف فيلوا.	Спряга́ть.
Имени.	Име́нь.	صرف فيلوا.	Спряга́ться.
Имени.	Именáмъ.	اعرابلاو.	Склоня́ть.
Имя.	Именá.	اعرابلانا.	Склоня́ться.
Именемъ.	Именáми.	صرف فيلانا.	Спряга́ется.
Объ имени.	Объ именáхъ.	اعرابلانا.	Склоня́ется.

خدمت ايتو	Служить № 4.	فعل.	Глаго́ль.	اورام.	Улица.
يازلو.	Писáться № 7.	بيلگى.	Зна́къ.	مكتب.	Шко́ла.
ايشتو.	Слы́шать № 4.	آواز.	Зву́къ.	اوقو خانه.	Учи́лище.
ايشتلو.	Слы́шаться № 4.	حرف بيلگىسى.	Бѹнва.	بنا.	Зда́нiе.
اوق، ايج.	Же.	شولوق.	То́тъ же.	بار ايج.	Есть же.

خانوى. Женá. خانونلرى. Жёны (жёнъ, жёнамъ, жёнъ, жёнами, о жёнахъ).

Какóвъ самъ человѣкъ, такóвъ же ча́сто бывáеть и его́ това́рищъ. Какóва́ самá жёнщина́, такóва́ же бчень ча́сто бывáеть ея́ подру́га. Какóго ученика́ нѣтъ въ ва́шей шко́лѣ, такóго же нѣтъ и въ на́шей шко́лѣ. Здѣсь такóму человѣку́ трудно́. Какóго́ человѣ́ка вы уважа́ете, такóго́ человѣ́ка и я уважа́ю. Какимъ́ человѣ́комъ вы дово́льны, такимъ́ человѣ́комъ и я дово́ленъ. О какóмъ́ человѣ́кѣ вы хлопóчете, о такóмъ́ же и я хлопóчу́. Какóвъ вашъ́ сосѣ́дь? — Онъ́ молодóй и холо́стой́ человѣ́къ; онъ́ мо́лодь и хóлость. Какóва́ жёна́ ва́шего́ сосѣ́да? — Она́ жёнщина́ скупáя и плохáя. Она́ скупá и плохá. Жёны́ на́шихъ́ сосѣ́дей — хоро́шiя жёнщины́. Здѣсь нѣтъ́ пожи́лого́ ученика́. Нашъ́ двóрникъ́ худóй и хромóй старикъ́. Слѣ́пые ма́льчики́ учатся́ въ шко́лѣ́ слѣ́пыхъ́. Нѣ́мые лю́ди бы́вають́ глу́хими. Какóй́ человѣ́къ онъ́? Какóвъ онъ́? Онъ́ такóй́ человѣ́къ. Онъ́ такóвъ. Какáя́ жёнщина́ она́? Какóва́ она́? Она́ дѣбрая́ жёнщина́. Она́ добра́.

Отъ когб?

Отъ чегб?

Отъ.	Крбмбъ.	Средй.
До.	Оболо.	Внутрй.
Изъ.	Близъ.	Внбъ.
Безъ.	Прбтивъ.	Взамбнъ.
Для.	Мймо.	Вмбсто.
Радй.	Вдоль.	Сверхъ.
Съ.	Попербкъ.	Снарбжи.
У.	Позадй.	Прбжде.
Изъ-за.	Впередй.	Пбслбъ.
Изъ-подъ.	Вокрбгъ.	Насчбтъ.

Нбтъ.	Мнбго ученикбвъ.
Нб было.	Ученикбвъ мнбго.
Не ббдетъ.	Ученикбвъ мбло.
Не хватбаетъ.	Немнбго ученикбвъ.
Не достбаетъ.	Нембло ученикбвъ.
Достбточно.	Мбсса ученикбвъ.
Скблько.	Грбппа ученикбвъ.
Нбсколько.	Этого мнбго.
Мбсса.	Этого мбло.
Грбппа.	Мнбго разъ.
Брбвнб).	Мнбго солдбтъ.

Прбздникъ.	Домъ.	Домб.
Мбсяцъ.	Гбродъ.	Городб.
Дворъ.	Нбмеръ.	Номерб.
Аршйнъ.	Хбторъ.	Хуторб.
Верстб.	Дбкторъ.	Докторб.
Дбча.	Пбваръ.	Поварб.
Сдбча.	Господйнъ.	Господб. (Госпбдъ).
	Голосъ.	Голосб.
То.	Пббздъ.	Пббздб.

Какъ ваше имя?—Моё имя—Иванъ. Знаете ли вы моё имя?—
Нѣтъ я вашего имени не знаю. Мы знаемъ имена многихъ лю-
дей. Люди называются именами, а животныя—кличками. Вы
знаете теперь русскія названія некоторыхъ животныхъ. Вы не
знаете пока русскихъ названій многихъ животныхъ.

Слово „Иванъ“—имя человека. Слова: быкъ, корова, петухъ
и курица—названія животныхъ. Этотъ человекъ имѣетъ два
имени. Я знаю одно только его имя. Моё время занято разными
дѣлами. У меня нѣтъ времени играть. Наши времена—хо-
рошія времена. Племя этого животного хорошо. Я не знаю
именъ учениковъ этой школы. Имена въ русскомъ языкѣ скло-
няются, а глаголы спрягаются. Вы пока не умѣете спрягать
и склонять некоторыхъ глаголовъ и именъ.

Слово училище такъ склоняется: училище, училища, учи-
лицу, училище, училищемъ, объ училищѣ. Слова „онъ самъ“
такъ склоняются: Онъ самъ. Его самогъ. Ему самому. Его самогъ.
Имъ самимъ. О немъ самогъ. Слова „самый хорóший“ склоня-
ются такъ: Самый хорóший. Самого хорóшаго. Самому хорóшему.
Самого хорóшаго. Самымъ хорóшимъ. О самомъ хорóшемъ.

Иванъ Борисовичъ самый хорóший человекъ. Онъ самъ для
себя работаетъ. Здѣсь самогъ Ивана нѣтъ, а его приказчикъ
здѣсь. Здѣсь самага богатаго человека нѣтъ. Я говорилъ са-
мому богатому человекъ, т. е. самому Ивану. Я знаю самага
богатаго человека, т. е. самогъ Ивана. Я говорю о самомъ бо-
гатомъ человекъ, т. е. о самогъ Иванѣ. Иванъ Борисовичъ
мой товарищъ; онъ же и мой сосѣдъ.

Здѣсь написано слово „ура“. Я вижу буквы: у, р и а. Я
читаю это слово. Вы слышите звуки: у, р и а. Каждому слы-
шатся звуки: у, р и а. Каждая буква знакъ одного какого-
нибудь звука. Мы пишемъ буквы, а слышимъ звуки. Буквы
пипнутъ, звуки слышатся. Гдѣ моя книга?—У себя же твой
книга. Сегодня у тебя былъ тотъ же человекъ, который вчера
былъ у меня. Кто онъ?—Онъ мой товарищъ.

Онъ рабѣтаетъ взаи́мнѣ Ива́на. Онъ рабѣталъ вмѣсто Ива́на. Вмѣсто Ива́на онъ бу́детъ рабѣтатъ. Онѣ вмѣстѣ рабѣтали. У меня́ пре́жде Ива́на служилъ Бори́съ, а послѣ Ива́на служилъ Алекса́ндръ. Мы сиди́мъ внут́ри до́ма, а онѣ сто́ятъ внѣ до́ма. Э́тотъ до́мъ сна́ру́жи о́чень краси́въ. Я вчера́ до́лго чита́лъ, сверхъ то́го я мно́го писа́лъ. Я насче́тъ тебѣ́ ниче́го не говорю́. Насче́тъ меня́ ниче́го не говори́! Насче́тъ че́го онъ говори́тъ?

Здѣсь Ива́на нѣтъ. Для меня́ доста́точно одно́го това́рища. Для э́того у меня́ не хвата́етъ де́негъ. Здѣсь не доста́етъ одно́го челове́ка.

Въ на́шей шко́лѣ мно́го ученико́въ. Въ то́й шко́лѣ учени́ць о́чень мно́го. Здѣсь люде́й мно́го, а тамъ о́чень ма́ло. Въ на́шемъ го́родѣ солда́тъ ма́ло. Э́ту кни́гу вы прочита́йте нѣско́лько разъ. Двухъ или тре́хъ разъ ма́ло. Э́тотъ уро́къ на́до по четы́ре ра́за прочита́тъ. Я зна́ю здѣсь немно́гихъ ученико́въ. Немало́ люде́й здѣсь меня́ зна́етъ. Ми́ѣ на́до мно́го де́негъ, ми́ѣ э́того ма́ло. Въ на́шемъ го́родѣ бога́тыхъ люде́й мно́го, а до́брыхъ люде́й ма́ло. Ско́лько ученико́въ здѣсь учи́тся. Здѣсь учи́тся доста́точно мно́го ученико́въ. Нѣско́лько ученико́въ игра́етъ внѣ шко́лы. Внут́ри э́того я́щика есть мно́го кни́гъ. Во дво́рѣ игра́етъ мно́го ученико́въ. Мно́гие ученики́ игра́ютъ во дво́рѣ. Здѣсь люде́й немно́го. Немно́гие лю́ди здѣсь сидѣ́тъ. Здѣсь солда́тъ мно́го.

Э́то мой до́мъ. Э́то мой до́ма. Въ на́шемъ го́родѣ до́мовъ мно́го. Петербу́ргъ и Москва́—больші́е городá. Въ больш́ихъ городáхъ люде́й мно́го. Э́тотъ до́мъ—номера́ Ива́нова; тамъ номеро́въ мно́го. Въ э́томъ номерѣ́ четы́ре ко́мнаты. Сейча́съ иде́тъ поѣздъ. Поѣзда́ ча́сто свистѣ́тъ. Э́ти больш́ие хутора́ на́ши. Доктора́ лѣ́чатъ нездоровы́хъ люде́й. Въ э́томъ го́родѣ докто́ровъ ма́ло. Э́ти поварá рабѣта́ютъ въ номера́хъ Ива́нова. Тутъ други́хъ поваро́въ нѣтъ. Э́ти господа́—бога́тые лю́ди. Я зна́ю мно́го господа́. Господа́, я чита́ю, вы слѣ́шайте. Слы́шите ли вы, господа́, мой голо́съ? Я слы́шу ва́ши голо́са. Ну, господа́, тепе́рь пора́ до́мбѣ!

Отъ нашего дома до вашего училища одна верста. Отъ города до нашей дачи две версты. Отъ вашего имения до города три версты. Отъ того хутора до этого города четыре версты. Отъ меня до него три аршина. Откуда вы идёте? Я еду изъ города Саратова.

Я изъ Петербурга. Вы изъ Москвы. Онъ изъ Самары. Откуда вы?—Я изъ города Саратова.

Здѣсь безъ него трудно. Онъ ходитъ безъ своего товарища. Этотъ человекъ сидитъ безъ работы. Онъ всегда ходитъ безъ денегъ.

Эта книга написана для татарскихъ мальчиковъ. Эта бумага для меня ничего не стоитъ. Для кого это?— Это для Ивана Александровича. Зачемъ вы здѣсь сидите?— Мы здѣсь учимся русскому языку.

Раді Бога, прошу тебя отнести эту книгу Ивану Борисовичу.

Съ меня слѣдуетъ сдачи три копейки. Я работаю съ новаго года. Съ него слѣдуетъ много денегъ. Я долженъ тебѣ заплатить три копейки, поэтому съ тебя слѣдуетъ (получить) сдачи одну копейку съ четырёхъ копѣекъ.

Я былъ сейчасъ у Ивана Ивановича. Онъ недавно былъ у нашего начальника. У него сейчасъ нѣтъ ни копѣйки денегъ. Тотъ мальчикъ играетъ. Онъ смотритъ на меня то изъ-за стола, то изъ-подъ стола. Онъ идётъ изъ-за той горы. Я иду изъ-подъ горы.

Здѣсь кромѣ меня никого нѣтъ. Я сижу около тебя. Отъ нашего праздника до вашего около двухъ мѣсяцевъ. Нашъ домъ около вашего училища. Ихъ школа близъ нашего дома. Нашъ домъ стоитъ противъ номеровъ Иванова. Я стою противъ него. Онъ идётъ мимо Ивана. Мы идѣмъ мимо большаго дома. Онъ идётъ поперѣкъ улицы. Бревно лежитъ вдоль дороги.

Я стою позади Ивана, а онъ стоитъ впереди Бориса. Я былъ среди добрыхъ людей. Онъ ходилъ вокругъ дома. Они стояли вокругъ меня.

9) Обы́скать.	Обыщú.	Обы́скивать.	Обы́скиваю.	Б. обы́скивать.
تنتو.	تنتورون.	تنتوگه او.	تنتوگه لیم، حاضر تنتو مانشام.	تنتوگه لارون.
10) Угостить.	Угощú.	Угощáть.	Угощáю.	Б. угощáть.
صیلاو.	صیلارون.	صیلاغالاو.	صیлагالییم، حاضر صیلاب طورام.	صیлагаларон.
11) Опла́кать.	Оплáчу.	Оплáкивать.	Оплакива́ю.	Б. опла́кивать.
فزغانو́б جلاو، (میستی)	فزغانو́ب جلارون.	فزغانو́ب جلاغالاو.	فزغانو́ب جلاغالییم یاکه حاضر فزغانو́ب جلاب او طورام.	فزغانو́ب جلاغالییم.
12) Отвѣ́тить.	Отвѣ́чу.	Отвѣ́чать.	Отвѣ́чаю.	Б. отвѣ́чать.
جواب بیرو.	جواب بیرورون.	تکرار جواب بیرو.	جواب بیرگه لیم یا که حاضر جواب بیرو طورام.	جواب بیرگه لارون.

Надо проспрягать всё эти глаголы.

شاگردلر بوفعللرنڭ هممسن اوز بايلرینه موانق ايتوب درستلاب صرف فيلوب چاغاره تيشلى.

Собы́тіе.	واقعه.	(Писемъ).	خطلرنڭ	Письма.	خطلر.	Письмо́.	خط، مکتوب.
Опáть.	بینه.	Вáжный.	تیلیگرافنامه.	Телеграмма.			
Воръ.	فارق.	مهم، کیرهکلی.	Престúпникъ.	خائن، ظالم.			
Обмáнщикъ.	آلداوچی	Интересный.	Сыщикъ.	تفتیشچی.			
Вопросъ.	سؤال.	قزق، عجب.	Пѣрвый.	برنجچی.			
Отвѣ́тъ.	جواب.		Второй.	ایکنچی.			

Успѣ́тъ на что? کندن صراو. Спросить когó?

Отвѣ́тить на вопросъ. عمومیتله، مطلقا. Вообщѣ.

Весь гóродъ.	بؤتون شهر.	Всѣ́ города́.	هر شهر.
Вся странá.	بؤتون طرف.	Всѣ́ страны.	هر طرف.
Всѣ́ мѣсто.	بؤتون اورن.	Всѣ́ мѣста́.	هر اورن.
По однóму рáзу.	بهر مرتبه.	По нѣско́лнѣу рáзу.	بر نیچمهش مرتبه.

Весь.	Вся.	Всѣ́ (дѣ́ло).	همه لری.	Всѣ́.
Всего́.	Всей.	Всего́.		Всѣ́хъ.
Всемú.	Всей.	Всемú.		Всѣ́мъ.
Весь.	Всю.	Всѣ́.		Всѣ́, (всѣ́хъ).
Всѣ́мъ.	Всѣ́ю.	Всѣ́мъ.		Всѣ́ми.
О всѣ́мъ.	О всей.	О всѣ́мъ.		О всѣ́хъ.

تكرار صيغەلەر: مستقبل مريلىر: مَرَى صيغەلەر:	تكرار صيغەلەر: دوامى حاضر مريلىر:	تكرار صيغەلەر: مستقبل مريلىر:	تكرار صيغەلەر: دوامى حاضر مريلىر:	تكرار صيغەلەر: مستقبل مريلىر:
1) Успѣть. اولگرۇ.	Успѣю (*). اولگرۇرىمن.	Успѣвать. اولگرگەلەر (*).	Успѣваю. اولگرگەلەيم ياكە حاضر اولگرۇب طۇرام.	Буду. успѣвать. اولگرگەلەرمن.
2) Повторить. بىرقات تىكرارلاو.	Повторю. بىرقات تىكرارلايمەن.	Повторять. قاتقات تىكرارلاو.	Повторяю. تىكرارلاغالىيم ياكە بىر نىچى قات تىكرارلاب طۇرام.	Б. повторять. تىكرارلاغالارىمن.
3) Обмануть. بىرقات آلدאו.	Обману. بىرقات آلدارىمن.	Обманывать. بىر نىچە آلداو.	Обманываю. آلداغالىيم، حاضر آلداب طۇرام.	Б. обманывать آلداغالارىمن.
4) Получить. بىر كىز، آلو (كاغىد و آقىپە).	Получу. آلۇرىمن.	Получать. آلغالاو.	Получаю. آلغالىيم، حاضر آلۇب طۇرام.	Б. получать. آلغالارىمن.
5) Сказать. قەيتو.	Скажу. قەيتورىمن.	Говорить. سۇيلاو.	Говорю. سۇيلىيم، حاضر قەيتۇب طۇرام.	Б. говорить. سۇيلارىمن.
6) Обидеть. جىرلەر.	Обижду. جىرلەرىمن.	Обижать. جىرلەگەلەر.	Обижаяю. جىرلەگەلەيم، حاضر جىرلاب طۇرام.	Б. обижать. جىرلەگەلەرمن.
7) Записать. يازۇب قويو. (اۋنۇ تىماس اۋچۇن)	Запишу. يازۇب قويارىمن.	Записывать. يازا بارو.	Записываю. يازا يازام، حاضر يازۇب مانتاشام.	Б. записывать. يازا بارۇرىمن.
8) Спросить. سۇال سوراو.	Спрошу. سورارىمن.	Спрашивать. سوراشىمىرو.	Спрашиваю. سوراشىمىرام حاضر سوراب طۇرام.	Б. спрашивать. سوراشىمىرىمن.

(*) Нельзя сказать: Буду успѣть.

(*) ترجمەلەردە، گەلەر، كەلەر، غالار، ئالار و اداتلىرى تەقلىد اۋچۇن نوكل، مجرد تىكرارنى انادە، اۋچۇن نەمىر.

записаль это событіе. Онъ прежде много записываль. Запишите это слово. Записывайте всё интересныя событія.

Я думаю спросить Ивана о Борисѣ. Я не желаю каждаго человѣка спрашивать о нёмъ. Я завтра спрошю Анну о нёмъ. Я тебя не спрашиваю о нёмъ. Онъ только разъ спросилъ меня о тебѣ, а больше ни о комъ не спрашиваль. Спроси его! Спрашивайте всѣхъ.

Сыщикъ хочетъ обыскать одного преступника. Онъ не имѣеть права обыскивать всѣхъ людей. Онъ обыскиваетъ только воровъ и преступниковъ. Онъ обыщетъ завтра кого-нибудь. Онъ не будетъ обыскивать каждаго человѣка.

Я хочу сейчасъ угостить тебя. Я не думаю угощать тебя каждый день, какъ сегодня. Можетъ быть, я завтра тоже угощу тебя въ это время. Другой разъ я не буду угощать тебя. Вы вчера угостили меня, угостите, пожалуйста, и сегодня. Въ прошломъ году вы угощали меня каждый день, угощайте пожалуйста, и въ этомъ году. Угости сегодня! Угощай каждый день! Онъ угостилъ меня одинъ разъ. Онъ угощаль меня нѣсколько разъ.

Можно оплакивать добраго человѣка. Нельзя оплакивать преступниковъ. Нельзя сказать: *буду оплакать*, но можно говорить: *буду оплакивать*. Я оплакиваю Ивана Ивановича. Не оплакивайте его. Не оплакивайте каждаго человѣка. Почему вы плачете?—Я оплакиваю своего дорогого товарища. Онъ хвораетъ и очень страдаетъ. Я долженъ отвѣтить тебѣ на твой вопросъ. Вообще я долженъ отвѣчать каждому ученику на всѣ ихъ вопросы. Я завтра отвѣчу на этотъ вопросъ. Я завтра буду отвѣчать на всѣ эти вопросы. Я давеча отвѣтилъ на одинъ вопросъ, теперь отвѣчаю на другой.

Я вчера получилъ письмо отъ своего товарища. Я на его письмо отвѣчу завтра. Я часто получаю отъ него разные письма, но не на всѣ отвѣчаю. Получили ли вы отвѣтъ на ваше письмо отъ Ивана Ивановича?—Нѣтъ, пока не получилъ ещё,

Надо успѣть на первый урокъ. Я всегда стараюсь успѣвать на первые уроки. Я завтра успѣю на первый урокъ. (Нельзя сказать: *я завтра буду успѣть на первый урокъ*. Можно говорить: я всегда буду успѣвать на первые уроки). Иногда вы не успѣваете писать то, что я говорю. Я вчера успѣлъ на поѣздъ. Въ прошломъ году я часто не успѣвалъ на уроки. Повторить урокъ по одному разу мало. надо повторять каждый урокъ по нѣскольку разъ. (Нельзя сказать: *буду повторить свой урокъ*, а надо говорить: повторю свой урокъ или: я всегда буду повторять свой уроки). Вы повторяете каждый урокъ по нѣскольку разъ. Я повторилъ этотъ урокъ только одинъ разъ. Я долженъ повторять его нѣсколько разъ. Вы первый урокъ повторяли, а второго урока ни разу не повторяли. Одинъ обманщикъ сегодня хотѣлъ обмануть меня. Обманщики каждый день стараются обманывать. Я завтра не обману тебя. Вообще я никогда не буду обманывать никого. Я никого не обманываю. Онъ вчера обманулъ меня. Я его никогда не обманывалъ. Не обмани его сегодня. Никого не обманывайте! Я сегодня хочу получить деньги съ тебя. Я завтра получу письмо отъ своего товарища. Я каждый день получаю письма отъ него. Иногда онъ тоже будетъ получать письма отъ меня. Я думалъ, что онъ получилъ сегодня мою телеграмму. Въ прошломъ году я каждый день получалъ много писемъ. Нельзя сказать: *я буду сказать завтра*, надо говорить: я скажу завтра. Можно сказать: я буду говорить завтра. Я сказалъ нѣсколько словъ. Я говорилъ долго. Скажите, что хотите сказать, но не говорите долго.

Прошу теперь не обидѣть меня! Обижать людей грѣшно. Я вчера тебя не обидѣлъ, сегодня не обижаю, завтра тоже не обижу. Я никого не буду обижать. Не обидѣлъ. Не обижалъ. Не обижай. Не обижайте!

Прошу записать это событіе въ книгу. Надо записывать каждое важное событіе въ книги. Я завтра запишу что нибудь въ эту книгу. Мы не записываемъ всѣхъ событій. Онъ

انچى ۱	Первый.	انچى ۸	Восьмой.	انچى ۱۵	Пятнадцатый.
انچى ۲	Второй.	انچى ۹	Девятый.	انچى ۱۶	Шестнадцатый.
انچى ۳	Третий.	انچى ۱۰	Десятый.	انچى ۱۷	Семнадцатый.
انچى ۴	Четвёртый.	انچى ۱۱	Одиннадцатый.	انچى ۱۸	Восемнадцатый.
انچى ۵	Пятый.	انچى ۱۲	Двадцатый.	انچى ۱۹	Девятнадцатый.
انچى ۶	Шестой.	انچى ۱۳	Тринадцатый.	انچى ۲۰	Двадцатый.
انچى ۷	Седьмой.	انچى ۱۴	Четырнадцатый.		

Первый.	Второй.	Третий.	Третья.
Перваго.	Второго.	Третьяго.	Третьей.
Первому.	Второму.	Третьему.	Третьей.
Перваго.	Второго.	Третьяго.	Третью.
Первымъ.	Вторымъ.	Третьимъ.	Третьею.
О первомъ.	О второмъ.	О третьемъ.	О третьей.

Сколько лѣтъ этому мальчику?—Емѣ только одинъ годъ. А сколько лѣтъ тому мальчику?—Емѣ уже два года. (Емѣ теперь второй годъ идётъ). Сейчасъ моему мальчику три года. Моему мальчику сейчасъ идётъ четвертый годъ. Его дѣвочкѣ теперь четыре года. Этому мальчику теперь пять лѣтъ. (Емѣ идётъ пятый [годъ]). Мнѣ семь лѣтъ. Тебѣ восемь лѣтъ. Емѣ девять лѣтъ. Ей десять лѣтъ. Сколько тебѣ лѣтъ?—Мнѣ одиннадцать лѣтъ. Сколько емѣ лѣтъ?—Емѣ двѣнадцать лѣтъ. Ивану 13 лѣтъ. Аниѣ 14 лѣтъ, Борису 15 лѣтъ, Марѣ 16 лѣтъ, Александрѣ 17 л. Александрѣ 18 л. Павлу 19 л. Знайдѣ 20 л.

Этому мальчику двухъ лѣтъ нѣтъ. Этой дѣвочкѣ трѣхъ лѣтъ нѣтъ. Моему мальчику четырехъ лѣтъ нѣтъ. Вашему племяннику пяти лѣтъ нѣтъ. Тебѣ десяти лѣтъ нѣтъ. Моему товарищу двадцати лѣтъ нѣтъ. Мнѣ нѣтъ еще двадцати лѣтъ.

Считайте отъ одного до десяти.—Одинъ, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Я считаю отъ одиннадцати до двадцати: 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20. Вы пока умѣете считать только до двадцати, [я думаю, что] вы на будущій мѣсяцъ будете умѣть считать послѣ двадцати.

хотя давно жду отъ него́ отвѣта. Ивана Ива́новича весь го́родъ знаетъ. Его́ уважаетъ вся страна́. Все это́ мѣсто занято мною́. Я не былъ во всѣхъ городáхъ. Я получаю письма отъ многихъ своихъ знако́мыхъ. Жду отвѣта. Жду письма́. Ищу уро́ка. Ищу мѣста. Я желаю ве́сь своимъ ученика́мъ всего́ хоро́шаго.

§ 30.

§ 10,20.

1. Оди́нь (одна́).	11. Оди́ннадцатъ.
2. Два (двѣ).	12. Двѣ́ннадцатъ.
3. Три.	13. Три́ннадцатъ.
4. Четы́ре.	14. Четы́рнадцатъ.
5. Пять.	15. Пятна́дцатъ.
6. Шесть.	16. Шестна́дцатъ.
7. Семь.	17. Семна́дцатъ.
8. Восе́мь.	18. Восемна́дцатъ.
9. Дѣ́вятъ.	19. Девятна́дцатъ.
10. Де́сятъ.	20. Два́дцатъ.

Пять.	Шесть.	7.	8.	9.	10.	11.	Два́дцатъ.
Пяти́.	Шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцати́.
Пяти́.	Шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцати́.
Пять.	Шесть.	7.	8.	9.	10.	11.	Два́дцатъ.
Пятью́.	Шестью́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцатью́.
О пяти́.	О шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	О двадцати́.

ياشريك. Молбже.

بل. Годъ.

ياشليبرك. Стáрше.

بللر. Лѣта́ (лѣтъ).

Оди́нь годъ. Два го́да. 3 го́да. 4 го́да. Пять лѣтъ.

كتاب. Кни́га.

Два го́да.

Двухъ годо́въ (лѣтъ).

Двумъ годáмъ.

Два го́да.

Двумя́ годáми.

О двухъ годáхъ (лѣта́хъ).

كچكنه كتاب. Кни́жка.

سانالو. Счита́ться.

توگهريك. Кру́глый.

قالن. Тóлстый.

ساناونقى. Числительный.

ساناو سوزى. И́мя числительное.

ساناو سوزلرى. Имена́ числительныя.

Ивану десять лѣтъ, ему теперь идётъ одиннадцатый годъ.
 Миѣ девятнадцать лѣтъ, миѣ сейчасъ идётъ двадцатый годъ.

Ты моложе меня на два года. Ивановъ моложе Борисова на пять лѣтъ. Онъ старше Иванова на пять лѣтъ. Мой товарищъ моложе меня на три года. Я старше его на три года. Миѣ сейчасъ идётъ двадцатый годъ, а моему товарищу только семнадцать лѣтъ.

Третій ученикъ.
 Третьяго ученика,
 Третьему ученику.
 Третьяго ученика.
 Третьимъ ученикомъ.
 О третьемъ ученикѣ.

Третья ученица.
 Третьей ученицы.
 Третьей ученицѣ.
 Третью ученицу.
 Третьею ученицею.
 О третьей ученицѣ.

§ 31.

§ 1,11,21.

Кто?	Мы.	Вы.	Онѣ.	Онѣ.
	بىز.	سىز.	آنلر.	آنلر.
Кого?	Насъ.	Васъ.	Ихъ.	Ихъ.
(нѣтъ).	بىز بوقى.	سىز بوقى.	آنلرنىڭ.	آنلرنىڭ.
Кому?	Намъ.	Вамъ.	Имъ.	Имъ.
	بىزگە.	سىزگە.	آنلرغە.	آنلرغە.
Кого?	Насъ.	Васъ.	Ихъ.	Ихъ.
	بىزنى.	سىزنى.	آنلرنى.	آنلرنى.
Кѣмъ?	Нами.	Вами.	Ими.	Ими.
	بىزنىڭ بىلە.	سىزنىڭ بىلە.	آنلر بىلە.	آنلر بىلە.
О комъ?	О насъ.	О васъ.	О нихъ.	О нихъ.
كىملر حققدە؟	بىزنىڭ حققدە.	سىزنىڭ حققدە.	آنلر حققدە.	آنلر حققدە.
	بىز.	بىز.	بىز.	بىز.
	Мы.	Вы.	Онѣ.	Онѣ.
	بىزنىڭ آرادىن.	بىزنىڭ آرادىن.	بىزنىڭ آرادىن.	بىزنىڭ آرادىن.
	Изъ насъ.	Изъ васъ.	Изъ нихъ.	Изъ нихъ.
	بىزگە طابا.	بىزگە طابا.	بىزگە طابا.	بىزگە طابا.
	Къ намъ.	Къ вамъ.	Къ нимъ.	Къ нимъ.
	بىزنىڭ اوسكە.	بىزنىڭ اوسكە.	بىزنىڭ اوسكە.	بىزنىڭ اوسكە.
	На насъ.	На васъ.	На нихъ.	На нихъ.
	بىزنىڭ بىلە.	بىزنىڭ بىلە.	بىزنىڭ بىلە.	بىزنىڭ بىلە.
	Съ нами.	Съ вами.	Съ ними.	Съ ними.
	بىزنىڭ يانددە.	بىزنىڭ يانددە.	بىزنىڭ يانددە.	بىزنىڭ يانددە.
	При насъ.	При васъ.	При нихъ.	При нихъ.

Столы такъ считаются: Одинъ столъ, два столá, три столá, 4 столá, 5 столóвъ, 6 столóвъ, 7 столóвъ, 8 столóвъ, 9 столóвъ, 10 с., 11 с., 12 с., 13 с., 14 с., 15 с., 16 с., 17 с., 18 с., 19 с., 20 столóвъ.

Книги считаются такъ: Одна книга, двѣ книги, три книги, четыре книги, пять книгъ, 6 к., 7 к., 8 к., 9 к., 10 к., 11 к., 12 к., 13 к., 14 к., 15 к., 16 к., 17 к., 18 к., 19 к., 20 книгъ.

Круглыя столы считаются такъ: одинъ круглый столъ, два круглыхъ столá, три круглыхъ столá, 4 круглыхъ столá, 5 круглыхъ столóвъ, 6 к. с., 7 к. с., 8 к. т., 9 к. с., 10 к. с., 11 к. с., 12 к. с., 13 к. с., 14 к. с., 15 к. с., 16 к. с., 17 к. с., 18 к. с., 19 к. с., 20 к. столóвъ.

Толстыя книги считаются такъ: одна толстая книга, 2 толстыхъ книги, 3 толстыхъ книги, 4 толстыхъ книги, 5 толстыхъ книгъ, 6 т. к., 7 т. к., 8 т. к., 9 т. к., 10 т. к., 11 т. к., 12 т. к., 13 т. к., 14 т. к., 15 т. к., 16 т. к., 17 т. к., 18 т. к., 19 т. к., 20 толстыхъ книгъ.

Вы теперь должны умѣть склонять все имена числительныя отъ одного до двадцати. Склоняйте все имена числительныя отъ одного до двадцати?—Одинъ, одного одному, одного, однимъ, объ одномъ. Одна, одной, одной, одну, одную. объ одной. Два, двухъ, двумъ, два (или двухъ) двумя, о двухъ. Двѣ, двухъ... Три, трёхъ, трёмъ, трёхъ, тремя, о трёхъ. Четыре, четырёхъ, четырёхъ, четырёхъ, четырьмя, о четырёхъ. Пять, пяти, пяти, пятью, о пяти. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

Я одинъ разъ повторилъ первый урѣкъ. Онъ не повторилъ второго урѣка. Мы повторяли третій урѣкъ три раза. Почему не повторяете третьяго урѣка?

Въ этой маленькой книжкѣ 20 страницъ. Что написано на третьей страницѣ? Что написано на четвертой страницѣ? Я считаю страницы этой книжки: первая страница, вторая, третья, четвертая, пятая, ... двадцатая страница.

دوامى وحاضر مریلر:	تکرار صیغەلر:	مستقبل مریلر:	مَرى صیغەلر .
Узнаю. طانوغالیم، یاکه حاضر طانوب طورام.	Узнавать. (•) طانوغالاو.	Узнаю. طانورمن.	1) У: Узнáть. طانو.
Зябну. طوگمقدهمن.	Зябнуть. طوگمقده بولو.	Озябну. طوگمقوب بیتهرمن.	2) О: Озябнуть. طوگمقوب بیتو.
Погуливаю. بر آز یورگه لیم، یاکه حاضر یوری طورام.	Погуливать. بر آز یورگه لو.	Погуляю. بر آز یورورمن.	3) По: Погулять. بر آز یورو.
Доѣзжаю. اوطوروب باروب بیتکه لیم یاکه حاضر کیلوب بیتوب طورام.	Доѣзжать. اوطوروب باروب بیتکه لو.	Доѣду. ... بیتهرمن.	4) До: Доѣхать. اوطوروب باروب بیتو.
Работаю. اشلیم.	Работать. اشلو.	Срабóтаю. اشلاب بترورمن.	5) Съ: Срабóтать. اشلاب بترو.
Вношú. کوتەروب کرتکه لیم یاکه حاضر کرتوب طورام.	Вносить. کوتەروب کرتکه لو.	Внесú. کوتەروب کرتورمن.	6) Въ: Внести. کوتەروب کرتو.
Выношú. . . چغارفالیم یاکه حاضر کوتەروب چغاروب ساتاشام.	Выносить. کوتەروب چغارغالاو.	Вынесу. کوتەروب چغارورمن.	7) Вы: Вынести. کوتەروب چغارو.
Плáчу. چلیم.	Плáкать. چلاو.	Заплáчу. چلی باشلارمن.	8) За: Заплáкать. چلی باشلاو.
Учú. اؤیرهتم.	Учить. اؤیرهنو.	Научú. نق اؤیرهتورمن.	9) На: Научить. نق اؤیرهنو.

Ученикí должнý проспрягать всё эти глаголы.

(•) بو ترجمه لردە غالاو، كهلو آدانلر تغليل اؤچون نوگل، مجرد تکرارنی افاده اؤچوندر. اگرده بويله ترجمه موافق کورليمسه، ترکجه دوام صیغەسى ايله ترجمه قيلورغه کيرهك. مثلاً طانوغالمده بولو اشلاب بترمگده بولو ديمك كيمي.

Мы здѣсь. Насъ тамъ нѣтъ. Недавно мы были въ вашемъ домѣ, тогда васъ не было дома. Ихъ рабѣтники хорошіи чело-вѣкъ. Вы намъ сказади объ этомъ дѣлѣ. Мы вамъ скажемъ о другбмъ дѣлѣ. Кажется, имъ скучно здѣсь. Этотъ мужчина ува-жаетъ насъ и васъ, но ихъ онъ вовсе не уважаетъ. Мы вами довольны, довольны ли вы нами? Имъ никто не доволенъ. Вы говорите о насъ, а мы говоримъ о васъ. Мы не беспоко-имся о нихъ. Не беспокойтесь о насъ. Мы беспокоимся о васъ.

Одинъ изъ насъ доволенъ однимъ изъ васъ. Кто изъ васъ умѣетъ хорошо говорить по-русски? Изъ нихъ никто не умѣетъ говорить по-русски. Вы къ намъ идѣте, а мы къ вамъ. Вы смѣтрите на насъ, а мы на васъ. Вы съ нами не занимае-тесь, и мы не хотимъ заниматься съ вами. Это дѣло было при насъ. При васъ и при нихъ этого дѣла не было.

Мы другъ-другу не мѣшаемъ читать и писать, вы тоже не мѣшайте другъ-другу! Вы другъ-друга знаете, а мы пока другъ-друга не знаемъ. Почему мы другъ-другомъ недовольны? Вы другъ о другѣ беспокойтесь. Они другъ къ другу ходятъ. Мы другъ на друга похожи. Вы всегда играйте другъ съ другомъ. Мы другъ о другѣ не думаемъ.

Насъ здѣсь, въ школѣ, 20 челоуѣкъ. Васъ тамъ, на улицѣ, 15 челоуѣкъ. Ихъ дома 10 челоуѣкъ. Въ нашей школѣ дѣви-выхъ учениковъ 5. Богатыхъ людей въ нашемъ городѣ 18 челоуѣкъ.

Этотъ мужчина хорошіи челоуѣкъ. Женѣ этого мужчины добрая женщина. Этотъ здоровый юноша не очень красивъ. Этотъ мальчишка сирота. Тотъ калѣка нашъ слуга. Вашъ слуга хорошо рабѣтаетъ. Я жалѣю всѣхъ калѣкъ и нездо-ровыхъ.

Пока я гуляю здѣсь; можетъ быть, ужѣ вы тоже погу-ляете. Когда я васъ видѣлъ вчера, я васъ не узналъ. Я иногда не узнаю нѣкоторыхъ своихъ знакомыхъ. Сегодня я васъ узнаю, узнаю и завтра. Вчера мы доѣхали до города вечеромъ, завтра доѣдемъ днемъ. Каждый день надо доѣзжать туда рано

10) Про: Проводить. اۋراتو.	Провожу. اۋراتورمن.	Провожать. اۋراتاماندە بولو.	Провожаяю. اۋراتقاليم ياكە حاضر اۋراتنۇب طۇرام.
11) Пере: Переписать. ياشكان يازو. كوچرۇب يازو.	Перепишу. ياشكان يازارمن.	Переписывать. ياشكان يازغالاو.	Переписываю. ياشكان يازقاليم ياكە حاضر يازۇب طۇرام.
12) При: Принести. كوتەرۇب كيترو.	Принесу. كوتەرۇب كيتورمن.	Приносить. كوتەرۇب كيترگەلو.	Приношу. كوتەرۇب كيترگەليم ياكە حاضر كيترۇب طۇرام.
13) Подъ: Подписать. آستينه يازو.	Подпишу. آستينه يازارمن.	Подписывать. آستينه يازغالاو.	Подписываю. آستينه يازقاليم ياكە حاضر آستينه يازۇب ماناشام.
14) Отъ: Отнести. ايلتۇب طاشلاو، ايلتۇب قويو.	Отнесу. ايلتۇب طاشلارمن.	Относить. ايلتەككە بولو.	Отношу. ايلتەكەليم ياكە حاضر ايلتەككەمن.
15) Изъ: Изучить. ياخشى اۋيرەنو.	Изучу. ياخشى اۋيرەنورمن.	Изучать. ياخشى اۋيرەنگەلو.	Изучаю. ياخشى اۋيرەنگەليم ياكە حاضر اۋيرەنۇب ماناشام.
16) Объ: Объяхать. ۋەيلەنەسندن اوطۇرۇب اوزو.	Объяду. ۋەيلەنەسندن اوزارمن.	Объязжать. ۋەيلەنەسندن اوطۇرۇب اوزغالاو.	Объязжаю. اوزقاليم ياكە حاضر اوزۇب بارام.
17) Возъ: Взлететь. اۋچۇب منو.	Взлечу. اۋچۇب منەر.	Взлетать. اۋچۇب منگەلو.	Взлетаю. ... منگەلى ياكە حاضر اۋچۇب منۇب بارا.
18) Разъ: Разнести. تورلى يارى ايلتو (اۋلەشو)	Разнесу. اۋلەشورمن.	Разносить. تورلى يارى ايلتەكەلو.	Разношу. ... ايلتەكەليم ياكە حاضر ايلتۇب يوريم.

Мой ученииъ.	Мой ученицы.
Мойхъ учениковъ.	Мойхъ учениць.
Моймъ ученикамъ.	Моймъ ученицамъ.
Мойхъ учениковъ.	Мойхъ учениць.
Мойми учениками.	Мойми ученицами.
О мойхъ ученикахъ.	О мойхъ ученицахъ.
Твой товарищи.	Свой подруги.
Твоихъ товарищей.	Своихъ подругъ.
Твоимъ товарищамъ.	Своимъ подругамъ.
Твоихъ товарищей.	Своихъ подругъ.
Твоими товарищами.	Своими подругами.
О твоихъ товарищахъ.	О своихъ подругахъ.

Подаронъ.	Подарни.	Подаронъ.	Подарни.	Гостинець.
Подарна.	Подарковъ.	Цвѣтонъ.	Гостиница.	Гостиница.
Подарку.	Подарнамъ.	Звонокъ.	Порядокъ.	Порядокъ.
Подарокъ.	Подарни.	Замокъ.	Замокъ.	Замокъ.
Подаркомъ.	Подарнами.	Сонъ (сна).	Платокъ.	Платокъ.
О подаркѣ.	О подаркахъ.	Варенье.	Конфѣта.	Конфѣта.

Надо склѣнять все ѣти слова.

Мостъ.	По улицѣ.
Садъ.	На улицѣ.
Загородный.	Черезъ мостъ.
Значить.	Немнѣжно.
Айдá.	Къ вечеру.
Сторонá (стѣроны).	Къ úтру.
Стѣна́ (стѣны).	Изъ дома.
Кругомъ.	Отъ дѣма.
Нужно. Онъ нуженъ.	Она́ нужна́. Онъ и онѣ нужны́.
Пойдемъ.	Пойдемъ-те!

ўгромъ. Доўзжай до насъ! Онъ давеча внесъ сюда какую-то корзину и черезъ часъ вынесъ ея. Тотъ носильщикъ сейчасъ несётъ большой сундукъ. Онъ его внесётъ сюда. Онъ вынесъ его изъ магазина. Носильщики часто нбсятъ что-нибудь, вынбсятъ откуда-нибудь и вынесутъ куда-нибудь. Носильщикъ, вынеси, пожалуйста, этотъ плохой ящикъ изъ дома и внеси туда этотъ хоробый и дорогой сундукъ! Этотъ лбный мальчишка бчень плохой ученикъ. Онъ иногда плачетъ. Вотъ, онъ сейчасъ заплачетъ.

Я хочу научить васъ русскому языку. Я васъ на будущей годъ научу русскому языку. Эта книга многихъ изъ васъ научитъ русскому языку. Я сегодня думаю проводить васъ въ городъ. Я каждый день буду провожать васъ туда. Я сейчасъ провожаю васъ, завтра тоже провожу. Проводите меня сегодня. Провожайте, пожалуйста, меня каждый день на дачу. Я завтра перепису эту страницу. Я сейчасъ переписываю другую страницу. Перепишите это письмо! Переписывайте все эти письма. Надо отнести этотъ ящикъ туда. Сейчасъ я отнесу его туда. Отнесите, пожалуйста, эту книгу Ивану Ивановичу? Вы теперь изучаете русский языкъ. Можетъ быть, вы черезъ годъ изучите его. Надо изучать все науки. Изучайте разные науки. Мы объбхали весь городъ. Они объбзжаютъ эту гору.

Что можно подписать подъ этою строкою?—Тутъ можно подписать по-татарски значеніе русскихъ словъ. Я сегодня не подписываю, завтра подпишу, потомъ каждый день буду подписывать подъ всеми строками. Подпишите подъ этою страницей. Я сработалъ свою работу. (Я сдблалъ свое дбло). Мы давно работаемъ, пора сработать. Я эту работу сработаю сегодня вечеромъ. Эта птица взлетаетъ, она взлетитъ высоко. Почтальонъ ежедневно разноситъ письма и газеты по домамъ. Завтра онъ тоже разнесетъ. На будущей годъ онъ будетъ разносить по утрамъ. Я забну. Я уже озбб. Ты завтра на улыцб озббнешь.

Съ-ся: Сойтись.	Сойдёмся.	Сойдитесь.		Сошлись.
جيباشو، كيشو.	جيباؤرمز.	جيباشكز.		جيباشدیلر.
Раз-ся: Разойтись.	Разойдёмся.	Разойдитесь		Разошлись.
آيراشو.	آيراشورمن.	آيراشكز.		آيراشدیلر.
Въ: Войти:	Войдѹ.	Войди.	Вошѣль.	Вошли.
كرو.	كروؤرمن.	كرو.	كردی.	كردیلر.
Вы: Выйти.	Выйдѹ.	Выйди.	Вышелъ.	Вышли.
چغو.	چغارمن.	چق.	چقدی.	چقدیلر.
За: Зайти.	Зайдѹ.	Зайди.	Зашѣль.	Зашли.
كروه كيتو، كروؤب چغو.	كروه كيتهرمن.	كروه كيت.	كروه كيتدی.	كروه كيتدیلر.
До: дойти.	Дойдѹ.	Дойди.	Дошѣль.	Дошли.
كيلؤب بيتو.	كيلؤب بيتهرمن.	كيلؤب بيت.	كيلؤب بيتدی.	كيلؤب بيتدیلر.
На: Найти.	Найдѹ.	Найди.	Нашѣль.	Нашли.
طابو.	طابارمن.	طاب.	طابدی.	طابدیلر.
На ся: Найтись.	Найдѣтся.	Найдись.	Нашѣлся.	Нашлись.
طابولو.	طاباؤور.	طابان.	طاباندى.	طاباندىلر.

Мой ученики хороши. Твой ученицы также хороши. Здесь ить твоихъ учениковъ и моихъ ученицъ. Я раздаю своимъ знакомымъ разные подарки. Вы не знаете моихъ учениковъ. Я доволенъ всеми своими учениками. Анна Михайловна думаетъ только о своихъ ученицахъ.

И никогó не знаю изъ твоихъ товарищей. Она идетъ къ своимъ подругамъ. Мои товарищи не похожи на твоихъ (вашихъ). Вы каждый день играете съ своими товарищами. Не беспокойтесь о моихъ дѣлахъ!

Этотъ цвѣтокъ—мой подарокъ вамъ. Это варенье—мой гостинецъ. У меня платка ить. Со мнѣю ить подарка и гостинца. Развѣ вы принесли мнѣ подарки и гостинцы?—Ить, сегодня

فعل مجرد Итти.	حاضر Идۇ.	امر Иди! بارا! Иди! بارا!	ماضى Шёлъ.	جمع ماضى Шли.
بارو (جهيرو).	بارام.	بارا! Иди! بارا!	باردى.	باردىلار.
فعل مجرد.	مستقل:	امر:	ماضى:	جمع ماضى:
У: Уйти.	Уйдۇ.	Уйди. كىت! Иди! كىت!	Ушёлъ.	Ушли.
... دن كيتو.	... دن كيتەرمەن.	... گە كىت! كىت!	... دن كىتتى.	... دن كىتتىلەر.
По: Пойти.	Пойдۇ.	Поді. ... گە كىت. كىت.	Пошёлъ.	Пошли.
... گە كىتو (پونەلو).	... گە كىتەرمەن.	... گە كىت. كىت.	... گە كىتتى.	... گە كىتتىلەر.
При: Прийти.	Придۇ.	Приді. كىل. كىل.	Пришёлъ.	Пришли.
كىلو.	كىلۇرمەن.	كىل. كىل.	كىلدى.	كىلدىلەر.
Подъ: Подойти.	Подойдۇ.	Подойді. يانىغە كىل. كىل.	Подошёлъ.	Подошли.
يانىغە كىلو.	يانىغە كىلۇرمەن.	يانىغە كىل. كىل.	يانىغە كىلدى.	يانىغە كىلدىلەر.
Отъ: Отойти.	Отойдۇ.	Отойді. يانىغەن كىت. كىت.	Отошёлъ.	Отошли.
يانىغەن كىتو.	يانىغەن كىتەرمەن.	يانىغەن كىت. كىت.	يانىغەن كىتتى.	يانىغەن كىتتىلەر.
Про: Пройти.	Пройдۇ.	Пройді. يانىغەن اوز. اوز.	Прошёлъ.	Прошли.
يانىغەن اوزو.	يانىغەن اوزارمەن.	يانىغەن اوز. اوز.	يانىغەن اوزدى.	يانىغەن اوزدىلەر.
Пере: Перейти.	Перейдۇ.	Перейді. آرقلى كىچ. كىچ.	Перешёлъ.	Перешли.
آرقلى كىچو.	آرقلى كىچەرمەن.	آرقلى كىچ. كىچ.	آرقلى كىچتى.	آرقلى كىچتىلەر.
Объ: Обойти.	Обойدۇ.	Обойді. ئەيلەن. ئەيلەن.	Обошёлъ.	Обошли.
ئەيلەنۇب اوزو (جهيرو).	ئەيلەنۇرمەن.	ئەيلەن. ئەيلەن.	ئەيلەندى.	ئەيلەندىلەر.
Объ-ся: Обойтись.	Обойдۇсь.	Обойдідсь. كىچەن. كىچەن.	Обошёлся.	Обошлісь.
كىچەنو.	كىچەنۇرمەن.	كىچەن. كىچەن.	كىچەندى.	كىچەندىلەر.
Возъ: Взойти.	Взойдۇ.	Взойді. مەن. مەن.	Взошёлъ.	Взошли.
مەنو.	مەنەرمەن.	مەن. مەن.	مەندى.	مەندىلەر.
Съ: Сойти.	Сойдۇ.	Сойді. تۇش. تۇش.	Сошёлъ.	Сошли.
تۇشو.	تۇشەرمەن.	تۇش. تۇش.	تۇشدى.	تۇشدىلەر.

дѣсь безъ нихъ. Здѣсь нѣжно много дѣнегъ. Здѣсь никому нельзя обойтись безъ дѣнегъ. Иванъ нѣженъ намъ. Марѳа никому не нужна. Вы все намъ нужны.

Мы хотимъ взойти туда, вверхъ, потомъ сойти оттуда внизъ. Скоро мы взойдемъ. Уже взошли. Сейчас сойдемъ: Уже сошли. Сначала взойдите туда, потомъ сойдите сюда!

Я хочу увидѣть Ивана Ивановича и поговорить съ нимъ. Можно съ нимъ сойтись на улицѣ. Можетъ быть, сегодня мы сойдемся. Къ вечеру мы сошлись съ нимъ и о чѣмъ-то поговорили, потомъ разошлись. Я желаю долго говорить съ вами. Мнѣ трудно разойтись съ вами.

Можно-ли войти въ вашу комнату?—Можно, можно, войдите, пожалуйста! Сейчасъ я войду и скоро выйду. Иванъ вошелъ въ мою комнату. Скоро онъ выйдетъ. Черезъ часъ онъ вышелъ.

Я сейчасъ уйду изъ дома и пойду къ Ивану Ивановичу. Я ушелъ изъ дома и пошелъ къ нему. По дорогѣ я хочу зайти къ Борису Борисовичу. Что же? Зайду къ нему. Сначала я зашелъ къ Борису Борисовичу, потомъ пошелъ къ Ивану Ивановичу. До него я дошелъ къ вечеру. Надо было дойти днемъ. Я дошелъ до дома Ивана Ивановича къ пяти часамъ. Я вошелъ къ нему, но нашелъ его нездоровымъ.

Нѣкоторые люди желаютъ найти что-нибудь на улицѣ. Нельзя найти что-нибудь каждый разъ. Можетъ быть, вы сегодня найдёте что-нибудь. У меня найдётся что-нибудь для васъ. Я нашелъ кошелекъ съ дѣньгами. Чей это кошелекъ? Надо сказать объ этомъ городовому.

Пойдемъ къ Ивану Ивановичу. Намъ пора уйти изъ дома. Мы скоро уйдемъ отсюда. Мы должны дойти до дома Ивана Ивановича. Мы скоро дойдемъ до него. Мы вышли изъ дома и пошли къ нему по улицѣ. Теперь мы дошли до дома Ивана Ивановича. Намъ надо войти въ его домъ. Скоро мы войдемъ въ его домъ. Мы вошли въ домъ Ивана. Его самого нѣтъ дома. Теперь мы должны выйти изъ его дома. Скоро

я не принесъ вамъ подарковъ и гостинцевъ. Я бчень рѣдко хожу съ подарками и гостинцами. Мы не думаемъ о подаркахъ и гостинцахъ. Я сегодня былъ въ гостиницѣ Ивановыхъ. Въ нашемъ городѣ гостиниць много. У меня нѣтъ цвѣтка. У васъ цвѣтковъ много. Въ моёмъ домѣ нѣтъ звонка. Чьи это звонки? Ваши книги должны быть въ порядкѣ...

Слово „замокъ“ склоняется такъ: замокъ, замка, замку, замокъ, замкомъ, о замкѣ. Слово „замокъ“ склоняется такъ: замокъ, замка, замку, замокъ, замкомъ, о замкѣ. Я склоняю слово „сонъ“: сонъ, сна (سنا), снѹ (سنو), сонъ, сномъ (سوم), о снѣ (سنى). Сегодня ночью во снѣ (يؤفود، نؤفود) я видѣлъ, будто вы принесли мнѣ подарки въ большомъ платкѣ. Часто я васъ вижу во снѣ. Эти конфеты—его гостинець.

Я не хочу итти туда, иди самъ сюда! Я иду. Я шѣть. Я хочу уйти отсюда и пойти туда. Сейчасъ я уйду отсюда и пойду къ вамъ. Я ушѣлъ изъ дома и пошѣлъ къ вамъ. Скоро я придѹ къ вамъ. Можно-ли мнѣ прийти къ вамъ?—Прошу васъ прийти ко мнѣ. Придите, пожалуйста! Вчера вы пришли ко мнѣ, а сегодня я пришѣлъ къ вамъ. Сегодня вечеромъ къ намъ придѹтъ наши товарищи. Вчера мы были у нихъ.

Вы хотите подойти ко мнѣ. Не подходите ко мнѣ! Подойдите къ столу. Мы подойдемъ къ стѣнѣ. Мы подошли къ стѣнѣ. Мы должны отойти отъ стѣны. Скоро отойдемъ отъ нея. Теперь мы отошли отъ нея. Эти стѣны высоки.

Вы теперь стойте около стола. Прошу васъ отойти отъ стола и подойти къ коврау. Вы теперь должны пройти мимо ковра. Вы прошли мимо ковра съ одной стороны, обойдите кругомъ его! Вы обошли коверъ, но не топтали его. Теперь прошу васъ перейти съ той стороны на эту сторону черезъ коверъ. Вы перешли черезъ коверъ.

Надо умѣть хорошо обойтись съ людьми. Въ школѣ обойтись нельзя безъ книгъ, безъ бумаги и безъ карандашей. Надо обойтись хорошо съ товарищами. Съ вами обойтись бчень трудно. Вчера я обошѣлся безъ денегъ; можетъ быть, завтра я тоже обой-

разнымъ сторонамъ. Пока посидимъ немножко здѣсь, потомъ разойдёмся. Черезъ часъ мы всё разошлись по разнымъ сторонамъ, и пришліи въ городъ съ разныхъ сторонъ. Къ вечеру каждый изъ насъ пришёлъ домой.

Уйди отсюда! Не уходи отсюда! Приди! Не приходи! Подойди ко мнѣ! Не подходи ко мнѣ! Отойди отъ меня! Не отходи отъ меня! Пройди мимо насъ! Не проходи мимо насъ! Войди! Не входи! Выйди! Не выходи! Зайди ко мнѣ. Не заходи ко мнѣ!

§ 33.

§ 3,13,23.

Нáши товáрищи.
Нáшихъ товáрищей.
Нáшимъ товáрищамъ.
Нáшихъ товáрищей.
Нáшими товáрищами.
О нáшихъ товáрищaxъ.

Вáши подру́ги.
Вáшихъ подру́гъ.
Вáшимъ подру́гамъ.
Вáшихъ подру́гъ.
Вáшими подру́гами.
О вáшихъ подру́гахъ.

Ихъ рóдственники.
Ихъ рóдственниковъ.
Ихъ рóдственникамъ.
Ихъ рóдственниковъ.
Ихъ рóдственниками.
О ихъ рóдственникахъ.

Ихъ рóдственницы.
Ихъ рóдственницъ.
Ихъ рóдственницамъ.
Ихъ рóдственницъ.
Ихъ рóдственницами.
О ихъ рóдственницахъ.

Эти старикъ.
Этихъ стариковъ.
Этимъ старикамъ.
Этихъ стариковъ.
Этими стариками.
Объ этихъ старинахъ.

Тѣ старухи.
Тѣхъ старухъ.
Тѣмъ старухамъ.
Тѣхъ старухъ.
Тѣми старухами.
О тѣхъ старухахъ.

найдемъ. Мы вышли. Мы уже на улицы. Намъ надо сначала зайти къ Борису Борисовичу, потомъ прийти домой. Мы опять идемъ по улицы. Скоро дойдемъ до дома Бориса Борисовича и зайдёмъ къ нему. Вотъ, мы дошли до его дома и зашли къ нему. Онъ самъ былъ дома. Мы его увидели и поговорили съ нимъ. Скоро уйдёмъ отъ него и пойдёмъ домой. Мы уже ушли изъ его дома. Теперь мы опять идемъ по улицы. Хорошо было бы намъ найти что-нибудь на улицы. Можетъ быть, мы найдёмъ какой-нибудь предметъ. Я полагаю, что на улицы что-нибудь найдётся. А вотъ, тамъ что-то лежитъ. Мы нашли кошелекъ съ деньгами. Мы должны сказать объ этомъ городскому. Сказали ему. Для того, чтобы прийти домой, мы должны пройти двадцать домовъ по улицы и перейти маленький мостъ. Мы скоро пройдемъ эти дома и перейдемъ тотъ маленький мостъ. Мы прошли все эти дома и перешли черезъ мостъ. Черезъ минуту мы придемъ домой. Вотъ мы уже пришли домой.

Мы хотимъ опять пойти куда-нибудь. Мы пошли: вышли изъ нашего дома, отошли отъ него, пошли по улицы. Для того, чтобы выйти изъ города, мы должны обойти городской садъ. Скоро обойдемъ садъ. Уже обошли. Мы хотимъ подойти къ загородной горѣ. Тамъ безъ денегъ обойтись нельзя. Можетъ быть, тамъ мы обойдемся и безъ денегъ. Мы вышли изъ города и отошли отъ него, пошли къ горѣ. Черезъ часъ подойдемъ къ горѣ. Уже подошли. Тамъ никого нѣтъ. Никто не проситъ у насъ денегъ. Значитъ, мы обошлись здѣсь безъ денегъ. Нельзя ли намъ взойти на гору. Айда, взойдемъ! Нѣкоторые изъ насъ не вошли на гору, а нѣкоторые вошли. Мы вместе съ Иваномъ Ивановичемъ вошли. Мы теперь стоимъ на горѣ. Мы смотримъ на городъ. Отсюда можно видѣть весь городъ. Ну, теперь намъ пора сойти съ горы и сойтись съ товарищами. Скоро мы сойдемъ съ горы и подъ горю сойдемся съ нашими товарищами. Мы уже сошли съ горы и подъ горю сошлись съ своими товарищами. Отсюда намъ надо разойтись по

Сидѣть 6. اوطۇرۇپ تۇرۇ.	Сижү. اوطۇرۇپ تۇرام.	Лежать 4. ياتۇپ تۇرو.	Лежү. بر آز يانتۇپ تۇرمەن.
Посидѣть. بر آز اوطۇرو.	Посижү. بر آز اوطۇرورەن.	Полежать. بر آز يانتۇپ تۇرو.	Полежү. ياتۇپ تۇرۇرمەن.
Просидѣть. اوطۇرۇپ اوتىكەرو.	Просижү. اوطۇرۇپ اوتىكەرۈرمەن.	Пролежать. ياتۇپ اوتىكەرو.	Пролежү. ياتۇپ اوتىكەرۈرمەن.
Садятся 6. اوطۇر باشلاو.	Сажүсь. اوطۇرۇپ بارام.	Ложиться 4. باننا باشلاو.	Ложүсь. ياتۇپ بارام.
Сѣсть. اوطۇرۇپ يېتۈ.	Сядь! اوطۇر!	Лечь! ياتۇپ يېتۈ.	Лягь! يات!
Сяду. اوطۇرۇرمەن.	Не садись! اوطۇرما!	Лягу. ياتارمەن.	Не ложись! ياتما!
Сядешь. اوطۇرۇرسىڭ.	Сядьте! اوطۇرۇڭلار!	Ляжете. ياتار.	Лягте! ياتىڭلار!
Сядеть. اوطۇرۇر.	Не садитесь! اوطۇرماڭلار!	Ляжешь. ياتارسىڭ.	Не ложитесь! ياتماڭلار!
Сядемь. اوطۇرۇرىمىز.	Сѣль. Сѣла. ياتارمىز.	Ляжетъ. ياتار.	Лѣгъ. Легла. ياتارمىز.
Сядете. اوطۇرۇرسىز.	Сѣли. ياتارمىز.	Ляжемъ. ياتارسىز.	Легли. ياتارمىز.
Сядутъ. اوطۇرۇرلار.	Присѣсть. ياتىن اوطۇرو. (چوگو)	Ляжете. ياتارسىز.	Прилѣчь. تولۇپ ياتو.
	Пересѣсть. كوچۇپ اوطۇرو.	Лягутъ. ياتارلار.	Перелѣчь. كوچۇپ ياتو. آرقلى ياتو.

Б̂хатъ. آتد، آربادە يا كۆيدە، بارو.	Б̂ду. آتدە بارمقەن.	Вз̂б̂хатъ. ... منو.	Вз̂б̂ду. ... منەن.
У̂б̂хатъ. دن كېتو، (*)	У̂б̂ду. كېتەن.	Съ̂б̂хатъ. ... توشو.	Съ̂б̂ду. ... توشەن.
По̂б̂хатъ. گە كېتو، (بونەلو).	По̂б̂ду. بونەلۈرەن.	Съ̂б̂хатъся. جيپلو.	Съ̂б̂демся. جيپلۈرمەن.
Прі̂б̂хатъ. كيلو.	Прі̂б̂ду. كېلۈرەن.	Раз̂з̂б̂хатъся. ... طارالشو.	Раз̂з̂б̂демся. ... طارالشۈرمەن.
Под̂з̂б̂хатъ. يانىنە كيلو.	Под̂з̂б̂ду. يانىنە كېلۈرەن.	Въ̂б̂хатъ. ... كېلۈپ كرو.	Въ̂б̂ду. ... كېلۈپ كرۈرەن.
Отъ̂б̂хатъ. يانىنەن كېتو.	Отъ̂б̂ду. يانىنەن كېتەن.	Вы̂б̂хатъ. ... چىۋىپ كېتو.	Вы̂б̂ду. ... چىۋىپ كېتەن.
Про̂б̂хатъ. يانىنەن اوزو.	Про̂б̂ду. يانىنەن اوزارەن.	За̂б̂хатъ. بارشلى سوغلو.	За̂б̂ду. اوزشلى سوغلۈرەن.
Пере̂б̂хатъ. آرقى كېچو.	Пере̂б̂ду. آرقى كېچەن.	На̂б̂хатъ. آت بىلە بارغاندە الگى:	На̂б̂ду. ... اۋستىنەن كېچەن.
Объ̂б̂хатъ. قەبلەنەستەن اوزو.	Объ̂б̂ду. قەبلەنەستەن اوزارەن.	У̂з̂ж̂ай! ... كېت.	У̂з̂ж̂айте! ... كېتكۈز.

Проспрягать все эти глаголы.

(*) معالريكە مەستەنە آتد، آربادە يا كۆيدە، اوطۇرۇپ بارو مەختىرەن.

Эти книги лежатъ на столѣ. Сосѣди этихъ людей—хорошіе люди. Я сказалъ этимъ людямъ о вашемъ дѣлѣ. Иванъ Ивановичъ знаетъ всѣхъ этихъ людей. Я недоволенъ всѣми этими людьми. Я не объ этихъ людяхъ говорю.

Это—наши книги, а тѣ—ваши. Это—ихъ карандаши, а тѣ—наши. Товарищи тѣхъ учениковъ лѣнивы. Не мѣшайте тѣмъ ученикамъ! Знаете ли вы тѣхъ людей? Не играйте съ тѣми мальчиками. Я не говорю объ этихъ мальчикахъ, я говорю о тѣхъ. Пока я стою здѣсь. Я хочу сѣсть на это мѣсто. Пока я не сѣлъ ещё. Сейчасъ сяду. Вотъ я уже сѣлъ. Теперь я сижу здѣсь. Я посижу немножко, потомъ лягу. Я не буду сидѣть долго. Я просижу только одну минуту, но не больше. Этотъ мальчикъ присѣлъ. Не сидите здѣсь. Пересядьте на другое мѣсто!

Я сяду и буду сидѣть. Ты сядешь и будешь сидѣть. Онъ сядетъ и будетъ сидѣть. Мы сядемъ и будемъ сидѣть. Вы сядете и будете сидѣть. Они сядутъ и будутъ сидѣть. Сядьте и сидите долго! Мы сѣли, но сидѣли недолго. Я сажусь. Ты садись. Онъ садится. Мы садимся. Вы садитесь. Они садятся. Садись! Садитесь!

Пока я сижу на этомъ мѣстѣ. Я хочу лечь здѣсь. Пока я не лёгъ ещё. Сейчасъ я лягу. Вотъ я уже лёгъ. Теперь я лежу здѣсь. Я полежу немножко, потомъ сяду. Я не буду лежать долго. Я, можетъ быть, пролежу одинъ часъ, но не больше. Не хотите ли прилечь на диванъ? Прилягте, пожалуйста!—Благодарю васъ, сейчасъ я прилягу. Перелягте на другое мѣсто!

Я лягу и буду лежать. Ты ляжешь и будешь лежать. Мы ляжемъ и будемъ лежать. Вы ляжете и будете лежать. Они лягутъ и будутъ лежать. Лягте и лежите. Мы легли, но лежали недолго. Я ложусь. Ты ложись. Онъ ложится. Мы ложимся. Вы ложитесь. Они ложатся. Ложись! Ложитесь!

Я желаю ѣхать верхомъ (на лошади). Я уѣду отсюда и поѣду туда. Я скоро приѣду туда. Я подѣду къ горѣ, потомъ отѣду отъ нея, проѣду черезъ садъ и переѣду мостъ. Я хочу объ-

Лáвка.	Лáвки.	طابق. Пáлка.	(Пáлокъ).
Лáвки.	Лáвопъ.	رامكه. Рáмка.	(Рáмокъ).
Лáвкѣ.	Лáвнамъ.	طابقا. Доснá.	(Досокъ).
Лáвну.	Лáвни.	شورك. Пóлна.	(Пóлокъ).
Лáвкою.	Лáвками.	تربسى. Тарéлна.	(Тарéлокъ).
О лáвкѣ.	О лáвкахъ.	شدا. Бутылна.	(Бутылокъ).

Татáринъ.	Татáры.	Татáрна.	Татáрки.
Татáрина.	Татáрь.	Татáрна.	Татáрокъ.
Татáрину.	Татáрамъ.	Татáркѣ.	Татáркамъ.
Татáрина.	Татáрь.	Татáрку.	Татáрокъ.
Татáриномъ.	Татáрами.	Татáркою.	Татáрками.
О татáринѣ.	О татáрахъ.	О татáркѣ.	О татáрнахъ.

فرانسوز. Францúзъ.	Францúзы.	Францúженка.	(Францúженокъ).
انگلیجان. Англичáнинъ.	Англичáне.	Англичáнка.	(Англичáнокъ).
نیمس. Нѣмецъ.	Нѣмцы.	Нѣмка.	(Нѣмокъ).
یاپونیهلی. Япóнецъ.	Япóнцы.	Япóнна.	(Япóнокъ).

По-францúзски. По-англійски. По-нѣмецки. По-япóнски.

تورگوچی. Торговецъ—Торговцы. ایشك آلدی. Дворъ—Дворы.

Проклоня́ть все́ эти слова́.

بو سورلرنك همدان مفرد و جمع حاله امر بالاندرؤب چتو لازمتر.

Нáши товáрищи дóбры. Товáрищи нáшихъ товáрищей тáкже дóбры. Я скáзаль вáшимъ товáрищамъ объ́ это́мъ дѣлѣ. Я óчень уважáю вáшихъ товáрищей. Вчерá мы игрáли съ вáшими товáрищами. Я говорю́ о нáшихъ и вáшихъ товáрищахъ. Я ничегó не говорю́ объ́ ихъ товáрищахъ и объ́ ихъ рóдственникáхъ.

فعل مجرد	حاضر	فعل مجرد	حاضر.	فعل مجرد	حاضر
Весті.	Веду́.	Везті́.	Везу́.	Несті́.	Несу́.
ایبیر تۆب بارو.	ایبیر تۆب بارام.	تۆیب طار تۆب یا اوطۇر تۆب بارو.	اوطۇر تۆب بارام.	کوتەرۇب بارو.	کوتەرۇب بارام.
فعل محرف	مستقبل	فعل محرف	مستقبل.	فعل محرف.	مستقبل.
Увесті́.	Уведу́.	Увезті́.	Увезу́.	Унести́.	Унесу́.
ایبیر تۆب کیتو.	ایبیر تۆب کیتیر من.	تۆیب اوطۇر تۆب کیتو.	اوطۇر تۆب کیتیر من.	کوتەرۇب کیتو.	کوتەرۇب کیتیر من.
Повесті́.	Поведу́.	Повезті́.	Повезу́.	Понести́.	Понесу́.
ایبیر تۆب بارو.	...	اوطۇر تۆب بارو.	...	کوتەرۇب بارو.	...
Привесті́.	Приведу́.	Привезті́.	Привезу́.	Принести́.	Принесу́.
ایبیر تۆب کیترو.	...	تۆیب کیترو.	...	کوتەرۇب کیترو.	...
Подвесті́.	Подведу́.	Подвезті́.	Подвезу́.	Поднести́.	Поднесу́.
ایبیر تۆب یانینه آلۇب کیلو.	...	تۆیب یانینه کیترو.	...	یانینه کوتەرۇب کیترو.	...
Отвесті́.	Отведу́.	Отвезті́.	Отвезу́.	Отнести́.	Отнесу́.
ایبیر تۆب یانندن آلۇب کیتو.	...	تۆیب یانندن آلۇب کیتو.	...	یانندن کوتەرۇب کیتو. (ایلتو)	...
Провести́.	Проведу́.	Провезті́.	Провезу́.	Пронести́.	Пронесу́.
اوزدرو.	...	تۆیب یانندن اوزو.	...	یانندن کوتەرۇب اوزو.	...
Перевести́.	Переведу́.	Перевезті́.	Перевезу́.	Перенести́.	Перенесу́.
کوجرو، ترجمه قیلو.	...	تۆیب آرقی کیچرو یا کوجرو	...	کوتەرۇب کیچرو یا کوجرو.	...
Обвести́.	Обведу́.	Обвезті́.	Обвезу́.	Обнести́.	Обнесу́.
ایبیر تۆب قهیلانو.	...	قهیلانو اوزو.	...	اۆلەشۇب چغو.	...
Взвести́.	Взведу́.	Взвезті́.	Взвезу́.	Взнести́.	Взнесу́.
ایبیر تۆب منو:	...	تۆیب منگرو.	...	کوتەرۇب منگرو.	...

ѣхать эту горѹ. Сейчасъ я объѣду эту горѹ. Нѣтъ, я не объѣду эту горѹ, а взѣду на неѣ, потомъ съѣду съ неѣ.

Утромъ рѣзные торговцы съѣхались на базаръ, а къ вечеру они всѣ разъѣхались. Сегодня утромъ много людей съѣхалось на базаръ. Они разъѣдутся къ вечеру.

Эти торговцы въѣхали во дворъ къ этому человѣку утромъ. Они выѣдутъ со двора вечеромъ. Я въѣду въ этотъ дворъ, потомъ выѣду оттуда. Мы наѣхали на эту доску. Мы сейчасъ переѣдемъ черезъ неѣ. Завтра, когда я поѣду на базаръ, заѣду къ вамъ.

Уѣзжайте отсюда, поѣзжайте туда! Приѣзжайте къ намъ! Подъѣзжайте къ моему дому? Не отъезжайте оттуда! Проѣзжайте эти дома, потомъ переѣзжайте тамъ большій мостъ! Не объѣзжайте тотъ мостъ, тамъ дороги нѣтъ. Въѣзжайте на эту горѹ, потомъ съѣзжайте оттуда! Торговцы, съѣзжайтесь на базаръ, потомъ разъѣзжайтесь! Извозчики, въѣжайте во дворъ, потомъ разъѣзжайтесь со двора! Заѣзжайте, пожалуйста, къ намъ! Не наѣзжайте на эту доску!

Эти лавки мои. На базарѣ лавокъ много. Войдите въ нашу лавку! Эта палка ваша. У меня палокъ нѣтъ. Здѣсь много рамокъ и досокъ. Мои книги лежатъ на этой полкѣ. Въ вашей комнатѣ полкѣ нѣтъ. На этой полкѣ тарелокъ нѣтъ. Эти бутылки стоятъ на столѣ, а тѣ лежатъ на полкѣ.

Я—татаринъ. Мы—татары. Она—татарка. Они татарки. Въ нашемъ городѣ татаръ и татарокъ много. Я говорю о татарахъ и о татаркахъ. Татары и татарки говорятъ по-татарски. Французы и француженки не умѣютъ говорить по-татарски. Они говорятъ по-французски. Немцы и немки говорятъ по-немецки. Они не умѣютъ говорить по-японски. Въ нашемъ городѣ француженокъ и немокъ много, а японцевъ и японокъ нѣтъ. Здѣсь никто не говоритъ по-английски.

Вы знаете татарскій и русскій языки. Французскаго и немецкаго языковъ вы не знаете. Никто изъ насъ не знаетъ японскаго языка. Надо намъ изучать всѣ эти языки.

Этотъ молодой человѣкъ хорóшій проводникъ. Онъ вóдитъ прѣзжихъ людей. Теперь онъ ведётъ одного иностраннаго человека. Черезъ часъ тотъ проводникъ уведётъ насъ отсюда и поведётъ туда. Вчера онъ привёлъ къ намъ одного иностранца и одну иностранку. Вчера онъ подвёлъ ко мнѣ одного человека, потомъ отвёлъ его отъ меня.

Мы здѣсь провели много времени. Завтра мы здѣсь проведёмъ три или четыре часа. Сегодня мимо насъ провели одного сумасшедшаго. Онъ провёлъ меня по тропинкѣ. Проведите меня по тротуару. Надо перевести эту книгу съ русскаго языка на татарскій. Переведите, пожалуйста, это слово съ татарскаго на русскій.

Проводникъ сначала обвёлъ насъ вокругъ этой горы, потомъ ввёлъ (взвёлъ) насъ на гору, а потомъ свёлъ оттуда.

Мы долго ходили вмѣстѣ съ Иваномъ Ивановичемъ, потомъ насъ развели наши товарищи. Мы развелись. Марю развели съ Борисомъ. Она развелась. Борисъ и Марья давно развелись.

Онъ ввёлъ насъ въ свою комнату, потомъ вывелъ. Отведите этого мальчика домой. Мой проводникъ довёлъ меня до вашего дома.

Извозчики вóзятъ возы и людей. Этотъ извозчикъ теперь везётъ меня. Онъ увезъ меня оттуда и повезётъ сюда. Онъ вчера привезъ къ намъ нашего знакомаго. Тотъ извозчикъ подвезъ одинъ возъ къ нашему дому. Потомъ онъ увезъ его оттуда и провезъ мимо вашего дома.

Перевозчикъ, перевези насъ черезъ эту рѣку на ту сторону! Онъ сначала обвезъ насъ вокругъ этого острова, потомъ перевезъ на ту сторону.

Извозчикъ, перевези этотъ возъ отсюда на другое мѣсто! Этотъ извозчикъ ввезъ (взвезъ) этотъ возъ вверхъ на гору, потомъ свезъ его оттуда внизъ. Онъ ввезъ насъ во дворъ, потомъ вывезъ оттуда. Извозчикъ, довези меня до моего дома! Завезите, пожалуйста, моего товарища домой.

Свесті. ایبەر تۇپ تۇشو.	Сведу. .	Свесті. تۇپەب تۇشرو.	Свезу. .	Снесті. كوتەرۇپ تۇشو.	Снесу. .
Развесті. بیریرستەن آيرو.	Разведу. .	Развесті. تۇپەب بورۇپ طاراتو.	Развезу. .	Разнесті. كوتەرۇپ اولاشو.	Разнесу. .
Ввесті. ایبەر تۇپ كرو.	Введу. .	Ввесті. تۇپەب كرتو.	Ввезу. .	Внесті. كوتەرۇپ كرتو.	Внесу. .
Вывесті. ایبەر تۇپ چغو.	Выведу. .	Вывезти. تۇپەب چغارو.	Вывезу. .	Вынести. كوتەرۇپ چغارو.	Вынесу. .
Завесті. آسرى باشلاو.	Заведу. .	Завесті. تۇپەب بارۇپ قالما كیتو.	Завезу. .	Занесті. ایلتۇپ بیرە كیتو.	Занесу. .
Довесті. ایرشەرو.	Доведу. .	Довесті. تۇپەب ایلتۇپ بیتكرو.	Довезу. .	Донесті. ایلتۇپ بیتكرو.	Донесу. .

بو جەدولدا ئەللەرنىڭ لغوى ۋەسىلى مەنەلىرى گە كۆرسەتەلدى. غىرىقى ۋە بىھازى مە. لىرىنىڭ بەعضىرى
ۋە ئىچى دىرىدە بىيان قىلىنماقتا. قالغانلىرى بىسە، قىرىنە ۋە استعمال بىلە سوڭىدىن بىلتۇرلار.

Проводникъ.	دالەل كۆرسەتۇپ يۇروچى.	Пріѣзжій.	مىسانر.
Извѣзчикъ.	قىتوئىچى.	Иностранный.	چىت مەلىكىتىكى.
Перевѣзчикъ.	آرقىلى چغاروچى.	Иностранецъ.	.
Возъ.	بۇك.	Иностранка.	.
Узелъ (узла).	تۇپۇن.	Сумасшѣдшій.	عقلدىن يازغان.
Фруктъ.	مىو، بىمش.	Тропінка.	سوقماق.
За нѣмъ?	كەم آرتىدىن.	Тротуаръ.	اوزام بويى سوقماق.
За мною.	مىنەم آرتىدىن.	Рѣка (рѣки).	يلغا.
За нимъ.	آنەڭ آرتىدىن.	Рѣки.	يلغالار.
Затѣмъ.	شوندىن سوڭ.	Островъ.	جىزىرە، آناو.
Наконѣцъ.	آخىردە.	Острова.	آناولار.

Этотъ носильщикъ унёсъ этотъ узелъ отсюда и повёсъ его куда-то; мы пошли за нимъ; онъ донёсъ его до своего дома, внёсъ его туда, потомъ вынёсъ отсюда на улицу. Онъ пронёсъ его мимо насъ. Затѣмъ онъ перенёсъ его черезъ мостъ и поднёсъ къ той горѣ. Сначала внёсъ (взнёсъ) его на гору, потомъ снёсъ его внизъ. Потомъ онъ хотѣлъ занести его къ кому-то, но не занёсъ, а принёсъ къ намъ обратно.

Иванъ ушёлъ за Борисомъ. Я пошёлъ за тобою. Вы пошли за нимъ. Анна ушла, а за нею ушла и Марѳа.

§ 35.

§ 5,15,25.

№ 13, ву-уть.	№ 14, ду-уть.	№ 15, гу-уть.	№ 16, ну-уть.
Жить. طورمقده بولو، عبرايتو.	Класть. صالبقده بولو.	Жечь. يانفراقده بولو.	Печь. قزوده پشرمكده بولو.
Живѹ.	Кладѹ.	Жгу.	Пекѹ.
Живёшь.	Кладёшь.	Жжёшь.	Печёшь.
Живётъ.	Кладётъ.	Жжётъ.	Печётъ.
Живёмъ.	Кладёмъ.	Жжёмъ.	Печёмъ.
Живёте.	Кладёте.	Жжёте.	Печёте.
Живѹтъ.	Кладѹтъ.	Жгутъ.	Пенѹтъ.
Живѹ!	Кладѹ!	Жги!	Пекѹ!
Жиль. Жилá.	Клалъ. Клáла.	Жёгъ. Жгли.	Пёкъ. Пекли.

Носильщики несутъ узлы, ящики и сундуки. Тотъ носильщикъ теперь несётъ мой узелъ. Онъ увезъ его отсюда и понесётъ туда. Мой товарищъ принёсъ ко мнѣ дорогой подарокъ и поднёсъ его мнѣ. Отнесите этотъ узелъ отсюда, донесите его до Ивана Ивановича!

Тотъ носильщикъ мимо насъ пронёсъ одинъ большой узелъ. Онъ перенёсъ его черезъ мостъ. Перенесите этотъ узелъ въ другую комнату. Ко мнѣ пришли мои товарищи, я обнёсъ ихъ фруктами. Обнесите насъ фруктами!

Мы внесли (внесли) этотъ узелъ на гору, потомъ снесли его внизъ. Разнесите эти письма моимъ знакомымъ. Онъ внёсъ сюда одну книгу, потомъ внёсъ её. Внесите этотъ узелъ въ домъ, потомъ вынесите его оттуда! Занесите эту книгу Ивану Ивановичу! Унесите эту книгу отсюда и отнесите её туда!

Этотъ проводникъ увёлъ меня отсюда и повёлъ куда-то. Онъ отвёлъ меня отъ васъ и привёлъ къ Ивану Ивановичу. Онъ провёлъ меня по тротуару и перевёлъ черезъ мостъ. Потомъ онъ провёлъ меня по тропинкѣ и подвёлъ къ большой горѣ. Сначала онъ обвёлъ меня вокругъ горы, потомъ ввёлъ (взвёлъ) на гору. Оттуда онъ свёлъ меня внизъ. По дорогѣ одинъ человекъ хотѣлъ насъ развести, но мы не разошлись, а пошли вмѣстѣ. Онъ ввёлъ меня въ одинъ домъ, затѣмъ вывелъ оттуда. Наконецъ, онъ завёлъ меня къ себѣ домой.

Тотъ извозчикъ увёзъ насъ отсюда и повёзъ куда-то. Онъ отвёзъ насъ отъ этого дома и довёзъ до дома Ивана Ивановича. Онъ привёзъ насъ къ нему. Онъ не перевёзъ насъ черезъ рѣку, а провёзъ мимо ея. Потомъ онъ довёзъ насъ до той горы и обвёзъ насъ кругомъ ея. Сначала онъ ввёзъ (взвёзъ) насъ на гору, потомъ свёзъ оттуда внизъ. Онъ хотѣлъ насъ завезти къ Борису Борисовичу, но мы не захотѣли заѣхать туда. Затѣмъ онъ довёзъ насъ до дома нашего товарища, и ввёзъ въ его дворъ. Наконецъ, онъ вывёзъ насъ со двора и развёзъ по домамъ.

Зажечь 15.

قاپتۇرۇپ، ياندۇرۇ.

Поджечь 15.

اوپۇتۇرۇپ.

Смочь 15.

قادىر بولۇپ.

Помочь 15.

بولۇشۇ، ياردەم ايتۇ.

Испечь 16.

قىزۇدە پىشۇرۇ.

Стечь 16.

آغۇب تۇشۇ.

Вытечь 16.

آغۇب چىقۇ.

Полюбить 17.

سۆيۇ.

Влюбиться 17.

عاشق بولۇپ.

Стерпеть 17.

توزۇ.

Сжечь 18.

قىسۇ.

Понять 18.

آنگلاپۇ.

Сжечь 19.

اورۇپ پىشۇ.

Зажгý.

ياندۇرۇرۇپ.

Подожгý.

اوپۇتۇرۇپ.

Смогý.

قادىر بولۇرۇپ.

Помогý.

بولۇشۇرۇپ.

Испекý.

پىشۇرۇرۇپ.

Стекý.

آغۇب تۇشۇرۇپ.

Вытеку.

آغۇب چىقارۇپ.

Полюблю.

سۆيەرۇپ.

Влюблюсь.

عاشق بولۇرۇپ.

Стерплю.

توزەرۇپ.

Сожму.

قىسارۇپ.

Пойму.

آنگلاپۇرۇپ.

Сожну.

اورۇرۇپ.

Жечь 15.

ياندۇرۇپ.

Поджигать 1.

اوپۇتۇرۇشكە بولۇپ.

Мочь 15.

قادىرئىدە بولۇپ.

Помогать 1.

بولۇشكە بولۇپ.

Печь 16.

پىشۇرۇشكە بولۇپ.

Течь 16.

آقمىدە بولۇپ.

Вытекать 1.

آغۇب چىقىدە بولۇپ.

Любить 17.

سۆيىشكە بولۇپ.

Влюбляться 1.

عاشقلىقىدە بولۇپ.

Терпеть 17.

توزىشكە بولۇپ.

Жать 18.

قىسىدە بولۇپ.

Понимать 1.

آنگلامىدە بولۇپ.

Жать 9.

اورىقىدە بولۇپ.

Жгу.

ياندۇرۇپ.

Поджигаю.

اوپۇتۇرۇپ.

Могý.

قادىرئىدە.

Помогаю.

بولۇشۇپ.

Пекý.

پىشۇرۇپ.

Текý.

آغام.

Вытекаю.

آغۇب چىقام.

Люблю.

سۆيىپ.

Влюбляюсь.

عاشق بولىقىدە.

Терплю.

тوزىپ.

Жму.

قىسام.

Понимаю.

آنگلىپ.

Жну.

اورۇپ.

№ 17, лю-ять.	№ 18, му-уть.	№ 19, ну-уть.	№ 20, ту-уть.
Любѣть. سۆيىمكە بولو.	Жать. قىستقە بولو.	Жать. اورىمقە بولو.	Растѣ. اوسىمكە بولو.
Люблѣ.	Жму.	Жну.	Растѣ.
Любишь.	Жмѣшь.	Жнѣшь.	Растѣшь.
Любитъ.	Жмѣтъ.	Жнѣтъ.	Растѣтъ.
Любимъ.	Жмѣмъ.	Жнѣмъ.	Растѣмъ.
Любите.	Жмѣте.	Жнѣте.	Растѣте.
Любятъ.	Жмѣтъ.	Жнѣтъ.	Растѣтъ.
Любѣ!	Жми!	Жни!	Растѣ!
Любѣль.	Жаль.	Жаль.	Росъ.

فعل تام مَرى.	مستقبل مَرى.	دوام و حال فعللى.	حاضر صيغەلىرى.
Прожѣть 13. طۇرۇپ اوتىكەرو.	Проживѣ. طۇرۇپ اوتىكەرۈرەن.	Жить 13. طۇرۇمقە بولو.	Живѣ. طۇرۇرەن.
Отплѣть 13. بۇزۇپ كىتو.	Отплывѣ. بۇزۇپ كىتەرەن.	Плыть 13. بۇزۇپ بارو.	Плывѣ. بۇزۇپ بارامەن.
Подплѣть 13. بۇزۇپ كىلو.	Подплывѣ. بۇزۇپ كىلۈرەن.	Плавать 1. بۇزۇپ بۇرو.	Плаваю. بۇزۇپ بۇرىمەن.
Положѣть 4. سالو.	Положѣ. سالۇرەن.	Класть 14. سالىمقە بولو.	Кладѣ. سالامەن.
Украсть 14. اورلاب كىتو.	Украдѣ. اورلاب كىتەرەن.	Красть 14. اورلامقە بولو.	Крадѣ. اورلىمەن.

Иванъ Ивановичъ любитъ плавать. Вотъ онъ началъ плавать. Теперь онъ плывётъ отсюда сюда. Онъ можетъ переплыть черезъ эту рѣку. Вотъ онъ отплылъ отъ того берега, сейчасъ онъ подплывётъ къ этому берегу. Сейчасъ онъ выйдетъ изъ воды на берегъ.

Я хочу положить эту книгу на столъ. Я положилъ. Всегда надо класть книгу на столъ. Положите ваши книги на парты! Во время урока всегда кладите свои книги на парты! Сегодня я положилъ свои деньги въ карманъ. Я всегда кладу свои деньги въ карманъ.

Добрый человекъ не можетъ красть. Воры могутъ красть. Сегодня ночью какой-то воръ вошёлъ къ намъ во дворъ, вероятно, онъ хотѣлъ что-нибудь украсть. Наверно, онъ хотѣлъ украсть нашу корову или овцу. Я полагаю, что онъ не могъ бы украсть нашу корову. Я думаю, что вы до сихъ поръ ничего не крали. Вы никогда не будете красть.

Теперь пора зажечь лампу. Сейчасъ я зажгу. Не жгите бумагу! Я зажгёть спичку. Не играйте со спичками! Не жгите спички! Одинъ злоумышленникъ (بند) поджёгъ нашъ хлѣвъ. Вчера въ нашемъ селѣ былъ небольшой пожаръ: сгорѣлъ нашъ амбаръ и хлѣвъ. Въ городѣхъ часто бывають большіе пожары. Во время пожара горятъ дома и амбары. Зажигайте лампы!

Я могу говорить по-русски. Ты можешь. Онъ можетъ. Мы можемъ. Вы можете. Онѣ могутъ. Сможете ли вы плавать въ водѣ?—Нѣтъ, мы не сможемъ. Да, вы пока не сможете плавать; надо этому учиться. Этотъ человекъ хвораетъ, онъ завтра не можетъ работать. Надо помочь ему. Всегда надо помогать слабымъ людямъ. Помогите мнѣ принести этотъ узелъ! Добрые люди помогаютъ слабымъ людямъ. Я сегодня могу работать, а завтра не могу. Поможете ли вы завтра мнѣ? Не сможете ли вы отнести этотъ столъ отсюда туда?

Булочникъ желаетъ испечь хлѣбъ. Онъ умѣетъ печь хлѣбъ. Ему каждый день надо печь нѣсколько хлѣбовъ. Булочники ежедневно пекутъ много хлѣбовъ и булокъ. Онѣ продаютъ хлѣбы

Начать 19. باشلاو.	Начнў. باشلامن.	Начинать 1. باشلامقده بولو.	Начинаю. باشلامقدهمن.
Окончить 1. بترو.	Окнчу. بترورمن.	Кончатъ 1. بترمكده بولو.	Кончаю. بترمكدهمن.
Вырости 20. اوسۇب ييتو.	Выросту. اوسۇب ييتىرمن.	Расті 20. اوسىكده بولو.	Расту. اوسىكدهمن.
Вѣместі 20. سېرۇب آلو.	Вѣмсту. (Вѣмель) سېرۇب آلو رمن.	Месті 20. سېرمكده بولو.	Мету. (Мѣль). سېرمكدهمن.
Сместі. سېرۇب طاشلاو.	Смету.	Сметать.	Сметаю.

Мусульманинъ. مسلمان.	Селѡ. زور آول.	Сѣла. آولار.
Христіанинъ. نصرانی.	Озеро. كول.	Озѣра. كولار.
Крестьянинъ. آول كشيى.	Бѣрегъ. صو قريى.	Берега. صو قريلرى.
Горожанинъ. شورده طۇروچى.	Хлѣбъ. آشلق.	Хлѣба. آشلقار.
Мѣщанинъ. شورنكشاور كشيى.	Хлѣбъ. ايكدهك.	Хлѣбы. ايكدهكلر.
Дворянинъ. ♦ ميرزا.	Хлѣвъ. آبزار.	Амбаръ. آببار.
Парта (Партъ). صارا.	Булка. كومەچ.	Булочнинъ. كومەچچى.
Спичка (Спиченъ). شرى.	Вѣроятно. شايد، بوغاي.	Навѣрно. احتمال غالب.
Карманъ. كه.	Занятіе. شغل.	Растеніе. اولان ذاتى.
Пожаръ. يانغىن.	Сгорѣть 2. يانۇب بتو.	Горѣть 2. يانو.

Каждый человекъ желаетъ жить хорошо. Я живу хорошо. Живите спокойно! Этотъ старикъ проживётъ ещё двадцать лѣтъ. Мы проживѣмъ долго. Прѣжде я жилъ въ маленькомъ селѣ, а теперъ живу въ большомъ городѣ. Крестьяне и крестьянки живѣтъ въ селѣхъ. Горожане, и горожанки живѣтъ въ городѣхъ. Кушцы и мѣщане тоже живѣтъ въ городѣхъ. Нѣкоторые дворяне живѣтъ въ городѣхъ, а нѣкоторые изъ нихъ живѣтъ въ селѣхъ или въ своихъ имѣнїяхъ. Мы, татары—мусульмане. Русскіе—христїане. Я—мусульманинъ. Зейнабъ—мусульманка.

Арнадій. <small>ابر اسمی</small>	Васілій. <small>خانون اسمی</small>	Праскóвья. <small>خانون اسمی</small>	Марія. <small>خانون اسمی</small>	Мáрья.
Слúчай. <small>واقعه</small>	Слúчай. <small>واقعه لار</small>	Земля. <small>بیر</small>	Зéмли. <small>بیر لار</small>	
Попугáй. <small>طوطوی</small>	Попугáи. <small>طوطی لار</small>	Дерéвня. <small>آول</small>	Дерéвни. <small>آول لار</small>	
Соловéй. <small>صاندهو غاچ</small>	Соловьí. <small>صاندهو غاچ لار</small>	Статья́. <small>مقاله</small>	Статьи́. <small>مقاله لار</small>	
Воробéй. <small>چیچق</small>	Воробьí. <small>چیچق لار</small>	Лíнія. <small>سزق</small>	Лíнии. <small>سزق لار</small>	

Арнадій.	Васілій.	Праскóвья.	Марі́я.	Мáрья.
Арнаді́я.	Васілі́я.	Праскóвьи.	Марі́и.	Мáрьи.
Арнадію.	Васілію.	Праскóвьѣ.	Марі́и.	Мáрьѣ.
Арнаді́я.	Васілі́я.	Праскóвью.	Марі́ю.	Мáрью.
Арнадіе́мъ.	Васіліе́мъ.	Праскóвьейю.	Марі́ею.	Мáрьейю.
Объ Арнадіи.	О Васіліи.	О Праскóвьѣ.	О Марі́и.	О Мáрьѣ.

Слúчай.	Слúчай.	Земля́.	Зéмли.
Слúчая.	Слúчаевъ.	Землі́.	Земéль.
Слúчаю.	Слúчаямъ.	Землѣ́.	Зéмлямъ.
Слúчай.	Слúчай.	Зéмлю.	Зéмли.
Слúчаемъ.	Слúчаями.	Землѣ́ю.	Зéмлями.
О слúчаѣ.	О слúчаяхъ.	О землѣ́.	О зéмляхъ.

Соловéй.	Соловьí.	Статья́.	Статьи́.
Соловьѣ́я.	Соловьѣ́евъ.	Статьи́.	Статѣ́й.
Соловьѣ́ю.	Соловьѣ́ямъ.	Статьѣ́.	Статьѣ́мъ.
Соловьѣ́я.	Соловьѣ́евъ.	Статьѣ́ю.	Статьи́.
Соловьѣ́емъ.	Соловьѣ́ями.	Статьѣ́ю.	Статьѣ́ми.
О соловѣ́ѣ.	О соловѣ́яхъ.	О статья́ѣ.	О статья́хъ.

Стать 19.	Стáну.		
باشلاو، بولو.	باشلارمن، بولۇرمن.		
Устáть.	Устáну.	Уставáть.	Устаю́.
آرو.	آرۇرمن.	آرمقده بولو.	آرمقدهمن.
Достáть.	Достáну.	Доставáть.	Достаю́.
طايبوب آلو.	طايبوب آلۇرمن.	طايبوب آلمقده بولو.	طايبوب آلمقدهمن.
Застáть.	Застáну.	Заставáть.	Застаю́.
اۋيدە طوغرى كيترو.	طوغرى كيترۇرمن.	طوغرى كيترمىكده بولو.	طوغرى كيترمىكدهمن.
Встáть.	Встáну.	Вставáть.	Встаю́.
اورندن طۇرو.	طۇرۇرمن.	طۇرمقده بولو.	طۇرمقدهمن.
Перестáть.	Перестáну.	Переставáть.	Перестаю́.
براشدن طوقتاو.	طوقتارمن.	طوقتامده بولو.	طوقتامقدهمن.
Пристáть.	Пристáну.	Приставáть.	Пристаю́.
ياقن كيلو، يابشو.	ياقن كيلۇرمن.	ياقن كيلمكده بولو.	ياقن كيلمكدهمن.
Отстáть.	Отстáну.	Отставáть.	Отстаю́.
آرتده قالو.	آرتده قالۇرمن.	آرتده قالمقده بولو.	آرتده قالمقدهمن.
Возстáть.	Возстáну.	Возставáть.	Возстаю́.
قارشى طۇرو (نتنه).	قارشى طۇرۇرمن.	قارشى طۇرمقده بولو.	قارشى طۇرمقدهمن.
Остáться.	Остáнусь.	Оставáться.	Остаю́сь.
قالو.	قالۇرمن.	قالمقده بولو.	قالمقدهمن.
Разстáться.	Разстáнусь.	Разставáться.	Разстаю́сь.
آيرلشو.	آيرلشۇرمن.	آيرلشمقده بولو.	آيرلشمقدهمن.

Аркádий Васи́льевичъ — това́рищъ Васи́ли Аркádьевича. Здѣсь бчень трудно Аркádию и Васи́лю. Вчера́ я узна́лъ Аркádия и Васи́лия. Я вчера́ рабóталъ здѣсь вмѣстѣ съ Аркádиемъ и Васи́лемъ. Я говорю́ объ Аркádии и о Васи́ли.

Германія. Германия. Франція. فرانسیه. Турція. ترکیه. Россія. روسیه.

Случаться 1. وافع بولغالاو.
 Случится 4. وافع بولو.
 Чертить 12. صرمتده بولو.
 Вычертить 12. صرؤب بترو.
 Зачёркивать 1. اؤستينه صرمتده بولو.
 Зачеркнуть 3. اؤستينه صرؤ.
 Подчёркивать 1. آستينه صرمتده بولو.
 Подчеркнуть 3. آستينه صرؤ.
 Смолá. چاپره، صاغز.
 Недёля. هفته، آنا.
 Скамейна. تهنگل.
 Перемёна. آماشو.
 Перерывъ. نفس، طوقتاو.
 Служба. خدمت.
 Военный. عسكرلك.

Быть. بولو.	Буду. بولۇرمەن.	Бывáть. بولمقده بولو.	Бывáю. بولمقدهمن.
Добыть. حاصل ايتو.	Добúду. حاصل ايتەرمەن.	Добывáть. حاصل ايتمكده بولو.	Добывáю. حاصل ايتمكدهمن.
Забыть. اؤنۇتو.	Забúду. اؤنۇتۇرمەن.	Забывáть. اؤنۇتقالاو.	Забывáю. اؤنۇتقاليم.
Пробыть. بولۇب اوتكەرو.	Пробúду. بولۇب اوتكەورومەن.	Пробывáть. بولۇب اوتكەورمەن.	Пробывáю. بولۇب اوتكەورمەن.
Прибыть. شەرگه كېلو.	Прибúду. كېلۇرمەن، كورۇرمەن.	Прибывáть. كېلۇرمەن، كورۇرمەن.	Прибывáю. كېلۇرمەن، كورۇرمەن.
Выбыть. شەردن كېتو.	(Выбúду).	Выбывáть. شەردن كېتو.	Выбывáю. شەردن كېتو.
Отбыть. شەر يانندن كېتو، اؤستەن تۇشرو، كېچرو.	Отбúду. كېچرۇرمەن.	Отбывáть. كېچرۇرمەن.	Отбывáю. كېچرۇرمەن.

трудомъ. Это слово я могу забыть. Каждый человекъ можетъ забывать нѣкоторыя слова. Я забуду это слово. (Я не забуду этого слова). Я часто забываю имена своихъ знакомыхъ. Я теперь забылъ Ивана Ивановича. Прѣжде я не забывалъ своихъ знакомыхъ. Не забудьте меня! Не забывайте своихъ товарищей!

Я сегодня поѣду въ городъ. Я завтра доѣду до города и прибѣду туда. Я тамъ, въ городѣ, пробѣду одну недѣлю, потомъ уѣду оттуда. Мы отбыли изъ города на пароходѣ. Онъ былъ солдатомъ. Онъ отбылъ военную службу. Въ Россіи каждый здоровый человекъ долженъ отбывать военную службу.

Я стану писать. (Я начну писать). Сегодня вы очень много занимались. Вы можете сегодня устать. Никогда не надо уставать. Я часто устаю. Можетъ быть, я сегодня тоже устану. Я вчера много занимался, поэтому я усталъ. Прѣжде мы такъ не уставали.

Надо достать вашу книгу изъ шкафа. Доставать всѣ книги изъ этого шкафа очень трудно. Я сейчасъ достану вашу книгу. Я очень скоро достаю нѣкоторыя книги. Вчера я былъ у васъ, но васъ не засталъ дома. Можетъ быть, завтра я васъ застану дома. Вы всегда застаёте меня дома.

Я долго сидѣлъ на этой скамейкѣ; порѣ мнѣ встать съ нея. Я сейчасъ встану. Вотъ теперь я встаю. Я уже всталъ. Сначала я стоялъ около этой скамейки, потомъ сѣлъ на неё. Я долго сидѣлъ на ней, потомъ всталъ съ нея. Я каждый день сижу на этой скамейкѣ, затѣмъ встаю.

Онъ долго писалъ, потомъ пересталъ писать. Во время занятій пишите, послѣ нихъ, т. е. во время перерыва вы перестанете писать. Перестаньте играть! Не приставайте ко мнѣ! Смолѣ пристаётъ къ рукѣ. Пароходъ присталъ къ берегу. Пароходы пристають къ берегу. Во время перемѣны можете играть.

Онѣ скоро шли, а я тихо. Я отсталъ отъ нихъ. Вы очень скоро идёте, я отстану отъ васъ. Не отставайте отъ своихъ товарищей! Нашъ народъ отсталъ отъ другихъ народовъ въ наукѣ. Не надо намъ отставать отъ нихъ. Можетъ

Праскóвья Васильевна—подруга Мáрьи Аркадьевны. Тамъ нетрудно Праскóвъ и Мáръ. Я хорошо знаю Праскóвью и Мáрию. Онѣ играли здѣсь съ Праскóвьею и Мáрьею. Онѣ думаютъ о Праскóвъ и о Мáрьи.

Никола́й и Матвѣ́й—мой товарищи. Я товарищъ Никола́я и Матвѣ́я. Я заплатилъ Никола́ю и Матвѣ́ю слѣдующія деньги. Я знаю Сбѣ́ю и Разі́ю. Сбѣ́я недовольна Разі́ею. Здѣсь написано о Сбѣ́ѣ и о Разі́и.

Мы живёмъ въ Россіи, а тѣрки живутъ въ Тѣрціи. На будущей годъ я поѣду во Францію. Этотъ нѣмецъ приѣхалъ въ Россію изъ Германіи. Слово „тѣрокъ“ такъ склоняется: тѣрокъ, тѣрка, тѣрку, тѣрка, тѣркомъ, о тѣркѣ; тѣрки, тѣрокъ, тѣркамъ, тѣрокъ, тѣрками, о тѣркахъ. Тѣрки говорятъ по-тѣрецки. Татарскій языкъ очень похожъ на тѣрецкій.

Что случилось здѣсь?—Здѣсь былъ какой-то случай (здѣсь случилось важное событіе). На базарѣ бываютъ разные случаи. Это—моя земля. Здѣсь земель много. Мы работаемъ на этой землѣ. Наша деревня маленькая. Вокругъ нашего города деревень много. Эта больша́я статья хорошо написана. Въ этой книгѣ хорошихъ статей много. Я читаю эту статью. Я не читаю той статьи.

Я черчу прямую линію. Сейчасъ я вычерчу эту линію. Чертите прямыя линіи. Здѣсь прямыхъ линій нѣтъ. Я зачеркиваю эту строкѣ. Сейчасъ я зачеркну эту строкѣ. Онъ подчеркиваетъ эту строкѣ. Скоро онъ подчеркнётъ. Зачеркните эту строкѣ! Зачеркивайте эти строкѣ! Подчеркните эту строкѣ! Подчеркивайте эти строкѣ!

Эта птица—не воробѣй, а—соловѣй. Эти птицы—не соловьи, а—воробьи. Здѣсь соловьевъ нѣтъ, а воробьевъ много. Попуга́й можетъ сказать (произносить) нѣкоторые слова. Некоторые попуга́и выучиваются говорить немножко. Завтра вечеромъ я придѣ къ вамъ.—Въ такомъ случаѣ (اول تقديره) тогда я долженъ быть дома. Хорошо, придите, пожалуйста!

Добывать деньги трудно. Онъ добываетъ много денегъ. Завтра добудьте денегъ для меня! Добывайте деньги своимъ

Поклонъ.	سلام، باش اييو.	Привѣтъ.	تبرک.
Одѣжда.	کييم.	Кӯшанье.	طعام.
Пальто.	بيشمت، چيکين.	Чай.	چای.
Задѣча.	مسئله.	Кѣфе.	قهوه.
Ланбй.	يورط خادمي.	Гѣорничная.	يورط خادمسي.
Арѣнда.	يالغه بيرو اجاره.	Квартіра.	فانير، مسكن اجارى.
Книготоргѣвецъ.	کتاب ساتوچي.	Подъ квартиру.	فانيرگه.
Особый.	خصوصي، مخصوص.	Особенно.	خصوصا، بيگروهگده.
Подарить 2.	هديه قيلو، بولالك ايتوب بيرو.	Дарить 2.	هديه قيلقد، بولو.
Благодаря кому?	کم سايه سنده؟	Благодаря чему?	ني آرقاسنده؟

Дать.	Дай.	Давать.	Давай!
بيرو.	بيرو.	بيرومکنده بولو.	بيروده بول.
Дамъ.	Дайте!	Даю.	Не давай!
بيرورم.	بيروگز.	بيرومکندهمن.	بيرمه.
Дашь.	Не дай!	Даёшь.	Давайте!
بيروزسگ.	بيره کورمه.	بيرومکندهساг.	بيرومکنده بولگز.
Дастъ.	Не дайте!	Даётъ.	Не давайте!
بيروز.	بيره کورمه گز.	بيرومکندهتر.	بيرمه گز.
Дадимъ.	Даль.	Даёмъ.	Даваль.
بيروزرم.	بيردى.	بيرومکندهمز.	بيروده بولدى.
Дадите.	Далá.	Даёте.	Давала.
بيروزسىز.	بيردى.	بيرومکندهسىز.	بيروده بولدى.
Дадутъ.	Дáли.	Даю́тъ.	Давали.
بيروزولو.	بيردىلار.	بيرومکندهلر.	بيروده بولدىلار.

быть, на будущее время мы будем стараться, будем учиться всемъ наукамъ и не отстанемъ отъ нѣкоторыхъ народовъ.

Нѣкоторые народы возстаютъ противъ своихъ начальниковъ. Не надо возставать противъ начальниковъ. Нашъ народъ не возстанетъ. Мы никогда не будемъ возставать противъ своихъ начальниковъ. Не возставайте противъ меня! Не возставайте ни противъ когб!

Сегодня мнѣ надо остаться здѣсь. Очень трудно каждый день оставаться здѣсь. Я сегодня останусь здѣсь, а завтра не останусь. Если вы не будете отвѣчать на мой вопросъ, то останетесь въ школѣ на одинъ часъ. Ваши товарищи ушли отсюда домой, а вы остались. Вы сейчасъ пойдёте домой, а я останусь въ школѣ. Мы скоро разстанемся: вы уйдёте отсюда, а я останусь здѣсь.

§ 37.

§ 7,17,27.

صفات وصفیه.	صفت خبریہ.	خبرید ننگ مؤنثی.	خبرید ننگ جہمی.
عقلی. Умный.	عالمی. Умёнъ.	عالمہ. Умна.	عالمہ. Умны.
عادل بولغوجی. Сильный.	عالمی. Силёнъ.	عالمہ. Сильна.	عالمہ. Сильны.
حیلہ کار. Хитрый.	عالمی. Хитёръ.	عالمہ. Хитра.	عالمہ. Хитры.
فقیر. Бѣдный.	عالمی. Бѣдень.	عالمہ. Бѣдна.	عالمہ. Бѣдны.
آورو. Большой.	عالمی. Боленъ.	عالمہ. Больна.	عالمہ. Больны.
مافتاوی. Славный.	عالمی. Славень.	عالمہ. Славна.	عالمہ. Славны.
مشہور. Извѣстный.	عالمی. Извѣстенъ.	عالمہ. Извѣстна.	عالمہ. Извѣстны.
محبتی. Любѣзный.	عالمی. Любѣзенъ.	عالمہ. Любѣзна.	عالمہ. Любѣзны.
اطاعتی. Послушный.	عالمی. Послушень.	عالمہ. Послушна.	عالمہ. Послушны.
طرس. Прилѣжный.	عالمی. Прилѣженъ.	عالمہ. Прилѣжна.	عالمہ. Прилѣжны.
بازوی. Грамотный.	عالمی. Грамотень.	عالمہ. Грамотна.	عالمہ. Грамотны.
بختسز. Несчастный.	عالمی. Несчастень.	عالمہ. Несчастна.	عالمہ. Несчастны.
بیتز. Лѣвнй.	عالمی. Лѣвонъ.	عالمہ. Лѣвна.	عالمہ. Лѣвны.
تہہ ننگ. Низнй.	عالمی. Низонъ.	عالمہ. Низна.	عالمہ. Низны.
قاوہر. Рѣбнй.	عالمی. Рѣбонъ.	عالمہ. Рѣбна.	عالمہ. Рѣбны.
یاوز. Злой.	عالمی. Золь.	عالمہ. Зла.	عالمہ. Злы.

Иванъ Ивановичъ умный мужчина. Онъ умёнъ. Анна Ивановна умная женщина. Она умна. Они умные люди. Они умны. Николай сильный человекъ. Онъ силенъ. Марія сильная девушка. Она сильна. Они сильны. Онъ грамотенъ. Она грамотна. Они грамотные люди. Матвѣй любезный человекъ. Онъ любезенъ и послушенъ. Она любезна и послушна. Василій Ивановичъ известный человекъ. Его все знаютъ. Онъ всемъ известенъ. Анна Ивановна многимъ известна. Её многие знаютъ. Борисъ бѣдный старикъ. Онъ бѣденъ и несчастенъ. Кажется, даже онъ боленъ. Иванъ славный ученикъ. Онъ послушенъ и прилеженъ. Нашъ врагъ—злой человекъ. Онъ золь. Анна злая женщина. Она зла. Мы незлые люди. Мы не злы, а добры. Нашъ соседъ ловкій человекъ. Онъ ловокъ. Жена его ловкая женщина. Она ловка. Вашъ работникъ низкій (низенькій) человекъ. Онъ низокъ. Она низка. Андрей робкій мальчикъ. Онъ робокъ. Она робка. Мы все робкие люди. Робкихъ людей много.

Вы, кажется, больной. Надо вамъ лечиться. Здѣсь больнаго человека нѣтъ. Злаго человека никто не уважаетъ. Злыхъ людей много, а добрыхъ—мало. Я уважаю умныхъ и сильныхъ людей. Доктора лечатъ больныхъ, т. е. нездоровыхъ людей. Мой ученикъ все прилеженъ. Въ нашей деревнѣ грамотныхъ людей мало. Старикъ и старухи неграмотны, а молодые люди все грамотны.

Я хочу вамъ подарить подарокъ. Я завтра подарю вамъ что-нибудь. Я часто дарю подарки своимъ товарищамъ и всегда буду дарить. Прѣшлый разъ я вамъ подарилъ одну хорошую книгу.

Сегодня я хочу дать вамъ эту книгу. Я каждый день долженъ давать вамъ какую-нибудь книгу. Теперь я даю вамъ эту книгу, завтра дамъ другую. Я дамъ. Мы дадимъ. Ты дашь. Вы дадите. Онъ дастъ. Они дадутъ. Я часто вамъ даю хорошую книгу. Я даю. Мы даёмъ. Ты даёшь. Вы даёте. Онъ даётъ. Они даютъ. Дай! Не дай! (بیرہ کو رہ) Давай! (بیرہ کو رہ) Не дай! (بیرہ کو رہ) Дать. Давать. Она дала. Они дали. Она дала. Они дали.

Дать. بيرو.	Дамъ. بيروزمين.	Давать. بيرومكده بولو.	Даю. بيرومكدهمن.
Подать. كيتروپ بيرو.	Подамъ. بيروزمين.	Подавать. بيرومكده بولو.	Подаю. بيرومكدهمن.
Задать. بيروپ قويو.	Задамъ. بيروزمين.	Задавать. بيرومكده بولو.	Задаю. بيرومكدهمن.
Сдать (*). بيروپ قويو. قايتاروپ بيرو.	Сдамъ. بيروزمين.	Сдавать. بيرومكده بولو.	Сдаю. بيرومكدهمن.
Выдать. بيروپ چنارو.	Выдамъ. بيروزمين.	Выдавать. بيرومكده بولو.	Выдаю. بيرومكدهمن.
Отдать. بيروپ كيتو، كيري بيرو.	Отдамъ. بيروزمين.	Отдавать. بيرومكده بولو.	Отдаю. بيرومكدهمن.
Передать. آلوي طابشور.	Передамъ. بيروزمين.	Передавать. بيرومكده بولو.	Передаю. بيرومكدهمن.
Придать. قوشو.	Придамъ. بيروزمين.	Придавать. بيرومكده بولو.	Придаю. بيرومكدهمن.
Продать. سانو.	Продамъ. بيروزمين.	Продавать. بيرومكده بولو.	Продаю. بيرومكدهمن.
Раздать. طاراتو، اوله شو.	Раздамъ. بيروزمين.	Раздавать. بيرومكده بولو.	Раздаю. بيرومكدهمن.
Издать. باسمروپ طاراتو.	Издамъ. بيروزمين.	Издавать. بيرومكده بولو.	Издаю. بيرومكدهمن.
Создать. بار فيلو.	Создамъ. بيروزمين.	Создавать. بيرومكده بولو.	Создаю. بيرومكدهمن.
Сдаться. بيرولو، ييگلو.	Сдамся. بيروزمين.	Сдаваться. بيرومكده بولو.	Сдаюсь. بيرومكدهمن.
Поддаться. بيرونو، بيرشو.	Поддамся. بيروزمين.	Поддаваться. بيرومكده بولو.	Поддаюсь. بيرومكدهمن.
Удаться. نصيپ بولو.	Удамся. بيروزمين.	Удаваться. بيرومكده بولو.	Удаюсь. بيرومكدهمن.

بو فعللرنڭ هممسن صرف ايتوب چنارغه كيرهك.

(*) بو سوز «آزاد» ديب اوقولا. (1) دن مقدم هر (c) (3) ايتوب قه پتله.

дворѣ раздаётъ деньги. Надо и намъ раздавать деньги. Я хочу эти деньги сейчасъ раздать тѣмъ бѣднымъ. Я раздалъ....

Иванъ Ивановичъ—книготорговецъ. Онъ хочетъ издать эту большую книгу. Онъ на будущій годъ думаетъ издавать большую газету. Богъ создалъ насъ всѣхъ. Человѣкъ не можетъ создать то, что создалъ Богъ. Богъ создаётъ, а мы не можемъ создавать.

Этотъ домъ сдаётся въ аренду. Я сейчасъ сдаю вамъ слѣдн. „Домъ продаётся“. „Комната сдаётся“. „Въ этомъ домѣ сдаются квартиры“.

Не поддавайтесь никому! Не поддавайтесь никому! Я хотѣлъ учиться французскому языку, но мнѣ не удалось учиться. Не каждому человѣку удаётся учиться всѣмъ иностраннымъ языкамъ. Вамъ теперь удалось выучиться русскому языку.

Благодаря кому вы научились русскому языку? Благодаря чему вы начали говорить по-русски?

§ 38.

§ 8,18,28.

کم اوچون؟ Для когó?—Для Ивана, для Мары.

كمد، كمنك؟ У когó?—У Ивана, у Мары.

كمنگه طابا؟ Къ кому?—Къ Ивану, къ Марѣ.

ني بويچه؟ По чему?—По закону, по правдѣ.

كم آرقلى؟ Черезъ когó?—Черезъ Ивана, черезъ Марю.

كم طوغرسند؟ Про когó?—Про Ивана, про Марю.

كم حالندن؟ Надъ кѣмъ?—Надъ Иваномъ, надъ Марею.

كم آلدندن؟ Предъ кѣмъ?—Предъ Иваномъ, предъ Марею.

كم حقندن؟ О комъ?—Объ Иванѣ, о Марѣ.

كم حضورندن؟ При комъ?—При Иванѣ, при Марѣ.

ني قنر وقتندن صولك؟ Черезъ сколько времени?—Черезъ годъ, черезъ недѣлю.

ني اوستندن؟ Надъ чѣмъ?—Надъ озеромъ, надъ рѣкою.

Лакѣй подаётъ одѣжду. Онъ подастъ вамъ вашу одѣжду. Вотъ, ужѣ онъ подалъ вамъ. Иванъ, подай мнѣ моѣ пальто! Гбрничная подаётъ намъ кўшанья. Сейчасъ она подастъ намъ кўшанье. Вотъ ужѣ она подала. Мара, подавай намъ чаю или кофе!

Слово „кофе“ не склоняется, потому что оно—арабское слово. Многя иностранныя слова не склоняются въ русскомъ языкѣ. Слово „пальто“—французское слово. Оно тоже не склоняется.

Вашъ кофе, вашего кофе, вашему кофе, вашъ кофе, вашимъ кофе, о вашемъ кофе. Это пальто, этого пальто, этому пальто, это пальто, этимъ пальто, объ этомъ пальто.

Надо сдать этотъ домъ въ аренду. Надо сдавать всѣ эти дома въ аренду. Я вамъ сдамъ эту комнату подъ квартиру. Я сдаю всѣ эти дома подъ квартиру. Когда я былъ дома, выдалъ Ивану Ивановичу деньги; а когда я вышелъ изъ дома, онъ опять подошелъ ко мнѣ, и попросилъ денегъ; тогда я еще далъ ему немножко денегъ. Я выдамъ. Ты выдашь. Онъ выдастъ. Мы выдадимъ. Вы выдаюте. Они выдадутъ.

Я вчера получилъ съ И. И. деньги. Сегодня я отдамъ ему эти деньги обратно. Отдайте мнѣ эту книгу!

Прошу васъ передать эту книгу моему товарищу—Ивану Ивановичу. Передайте ему мой поклонъ и привѣтъ. Я придаю этому слову особое значеніе. Я всѣхъ людей уважаю, но васъ особенно. Надо учиться всѣмъ иностраннымъ языкамъ. Намъ особенно надо учиться арабскому и французскому языкамъ.

Надо продать эту книгу. Надо продавать всѣ эти книги. Я продаю—Я продамъ. Ты продаешь—Ты продашь. Онъ продаётъ—Онъ продастъ. Мы продаёмъ—Мы продадимъ. Вы продаёте—Вы продадите. Они продаютъ—Они продадутъ. Продай!—Не продавай! (مانا) Не продай! (مانا كورما)

Онъ продалъ. Она продала! Они продали. Я сегодня продалъ только одну книгу, а вчера продалъ нѣсколько книгъ.

Нашъ сосѣдъ щедрый человекъ. Онъ каждый день раздаётъ бѣднымъ много денегъ. Видите ли, вотъ онъ теперь во

Постáвить 17. قويو.	Постáвлю. قويارين.	Стáвить 17. قويقدە بولو.	Стáвлю. قويقدەمن.
Остáвить. قالدروپ كيتو.	Остáвлю. . . .	Оставлáть. . . .	Оставлáю. قالدريمقدەمن.
Отстáвить. چيتكه آلؤب قويو.	Отстáвлю. . . .	Отставлáть. . . .	Отставлáю. . . .
Простáвить. قويؤب چشو.	Простáвлю. . . .	Проставлáть. . . .	Проставлáю. . . .
Перестáвить. كوچرؤب قويو.	Перестáвлю. . . .	Переставлáть. . . .	Переставлáю. . . .
Предстáвить. قارشينه كيترو، تقدم فيلو.	Предстáвлю. . . .	Представлáть. . . .	Представлáю. . . .
Встáвить. كزنؤب قويو.	Встáвлю. . . .	Вставлáть. . . .	Вставлáю. . . .
Выстáвить. چارؤب آلو.	Выстáвлю. . . .	Выставлáть. . . .	Выставлáю. . . .
Достáвить. كيتروپ طابشرو.	Достáвлю. . . .	Доставлáть. . . .	Доставлáю. . . .
Состáвить. تأليف فيلو، اويؤشدرو.	Состáвлю. . . .	Составлáть. . . .	Составлáю. . . .
Застáвить. كوچلو، اجبار.	Застáвлю. . . .	Заставлáть. . . .	Заставлáю. . . .

Остáвить: Я остáвлю. Ты остáвишь. Онъ остáвить. Мы остáвимъ. Вы остáвите. Онй остáвятъ. Остáвьте! Остáвилъ.

Послать 1. گه بيسرو.	Пошлю. بيسرو رهن.	Слатъ 1. بيسرو مگده بولو.	Шлю. بيسرو مگده من.
Услать. دن بيسرو.	Ушлю. .	Усылать. .	Усылаю. .
Прислать. بانينه بيسرو.	Пришлю. .	Присылать .	Присылаю. .
Отослать. بانندن بيسرو.	Отошлю. .	Отсылать. .	Отсылаю. .
Разослать. توري بيسرو.	Разошлю. .	Разсылать. .	Разсылаю. .
Выслать. چارؤ بيسرو.	Вышлю. .	Высылать. .	Высылаю. .
Сослать. سؤرو، نقي بلد قيلو.	Сошлю. .	Ссылать. .	Ссылаю. .
Сослаться. صلتاو، طايانو.	Сошлюсь. .	Ссылаться. .	Ссылаюсь. .

Слатъ: шлю, шлешь, шлеть, шлёмъ, шлёте, шлють шли, слать.

Послать: Я пошлю. Ты пошлешь. Онъ пошлётъ. Мы пошлёмъ. Вы пошлёте. Онѣ пошлѣтъ. Пошлите. Послать.

стойтъ туманъ. Надъ рѣкою летаютъ птицы. Онъ старается надъ работою. Мы стояли, а надъ нами летали птицы. Надъ нами ходятъ облака. Надъ нами стойтъ туча.

Предъ кѣмъ вы стойте?—Мы теперѣ стоймъ предъ вами. Вы теперѣ у меня учитесь русскому языку. Вы давеча при мнѣ читали и писали, а теперѣ стойте предъ мною. Сядьте на свой мѣста! Вотъ, теперѣ вы сидите на своихъ мѣстахъ, а я стою предъ вами. Вчера при васъ здѣсь былъ мой товарищъ. Послѣ васъ мы съ нимъ долго говорили про васъ (о васъ).

Вчера Борисъ пришѣлъ ко мнѣ при Иванѣ, т. е. тогда, когда у меня сидѣлъ Иванъ. Иванъ все сидѣлъ на диванѣ, а Борисъ стоялъ предо мною. При самомъ Иванѣ Борисъ мнѣ сказалъ что-то про него, тогда Иванъ засмѣялся. Послѣ этого они пособрались и чуть не разругались.

Письмо Бориса къ своему товарищу:

„Мой добрый товарищъ, Иванъ Ивановичъ, шлю вамъ поклонъ и привѣтъ изъ Петербурга. Кланяйтесь моему знакомому, Борису Борисовичу. Вамъ кланяется Вашъ родственникъ А. А. Слава Богу, мы здѣсь все здоровы. Какъ вы живете? Здоровы ли? Давно мы ждемъ вашего письма, но до сихъ поръ ни одинъ изъ насъ не получилъ отъ васъ ни одного письма. Пишите, пожалуйста. Вашъ товарищъ Борисъ“.

Я хочу послать къ И. И. одну посылку. Я пришлю къ нему Б. Б., съ нимъ пошлю и её. Я отослалъ И. И. отсюда. Вышлите его изъ дома! Я разослалъ своихъ посильныхъ по разнымъ мѣстамъ. Я вашу бумагу услалъ отсюда.

По суду одного преступника сослали изъ этого города въ другой городъ. Прежде въ Россіи виновныхъ ссылали въ Сибирь, теперѣ ссылаютъ въ другія мѣста. Ничего не дѣлайте противъ закона, а то васъ сошлютъ отсюда куда-нибудь.

Онъ ссылается на законъ. Ссылаться на законъ всегда можно, а на обычай нельзя. По этому дѣлу вамъ можно сослаться на законъ. Онъ хочетъ сослаться на вашъ обычай. Кажется,

نظام. Законъ.	رامكہ. Рама.
حقائق. Правда.	تعمیر. Окно. (Отъ окна). Окна.
حکم. Судъ.	عادت. Обычай.
طومان. Туманъ.	رقم، صفر. Цифра.
بلاک. Облако.	زمانی اجندہ. (Облака) Теченіе.
قارا بولوط. Туча.	یوموشقه بروجی. Посыльный.
اللہ شکر. Слава Бóгу!	تویون، امانت. Посылка. (Посылокъ).
سلام اونو. Кланяться 1.	کم آرتدن، کم او چون؟ За кѣмъ?
(Кланяюсь. Кланяешься. Кланяется. Кланяйся. Кланялся.)	

Ахмедъ Низамовичъ составилъ эту книгу для васъ. Онъ теперь составляетъ для васъ другую книгу. Онъ составилъ эту книгу въ теченіе года. Онъ составилъ эту книгу для того, чтобы вамъ легко было учиться русскому языку.

У кого моя книга?—Ваша книга у меня. Есть ли у васъ другой книги? У меня есть очень большая книга. Не у васъ ли мой товарищъ? У меня нѣтъ вашего товарища.

Къ кому вы послали Ивана?—Я его послалъ къ Борису. Пришлите ко мнѣ одного мальчика, я пошлю вамъ съ нимъ хорошую книгу. Придите ко мнѣ! Приѣзжайте ко мнѣ! Подойдите ко мнѣ! Надо жить по закону. Нужно жить по правдѣ. Кóшка ходитъ по крышѣ. Эта лодка плывётъ по водѣ. Лодки плаваютъ по водѣ. Мы идѣмъ по улицѣ.

Я завтра пошлю вамъ эту книгу съ Иваномъ Ивановичемъ. Мы переѣхали черезъ рѣку. Черезъ годъ вы научитесь русскому языку. Черезъ васъ (سزنگ سبیلی) я много страдаю. Черезъ Ивана я долго страдалъ. Черезъ мѣсяць я поѣду въ городъ. Мы проѣхали черезъ городъ.

Про кого вы говорите? Я говорю про Ивана. (Объ Иванѣ). Про васъ я много слышалъ. Не слышали ли вы про меня что-нибудь? Про васъ мнѣ много писали.

Надъ кѣмъ вы смѣетесь?—Мы смѣемся надъ вами. Не смѣйтесь надъ мною! Я смѣюсь надъ нимъ. Надъ озеромъ

فورتو. Испугать 1.	Пугать 1.	فورتىقىدە بولۇ.
فورتو. Испугаться 1.	Пугаться 1.	فورتىقىدە بولۇ.
سوقى آلورو. Простудиться 6.	Простуживаться 1.	.
طوقتاو. Остановить 17.	Остановливать 1.	.
طوقتاو. Остановиться 17.	Остановливаться 1.	.

كاناۋ. Канава.	آخسوزىن. Нечаянно.
باغانا. Столбъ.	كېنەتتىن. Вдругъ.
طماو. Насморокъ.	ئەلى - ئەلى. То-то.
امتحان. Экзаменъ.	كوبىسىچە، همان همان. То и дѣло.
ايسرلكك. Пьянство.	خرج آتچە. Расходъ.
پەردە، چارشاۋ. Занавѣсь.	بولۇر مېكان؟. Едва-ли?
آرى. Дáльше.	آر بىراق. Подáльше.
چىتلك. Клѣтка.	كچكە قايقا. Калитка.

قونىدە، طوتو. Подержать 4.	دەرتۇپ طورو. Держать 4.
طوتۇپ قالو. Удержать.	Удѣрживатьъ.
طوتۇپ آلو، طوتۇپ طورو. Задержать.	Задѣрживатьъ.
امتحان بىرو، چىداو. Выдержать.	Выдѣрживатьъ.
رعابە قىلو، ياردەم ايتو. Поддержать.	Поддѣрживатьъ.
سوزدە، طورو. Сдержать.	Сдѣрживатьъ.
.	اداره وتىرىيە قىلو. Содержать.
صرف ايتو. Издержать.	Издѣрживатьъ.
طىيىلو. Воздержаться.	Воздѣрживаться.

بىيرو، اچقىنرو. Пустить 10.	Пускать 1.
كوتۇپ بىيرو. Впустить.	Впускать.
چىارۇپ بىيرو، اچقىنرو. Выпустить.	Выпускать. Изъ дома.
ياندىن بىيرو. Отпустить.	Отпускать. Изъ дому.
طاراۋۇپ بىيرو. Распустить.	Распускать. اويدىن.
ازدروپ بىيرو. Пропустить.	Пропускать.
بىيروۇپ يىتكرو. Допустить.	Допускать.
تۇشۇپ بىيرو. Спустить.	Спускать.
سالدىرو. Опустить.	Опускать.

по вашему обычаю это дѣло можно сдѣлать, а по нашему обычаю этого сдѣлать нельзя.

Я хочу поставитъ эту тарѣлку на столъ. Вотъ, теперь я ставлю. Уже я поставилъ. Стаканъ я поставилъ на столъ, а книгу положилъ на полку.

Оставьте меня!... Я оставлю васъ здѣсь. Каждый день Вы оставляете свои книги въ школѣ, не оставляйте книгъ здѣсь, въ школѣ! Отставьте лампу отъ стѣны! Переставьте лампу отъ этого мѣста на другое. Проставьте цифры по этимъ линіямъ! Я выставляю эту раму изъ этого окна и ставлю на ея мѣсто другую раму. Я завтра доставлю вамъ хорошую книгу. Почтальонъ доставляетъ намъ письма. Я составилъ эту книгу для васъ. Я заставляю васъ теперь читать, послѣ я васъ заставляю писать.

Я хочу васъ представитъ Господину Иванову. Завтра я представлю васъ ему. Я не могу представитъ это событіе.

§ 39.

§ 9,19,29.

کینه تلك فعللری (مربلر)		دوامی فعللر.	
کینهت فچترو.	Крикнуть 3.	فچقرمقده بولو.	Кричать 4.
کینهت یوتکرو.	Кашлянуть 3.	یوتکریمکده بولو.	Кашлять 1.
توچکرؤب بیبرو.	Чихнуть 3.	توچکریمکده بولو.	Чихать 1.
آيقاب آلو.	Махнуть 3.	آيقا، قده بولو.	Махать 7.
طاشلاو، قالبرؤب کیتو.	Покінуть 3.	طاشلامقده بولو.	Покінать 1.
آنلاب بیبرو.	Шагнуть 3.	آنلامقده بولو.	Шагать 1.
چینهت سیکرو.	Прыгнуть 3.	سیکریمکده بولو.	Прыгать 1.
آبنو، سورتؤب کیتو.	Споткнуться 3.	سؤرتیمکده بولو.	Спотыкаться 1.
طايبو.	Скользнуть 3.	طايبقده بولو.	Скользять 2.
قورغانؤب بیبرو.	Подвигнуть 3.	سلکتو.	Подвигать 1.
انؤب بیبرو.	Толкнуть 3.	انمکده بولو.	Толкать 1.
شاقلدانو.	Стукнуть 3.	شاقلدانقده بولو.	Стучать 4.

Я стучу. Во дворѣ кто-то стучитъ. Караульщики стучать. Вчера мы пошли къ И. И. мы долго стучали, стучали къ нему, а онъ не вышелъ къ намъ; кажется, его нѣ было дома. Мы стучались, потомъ ушли.

Одинъ мальчикъ поймалъ птицу. Онъ держитъ её, не выпускаетъ. Онъ подержалъ её немножко, потомъ выпустилъ. Этотъ мальчикъ хотѣлъ выйти изъ дому, я удержалъ его, не выпустилъ во дворъ. Я сегодня не выпущу васъ изъ школы, удержу васъ здѣсь. Я часто удерживаю лѣнивыхъ учениковъ.

Сегодня ночью нашъ караульщикъ задержалъ во дворѣ одного вора. Караульщики часто задерживаютъ воровъ. Хотите ли вы выдержать экзаменъ? Едва-ли вы выдержите скоро? На будущій годъ вѣроятно вы выдержите экзаменъ.

Помогайте другъ-другу! Поддерживайте другъ-друга! Надо поддержать этого больного человека. Надо поддерживать всѣхъ больныхъ и бѣдныхъ людей.

То, что я обещаю, всегда сдѣлаю, я держиваю своё слово. Сдержите свои слова! Они не сдерживаютъ свои слова! Мы сдержали свои слова.

Онъ содержитъ одного работника. И. И. содержитъ гостиницу. Онъ будетъ содержать эту гостиницу долго. Мы издержали много денегъ. Каждый человекъ издерживаетъ деньги. Не надо издерживать много денегъ.

Надо воздержаться отъ пьянства. Я теперь воздерживаюсь и всегда буду воздерживаться. Тотъ пьяный человекъ не воздерживается отъ пьянства; онъ сегодня не воздержался, завтра тоже не воздержится.

Вчера ночью мы ходили по разнымъ улицамъ. На одной улицѣ караульщикъ остановилъ насъ, не пустилъ дальше. Онъ никого не допускаетъ до замка. Онъ пустилъ насъ во дворъ одного дома. Мы вошли туда и оттуда хотѣли выйти на другую улицу. Но тутъ не пропустилъ насъ дворникъ. Онъ сначала считалъ насъ за воровъ, поэтому задержалъ насъ; потомъ онъ узналъ, что мы не воры. Онъ выпустилъ насъ на другую улицу

هيتسون! Пусть скажетъ!	هيتسكده بولسون! Пускай скажетъ!
هيتسونلر! Пусть скажутъ!	هيتسكده بولسونلر! Пускай скажутъ!
سويلهسون! Пусть говорятъ!	سويله مكدده بولسون! Пускай говорятъ!
سويلهسونلر! Пусть говорятъ!	سويله مكدده بولسونلر! Пускай говорятъ!

Одинъ мальчикъ нечаянно крикнулъ громко. Онъ испугалъ насъ. Онъ крикнулъ вдругъ, потому мы все испугались. Не кричи и не пугай насъ! И. И. болень, онъ хвораетъ. Онъ давеча кашлянулъ. Онъ часто кашляетъ. В. В. тоже хвораетъ. Онъ простудился, теперь страдаетъ насморкомъ. Онъ часто чихаетъ. Вотъ, сейчасъ чихнулъ. Кажется, вы часто простуживаетесь. Я крикну. Ты крикнешь. Онъ крикнетъ. Мы крикнемъ. Вы крикнете. Они крикнутъ. Крикни! Крикнулъ. Я кашляну. Я чихну. Я простужусь. Ты простудишься. Онъ простудится. Мы простудимся. Вы простудитесь. Они простудятся. Не простудись! Онъ простудился. Они простудились!

Я машу палкою. Ты машешь. Онъ машетъ. Мы машемъ. Вы машете. Они машутъ. Махай! Онъ махалъ. Я хочу махнуть платкомъ. Сейчасъ махну. Вотъ, уже я махнулъ. Мы проводили И. И., когда онъ отъехалъ отъ насъ, я махалъ платкомъ, а мой товарищъ махалъ рукою; потому что у него не было платка. Онъ не хотѣлъ слушать мой слова: махнулъ рукою и ушелъ.

Вы хотите уйти отсюда и покинуть меня. Не покидайте меня! Тотъ мальчикъ играетъ. Онъ то шагаетъ, то прыгаетъ. Онъ то и дѣло играетъ. Онъ шагнулъ черезъ бревно и прыгнулъ черезъ канаву. Ахъ, онъ споткнулся. Онъ часто спотыкается. Онъ скользнулъ. Они иногда скользятъ.

Я могу подвинуть столъ. Я сейчасъ подвину этотъ столъ. Столъ можно подвинуть, а столбъ нельзя. Я теперь подвигаю столъ. Вы, кажется, сѣли на мое мѣсто, подвиньтесь, пожалуйста, подальше! Я подвинулъ столъ, онъ подвинулся.

Этотъ человекъ толкаетъ меня къ вамъ. Вотъ, сейчасъ толкнулъ. Не толкай меня! Я хочу стукнуть въ стѣну. Сейчасъ стукну. Вотъ, уже одинъ разъ я стукнулъ. Я хочу еще стучать.

اوڤۇب چىقىرىش. Прочёсть 16 (Прочитáть). — Прочítывать.	اوڤۇب چىقىرىش بولۇ.
حسابلاش. Счесть 16. — Считáть.	سانامقىدە بولۇ.
ساناب چىقىرىش. Сосчитáть.	ساناب چىقىرىش بولۇ.
طاشلاش، طرح. Вычестъ.	طاشلاشقىدە بولۇ.
قوشۇش، جمع. Сложítъ 4.	قوشۇشقىدە بولۇ.
كۆپەيتىش، ضرب. Умножítъ 4.	كۆپەيتىشقىدە بولۇ.
بولۇش، تقسيم. Раздѣлítъ 2.	بولۇشقىدە بولۇ.
آرتۇرۇش. Прибáвить 17.	آرتۇرۇشقىدە بولۇ.
كېمەتلىك، كېمەتتۇرۇش. Убáвить 17.	كېمەتلىكقىدە بولۇ.
استعمال قىلىش. Употребítъ 17.	استعمال قىلىشقىدە بولۇ.
ساناب آلو. Купítъ 17.	ساناب آلمىقىدە بولۇ.

Прочёсть (Прочитáть).	Счесть:	Вычестъ:	Сборкъ.
Прочтú-	Сочтú.	Вычтú.	Соронá.
Прочтёшь.	Сочтёшь.	Вычтешь.	Соронá.
Прочтётъ.	Сочтётъ.	Вычтетъ.	Сборкъ.
Прочтёмъ.	Сочтёмъ.	Вычтемъ.	Соронá.
Прочтёте.	Сочтёте.	Вычтете.	О соронá.
Прочтúтъ.	Сочтúтъ.	Вычтутъ.	
Прочтí! (Прочитáй!)	Сочтí!	Вычти!	
Прочёлъ. (Прочитáль).	Счёлъ.	Вычель.	

بارسى، مجموعى. Всего. ذهن. Умъ. ذهن. Въ умѣ.
 سان. Числó. سانار. Чíсла (Чíсель). مثلا. Напримѣръ.

بىر صيغىسى. Единственное числó. جمع صيغىسى. Множественное числó.

Я считáю крúглые столы: 21 крúглый столъ, 22 крúглыхъ столá, 23 крúглыхъ столá, 24 крúглыхъ столá, 25 крúглыхъ столóвъ, 26 крúглыхъ столóвъ, 27 крúглыхъ столóвъ, 28 крúглыхъ столóвъ, 29 крúглыхъ столóвъ, 30 крúглыхъ столóвъ, 31 крúглый столъ, 32 крúглыхъ столá, 39 крúглыхъ столóвъ, 40 к. с.

Тóлстýя кнiги такъ считáютъ: Двáдцать однá тóлстая кнiга, двáдцать двѣ тóлстýхъ кнiги, 23 тóлстýхъ кнiги, 24

черезъ калитку. Я впустилъ одну птицу въ клетку. Сейчасъ я выпущу её изъ нея.

Одинъ изъ васъ не слѣдуетъ меня, я сегодня не отпущу его изъ школы. Черезъ часъ я распусти всѣхъ васъ, здѣсь останется только одинъ изъ васъ. Спустите П. И. внизъ? Опустите занавѣсъ!

Не мѣшайте П. И. Пусть читаетъ! Пусть онъ пишетъ! Пусть они пишутъ! Во время перемены пускай ученики играютъ, но во время занятій нельзя допускать играть.

Ученикъ—Ивановъ не пришёлъ ещё въ школу. Онъ пропустилъ одинъ урокъ. Не пропускайте ни одного урока!

§ 40.

§ 10,20,30.

21. Двадцать одинъ.

22. Двадцать два.

23. Двадцать три.

24. Двадцать четыре.

25. Двадцать пять.

26. Двадцать шесть.

27. Двадцать семь.

28. Двадцать восемь.

29. Двадцать девять.

30. Тридцать.

31. Тридцать одинъ.

39. Тридцать девять.

40. Сорокъ.

21. Двадцать первый.

22. Двадцать второй.

23. Двадцать третий.

24. Двадцать четвертый.

25. Двадцать пятый.

26. Двадцать шестой.

27. Двадцать седьмой.

28. Двадцать восьмой.

29. Двадцать девятый.

30. Тридцатый.

31. Тридцать первый.

39. Тридцать девятый.

40. Сороковой.

Двадцать одинъ столъ.

Двадцати одного стола.

Двадцати одному столу.

Двадцать одинъ столъ.

Двадцатью однимъ столомъ.

О двадцати одномъ столѣ.

Тридцать одна книга.

Тридцати одной книги.

Тридцати одной книги.

Тридцать одну книгу.

Тридцатью одной книгою.

О тридцати одной книгѣ.

съ двѣдцатью?—Можемъ. Ско́лько бу́детъ всего?—Всего́ сорокъ. Если умножить де́сять на четы́ре, полу́чится число „сорокъ“. Вы пока́ умѣете счита́ть то́лько до сорока́. Счита́ть да́льше сорока́ бу́дете учи́ться на слѣдующихъ уро́кахъ.

Мы до сихъ поръ вычитали и складывали разные числа, да́льше мы бу́демъ умножа́ть и дѣли́ть. Если умножить пять на пять, ско́лько полу́чится?—Полу́чится двѣдцать пять. Если я умножу четы́ре на де́сять, ско́лько бу́детъ?—Бу́детъ сорокъ.

Если раздѣлить сорокъ копеекъ, на четы́ре ма́льчика, по ско́лку полу́чить ка́ждый ма́льчикъ?—Ка́ждый ма́льчикъ полу́чить по десяти́ копеекъ. А если раздѣлить сорокъ копеекъ на де́сять ма́льчиковъ, по ско́лку полу́чить ка́ждый ма́льчикъ?—Тогда́ ка́ждый ма́льчикъ полу́чить по четы́ре копе́йки.

Ско́лько сто́итъ э́та кни́га?—Э́та кни́га сто́итъ три́дцать пять копе́екъ. Ско́лько сто́ять э́ти каранда́ши?—Они́ сто́ять по пяти́ копе́екъ. Они́ сто́ять 30 копе́екъ.

Я хочú купи́ть э́ту кни́гу, за ско́лько вы мо́жете её ми́ продать?—Купи́те, пожа́луйста, я могу́ продать её вамъ за двѣдцать пять копе́екъ. За 25 копе́екъ доро́го. Я жела́ю всё кни́ги поку́пать де́шево. Прода́йте ми́ её за двѣдцать копе́екъ!—Нѣтъ, за 20 копе́екъ нельзя́ её продать, а за 23 копе́йки мо́жно, купи́те за 23 копе́йки!—Ну, хоро́шо, я куплю́ за 23 копе́йки.

Мно́гя ру́сскя слова́ употребле́ются въ двухъ числахъ: въ единственномъ и мно́жественномъ числѣ́. Сло́во „сто́ль“ въ единственномъ числѣ́, а сло́во „сто́лы“ во мно́жественномъ числѣ́. Ка́кого числа́ сло́во „кни́га“?—Сло́во „кни́га“ единственнаго числа́. Ка́кого числа́ сло́во „кни́ги“?—Сло́во „кни́ги“ мно́жественнаго числа́.

Нѣ́которыя ру́сскя слова́ употребле́ются то́лько во мно́жественномъ числѣ́. Напримѣ́ръ сло́во „де́ньги“ оченьъ рѣ́дко употребле́ется въ единственномъ числѣ́. Оно́ ча́сто употребле́ется во мно́жественномъ числѣ́. Такихъ словъ въ ру́сскомъ язы́кѣ не оченьъ мно́го. На слѣдующемъ уро́кѣ вы бу́дете зна́ть э́ти слова́.

толстыхъ книги, 25 толстыхъ книгъ, 26 толстыхъ книгъ, 27 толстыхъ книгъ, 28 толстыхъ книгъ, 29 толстыхъ книгъ, 30 толстыхъ книгъ, тридцать одна толстая книга, тридцать двѣ толстыхъ книги, 33 т. к., 34 т. к., 35 толстыхъ книгъ, 36 т. к., 37 т. к., 38 т. к. 39 т. к. 40 т. к.

Десять да одиннадцать, сколько всего?—Всего двадцать одинъ. Если я убавлю отъ двадцати одного десять, сколько останется? Останется одиннадцать. Если я прибавлю къ двадцати одному ещё десять, сколько будетъ всего?—Всего будетъ тридцать одинъ. Каждый день я занимаюсь съ двадцатью однимъ ученикомъ. Я говорю о двадцати однимъ ученикѣ.

Я хочу прочесть (прочитать) эту книгу. Я сегодня прочту её. Я каждый день прочитываю нѣсколько маленькихъ книгъ. Вчера я прочёлъ одну большую книгу. Прочтите это письмо! Прочитайте эту книгу! Нельзя сказать: *Я буду читать эту книгу*, надо говорить: *Я прочту эту книгу*; но можно сказать ещё: *Я буду читать эту книгу*.

Я хочу считать страницы этой книги. Сейчасъ я сочту. Вотъ я считаю: Первая страница, вторая, третья, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, двадцатьпервая, двадцатьвторая, двадцатьтретья, 24, 25, 26, 27, 28, 29, тридцатая, тридцатьпервая тридцатьвторая, тридцатьтретья, 34, 35, 36, 37, 38, 39, сороковая. Я сосчиталъ до сороковой страницы. Я не сосчиталъ ещё всѣхъ страницъ этой книги. Ихъ очень много.

Если вычесть (اگر طاشلانہ) одинъ отъ двухъ, останется только одинъ. Если вычесть отъ трёхъ одинъ, то останется два. Я вычту три отъ пяти. Я вычитаю въ умѣ. Я вычелъ: осталось два. Вычитите десять отъ двадцати одного! сколько осталось?—Осталось одиннадцать. Нельзя ли вычесть десять отъ девяти?—Нельзя. Можно-ли вычесть десять отъ одиннадцати?—Можно. Сколько остаётся?—Остаётся только одинъ.

Теперь надо складывать разные числа. Можно сложить всѣ числа другъ съ другомъ. Если сложить пять съ пятью, сколько получится?—Получится десять. Можете ли вы сложить двадцать

(Лгать: лгу, лжѣшь, лжѣтъ, лжѣмъ, лжѣте, лгутъ, лги, лгаль).

خدمت حقى .	Жáлованье.	خدمت، ياردم .	Услúга.
كليم نگوچى .	Портнóй.	ياوب قويو، حبس .	Арѣсть.
محل .	Прихóдъ.	جزا، عذاب .	Наказáнiе.
تاريخ .	Исторiя.	خانوئلر كيمى .	Плáтье.
ساعت .	Часъ.	حكايه، مثل .	Снáзна.
دقيقه .	Минúта.	مثقال .	Золотнiйкъ.
ثانيه .	Секúнда.	فاداق .	Фунтъ.
رسم، او .	Картiна.	پود .	Пудъ.
		دانه .	Штúка.

كانيه اونى:	كانيا اونى:	كانيا اونى:	كانيا اونى:
ساعتنامه .	كوزلك .	تھولك .	سۇتني .
Часóвъ.	Очкóвъ.	سۇتونك .	Сúтонъ.
شيشى .	نابقا .	نابجى .	نۇجنيцы .
Щипцóвъ.	Ворóтъ.	نۇجنيك .	Нóжницъ.
اولچىھو، ميزان .	اوطون .	چانا .	Сáни.
Вѣсóвъ.	Дровá.	سانەي .	Санéй.
بر ساعتنامه .	ايكى ساعتنامه .	بر تھولك .	ايكى تھولك .
Однi часóвъ.	Двóе часóвъ.	Однi сúтнi.	Двóе сúтонъ.
Двóе часóвъ.	Двои́хъ часóвъ.	Двóе сúтонъ.	Двоу́хъ сúтонъ.
Трóе часóвъ.	Двои́мъ часáмъ.	Трóе сúтонъ.	Двоумъ сúткамъ.
Чѣтверо часóвъ.	Двóе часóвъ.	Чѣтверо сúтонъ.	Двóе сúтонъ.
Пять часóвъ.	Двои́ми часáми.	Пять сúтонъ.	Двоумя сúтками.
Шестъ часóвъ.	О двои́хъ часáхъ.	Шестъ сúтонъ.	О двоу́хъ сúткахъ.

اولچىھو، وزن .

Взвѣсiтъ 8 (Взвѣшивать).

باسو، طارتو .

Вѣсiтъ 8.

طافو، الو، آسو .

Повѣсiтъ 8 (Вѣшать).

طافلوب طورو .

Висѣтъ 8.

ساحر بولو، تونف ايتو .

Зависѣтъ 8 (Отъ когó?).

كوزلك طافوب .

Въ очнáхъ.

سۆزلەو. ۋەيتو.	Сказать 5.	(Говорить) 2.
كونغىرو، دىلەو.	Уговорить 2.	(Уговаривать) 1.
سۆزلەپ قويو.	Поговорить	(Поговаривать).
سۆزلەپ بىترو.	Договорить	(Договаривать).
شرطلاشو.	Договориться	(Договариваться).
ياوچى بېيىرو.	Сговорить	(Сговаривать).
اتفاق قىلىشو.	Сговориться	(Сговариваться).
ۋەيتە آلو.	Выговорить	(Выговаривать).
سۆيلى باشلاو.	Заговорить	(Заговаривать).
كۆپ سۆزلەو.	Наговорить	(Наговаривать).
كىڭاشو، مەناكە.	Переговорить	(Переговаривать).
حکم قىلو، قزار.	Приговорить	(Приговаривать).
تۈزۈرتو.	Подговорить	(Подговаривать).
كېرى سورو.	Отговорить	(Отговаривать).
سۆزلەشۈپ اوطۇرو.	. . .	(Разговаривать).
<hr/>		
اشارە قىلو، يول كورسەتو.	Указать 5.	(Указывать) 1.
خدمت كورسەنو.	Оказать	(Оказывать).
ظاهر بولو.	Оказаться	(Оказываться).
نەرسە كورسەتو.	Показать	(Показывать).
اثبات قىلو.	Доказать	(Доказывать).
طايشرو.	Заказать	(Заказывать).
جرا قىلو.	Наказать	(Наказывать).
بۇيۇرو.	Приказать	(Приказывать).
منع قىلو.	Отказать	(Отказывать).
تېيىلو.	Отказаться	(Отказываться).
بيان قىلو.	Разсказать	(Разсказывать).
باشرتن ۋەيتو.	Подсказать	(Подсказывать).
آلدىن ۋەيتو.	Предсказать	(Предсказывать).
ۋەيتۈپ بىترو.	Высказать	(Высказывать).
باشرتن طىگلاو.	Гдслушать 1.	Подслушивать).
ايشتمى قالو.	Прослушать 1.	(Прослушивать).
بالغان سۆزلەو.	Лгать 15	(Солгать).

Вы думаете, что И. И. богатый человек; я вам докажу, что онъ бѣденъ. Можете ли вы доказать, что вы добрый человекъ? Какъ вы докажете, что вы добры?

И. И. заказалъ портному пальто для себя. Анна Ивановна думаетъ заказать портнихѣ платье для себя.

Преступниковъ наказываютъ арестомъ и другими наказаниями. Слушайте мои слова, а то я васъ накажу. Хотя я не люблю наказывать, но васъ накажу. Никого не наказывайте!

Я вамъ приказываю читать и писать. Онъ приказалъ своимъ работникамъ работать здѣсь, а они не послушали его: работали тамъ. Вы послушали нѣкоторые мои слова.

Начальникъ отказалъ Ивану Ивановичу въ жалованьи т. е. не заплатилъ ему слѣдуемыхъ денегъ.

Его просили сѣсть на диванъ, а онъ отказался и не сѣлъ на него. Каждый человекъ долженъ отказываться отъ всего нехорошаго.

Онъ рассказываетъ намъ исторію пророковъ. Расскажите мнѣ исторію пророка Мухаммеда! Эта старуха рассказываетъ намъ разныя сказки.

Не подказывайте другъ-другу! Когда я спрашиваю одного изъ васъ, то иногда сосѣдь его подкаживаетъ ему отвѣтъ. Это не хорошо. Кто подкажетъ своему товарищу, того я накажу. Что будетъ завтра, никто изъ васъ не можетъ предсказать. Пророки предсказывали, а мы ничего не можемъ предсказывать.

Онъ—нѣмой человекъ. Онъ не можетъ высказать своего мнѣнія словами. И. И. хорошо высказалъ своё мнѣніе. (Онъ высказался). Онъ подслушиваетъ нашъ разговоръ.

У меня только одинъ часъ. Я имѣю только одинъ часъ. У васъ двое часовъ. Вы имѣете двое часовъ. Въ этой комнатѣ висятъ три часа. Въ той комнатѣ часовъ нѣтъ. Въ нашемъ домѣ четверо часовъ. Онъ не носитъ часовъ. Нѣтъ ли у васъ

И. И. не хóчетъ купитъ домъ Б. Б. Надо его уговорить. Я не могу уговорить его. Кто-то его отговорилъ купить тотъ домъ. По этому дѣлу я хочú съ нимъ поговорить. Онъ началъ говорить, но не договорилъ. Я съ И. договорился: онъ обещалъ служить у меня, а я обещалъ ему платитъ ежемѣсячно жалованье.

И. И. сговорилъ за своего племянника богатую невѣсту. Мой враги сговорились обмануть меня, но я хорошо знаю, что они не могутъ обмануть меня. Вамъ, кажется, трудно выговаривать нѣкоторыя русскія слова. Старайтесь выговаривать всѣ эти слова!

Сначала онъ долго молчалъ, потомъ заговорилъ и наговорилъ много. Я хочú переговорить съ вами по этому дѣлу. Переговорите съ И. И. по этому дѣлу!

Бориса Борисовича приговорили къ штрафу по одному дѣлу. Враги И. И. подговорили одного вора украсть его имущество. Мы очень долго разговаривали, намъ пора перестать разговаривать. Слушайте, не разговаривайте! Онъ любитъ лгать. Я не лгу. Ты не лжешь. Мы не лжемъ. Вы не лжете. Они не лгутъ. Не лги! Не лгаль.

И. И. старается казаться красивымъ. Я кажусь. Ты кажешься. Онъ кажется. Мы кажемся. Вы кажетесь. Они кажутся. Кажись! Казался.

Когда я попросилъ Ивана Ивановича показатъ мнѣ его начальника, онъ указалъ на одного высокаго человека. Б. Б. почему-то указалъ на васъ. Когда онъ говорить, то часто указываетъ на что-нибудь.

Благодарю васъ! Вы оказали мнѣ большую услугу. Окажите услугу своимъ товарищамъ!

Я прежде считалъ Б. Б. богатымъ человекомъ, но потомъ онъ оказался бѣднымъ. Оказывается, въ нашемъ приходѣ богатыхъ людей немного.

Покажите, пожалуйста, мнѣ ваше письмо! И. И. никому не показываетъ своихъ писемъ. Я завтра покажу вамъ новую книгу.

Итти. بارمقده بولو (جهيهو).	— Ходить 6.	يؤرو.
Уйти. كيتو.	— Уходить.	كيتمكده بولو.
Пойти. بارو.	— Ухаживать.	تريبه قىلو، آرتندن يؤرو.
Прйти. كيلو.	— Походить 6.	اوشار.
Подойти. يانن كيلو، بارو.	— Приходить.	كيلمكده بولو.
Отойти. يانندن كيتو.	— Подходить.	يانن كيلمكده بولو.
Пройти. يانندن اوزو، كичو.	— Отходить.	يانن كيتمكده بولو.
Перейти. آرفلى كичو.	— Проходить.	اوزمقده بولو.
Обойти. كيهانو.	— Переходить.	آرفلى كичمكده بولو.
Обойтись. كичينو.	— Обходить.	كيهانوكمده بولو.
Взойти. منو، قالو.	— Обходиться.	كичينوكمده بولو.
Сойти. توشو.	— Входить.	منمكده بولو.
Сойтись. جيبولو، برگه كيلو.	— Сходить.	توشمكده بولو، بارؤب كيلو.
Разойтись. آيرلشو، طارالو.	— Сходиться.	برگه كيلمكده بولو.
Войти. كرو.	— Расходиться.	آيرلشمقده بولو.
Выйти. چنو.	— Входить.	كرمكده بولو.
Зайти. كره كيتو، قوباش بايو.	— Выходить.	چمده بولو.
Дойти. كيلؤب يا بارؤب بيتو.	— Заходить.	كره يؤرو، قوباش بايو.
Найти. طابو.	— Доходить.	كيلؤب يا بارؤب بيتمكده بولو.
Найтись. طابولو.	— Находить.	طابمقده بولو.
Произойти. حاصل بولو.	— Находиться.	طابمقده بولو.
	— Происходить.	حاصل بولمقده بولو.
Поползти 3. اورمه ملو.	— Ползти 3. (Пóлзать).	
Ползть 3. اشترنو.	— Лзть 3.	
Влзть 3. قارمانؤب كرو.	— Влззть.	
Вылзть 3. قارمانؤب چنو.	— Вылззть.	
Взлзть 3. قارمانؤب منو.	— Взлззть.	
Слзть 3. ملؤنؤب توشو.	— Слззть.	

часовъ? Теперъ котóрый часъ?—Теперъ (одинъ) часъ и одна минута. Два часа и двѣ минуты. 3 часа и 3 минуты. 4 часа и 4 минуты. 5 часовъ и 5 минутъ. 6 часовъ и 6 минутъ. 7 часовъ и 7 минутъ. 8 часовъ и 8 минутъ. 9 часовъ и 9 минутъ. 10 ч. и 10 м. 11 ч. и 11 м. 12 ч. и 12 м. 13 м. 14 м. 15 м. Двадцать одна минута. Двадцать двѣ минуты. 25 минутъ. Одна секунда. Двѣ секунды. 3 секунды. 4 секунды. 5 секундъ. Пять минутъ вторóго, семь минутъ шестóго, девять минутъ десятаго.

Ско́лько у васъ щипцовъ?—У меня только одинъ щипцы. Здѣсь всѣсѣвъ нѣтъ. Этого старикъ всегда ходитъ въ очкахъ. У меня очковъ нѣтъ. Эти ворóта наши (بو تاپتا بزنگی). Мы прошли мимо этихъ ворóтъ. Мы подъѣхали къ ворóтамъ одного дома. Я купилъ дровъ. (Я не купилъ дровъ). У меня дровъ много. Здѣсь нѣтъ дровъ. Чьи эти дровъ? Они наши.

Мы ѣхали отъ города до нашей деревни одинъ сѣтки. Мы здѣсь жили двѣ сѣтокъ. До праздника осталось трѣе сѣтокъ. Мы жили въ номерахъ Иванова четверо сѣтокъ. Мы здѣсь жили пять сѣтокъ.

Дайте мнѣ но́жницы! Здѣсь но́жницъ нѣтъ. У этого портного четверо но́жницъ. Мы ѣдемъ на саняхъ. У васъ саней нѣтъ. Чьи это сани?

Часы такъ считаютъ: одинъ часъ (بر ساعتنامه), двѣе часовъ, трѣе часовъ, четверо часовъ. 5 часовъ. Двадцать одинъ часъ. Двадцать двой часъ. Двадцать трѣи часъ. 25 часовъ. 26 часовъ.

Я взвѣсилъ этотъ ящикъ. Онъ вѣситъ одинъ пудъ, одинъ фунтъ и одинъ золотникъ. (Два пуда, два фунта и 2 золотника. 3 пуда, 3 фунта и 3 золотника. 4 пуда, 4 фунта и 4 золотника. 5 пудовъ, 5 фунтовъ и 5 золотниковъ. 6 п., 6 ф. и 6 з.). Эту картину я повѣсилъ давно, она виситъ здѣсь около пяти лѣтъ.

Завтра будутъ ли здѣсь занятія?—Это отъ васъ зависитъ: если вы завтра придѣте, занятія, конечно, будутъ; а если не придѣте, тогда не будутъ.

Мать.	Мáтери.	Дочь.	Дóчери.
Мáтери.	Матерей.	Дóчери.	Дочерей.
Мáтери.	Матеря́мъ.	Дбчери.	Дочеря́мъ.
Мать.	Матерей.	Дочь.	Дочерей.
Мáтерью.	Матеря́ми.	Дóчерью.	Дочеря́ми. (Дочерьми).
О мáтери.	О матеря́хъ.	О дбчери.	О дочеря́хъ.

И. И. сейчасъ ушёлъ на базаръ. Онъ ежедневно уходитъ на базаръ утромъ въ 6 часовъ. Я ухаживаю за больнымъ отцомъ. И. И. ухаживаетъ за своею женою. И. И. похожъ на Б. Б. Онъ очень походитъ на него. Я похожъ на васъ. Я каждый день прихожъ домомъ вечеромъ въ 8 часовъ. Вы подходите ко мнѣ. Не подходите ко мнѣ! Отойдите отъ меня! Тотъ ключъ не подходитъ къ этому замку, а этотъ ключъ подходитъ. Этотъ ключъ подошёлъ къ этому замку. Этотъ человекъ каждый день проходитъ мимо нашего дома и переходитъ черезъ мостъ. Я не хожу по этой прямой улицѣ, а хожу по той улицѣ и каждый день обхожъ городской садъ.

Всегда старайтесь хорошо обходиться со всеми людьми! Въ городѣхъ никакъ нельзя обходиться безъ денегъ. Каждому человеку необходимо имѣть деньги. Вы намъ нужны. Вы необходимый человекъ. Кто желаетъ учиться русскому языку, тому эта игра необходима. Намъ книги нужны. Мы никогда не обходимся безъ книгъ, сегодня тоже не обойдемся.

Сегодня солнце взошло утромъ, въ семь часовъ. Сегодня вечеромъ, около пяти часовъ, когда солнце зайдётъ, взойдетъ луна. Луна зайдётъ завтра утромъ. Теперь солнце восходитъ около семи часовъ утра и заходитъ около пяти часовъ вечера.

Сходите въ лавку! Мы сходимся съ вами въ некоторыхъ мѣстностяхъ, а въ некоторыхъ расходимся. Вы каждый день утромъ всё сходитесь здѣсь, въ школу, потомъ, около двухъ часовъ, расходитесь. Я почти каждый день захожъ въ эту комнату и захожъ оттуда. Заходите ко мнѣ каждый день!

پوگرۇ، قاچۇر. Побѣжать 17.	— Бѣжать 17.		
پوگرۇپ پۇرۇ. Побѣгать 1.	— Бѣгать 1.		
پوگرۇ باشلاو، پوگرۇپ كرو. Забѣжать 17.	— Забѣгать.		
پوگرۇپ كىلو. Прибѣжать 17.	— Прибѣгать.		
مراجعة، صغۇو. Прибѣгнуть 3.	— Прибѣгать.		
سانلانو. Избѣжать 17.	— Избѣгать.		
قايتىرتۇ، طرشو. Забѣтиться.	— (О комъ, о чёмъ?)		
ازلاشورو. Поискать 9.	— Искать 9. ازلاو.		
تيكشروب طابو. Разыскать 9.	— Разыскивать. تيكشرمكد، بولو.		
ازلاپ طابو. Отыскать 9.	— Отыскивать. ازلاپ طابقده بولو.		
جماعت. Семейство.	اوى جماعتى. Семья (Семья).		
باپى. Дѣдушка.	ئەيى. Бабушка.		
آيى، عم ياخال. Дядя.	آپا، عىه ياخاله. Тётка (Тётенька).		
ئەنى، ئەتكى. Пáпа.	ئەنى، ئەتكى. Мáма.		
آنا. Отець (Отцы).	آنا. Мать (Матери).		
اوغل. Сынъ (Сыновья).	قز. Дочь (Дѣчери).		
ايرطوغان. Братъ (Братья).	قز طوغان. Сестра́ (Сѣстры).		
اير، زوج. Мужъ (Мужья).	كەلەش، زوجە. Жена́ (Жѣны).		
قاين آغا، اى. Шуринъ (Шурья).	بالدىز، قاينىگاچ. Свояченица.		
دوست. Другъ (Друзья).	قوياش. Сѣлнце.		
قلم. Перо́ (Пѣрья).	آي. Луна́.		
آغاچ. Дѣрево (Деревья).	كيسەك. Кусѣкъ.		
پانراق. Листъ (Листья).	قويما، كيرتە. Заборъ.		
صحيفە. Листъ (Листы).	اوزون. Длинный.		
اورتندىق. Стуль (Стулья).	اوزاق. Дѣлгий.		
تەنگەل. Скамья́ (Скамьи).	كياڭ. Широ́нй.		
چۇقر. Яма́.	طار. Узкй́.		
ضرورچە، لايد. Необходимо́.	لازم، ضرور. Необходимо́ый.		
Дядя.	Дяди.	Братья.	Сыновья́.
Дяди.	Дядей.	Братьевъ.	Сыновѣй.
Дядѣ.	Дядямъ.	Братьямъ.	Сыновья́мъ.
Дядю́.	Дядей.	Братьевъ.	Сыновѣй.
Дядею́.	Дядями́.	Братьями́.	Сыновья́ми.
О дядѣ́.	О дядяхъ́.	О братьяхъ́.	О сыновья́хъ́.

Мой дядя—братъ моей матери, онъ же шуринъ моего отца. Моя тётка—сестра моей матери, она же свояченица моего отца.

Папа, дай мнѣ немножко денегъ на расходъ! Мама, дай мнѣ кусокъ хлѣба. Мой папа—добрый человекъ. Моя мать—добрая женщина. Мы остались здѣсь безъ куска хлѣба.

У нашего отца два сына и двѣ дочери. У этого человека пять сыновей и пять дочерей. У моего друга пять братьевъ и пять сестеръ. Ты—мой другъ. Вы мои друзья. У этого человека нѣтъ друзей. Я уважаю своихъ друзей. Я помогаю своимъ друзьямъ.

Нашъ соседъ имѣетъ трѣхъ сыновей и трѣхъ дочерей. Онъ любитъ своихъ сыновей и дочерей. Онъ помогаетъ своимъ сыновьямъ и дочерямъ. Онъ доволенъ своими сыновьями и дочерями. Онъ всегда заботится о своихъ сыновьяхъ и дочеряхъ. У него есть два брата и двѣ сестры. Онъ помогаетъ своимъ братьямъ и сестрамъ. Онъ любитъ своихъ братьевъ и сестеръ. Онъ очень доволенъ своими братьями и сестрами. Онъ заботится о своихъ братьяхъ и сестрахъ. Я забочусь о своемъ братѣ. Заботишься ли ты о своей сестрѣ? Онъ заботится о своей семьѣ. Мы заботимся. Вы заботитесь. Они заботятся. Заботься о своемъ другѣ! Заботьтесь о своихъ друзьяхъ! Онъ заботился обо мнѣ. Они заботились о насъ.

Это—длинная скамья, а это—круглый стулъ. Вотъ, это—широкий столъ. Вы теперь сидите на узкихъ скамьяхъ, пересядьте на друга скамьи! Мы сидимъ на этихъ стульяхъ. Мы можемъ пересѣсть на другіе стулья. Это—столъ, а это—стулъ. Эти столы большіе. Эти стулья круглы.

Это мое перо, а это ваше. Мы пишемъ перьями. Деревья растутъ. Листья этого дерева длинные. У меня есть листъ бумаги. Эти листы чисты. Дайте мнѣ листъ бумаги! Дайте мнѣ нѣсколько листовъ бумаги! У этого дерева нѣтъ листьевъ. Долгое время я жилъ въ деревнѣ. Друзья мои, порѣ вамъ уйти домой. Разойдитесь по домамъ!

Я каждый день хожу по этой улице, но очень редко дохожу до вашего дома. Вы очень далеко живёте от нас. Может быть, я иногда буду доходить до вашего дома и буду заходить к вамъ.

Я часто нахожу васъ больнымъ. Вы часто бываёте больнымъ. Что вы разыскиваете?—Я ищу свою книгу, но не нахожу её. Почему-то она не находится. Я хочу найти её. Я отыщу её. Я отыскалъ её. Нашъ домъ находится на большой улице. Вчера на базаре произошёл пожаръ. Въ городахъ часто происходят пожары.

Этотъ мальчикъ хочетъ поползти. Онъ ползётъ. Онъ уже поползъ. Тотъ мальчикъ ползётъ сюда. Онъ влезъ на дерево и слезъ съ него. Онъ влезъ въ окно. Онъ спустился въ яму и вылезъ изъ нея. Онъ перелезъ черезъ заборъ. Я влезъ (вошёлъ) въ вагонъ, доехалъ въ нёмъ до большой улицы, а тамъ слезъ (сошёлъ) съ него.

Мой мальчикъ побегалъ туда. Онъ теперь бѣгаетъ тамъ. Онъ иногда выбѣгаетъ изъ дома, потомъ вбѣгаетъ въ него обратно. Онъ отбѣжалъ отъ этого забора и добѣжалъ до того забора. Онъ испугался собаки, убѣжалъ отъ нея и подбѣжалъ къ намъ. Тѣ мальчики играютъ. Они забѣгаютъ и разбѣгаются въ разные стороны, потомъ опять сбѣгаются вмѣстѣ. Вотъ сейчасъ они пробѣгутъ мимо насъ.

Онъ сейчасъ прибѣжитъ къ намъ. Онъ каждый день прибѣгаетъ къ намъ. Надо прибѣгнуть къ Богу. Надо избѣгати пьянства. Избѣгайте пьянства!

Наше семейство очень большое. Моя семья большая. Въ нашемъ семействѣ восемь человекъ: дѣдушка, бабушка, отецъ, мать, мы два брата и двѣ сестры. Я люблю дѣдушку и бабушку. Мы любимъ отца и мать. Нашъ дѣдушка—старикъ, а бабушка—старуха. Мой дядя молодой человекъ, а тетя—молодая дѣвушка.

У моего товарища нѣтъ дѣтей и тѣтокъ. Мой дядя неженатый человекъ. Онъ холостъ. У него жены нѣтъ. Мужья нашихъ тѣтокъ—богатые люди. У этихъ женщинъ нѣтъ мужей.

۱. **Останови́ться.** — **Останáвливаясь.** طوقتاو.
 ۲. **Возстанови́ть.** — **Возстанáвливать.** ياڭارتو، تعمير.
 ۳. **Постоя́ть 1.** — **Стоя́ть 1.** برآز، باصوب طورو.
 ۴. **Настоя́ть.** — **Настáивать.** اصرار قىلو، كۆچله نوب طورو.
 ۵. **(На чёмъ?)** — **На своёмъ мнѣніи).**
 ۶. **Отстоя́ть.** — **Отста́ивать.** حمايه قىلو، ساقلاو.
 ۷. **Состоя́ть.** — **Отстоя́ть.** چىندە بولو، مركب بولو، برلواندە بولو.
 ۸. **Предстоя́ть.** كىلەچكەندە بولاچق اش بولۇپ طورو.
 ۹. **Придѣтся.** — **Приходится.** طورى كىلىكەندە.

۱. **Дитя́** — **Дѣти.** — **Ребѣнокъ** — **Ребѣта.** ياش بالا.
 ۲. **Дитя́ти** — **Дѣтѣй.** — **Ребѣнка** — **Ребѣтъ.**
 ۳. **Дитя́ти** — **Дѣтямъ.** — **Ребѣнку** — **Ребѣтамъ.**
 ۴. **Дитя́** — **Дѣтѣй.** — **Ребѣнка** — **Ребѣтъ.**
 ۵. **Дитя́тею** — **Дѣтми́.** — **Ребѣнкомъ** — **Ребѣтами.**
 ۶. **О дитя́ти** — **О дѣтяхъ.** — **О ребѣнкѣ** — **О ребѣтахъ.**

۱. **Телѣнокъ.** — **Жеребѣнокъ.** — **Цыплѣнокъ.** براو، طلى، چىش.
 ۲. **Теля́та.** — **Жеребѣ́та.** — **Цыпля́та.** براوير، طاپير، چىشار.
 ۳. **Завтра́къ.** — **Обѣ́дъ.** — **Ужинъ.** ايرتەگى آش، كۈندىگى آش، كىچكى آش.

۱. **Базáрный.** — **Пожáрный.** بازارلىق، يانغن سونغروجى.
 ۲. **Прав́ило.** — **Тумбочка, тумба.** قاعدە، تونىب، اورام باغاناسى.
 ۳. **Осторо́жно.** — **Море. Моря́.** ساقلانۇب، دىڭز.
 ۴. **Общество.** — **Членъ.** جماعت، جمعيت، اعضا.
 ۵. **У́тро.** — **Вѣчеръ.** ايرتە، صباح، كىچ. آتە.
 ۶. **Товáръ.** — **Нарóчно.** ساتلىق مال، قىدا، يورى.
 ۷. **На́ ноги.** — **На ногáхъ.** آياتقە، نا نواڭخ.
 ۸. **Горáздо.** — **Чѣмъ.** شاقنى، آرتغراق، گە قاراغاندە.

۱. **Здоровъ** — **Здоровѣ.** — **Стáрый** — **Стáрше.** صاوراق، قارت، قارتراق.
 ۲. **Красивъ** — **Красивѣ.** — **Мно́го** — **Больше.** مانورراق، كوپ، كوبرەك.
 ۳. **Скóро** — **Скорѣ.** — **Большой** — **Больше.** تيزرەك، الوغراق، الوغراق.
 ۴. **Поскорѣ.** — **تيزرەگەك.** — **بوندىن آرى.**

اوطۇرۇپ بارو.	Поѣхать 14.	—	Ѣхать 14.
اوطۇرۇپ يۈرو.	Поѣздить 6.	—	Ѣздить 6.
اوطۇرۇپ كېتو.	Уѣхать 14.	—	Уѣзжать.
اوطۇرۇپ كېلو.	Пріѣхать.	—	Пріѣзжать.
يانىنە كېلو.	Подѣхать.	—	Подѣзжать.
يانىنەن كېتو.	Отѣхать.	—	Отѣзжать.
يانىنەن اوزو.	Проѣхать.	—	Проѣзжать.
آرغى كېچو.	Переѣхать.	—	Переѣзжать.
ئەبلەنەسىن اوزو.	Обѣхать.	—	Обѣзжать.
اوطۇرۇپ مېو.	Взѣхать.	—	Взѣзжать.
اوطۇرۇپ توشو.	Сѣхать.	—	Сѣзжать.
جېياو.	Сѣхаться.	—	Сѣзжаться.
طارالشو.	Разѣхаться.	—	Разѣзжаться.
اوطۇرۇپ كرو.	Вѣхать.	—	Вѣзжать.
اوطۇرۇپ چنو.	Выѣхать.	—	Выѣзжать.
اورشلى سوقلو.	Заѣхать.	—	Заѣзжать.
پارشلى الگو.	Наѣхать.	—	Наѣзжать.
اوطۇرتو.	Посадить 6.	—	Сажать.
يانقرو.	Уложить 4.	—	Укладывать.
يۇقۇسىرى باشلاو.	Задремать 1.	—	Дремать 1. يۇنۇم-راو.
يۇقىلى باشلاو.	Заснуть 3.	—	Засыпать.
يۇقۇغە كېتو.	Уснуть 3.	—	Спать 17. يۇقۇلامقە بولو.
يۇقۇلاب اوتكەرو.	Проспать 17.	—	Просыпать.
اوپانو.	Проснуться 3.	—	Просыпаться.
اوپاتو.	Разбудить 6.	—	Будить 6.
اورىنەن طۇرو.	Встать.	—	Вставать.
ئەورلو.	Стать.	—	Становиться.
طۇرغزو، قارلاو.	Установить 17.	—	Устанавливать.
طوقتانو.	Остановить.	—	Останавливать.

стѣляхъ. Онѣ посадили, потомъ встали. Онѣ теперь стоятъ на ногахъ. Поставьте этого ребенка на ноги!

Мы хотимъ спать. Пора намъ ложиться спать. Мы легли, но не могли спать. Мы долго лежали; хотя дремали, но не заснули. Черезъ некоторое время одинъ изъ насъ заснулъ. Мы говоримъ, а онъ не слышитъ нашего разговора. Наконецъ онъ совсѣмъ уснулъ. Онъ спалъ, а мы все говорили. Потомъ мы все уснули и проспали до утра. Многіе люди спятъ съ вѣчера до утра.

Сегодня мы долго спали. Мы проспали до десяти часовъ утра. Мы сегодня проспали завтракъ. Вчера я легъ спать около девяти часовъ вѣчера, а заснулъ около десятиго.

Каждый вечеръ я укладываю своего ребенка. Сегодня я его уложилъ днемъ, но онъ не могъ долго спать и скоро проснулся. Его разбудилъ его старшій братъ. Какъ только онъ проснулся, сейчасъ же всталъ на ноги. Онъ немножко побоялъ на ногахъ, потомъ опять сѣлъ на свое мѣсто. Затѣмъ онъ хотѣлъ итти играть, но я остановилъ его. Онъ остановился. Иванъ теперь сталъ богатымъ. Онъ нѣсколько разъ становился богатымъ, но потомъ опять становился бѣднымъ. Мы установили для себя правило, чтобы каждый день ложиться спать около десяти часовъ вѣчера и вставать около шести часовъ утра. Я хочу лечиться и возстановить свое здоровье. Каждому больному надо стараться возстанавливать свое здоровье. Онъ упрямый человекъ. Онъ вчера настоялъ на своемъ мнѣніи и сегодня также настаиваетъ на немъ. Я отстою это мнѣніе. Я не всегда отстаиваю свое мнѣніе. Въ нашемъ амбарѣ произошелъ пожаръ; сгорѣлъ нашъ амбаръ и хлѣвъ, но домъ нашъ не сгорѣлъ. Пожарные отстояли нашъ домъ. Онѣ иногда отстаиваютъ отъ пожара нѣкоторые дома.

Городъ Бахчисарай отстоитъ отъ моря на сорокъ девять верстъ. Онъ теперь состоитъ начальникомъ. Прѣжде онъ состоялъ помощникомъ начальника. Наше семейство состоитъ изъ восьми человекъ: дѣдушки, бабушки, отца, матери, двухъ братьевъ и двухъ сестеръ.

Богатъ — Богаче.	بايراق.	Мало — Меньше.	آز.	آزراق.
Ловнѣй — Ловчѣе.	بيترهك.	Маленькій — Меньше.	كچكنه.	كچكنه رەك.
Громно — Громче.	فانيراق.	Высокій — Выше.	بييك.	بييگرەك.
Легко — Легче.	بيكئورەك.	Долго — Дольше.	اوزاق.	اوزاغراق.
Плохо — Хуже.	ناچاراق.	Далеко — Дальше.	يراق.	يراغراق.
Рѣдко — Рѣже.	سيرهك.	Тихо — Тише.	آفرين.	آفرينراق.
Дорого — Дороже.	قيمه ترەك.	Рано — Раньше.	ايرته.	ايرته رەك.
Близко — Ближе.	ياقنراق.	Хорошо — Лучше.	ياخشى.	ياخشىراق.
Молодой — Моложе.	ياشەرەك.	Часто — Чще.	يش.	يشرەك.
Низкій — Ниже.	تەپە گرەك.	Чистый — Чще.	پاك.	پاكرەك.
Поздно — Позже.	سوڭراق.	Простой — Проще.	سادە.	سادەرەك.
— Позднѣе.		Дешевое — Дешевле.	آزان.	آزانراق.
Большой — Большой.	الوغرراق.	Дешёвый — Дешёе.	آزانلى.	آزان غنە.
Чѣмъ Иванъ.	ايزانغە قاراغاند.	Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше.		venskii.

Я люблю ѣздить на пароходѣ. Сегодня я ѣздила верхомъ. Нашъ соседъ уже уѣхалъ на базаръ. Онъ каждый день уѣзжаетъ куда-то. Сегодня къ намъ пріѣхали наши родственники. Они часто пріѣзжаютъ къ намъ.

Давеча какой-то мужикъ подѣхалъ къ нашему дому, потому онъ уѣхалъ отсюда. Нашъ домъ находится на базарной улицѣ. Почти каждый день многіе люди подѣзжаютъ къ нашему дому, простоятъ тамъ нѣсколько времени и потомъ отѣзжаютъ отсюда. Сегодня много извозчиковъ проѣхало мимо нашей школы. Они часто проѣзжаютъ по этой улицѣ.

(قالغان فعللرگە مەلۇم اوزىدىن بىر نەچچە مەثال كىترەلەي.)

Когда мы выѣзжали со двора, то наѣхали на воротный столбъ. Мы часто наѣзжаемъ на тумбочки. Поѣзжайте осторожно, не наѣдьте на тумбочку!

Мы долго стояли, порá намъ садиться. Господá, сядьте на стúлья! Я хочу васъ посадить на стúлья. Господá сидятъ на

не моего. Я сегодня достаточно работала, больше не буду работать. Вы очень мало работаете, а он еще меньше работает. Ваш дом маленький, а мой дом меньше вашего в два раза. Иванъ высокъ, а его старшій братъ еще выше его. Я долго работаю, но больше васъ работать не могу.

Онъ говоритъ по-русски хорошо, но вы говорите еще лучше. Эта вода чище той (воды). Иванъ простой человекъ, но Борисъ гораздо прѣще его. Вы дешево продаете, а онъ дешевле васъ продаетъ. Это—дешевый товаръ. Я купилъ дешевенькую книгу.

Я идю тихо, а вы идете тише меня. *Тише идешь дальше будешь.* Работайте поскорѣе; чѣмъ скорѣе вы будете работать, тѣмъ лучше. Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше!

§ 44.

§ 4,14,24,34

Весті.	Водіть.	Везті.	Возіть.	Несті.	Носить.
ایبهرتوب بارو.	ایبهرتوب یورو.	اوطورتوب بارو.	اوطورتوب یورو.	کوتەرۆب بارو.	کوتەرۆب یورو.
Увесті.	Уводіть.	Увезті.	Увозіть.	Унести.	Уносить.
ایبهرتوب کیتو.	کیتمکده بولو.	اوطورتوب کیتو.	کیتمکده بولو.	کوتەرۆب کیتو.	... کیتمکده بولو.
Повесті.	Поводіть.	Повезті.	Повозіть.	Понести.	Поносить.
ایبهرتوب بارو.	... بارمقده بولو.	ارطورتوب بارو.	بارمقده بولو.	کوتەرۆب بارو.	... بارمقده بولو.
Привесті.	Приводіть.	Привезті.	Привозіть.	Принести.	Приносить.
ایبهرتوب کیترو.	...	اوطورتوب کیترو.	...	کوتەرۆب کیترو.	...
Подвесті.	Подводіть.	Подвезті.	Подвозіть.	Поднести.	Подносить.
آلداپ کرتو، جیبو.	...	یانینه کیترو.	...	کیترو، بیرو.	...

Общество нашей деревни состоитъ изъ сорока мужчинъ. Я состою членомъ мусульманскаго общества. Вамъ предстоитъ долго учиться. Вамъ завтра придется написать одну страницу. Мне каждый день приходится писать нѣсколько страницъ.

Это мое дитя. Оно здорово. Здоровье моего дитяти хорошо. Здѣсь весело моему дитяти. Я люблю свое дитя. Я очень доволенъ своимъ дитятею. Я говорю о своемъ дитяти. Это—мой дѣти. Здоровье моихъ дѣтей хорошее. Здѣсь весело моимъ дѣтямъ. Я люблю всѣхъ своихъ дѣтей. Я доволенъ своими дѣтьми. Я говорю о своихъ дѣтяхъ.

Это—мой ребѣнокъ. Здѣсь вашего ребѣнка нѣтъ. Не мѣшайте этому ребѣнку играть! Каждый человекъ любитъ своего ребѣнка. Мой ребѣнокъ играетъ съ ребѣнкомъ сосѣда. Я думаю о своемъ ребѣнкѣ. Это—мой ребята. Здѣсь вашихъ ребятъ нѣтъ. Не мѣшайте ребятамъ играть! Все люди любятъ своихъ ребятъ. Мой ребята играютъ съ ребятами сосѣдей. Мы говоримъ о ребятахъ.

У насъ нѣтъ телѣнка, жеребѣнка и цыплѣнка. Здѣсь телять, жеребятъ и цыплятъ нѣтъ. Ребята, порѣ вамъ уйти домой.

Я здоровъ, а вы здоровѣ меня. Вы здоровѣ, чѣмъ я. Они красивы, а онѣ красивѣе. Женщины красивѣе, чѣмъ мужчины.

Я гораздо скорѣе хожу, чѣмъ вы. Я пришѣлъ раньше васъ, а вы пришѣли позже меня. Я пришѣлъ раньше, а вы поздне. Я теперь часто устаю, а раньше не такъ часто уставалъ.

Онъ богатъ, но вы богаче его. Онъ ловкій человекъ, а она ловчѣе. Вы громче меня говорите. Здѣсь легко, а тамъ еще легче. Вы плохо пишете, а я еще хуже пишу. Я къ вамъ рѣдко хожу, но вы ко мне еще рѣже ходите. Онъ продалъ свой товаръ дороже, чѣмъ я. Я думаю продать свой товаръ дешевле, чѣмъ онъ. Я нарѣчно съѣлъ ближе къ вамъ и дальше отъ него. Я тоже молодъ, но вы моложе меня. Она старѣе, а онъ старше ея. Она ниже его.

Я сегодня тоже много писалъ, но вчера я писалъ еще больше. Мой домъ большій, но вашъ домъ въ два раза больше.

ايسكرتو. **Износѣть** — **Изнáшивать**.
 مناسبتده بولو. **Отнести́сь** — **Отно́ситься**.
 شەيتو، تلفظ. **Произнести́** — **Произно́сить**.
 اجرا، تحصيل. **Произвести́** — **Произво́дить**.

- 1) كۆرەشو. **Поборóться** — **Борóться**.
- 2) عبادات قىلو. **Помолíться** — **Молíться**.
- 3) كۆنۇب ايرشو. **Дождáться** — **Дождидáться**.
- 4) صاغنو، كوئاسزلانو. **Соскúчиться** — **Скучáть**.
- 5) ظاهر بولو. **Оказáться** — **Оказывáться**.
- 6) طرشو. **Потрудíться** — **Трудíться**.
- 7) امضا قىلو. **Расписáться** — **Расписывáться**.
- 8) اولچەنو. **Взвѣситься** — **Взвѣшивáться**.
- 9) اورناشو. **Помѣстíться** — **Помѣщáться**.
- 10) مراجعت، قاتشو. **Обратíться** — **Обращáться**.
- 11) طابتالو، ايزلو. **Затопáться** — **Затáпываться**.
- 12) اوچراشو. **Втрѣтиться** — **Встрѣчáться**.

مجموع. Итогó (Итогъ) .	التفات. Внимáние .
شوت، (تؤبەلى). Счёты .	جمله، عبارە كلام. Фра́за .
حساب كاشنى. Счёть Счетá .	درست ايتۇب. Правíльно .
ياقتى، دنيا. Свѣтъ .	خطا ايتۇب. Ошибóчно .
چەچەك، گل. Цвѣть (Цвѣты) .	خطا. Ошýбна .
تۇس. Цвѣть (Цвѣтá) .	قواس، كرجە. Квасъ .
نوع، تۇر. Сортъ (Сортá) .	صميق. Жидкíй (жйже) .
ايدەن. Поль (Полы) .	قويى. Густóй (гýще) .
كۆلو، كۆلىكى. Смѣхъ .	آچق، نورلى. Яркíй (ярче) .
كۆلىكى. Смѣшнóй .	آتى. Бѣлый .
فورقو، خوف. Ужасъ .	قارا. Чѣрный .
قورقچ. Ужáсный .	سارى. Жѣлтый .
بلا، حقا. Бѣдá .	بەشل. Зелѣный .
جفاغە، بلاگە. Подъ бѣдý .	قزل. Красный .
اويدن. Изъ дому .	آل. Алый .

Отвести. يانندن آلۆب کیتو.	Отводить. .	Отвезти. يانندن آلۆب کیتو.	Отвозить. .	Отнести. ایلتۇب تاشلاو.	Относить. .
Провести. اوزدرو اوتکدرو.	Проводить. .	Провезти. تۇيەب اوزدرو.	Провозить. .	Пронести. ...کوتەرۇب اوزو.	Проносить. .
Перевести. كوچرو، ترجمه قيلو.	Переводить. .	Перевезти. تۇيەب كيچرو، كوچرو.	Перевозить. .	Перенести. كيچرو، كوچرو.	Переносить. .
Обвести. ايهرتۇب تەيەنە نو.	Обводить. .	Обвезти. تەيەنە نوپ اوزو.	Обвозить. .	Обнести. فۇرشاب آلو.	Обносить. .
Взвести. ايهرتۇب مەنو.	Взводить. .	Взвезти. تۇيەب مەگرو.	Взвозить. .	Взнести. کوتەرۇب مەگرو.	Взносить. .
Свести. حييۇب تۇشرو.	Сводить. .	Свезти. تۇيەب تۇشرو.	Свозить. .	Снести. کوتەرۇب تۇشرو.	Сносить. .
Развести. صيقلاو.	Разводить. .	Развезти. تۇيەب طاراتو.	Развозить. .	Разнести. اولەشو.	Разносить. .
Ввести. ايهرتۇب كرو.	Вводить. .	Ввезти. تۇيەب كرتو.	Ввозить. .	Внести. کوتەرۇب كرتو.	Вносить. .
Вывести. ايهرتۇب چنو.	Выводить. .	Вывезти. تۇيەب چتارو.	Вывозить. .	Вывести. کوتەرۇب چتارو.	Вывосить. .
Завести. آصرى باشلاو، فۇرو.	Заводить. .	Завезти. قالدرا كيتو.	Завозить. .	Занести. ایلتۇب بيره كيتو.	Заносить. .
Довести. ...ايرشەرو. ييتكرو.	Доводить. .	Довезти. ...ايرشەرو.	Довозить. .	Донести. ایلتۇب طابشرو.	Доносить. .

зять ихъ вокругъ одного острова. Иногда извозчики ввозятъ людей во дворъ, а также иногда они вывозятъ со двора.

Эта женщина носитъ своего ребёнка. Она выноситъ его изъ дому и вноситъ его въ домъ. Почтальоны разбѣсятъ письма и газеты по адресу.

Я износилъ своё пальто. Я каждый годъ изнашиваю одно пальто. Я сегодня отнёсся къ вамъ хорошо. Я всегда отношусь къ вамъ хорошо. Это дѣло не относится къ вамъ. Вы не можете правильно произносить это слово. Вы часто произносите нѣкоторыя слова неправильно. Старайтесь произносить все русскія слова правильно! Вы иногда произносите нѣкоторыя слова ошибочно. Не дѣлайте ошибокъ! Старайтесь избѣгать ошибокъ. Каждому человеку надо избѣгать ошибокъ. Не ошибайтесь! Вы это слово написали ошибочно. Вы ошиблись. Вы часто ошибаетесь.

Мы любимъ бороться. Мы поборолись. Каждый человекъ обязанъ молиться Богу. Молитесь Богу! Я молюсь Богу. Они молятся Богу. Я вчера ждалъ васъ здѣсь, но не дождался. Вы не пришли во время, поэтому я и ушелъ, не дождался васъ. Мнѣ скучно безъ васъ. Я соскучился безъ васъ. Я сначала думалъ, что онъ бѣденъ, но онъ оказался богатымъ. Оказывается, онъ очень богатый человекъ. Потрудитесь произносить все слова правильно! Я тружусь. Они трудятся. Я подписалъ своё имя и фамилию. (Я расписался). Я распишусь. Они распишутся. Подпишите свою фамилию!

Я взвѣсился и оказался, что я вѣшу пять пудовъ. Онъ помѣстился въ этой комнатѣ. Я помѣшусь въ той комнатѣ. Они помѣстятся въ моей комнатѣ. Наша школа помѣщается въ этомъ домѣ. Я васъ помѣщу въ своей комнатѣ. По этому дѣлу я обращусь къ И. И. Они обратятся къ вамъ по одному дѣлу. Обратите ваше вниманіе на мои слова! Вы не обращаете вниманія на мои слова.

Вы затоптали поле. Не затапывайте поля! Сегодня этотъ поле затоптали. Эти поля каждый день затапываются. Я се-

فزل تولى. Какого цвѣта?—Краснаго цвѣта.

پرئچى نوعدن. Какого сорта?—Перваго сорта.

ياكلشو، خطا قیلو. Ошибѣться 17.—Ошибаться 1.

Каждый день я увожу своего мальчика изъ дому и привожу въ школу. Я привожу его туда каждый день около восьми часовъ. Тотъ человекъ—мой врагъ. Онъ подвѣлъ меня подь бѣду. Я подведу итогъ вашего счёта. Надо свести итоги этихъ счетовъ. Это мои счёты. Я купилъ большіе счёты.

Этотъ пьяный мужикъ каждый день подходитъ къ намъ. Городовѣи ежедневно отводитъ его отъ насъ. Онъ проводитъ его мимо васъ и доводитъ до участка.

Вы теперь можете переводить русскія фразы по-татарски. Я теперь перевожу одну русскую книгу на татарскій языкъ. Переведите эту татарскую фразу по-русски!

Этотъ квасъ очень густъ; надо развести его. Густѣи квасъ разбавлять водою, тогда, Онъ дѣлается жидкимъ. Кѣфе гуще, чѣмъ чай. Чай жиже, чѣмъ кѣфе.

Я завѣлъ корову. Теперь я завожу свои часы. Каждый день надо заводить часы по утрамъ. Часы завѣдять ключомъ. Я самъ не завожу своихъ часовъ. Тотъ мальчикъ водитъ одного слѣплого старика. Онъ вводитъ его въ домъ и выводитъ. Этотъ молодой человекъ—мой приказчикъ. Онъ ведѣтъ мой дѣла. Богъ произвѣлъ человека. Этотъ мальчикъ испугалъ насъ. Онъ навѣлъ на насъ ужасъ. Мы сначала испугались, потомъ разсмѣялись. Онъ возбудилъ смѣхъ. Онъ ужасный и смѣшной мальчикъ.

Извозчики вѣзять людей. Они увѣзять ихъ откуда-нибудь и привѣзять куда-нибудь. Этотъ извозчикъ въ прошломъ году возилъ насъ въ школу. Онъ отвозилъ насъ отъ нашего дома и подвозилъ къ школѣ. Иногда онъ не довозилъ насъ до школы. Часто онъ провозилъ насъ мимо вашего дома. Лѣтомъ онъ провозилъ насъ черезъ мѣсть, а зимѣи обвозилъ насъ кругомъ мѣста. Перевозчики перевозятъ людей черезъ рѣку. Они обво-

№ 25. ову:	№ 26. оню:	№ 27. еру:	№ 28. ру:
Звать. چاقرمقده بولو.	Гнать. قومقده بولو.	Брать. آلېقده بولو.	Умереть. اولو.
Зову́.	Гоню́.	Беру́.	اولارمن. Умру́.
Зовёшь.	Гонишь.	Берёшь.	اولارساڭ. Умрёшь.
Зовётъ.	Гонитъ.	Берётъ.	اولار. Умрётъ.
Зову́тъ.	Гоня́тъ.	Беру́тъ.	اولارار. Умру́тъ.
Зови́!	Гони́!	Бери́!	Умри́!
Зваль.	Гналь.	Браль.	Умеръ.

- ساتو ايتو. Поторговать 21. — Торговать 21.
 ساتولاشو. Поторговаться 21. — Торговаться 21.
 او بو. Поцѣловать 21. — Цѣловать 21.
 او بشو. Поцѣловаться 21. — Цѣловаться 21.
 تۆكرو. Плюнуть 3. — Плевать 22.
 اوستنه تۆكرو. انفات قىلماو. Наплевать 22. — Наплёвывать 1.
 صوغشوب آلو. Завоевать 22. — Завоёвывать.
 بىرلاو. Спѣть 23. — Пѣть 23. (Пою).
 بووو. Вымыть 23. — Мыть 23. (Мою).
 بوونو. Умыться 23. — Умываться 1.
 اچۇب بىرو. Выпить 24. — Пить 24. (Пью).
 اچۇب طويو. Напиться 24. — Напиваться 1. ايسرگانچى اچو.
 آشاب بىرو. Съѣсть. — Ъсть.

(Ъмъ, ѣшь, ѣсть, ѣдимъ, ѣдите, ѣдятъ, ѣшь, ѣль).

годня встрѣтилъ И. И. Мы вчера встрѣтились съ вами. Мы каждый день встрѣчаемся съ вами. Я завтра встрѣчусь съ вами. Онъ встрѣтится.

Свѣтъ солнца ярче свѣта луны. Мы пока живѣмъ на этомъ свѣтѣ. Мы будемъ жить и на томъ свѣтѣ.

Я люблю цвѣты. Онъ не любитъ цвѣтовъ. Этотъ цвѣтокъ краснаго цвѣта. Какого цвѣта этотъ листъ бумаги?—Онъ бѣлаго цвѣта. Мы пишемъ на бѣлой бумагѣ. Листья деревьевъ бывають зелены.

Цвѣта бывають: бѣлый, чѣрный, желтый, зелѣный, красный и алы. Здѣсь продаются разные сорта бумаги. Какого сорта ваша бумага?—Моя бумага перваго сорта. У меня нѣтъ бумаги втораго сорта. Пишите правильнѣе, не ошибайтесь!

§ 45.

§ 5,15,25,35.

№ 21. ую:	№ 22. юю:	№ 23. ою:	№ 24. ью:
Торговать. سودا قيلمقه بولو.	Плевать. تؤكرمكده بولو.	Пѣть. يرلامقده بولو.	Пить. اچمكده بولو.
Торгую.	Плюю.	Пою.	Пью.
Торгуешь.	Плюёшь.	Поёшь.	Пьёшь.
Торгуетъ.	Плюётъ.	Поётъ.	Пьётъ.
Торгуютъ.	Плюютъ.	Поютъ.	Пьютъ.
Торгуй!	Плюй!	Пой!	Пей!
Торговаль.	Плеваль.	Пѣль.	Пиль.

یارطی عقلی. Полоумный. دۇرا. حقا. **Дура.** **ماتیریا.** نوماج.
 یارطی بازولی. Полуграмотный. بر، جر. **Пѣсня.** **موافق.** Подходящій.
 آرز پارولی. Малограмотный. صابون. **Мыло.** **نومرز.** Жадный.

أول باشلغينه. **Въ старосты.** أول باشلغند. **Въ старостахъ.**
 صاقى كشى. **Бережёный.** بر يل مقدم. **Годъ тому назадъ.**
 بر فينجان چای. **Стаканъ чаю.** بر ته ليككه اويره. **Тарелка супа.**

П. И. Торгуётъ разными товарами. Купите у него что-нибудь! Я не люблю торговаться. Не торгуйтесь! Вы очень дорого просите за эту книгу. Я покупаюсь, потомъ куплю её.

Дѣти цѣлуютъ руки отца и матери. Когда я провожалъ своего товарища, тогда я поцѣловался съ нимъ. Мы поцѣловались. Они цѣлуются.

Здѣсь плевать нельзя. Не плюйте! Онъ плюнулъ. Не наплюйте на книги! Наплюйте на это дѣло! Наплевать!

Прѣжде татары завоевали русскія земли у русскихъ потомъ русскіе завоевали татарскія земли у татаръ. Японія завоевала у Россіи половину ботрова Сахалина. Наше войско хорошо воюетъ. Наши войска хорошо воюютъ.

Китайцы желаютъ воевать съ Россіею. Война ещё не началась. Газеты пишутъ, что скоро китайцы начнутъ воевать.

Это очень хорошая пѣсня. Я спѣлъ её. Я пою. Ты поешь. Онъ поётъ. Мы поёмъ. Вы поёте. Они поютъ. Пой! Пойте! Онъ пѣлъ. Она пѣла. Они пѣли.

Я пью. Ты пьешь. Онъ пьётъ. Мы пьёмъ. Вы пьёте. Они пьютъ. Пей! Пейте! Онъ пилъ. Она пила. Они пили. Я хочу вымыть руки мыломъ. Я хочу мыться. Я мою. Ты моешь. Онъ моетъ. Мы моемъ. Вы моете. Они моютъ. Мой. Мыль.

Я стараюсь каждый день умываться мыломъ. Я умываюсь. Ты умываешься. Онъ умывается. Мы умываемся. Вы умываетесь. Они умываются. Умывайся! Умывался. Умылся. Я завтра умуюсь...

Не хотите ли чаю?—Нѣтъ, тебѣрь, не хочу. Я сейчасъ только выпилъ три стакана чаю. Я уже напился. Тотъ пьяный мужикъ каждый день напивается. Не хотите ли поеть чего-

- ناہدآتےسآشاب طوبو. — Наѣдآتےс 1.
 ناہوہآتےسآشاب طوبو، جوہہآتےس. — Наہоѣдآتےс 1.
 چانرو. 25. — Звать 25.
 اسملو، آتاو. 25. — Называть 1.
 جواب فایتارو. 25. — Отзывать 1.
 فووا باشلاو. 26. — Гнать 26.
 فووب بیتو. 26. — Догонять 1.
 اوزو، آلفہ چشو. 26. — Перегонять 1.

آلو. 19. — Брать 27.

(Возьмѹ, возьмѣшь, возьмѣтъ, возьмѹтъ. Возьми! Взяль).

- کرشو. 27. — Брآتےс 27 (за что?)
 آلوب کیتو، بیشمرو. 27. — Убирать 1.
 باندن کیتو. — Убирآتےс.
 جیبو. — Собирать 1.
 جیبلو. — Собирآتےс.
 صایلاو. — Избирآتےс 1.
 صایلاب چтарو. — Выбирать 1.
 تیکشرو، طانو. — Разбирآتےс 1.
 — Подбирآتےс 1.
 (اییلووب جیبو، موافقنی صایلاب طابو).
 اولو، وفات بولو. 28. — Умирать 1.
 وفات بولو (عوامجه). 28. — Помирать.
 کومو، دن فیلو. 2. — Хоронить 2.
 صاقلاو، حفظ. 2. — Хранить 2.
 صاقلاو، حفظ. 15. — Беречь 15.

- اوللی تیین. 1. — Голова. شهر باشی.
 ایللیک تهنگه. 1. — Старшина. اولوست باشی.
 یارطی. 1. — Староста. اول باشی.
 یارطی ساعت. 1. — Періла (эти). باسقیچ طونقاسی. (جمع) **Рысань** یورغا، آرغماق.
 یارطی دقیقه. 1. — Пбчернь. یازو، خط.
 1. — **Дурань**. احمق.

не составлять. Взяться за дѣло легко, но сдѣлать и окончить это дѣло трудно. Возьмитесь за перила! Держитесь за перила! Не беритесь за столъ! Онъ болень. Когда сходить съ лѣстницы, онъ берётся за перила.

Порá убрáть столъ. Уберите посѣду со столá! Тенерь онъ убирáетъ посѣду со столá. Порá тебѣ убрáться отсюда. Убирáйся! Убирáйтесь!

Онъ жáдный человѣкъ. Онъ жáдень. Онъ любитъ собирать дѣньги. Онъ собираетъ много дѣнегъ. Я зáвтра соберу васъ здѣсь. Вы зáвтра ўтромъ соберётесь здѣсь. Вы кáждый день собираетесь здѣсь, въ школу. Мáльчики собрались на двѣрь.

Вчера въ нашемъ гóродѣ выбрали городскóго гóлову. Ивáна Ивáновича выбрали въ гóловы. Васíля Васíльевича выбрали въ старóсты въ своей деревнѣ. Вѣроятно на бóдущий годъ его выберутъ въ старшины. Ивáна Ивáновича кáждый годъ избираютъ въ старóсты. Онъ дѣсять лѣтъ служилъ въ старóстахъ (старóстою). Я не могу разобрáть этого пóчерка. Разбираете ли вы мой пóчеркъ?

Подберите бума́ги! Я вчера былъ на базáрѣ, искалъ подходящую матѣрию, но не подобрáлъ. Мой отѣць умеръ пятна́дцать лѣтъ тóму назáдъ. Мы все́ умрѣмъ черѣзь сто лѣтъ. Въ нашемъ гóродѣ много людей умираетъ. Тотъ пьяный человѣкъ хворáетъ. Онъ скоро умрѣтъ. Говорáютъ, что онъ уже умеръ. Пьяные люди скорѣе умираютъ, чѣмъ непьяные. Я не хочу умирать. Никто не желáетъ умирать. Я не хочу умерѣть грѣшникомъ.

Эта кни́га сто́ить полтíну. Я хочу вамъ дать этотъ полтíнникъ. Я здѣсь сидѣлъ полчасá. Полчасá тóму назáдъ меня здѣсь не́ было. Черѣзь полминúты я уйдú отсюда. Онъ дура́къ. Онъ полоумный. Онъ полугрáмотень. Пока вы малогрáмотны.

Вчера въ нашемъ приходѣ умеръ одинъ старикъ. Его похоронили сегодня. Богъ васъ бережётъ. Сохрани васъ Богъ. Берегитесь! Бережёнаго Богъ бережётъ.

нибѣдь?—Нѣтъ, благодарю васъ, я недавно обѣдалъ, съѣлъ двѣ тарѣлки супа. Я уже наѣлся. Прошу васъ съѣсть еще одну тарѣлку. Съѣшьте еще одну тарѣлку!

Мнѣ надоѣло напрасно сидѣть здѣсь. Кажется, тебѣ надоѣло ходить туда. Ему надоѣло рабѣтывать здѣсь. Я надоѣлъ тебѣ. Ты надоѣлъ мнѣ. Онъ надоѣлъ мнѣ. Мы надоѣли вамъ. Вы надоѣли намъ. Онѣ надоѣли намъ. Я надоѣдаю тебѣ своимъ разговоромъ. Ты надоѣдаешь мнѣ своими разговорами. Онъ надоѣдаетъ мнѣ своимъ разговоромъ. Не надоѣдайте намъ своими разговорами!

Позовите сюда Ивана и Марью! Скоро я позову ихъ. Я призвалъ Ивана къ себѣ. Я отозвалъ своего сына изъ деревни. Я сказалъ Ивану объ этомъ дѣлѣ, но онъ не отозвался и ничего не отвѣтилъ мнѣ. Иванъ назвалъ его дуракомъ. Почему онъ называетъ его дуракомъ. Онъ назвалъ Марю дурою. Онъ— не дуракъ. Она— не дѣра. Какъ называется эта улица? Знаете ли вы названіе этой улицы. Какъ называется нашъ городъ? Какъ зовутъ тебя? Какъ ваше имя? Какъ зовутъ нашу деревню?

Кучеръ погналъ рысакъ. Онъ началъ гнать. Онъ теперь гонитъ его. Мой товарищъ поѣхалъ раньше меня. Я догону его. Мой рысакъ перегонитъ его рысакъ. Онъ дуракъ. Я прогналъ его, отогналъ отъ себя. Я выгналъ собаку изъ дому. Я разогналъ собакъ со двора. Одного вора изгнали изъ города. Его сослали въ другой городъ.

Можно-ли взять вашъ карандашъ?—Можно, возьмите! Всегда можно брать мой карандашъ. Я возьму вашъ карандашъ. Ты возьмешь. Онъ возьметъ. Мы возьмемъ. Вы возьмете. Онѣ возьмутъ. Возьми! Не бери! Возьмите! Не берите! Я взялъ. Мы взяли. Каждый день я беру ваше перо. Ты берешь мой перья. Онъ беретъ мое перо. Мы беремъ. Вы берете. Онѣ берутъ. Бери! Берите! Онъ бралъ. Онѣ брали.

Я не могу взяться за это дѣло. Я не люблю браться за всякія дѣла. Онъ взялся составить одну книгу, но не могъ составить. Онъ часто берется составлять какія-нибудь книги, но

Заль.	قوناق بولمىسى.	Гостіная.
Кабинётъ.	آش بولمىسى.	Столовая.
Корридоръ.	يۇنۇق بولمىسى.	Спальная.
Сѣни. (جمع)	بالار بولمىسى.	Дѣтская.
Въ синяхъ.	آشخانه.	Кухня.
Крыльцо.	آلى بولمى.	Передняя.
Парадное крыльцо.	تىگىز، نقد.	Ровно.
Пѣрваго января.	برائىق، مسانه.	Разстояніе.
Съ пѣрваго января.	برنجى فيورالغە قدر.	По пѣрвое февраля.

Открыть 23.	—	Открыва́ть.
Закрыть 23.	—	Закрыва́ть.
Отворить 2.	—	Отворя́ть.
Затворить 2.	—	Затворя́ть.
Отпереть 28.	—	Отпира́ть.
Запереть 28.	—	Запира́ть.
Застегнуть 3.	—	Застёгива́ть.
Разстегнуть 3.	—	Разстёгива́ть.
Открытъ.		Закрытъ.
Отворень.		Затворень.
Отпертъ.		Запертъ.
Разстегнуть.		Застегнуть.

Пригласить 12.	—	Приглаша́ть 1.
Отправить 17.	—	Отправля́ть.

Чей.	Чья.	Чьѡ.	Чьи.
Сей.	Сія.	Сіе.	Сіи.

У меня есть хоро́шій конь. У меня есть хоро́шая ло́шадь.
У него́ нѣтъ коня́. У него́ нѣтъ ло́шади. Я ѣздилъ на конѣ́.
Я ѣздилъ на ло́шади. Гусь—птица. У насъ нѣтъ гусѣй. Онъ—
нашъ гость, а она́—наша гѡбетья. Здѣсь ни гѡбетья, ни гѡбетьи
нѣтъ. Не мѣшайте гѡбетью и гѡбеть! Я уважаю гѡбетья и гѡбетью.

مذکور اسموں

Коня. (باششى).	Конь.
قاز.	Гусь.
مہمان خانوں.	Гость.
پادشاہ، افسدی.	Госудáръ.
چار، خان.	Царь.
طوروچی.	Житель.
سانوب آلوچی.	Покупáтель.
غینوار.	Январь.
تہنگہ.	Рубль.
طاش قلم.	Грифель.

موندث اسموں:

آت (مطابق).	Лóшадь.
نرسہ.	Вещь.
میچ.	Печь.
ایشک.	Дверь.
بولک.	Часть.
چار بک.	Чéтверть.
موقف.	Прістань.
قران.	Казáнь.
سبکی.	Кровáть.
یازو دفتری.	Тетрадь.

Коня.	Кóни.	Лóшадь.	Лóшади.
Коня́.	Конéй.	Лóшади.	Лошадéй.
Коню́.	Коня́мъ.	Лóшади.	Лошадя́мъ.
Конь.	Конéй.	Лóшадь.	Лошадéй.
Конёмъ.	Коня́ми.	Лóшадью.	Лошадя́ми.
О Коня́.	О Коня́хъ.	О Лóшади.	О Лошадя́хъ.

ایر مہمان.	Гость.	مہمان خانوں.	Гóбства.	Гóбства.
Гóбства.	Гостéй.	Гóбства.	Гóбства.	Гóбствéй.
Гóбствью.	Гостя́мъ.	Гóбствя.	Гóбствя.	Гóбствя́мъ.
Гóбства.	Гостéй.	Гóбствью.	Гóбствью.	Гóбствéй.
Гóбствемъ.	Гостя́ми.	Гóбствью.	Гóбствью.	Гóбствя́ми.
О Гóбствя.	О Гостя́хъ.	О Гóбствя.	О Гóбствя.	О Гóбствя́хъ.

فوناقفہ.	Въ гóбства.	فوناند.	Въ гостя́хъ.	پشرو.	Стряпать 1.
احتیال، آخری.	Пожáлуй.	بویورگوزا	Пожáлуйте!		
خوجہ.	Хозя́инъ.	خوجہ ار.	Хозя́ева.	خوجہ خانوں.	Хозя́йна.

مال ایہسی.

мѣсяца іюля по восьмому августа. Съ девятаго сентября по десятое октября. Съ одиннадцатаго ноября по двѣнадцатое декабря.

Одинъ рубль. Два рубля. Три рубля. Четыре рубля. Пять рублей. Шесть рублей. 7 р. 8 р. 9 р. 10 р. 11 р. 12 р. 13 р. 14 р. 15 р. 16 р. 17 р. 18 р. 19 р. 20 р. 21 рубль. 22 рубля. 23 рубля. 24 рубля. 25 рублей. 26 р. 27 р. 28 р. 29 р. 30 р. 31 рубль. 32 рубля. 33 рубля. 34 рубля. 35 рублей. 36 р. 37 р. 38 р. 39 р. 40 рублей. 41 рубль... 49 рублей...

Это—хорошая вещь. Здѣсь нѣтъ вашей вещи. Наши вещи здѣсь. Тамъ нѣтъ нашихъ вещей. Эта печь большая. Эта печь больше вашей печи. Отъ печи до двери пять аршинъ.

Мы живѣмъ въ пятой части города Казани. Мой домъ находится въ пятой части г. Казани, на Большой Мѣщанской улицѣ. Я скоро пойду въ часть (въ участокъ). Я его отправлю въ часть. Я отправилъ своего приказчика въ городъ Астрахань. Мой приказчикъ отправился въ Астрахань.

Который часъ?—Сейчасъ четверть перваго. (Четверть второго. Четверть третьяго. Четверть четвертаго). Сколько времени теперъ?—Теперъ безъ четверти часъ. (Безъ четверти два часа, безъ четверти 3 часа, безъ четверти 4 часа, безъ четверти 5 часовъ).

Который часъ?—Половина перваго. (Половина второго, половина третьяго, половина четвертаго, половина пятаго). Сколько времени сейчасъ?—Сейчасъ ровно часъ. (Ровно 2 часа, ровно 3 часа, ровно 4 часа, ровно 5 часовъ).

Эта четверть—моя часть, а та четверть ваша. Это—мой грифель. Это—мой грифели. Здѣсь нѣтъ вашего грифеля. Здѣсь нѣтъ вашихъ грифелей. Это—мой тетрадь. Это—мой тетради. У меня нѣтъ вашей тетради. У меня нѣтъ вашихъ тетрадей. Это—мой кровать. Я лежѹ въ кровати. Чей это грифель? Чья эта тетрадь?—Чье это перо? Чьи эти грифели? Чьи это тетради? Чьи это перья? Этотъ годъ. Сего гда. (Въ этомъ году). Сейчасъ. Сию минуту. До сихъ поръ.

Хозяинъ доволенъ гостемъ, а хозяйка гостею. Я говорю о гостѣ и о гостѣѣ.

Онѣ—гости. Онѣ также—гости. Здѣсь ни гостѣй, ни гостѣй нѣтъ. Не мѣшайте гостямъ и гостьямъ! Хозяева довольны гостями, а хозяйки—гостьями. Онѣ думаютъ о своихъ гостяхъ и гостяхъ!

Я васъ приглашаю въ гости. Приходите къ намъ въ гости! Онѣ вчера бѣли у насъ въ гостяхъ. Я ихъ пригласилъ. Гости сидятъ въ залѣ, а гости—въ гостиной. Господá, пожалуйста въ столовую! Пожалуй, завтра у насъ гостѣй не будетъ. Я сижу въ кабинетѣ. И. И. ходитъ по корридорю. Онъ скоро выйдеть въ сѣни. Б. Б. ждѣтъ его въ сѣняхъ. Онъ вошелъ съ параднаго крыльца. Мы спимъ въ спальнѣ. Дѣти играютъ въ дѣтской. Поваръ и кухарка стрѣпаютъ въ кѹхнѣ. Моѣ пальто виситъ въ передней.

Нашъ Госудáрь Имперáторъ. Великѣй Царь. Госудáрыня Императрица. Великая Царница. Милостивый Госудáрь Иванъ Ивановичъ и Милостивая Госудáрыня Анна Михайловна, прошу васъ прѣхать ко мнѣ въ гости. Милостивые Госудáрыни и Милостивые Госудáри, прошу васъ быть у меня въ гостяхъ.

Я житель города Казани. Мы жители г. Казани. Мы живемъ въ Казани. Отъ Казани до пристани пароходовъ семь вѣрстъ разстоянѣя. Я жилъ въ городѣ Астрахани. Я скоро поѣду въ городъ Астрахань. Онѣ прѣехали изъ Пермѣ. Онѣ уѣхали въ Пермь. Она жительница города Пермѣ. Онъ—мой покупáтель. Она—моя покупáтельница.

Въ году 12 мѣсяцевъ: январь, февраль, мартъ, апрѣль, май, июнь, июль, августъ, сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь. Пѣрваго января сего года. Второго февраля с. г. Третьяго марта с. г. Четвертаго апрѣля с. г. Пятаго мая с. г. Шестого июня с. г. Седьмого июля с. г. Восьмого августа с. г. Девятаго сентября с. г. Десятаго октября с. г. Одиннадцатаго ноября с. г. Двѣнадцатаго декабря сего года.

Съ пѣрваго января по вторбе февраля. Съ третьяго марта по четвертое апрѣля. Съ пятаго мая по шестбе июня. Съ седь-

ايرتهگى. Ранній.	صوگى. Поздній.
بوئدهغى. Здѣшній.	نگندهگى. Тамошній.
اچكى. Внутренній.	طشقى. Внѣшній.
بوئارغى. Вѣрхній.	توبهگى. Нижній.
آلدهغى. Передній.	آرئدهغى. Задній.
يازنددهغى. Блiжній.	يرانددهغى. Дальній.

الكى. Прѣжній.	Прѣжня.	Прѣжнее.	Прѣжнiе—(iя).
معلم. (Учитель).	(Учительница).	(Училище).	
Прѣжняго.	Прѣжней.	Прѣжняго.	Прѣжнихъ.
Прѣжнему.	Прѣжней.	Прѣжнему.	Прѣжнимъ.
Прѣжняго.	Прѣжнюю.	Прѣжнее.	Прѣжнихъ.
Прѣжнимъ.	Прѣжнею.	Прѣжнимъ.	Прѣжними.
О прѣжнемъ.	О прѣжней.	О прѣжнемъ.	О прѣжнихъ.

چين، فيين. Трудный.	(Трудень).	چينرەك. Труднѣе.
يىگل، آسات. Лѣгкій.	(Лѣгонъ).	يىگلرەك. Лѣгче.
آور، آغر. Тяжелый.	(Тяжѣль).	آورراق. Тяжелѣе.
قاتى، نقى. Твѣрдый.	(Твѣрдъ).	قاتيراق. Твѣрже.
بۇمۇشاق، بوشەن. Мягкій.	(Мягокъ.)	بۇمۇشاغرراق. Мягче.
ايرى. Крупный.	(Крупѣнъ).	ايريرەك. Крупнѣе.
تيرەن. Глубокій.	(Глубокъ).	تيرەنرەك. Глубже.
صاى، واق. Мелкій.	(Мѣлокъ).	صايراق، واغرراق. Мѣльче.

آق. Бѣлый.	(Бѣлѣ).	آسل. Бѣловатый.
قارا. Чѣрный.	(Чернѣ).	قارا قوچقل. Черноватый.
قزل. Красный.	(Краснѣ).	قزغلت. Красноватый.
صارى. Жѣлтый.	(Желтѣ).	صارغلت. Желтоватый.
ياشل. Зелёный.	(Зеленѣ).	ياشلكت. Зеленоватый.
كوك. Синій.	(Синѣ).	كوكلجم. Синеватый.
زنگرە. Голубой.	(Голубѣ).	زنگرەصو. Голубоватый.

Я хочу открыть этот сундукъ. Скоро я открою его. Вотъ теперь я открываю его. Я уже открылъ его. Теперь сундукъ открытъ. Откройте сундукъ! Не открывайте сундука!

Теперь я хочу закрыть этот сундукъ. Я скоро закрою его. Вотъ я теперь закрываю его. Я уже закрылъ его. Сундукъ теперь закрытъ. Закройте сундукъ! Не закрывайте сундука!

Я хочу отворить эту дверь. Скоро я отворю её. Вотъ теперь я отворяю. Уже отворилъ. Теперь дверь отворена. Отворите дверь! Не отворяйте двери!

Теперь я желаю затворить эту дверь. Сю минуту я затворю её. Вотъ сейчасъ я её затворяю. Я уже затворилъ. Дверь затворилась. Затворите дверь! Не затворяйте двери!

Я хочу запереть дверь замкомъ. Сейчасъ я заперу её. Вотъ я запираю. Я уже заперъ её. Дверь уже заперта. Заприте дверь замкомъ! Не запирайте двери замкомъ!

Теперь я хочу отпереть эту дверь. Скоро я отперу её. Вотъ я отпираю. Я уже отперъ её. Дверь уже отперта. Отпирите дверь! Не отпирайте двери!

Я хочу застегнуть пальто. Я застегну. Вотъ застёгиваю. Уже застегнулъ. Пальто уже застёгнуто. Застегните своё пальто! Не застёгивайте своего пальто!

Теперь я хочу разстегнуть своё пальто. Сейчасъ я разстегну. Вотъ разстёгиваю. Уже разстегнулъ. Моё пальто теперь разстёгнуто. Разстегните! Не разстёгивайте! Мы уже прошли сборъ шестой урокъ.

§ 47.

§ 7,17,27,37.

السكى، اولگى. Прѣжній.	آخرى. Послѣдній.
حاضرگى. Тепѣрешній.	كودىنگى. Давнѣйшій.
بو يلقى، بو زماندهقى. Нынѣшній.	بو گونگى. Сегодняшній.
كيجه گى. Вчерашній.	ابره گه گى. Завтрашній.
جاىگى. Лѣтній.	نشقى. Зимній.
بارغى. Весенній.	كوزگى. Осенній.
بر يلقى. Однолѣтній.	ابكى يلقى. Двухлѣтній.

كۆمۈر. Уголь. Угль.	چانلق. На углу.
چانلىق. Уголь. Угль.	باچچەدە. Въ саду.
بالغان. Ложь. Лжи.	قربىدە. Въ Крыму.
كېچىككە بولىدە (نيانوردە). Лѳжа. Лѳжи.	بر قاداى چاى. Фунтъ чаю.
سولى چۆقر. Лўжа. Лўжи.	بر قاداى شىكر. Фунтъ сáхару.
خبر. Извѣстiе.	تۇتۇن. Дымъ.
اوقۇ. Чтѣнiе.	اولچىو طاشى. Гиря.
بورك. Шáпка.	كەلپوش. Чеплáшка.
كۈنلرنىڭ بىرىدە. На днѣхъ.	قات، بازار. Этáжъ.
كۆڭلىڭگە بېكىتە، حفظ. Запѳминить 2. —	Запоминáть 1.

Нашъ прѣжнiй учитель былъ хорѳшiй человекъ. Я уважалъ своего прѣжняго учителя, уважаю и тепѣршняго. Уважаете ли вы своихъ нынѣшнихъ учителей? Вашъ послѣднiй урокъ бѳдетъ черѣзъ 2 часа. И. И. мой давнiшнiй другъ. Мы съ нимъ давнѳ знакомы. Вашъ сегоднѣшнiй урокъ трѳднѣй. Вчерашнiй урокъ былъ лѣгкiй. Завтрашнiй урокъ тѳже бѳдетъ лѣгкiй. Не забыли ли вы вчерашняго урока? Не забудьте сегоднѣшняго урока! Лѣтнiе дни длиннѣе зимнихъ дней. Зимнiе дни короче лѣтнихъ. Вѣсеннее пальтѳ лѣгче зимняго. Осѣнное пальтѳ тяжелѣе лѣтняго. Мой ребѣнокъ—однолѣтнiй мальчикъ. Вашъ ребѣнокъ—двухлѣтняя дѣвочка. Сегоднѣшнiй урокъ труднѣе вчерашняго. Вчерашнiй урокъ былъ лѣгче сегоднѣшняго.

Я днѣмъ работаю съ ранняго утра до пѳздняго вѣчера. Я живу въ Казани, но бывалъ и въ Астрахани. Здѣшнiе, т. е. Казанскiе учителя богаче тамѳшнихъ.

Я каждый день читаю газету „Юлдузъ“ (آفتاب). Тамъ сегоднѣ я читалъ внутрѣннiя и вѣшнiя извѣстiя. И. И.—мой близкiй родственникъ. Б. Б.—нашъ дальнiй родственникъ. Любите и уважайте не только близкихъ людей; но вообще всѣхъ людей. Люби ближняго какъ самогѳ себя. Какъ сами себя любите, такъ же любите и другiхъ людей! Я живу въ вѣрхнемъ этажѣ, а вы живѣте въ нижнемъ. И. И. живѣтъ въ передней комнатѣ. Б. Б. живѣтъ въ задней комнатѣ.

خاطر آهلو.	Припóмнить.	—	Пóмнить.
اوز اويينه توشرو.	Вспóмнить.	—	Вспоминáть.
كشى ايسينه توشرو.	Напóмнить.	—	Напоминаáть.
نگه آلو، ذكر قیلو.	Упомянóуть.	—	Упоминаáть.
آخلاقو.	Поняáть.	(Пáймú).	Понимáть.
قبول ايتو.	Приняáть.	(Примú).	Принимáть.
كونغرو.	Подняáть.	(Поднимú).	Поднимáть.
طار تون آلو.	Отняáть.	(Отнимú).	Отнимáть.
قوچانلاو.	Обняáть.	(Обнимú).	Обнимáть.
فاتير آلو، كييم سالو.	Сняáть.	(Снимú) (توشرو).	Снимáть.
كشى بالللو.	Наняáть.	(Наймú) (بورچ آلو).	Нанимáть.
مشغول ايتو.	Заняáть.	(Займú).	Занимáть.
شغلله نو.	Заняáться.	(Займúсь).	Занимáться.

كون.	День.	Дня.	تون.	Ночь.	Нóчи.
قاپش.	Рéмень.	Ремнá.	مچت.	Мечéть.	Мечéти.
طاش.	Кáмень.	Кáмня.	چيركهو.	Цéрковь.	Цéркви.
كومر.	У́голь.	У́гля.	محبت، اسم.	Любóвь.	Любóвь.
اوط.	Огóнь.	Огнá.	يالغان.	Ложь.	Лжи.
بيك، كنهز.	Князь.	Кнáзя.	بيكار.	Князьá.	Кнáзей.
كيبهو.	Зяáть.	Зяáтя.	كيبهولر.	Зяáтья.	Зяáтьевъ.
معلم.	Учíteль.	Учíteля.	معلملر.	Учителá.	Учителéй.
كاتب.	Пíсарь.	Пíсаря.	كاتبلر.	Писаря́.	Писарéй.
طبيب.	Лѣкарь.	Лѣкаря.	طبيبلر.	Лѣкаря́.	Лѣкарéй.
پيسر خانوني.	Пíсарша.		طبيب خانوني.	Лѣкарша́.	

День.	Дни.	У́голь.	Огóнь.	Цéрковь.
Дня.	Дней.	У́гля.	Огнá.	éркви.
Дню.	Днямъ.	У́глю.	Огню́.	Цéркви.
День.	Дни.	У́голь.	Огóнь.	Цéрковь.
Днёмъ.	Днáми.	Углёмъ.	Огнёмъ.	Цéрковью.
Однѣ.	Одняхъ.	Объ углѣ.	Объ огнѣ.	О Цéркви.

Я васъ давеча не узналъ, а теперъ припомнилъ: вы мой давнишній знакомый; оказывается, я васъ забылъ. Теперъ я помню, что я съ вами ѣхалъ на пароходѣ въ Астрахань. Теперъ только я вспомнилъ. Я очень трудно вспоминаю прежнихъ своихъ знакомыхъ. Вы можете забыть это слово; я вамъ завтра напомню его, тогда вы запомните его. Я часто напоминаю вамъ прежнія правила. И. И. говорилъ о многихъ людяхъ, упомянулъ и о васъ. Онъ часто упоминаетъ васъ. Не упоминайте Б. Б.!

Я не понялъ вашего слова. Я не понимаю этого слова. Можетъ быть, ужъ я пойму. Я не отказался отъ вашего подарка, и принялъ его. Хотя я ни отъ когб не принимаю подарковъ, но отъ васъ приму. Я приму. Ты примешь. Онъ приметъ. Мы примемъ. Вы примете. Они примутъ. Прими! Приняль. Я хочу поднять эту гирию. Она тяжела. Её поднять трудно. Я подыму её. Подымите её! Я поднялъ её. Я вчера нѣсколько разъ поднималъ её. Я могу отнять эту вещь у васъ. Не отнимайте её у меня!

Я хочу обнять этого ребёнка. Сейчасъ я обниму его. Не обнимайте! Моя прежняя квартира неудобна. Я хочу снять другую квартиру. Я, пожалуй, завтра сниму одну хорошую квартиру. Снимите пальто! Когда вы приходите въ школу, каждый разъ снимаете своё пальто. Снимите шапки! Не снимайте чеплашекъ!

И. И. хочетъ нанять одного работника. Пожалуй, онъ послѣзавтра наймётъ одного человека. Онъ каждый годъ зѣтомъ нанимаетъ нѣсколько работниковъ. Я послѣзавтра выѣду изъ прежней квартиры и займу новую квартиру. Мы каждый день занимаемъ эту комнату и зѣсь долго занимаемся уроками. Займите свой мѣста и занимайтесь чтеніемъ!

Я буду здѣсь заниматься съ сегодняшняго дня до завтрашняго. Теперъ дни коротки, а ноци длинны. Сегодня, солнечный день (نوباطلى كوت) Я думаю, что сегодня ночь будетъ лунная. Мы днёмъ работаемъ, а ночью спимъ. На дняхъ я поѣду въ Казань. День начинается тогда, когда

солнце восходитъ, а кончается тогда, когда оно заходитъ. Ночь начинается тогда, когда солнце заходитъ, а кончается тогда, когда оно восходитъ.

Это—мой ремень. Здѣсь нѣтъ вашего ремня. Это—мой ремень. Здѣсь нѣтъ вашихъ ремней. Камень—твёрдая вещь. Этотъ камень твёрже того камня. Камень твёрже угля. Уголь мягче, чѣмъ камень. Это—мягкій камень, а тотъ твёрдый.

Это—бѣлая бумага. Моя бумага бѣлѣе вашей. Это—чёрный камень. Уголь чернѣе его. Чей это красный карандашъ? Мой карандашъ жёлтый, а вашъ—зелёный. У меня нѣтъ синей бумаги. У меня нѣтъ синяго карандаша. Здѣсь бѣловатыхъ камней много. Эти камни черноваты. Эта бумага красновата. Я люблю желтоватую бумагу. Я сегодня купилъ синеватую бумагу. У меня нѣтъ голубой материи.

Гдѣ огонь, тамъ и дымъ. Здѣсь темно. Здѣсь огня нѣтъ. Зажгите огонь! Ночью никакъ нельзя читать безъ огня. Я сижу ближе къ огню, чѣмъ къ окну. Я зажгъ огонь. Не играйте огнёмъ! Я вечеромъ занимаюсь при огнѣ. Безъ огня дымъ не бываетъ. Дымъ подымается вверхъ.

Алексѣй Николаевичъ—Великій Князь. Князя, пожалуйста сюда! Тамъ сидятъ князя. Русскіе называютъ татаръ князями. Мы—князя. И. И.—зять Б. Б. Онъ—зятья. У В. В. нѣтъ зятьёвъ. Я—учитель русскаго языка. Эта француженка—учительница французскаго языка. Вы будете учителями русскаго языка. Хорошихъ учителей мало. Онъ—волостной писарь. Здѣсь нѣтъ писаря. Онъ—наши писаря. Здѣсь нѣтъ писарей. И. И. деревенскій лѣкаръ. Его жена—лѣкарша. Наша писарша—умная женщина.

Я живу противъ каменной мечети. И. И. живётъ въ деревянномъ домѣ. Мы, магометане молимся Бѣгу въ мечетяхъ. Христиане молятся въ церквахъ. На этой улицѣ есть большаѣя церковь. На нашей улицѣ нѣтъ церкви. Я почти каждый день бываю въ мечети, а въ церкви ни разу не былъ.

۹؟ بويشوپۇ؟ По чему? — По тротуáру. По úлицѣ.
 ۹؟ كىم حقىندە؟ По кóмъ? — По брáтѣ. По сестрѣ.
 ۹؟ ئى اوچۇن؟ По чтó? — По горóхъ. По воду.
 (بۇرچاق جىيارغە). (سو كىترۇرگە).

۹؟ ئى حقىندە؟ О чѣмъ? — О бревнѣ. О стѣнѣ.
 ۹؟ نىگە؟ О чтó? — О бревнó. О стѣнú.

۹؟ فايدە؟ Гдѣ? — Подъ пóломъ. Подъ крýшею.
 ۹؟ فايدا؟ Кудá? — Подъ полъ. Подъ крýшу.
 ۹؟ كىم حقىندە؟ Про когó? — Про Ивáна. Про Анну.
 ۹؟ ئى حقىندە؟ Про чтó? — Про пожáръ. Про рабóту.
 ۹؟ كىم سىبىلى؟ Черéзъ когó? — Черéзъ Ивáна. Черéзъ Анну.
 ۹؟ ئى آرقلى؟ Черéзъ что? — Черéзъ забóръ. Черéзъ доро́гу.
 ۹؟ ئاچان؟ Когдá? — Черéзъ мѣсяцъ. Черéзъ недѣлю.
 (Черезъ скóлько врѣмени)? بر آيدن سوڭ. (بر آندان سوڭ).

۹؟ ئى اوتىلى؟ Сквозь что? — Сквозь тумáнъ. Сквозь стѣну.
 ۹؟ كىم حالىندىن؟ Надъ кѣмъ? — Надъ Ивáномъ. Надъ Мáреюю.
 ۹؟ ئى اوستىندە؟ Надъ чѣмъ? — Надъ óзеромъ. Надъ рѣкóю.
 ۹؟ كىم قارشىدە؟ Перéдъ кѣмъ? — Перéдъ учíteлемъ. Перéдъ учíteльницею.
 ۹؟ ئاچان؟ Когдá? — Перéдъ прáздникомъ. Перéдъ мáсляницею.

۹؟ كىملىر آراسىدە؟ Междú кѣмъ? — Междú Ивáномъ и Анною.
 ۹؟ فايدە؟ Гдѣ? — Междú двумя горáми.
 ۹؟ ئى بىر سوڭ؟ — Междú двухъ огнѣй.

۹؟ كىم بىلە؟ Съ кѣмъ? — Съ Ивáномъ. Съ А́нною.
 ۹؟ ئى قىسىر؟ Со что? — Съ сундúнъ. Съ корзýну.
 ۹؟ ئى اوستىندىن؟ Отъ чегó? — Отъ сундукá. Отъ корзýны.
 ۹؟ ئى ياندىن؟ Отъ чегó? — Отъ сундукá. Отъ корзýны.
 ۹؟ ئى اچىدىن؟ Изъ чегó? — Изъ сундукá. Изъ корзýны.
 ۹؟ ئى آرتىدىن؟ Изъ-за чегó? — Изъ-за сундукá. Изъ-за корзýны.
 ۹؟ ئى آستىدىن؟ Изъ-подъ чегó? — Изъ-подъ сундукá. Изъ-подъ корзýны.
 ۹؟ كىم حقىندە؟ Изъ-за когó? — Изъ-за Ивáна. Изъ-за Мáреы.

Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. Дай Богъ вамъ любовь да совѣтъ!
 Кто недоволенъ Любовью Васильевною? Ложь — нехорошá.
 Говорите правду, не лгите! Говорите безъ лжи. Лжи много,
 а правда одна. Всякъ (ий) человекъ ложь и мы тожь (же).
 Вчера мы были въ театрѣ, сидѣли въ ложѣ. Ложá дорогá. Эта
 лужа глубока. Мы проѣхали глубокую лужу. Эта лужа мелка.
 Та лужа мельче этой. Наше озеро глубже вашего. Эти куски
 крупны, а тѣ мелки. Тѣ куски мельче этихъ. Отъ этого
 угла до того угла десять аршинъ. Я стою въ углу. Дѣти иг-
 рають въ саду. Я былъ въ Крымѣ. Я опять поѣду въ Крымъ.
 Дайте мнѣ четверть фунта чаю и полфунта сахара. Нѣтъ-ли
 у васъ сахара? Купайте еще стаканъ чаю съ сахаромъ! Чай
 да сахаръ!

§ 48.

§ 8,18,28,38.

في اوستند.	На чѣмъ? — На столѣ.	На скамьѣ.
في اوستينه.	На что? — На столѣ.	На скамью.
قايده.	Гдѣ? — На базарѣ.	На улицѣ.
قايه.	Куда? — На базарѣ.	На улицу.
قايچان.	Когда? — На будущій годъ.	На будущей недѣлѣ. На прошлой недѣлѣ.
في اچنده.	Въ чѣмъ? — Въ сундукѣ.	Въ корзинѣ.
في اچينه.	Во что? — Въ сундукѣ.	Въ корзину.
قايده.	Гдѣ? — Въ городѣ.	Въ деревнѣ.
قايه.	Куда? — Въ городъ.	Въ деревню.
قايچان.	Когда? — Въ прошломъ мѣсяцѣ	Во время работы. اش وقتند.
في اوچون.	За что? — За карандашъ.	За книгу.
في آرتندن.	За чѣмъ? — За карандашомъ.	За книгою.
قايده.	Гдѣ? — За театромъ.	За школою.
قايه.	Куда? — За театръ.	За школу.
قايچان.	Когда? — За мѣсяць раньше.	За недѣлю раньше.
	بر آي الك.	بر آنا الك.
	За это время.	(بو وقت اچنده، بو وقتك نفر).

На чёмъ тепёръ стоить эта лампа?—Эта лампа тепёръ стоить на этомъ столѣ.—На что (куда) вы хотите её переставить?—Я хочу её переставить на другой столъ. Гдѣ вы были вчера?—Я вчера былъ на базарѣ.—Куда вы пойдёте сегодня?—Сегодня тоже я думаю пойти на базаръ. Когда вы думаете сдать экзамень?—Я думаю, что я на будущій годъ могу сдать экзамень. Когда вы придёте ко мнѣ?—Къ вамъ я приду на будущей недѣлѣ.

— Въ чёмъ дѣло?—дѣло въ томъ, что я хочу купить одинъ большій домъ на вашей улицѣ, по этому дѣлу я хочу посоветоваться съ вами. Советуете ли вы мнѣ купить его?

— Въ чёмъ была эта книга?—Она была въ этомъ сундукѣ. Во что вы хотите её спрятать?—Я хочу её спрятать въ другой сундукъ.—Гдѣ живутъ Иванъ и Борисъ?—Иванъ живётъ въ городѣ, а Борисъ—въ деревнѣ. Куда они уѣхали?—Иванъ поѣхалъ въ городъ, а Борисъ—въ деревню. Когда вы купили эту книгу?—Я её купилъ въ прошломъ году. (На прошлой недѣлѣ). Не разговаривайте во время урѣвки!

За что я долженъ вамъ платить деньги?—За карандашъ и за книгу. За чёмъ вы пришли сюда?—За карандашомъ и за книгою. Гдѣ они живутъ?—Иванъ живётъ за театромъ, а Борисъ—за русскою школою. Куда они пошли?—Иванъ пошёлъ за театръ, а Борисъ—за русскую школу. Когда вы сдали экзамень?—За мѣсяць раньше Ивана и за недѣлю раньше Бориса. До праздника ещё есть недѣля, за это время я успѣю оканчить свою работу.

По чему бѣжала лошадь?—Сначала по тротуару, а потомъ по улицѣ.—По комъ они плачутъ? И. плачетъ по братѣ, а Б. по сестрѣ. По что они ушли? И. ушёлъ по горѣхъ, а Б.—по воду.

О чёмъ вы говорите?—Я говорю о бревнѣ и о стѣнѣ. О что И. ударился?—Онъ ударился о бревно (о стѣну).

۱. باشقىلار اراسىدا. Между тѣмъ. حال بويىچە، اول آرادە.
 ۲. خىر. Впрѣчемъ. آنڭ اوستىدە، بىگەرلەدە.
 ۳. شونڭ ايله بىرگە. Причѣмъ. شولاي بولا تلورۇبەدە.
 ۴. زورلىق، حجم. Величинá. ماي بايرامى. Масляница.

۱. تەنكە، آقچە. Монѣта. خدمت، اورىن. Дѣлность.
 ۲. بخت. Счастье. وچىدان. Совѣсть.
 ۳. ايسەنمى سزا؟ Здравствуйте! خوش. До свиданія! وچىدانلى. Совѣстливый.
 ۴. صاو بولسۇز.

۱. چىزارۇب آلو. Вынуть 3. — Вынимать 1.
 ۲. كىڭاش بىرو. Посовѣтовать 21. — Совѣтовать 21.
 ۳. كىڭاشو. Посовѣтоваться 21. — Совѣтоваться 21.
 ۴. تىرىك قىلو. Поздравить 17. — Поздравлять 1.
 ۵. سلامت بولو. Здравствовать. سلام بىرشو. Поздорѣваться 1.
 ۶. غفو ايتو. Простить 9. — Прощать 1.
 ۷. صاو بوللاشو. Проститься 9. — Прощаться 1.
 ۸. سزو، شورو، قاچو (بجاز). Удрать 27. — Удирать 1.
 ۹. بەرلو. Удариться 2. — Ударяться 2.
 ۱۰. باشرو، قاچرو. Спрятать 12. — Прятать 12.
 ۱۱. توشو. Пасть 14. — Падать 1.
 ۱۲. يغلو. Упасть 14. — Упадывать 1.
 ۱۳. تىيرو، الەكو. Попасть 14. — Попадать 1.
 ۱۴. هجوم قىلو. Напасть 14. — Нападать 1.
 ۱۵. يوغالو. Пропасть 14. — Пропадать 1.
 ۱۶. چويو. Потерять 1. — Терять 1.
 ۱۷. توشرو. Уронить 2. — Ронять 1.
 ۱۸. تاشلاو، ارغزو. Бросить 8. — Бросать 1.
 ۱۹. كىرى قايتو. Вернуться 3. — Воротиться.
 ۲۰. كىرى قايتزو. Возвратить 10. — Возвращать 1.

сундукá. (Изъ корзины). Откуда вышла кошка?—Кошка вышла изъ-за сундукá. (Изъ-за корзины). Изъ-подъ чего вышла кошка?—Она вышла изъ-подъ стола. (Изъ-подъ скамьи). Изъ-за кого вы поссбрились съ Иваномъ?—Мы съ нимъ поссбрились изъ-за Борíса.

Одинъ тараканъ ползаетъ въ сундукѣ, онъ скоро выползетъ изъ него. Другой тараканъ ползаетъ на сундукѣ, онъ скоро упадетъ съ него. Третий тараканъ ползаетъ за сундукомъ, онъ скоро выползетъ изъ-за него. Четвертый тараканъ ползаетъ подъ сундукомъ, онъ тоже выползетъ изъ-подъ него.

Мальчикъ лежалъ въ корзинѣ, сейчасъ только онъ вылезъ изъ нея. Вчера я положилъ своё пальто въ эту корзину и недавно я вынулъ его изъ нея. Я давно съелъ на эту корзину и до сихъ поръ сижу на ней.

По этому дѣлу я совѣтовался съ И. И., онъ мнѣ далъ хорóший совѣтъ. Онъ не совѣтуетъ мнѣ купить домъ Борíсова. И. И. совѣтливый человекъ. У нѣкоторыхъ людей совѣти нѣтъ. Здравствуйте И. И.! Какъ здравствуете? Какъ здравствуетъ вашъ отецъ? Поздравляю васъ съ праздникомъ! Имѣю честь поздравить васъ съ Новымъ Годомъ и съ новымъ счастьемъ! Я поздоровался съ Иваномъ Ивановичемъ. Богъ прощаетъ нѣкоторые грѣхи. Виноватъ! простите меня! Вчера я видѣлъ И. И., поздоровался съ нимъ и поздравилъ его съ новою дóлжностью. Мы дóлго съ нимъ говорили, потомъ простились.

Я уронилъ одну монету. Она упала на полъ. Я дóлго искалъ её, но не разыскалъ. Она пропала. Я потерялъ её. Собака хотѣла напасть на мальчика, но онъ бросилъ камень въ неё. Мальчикъ попалъ въ собаку камнемъ. Камень попалъ въ собаку.

Я сегодня видѣлъ многихъ своихъ знакомыхъ, между прочимъ и Ивана Ивановича. Сегодня я написалъ письма своимъ друзьямъ, между прочимъ написалъ и Борíсу Борíсовичу одно маленькое письмо.

Мы вчера съ Иваномъ Ивановичемъ были на базарѣ, дóлго ходили вмѣстѣ, потомъ онъ куда-то пропалъ. Я дóлго ждалъ

Гдѣ они были?—И. былъ подъ поломъ, а Б.—подъ крышею. Куда они подползли?—И. подползъ подъ полъ, а Б.—подъ крышу.

Про кого вы говорите?—Я говорю про Ивана и про Анну. Про что вы слышали?—Я сегодня слышалъ про пожаръ и про вашу работу.

Черезъ кого вы страдали?—Я страдалъ черезъ Ивана и черезъ Анну. Черезъ что онъ перелѣзъ?—Онъ перелѣзъ черезъ заборъ. Черезъ что онъ перешелъ?—Онъ перешелъ черезъ дорогу. Когда вы поѣдете въ городъ и когда вернетесь сюда?—Я черезъ недѣлю поѣду въ городъ и потомъ черезъ мѣсяцъ вернусь сюда обратно.

Сквозь что вы видѣли его?—Я его видѣлъ сквозь туманъ. Сквозь что вы слышите мое слово?—Я слышу ваше слово сквозь стѣну.

Надъ кѣмъ вы смѣетесь?—Я смѣюсь надъ Иваномъ и надъ Марою. Надъ чѣмъ стоитъ туманъ?—Туманъ стоитъ надъ озеромъ и надъ рѣкою.

Передъ кѣмъ вы сидите?—Мы теперь сидимъ передъ учителемъ и передъ учительницею. Когда онъ ѣздилъ въ городъ?—Онъ ѣздилъ въ городъ за мѣсяцъ передъ праздникомъ. Когда онъ вернулся изъ города?—Онъ вернулся изъ города за недѣлю передъ масляницею.

Между кѣмъ вы сидѣли?—Я сидѣлъ между Иваномъ и Марою. Гдѣ они остановились?—Они остановились между двумя домами. Я остался между двухъ огней. Между вами есть нѣсколько лѣнивыхъ мальчиковъ. Мы совѣтовались между собою. Это слово останется между нами.

Съ кѣмъ вы сидѣли?—Я сидѣлъ съ Иваномъ и съ Марою. Со что будетъ величина этого ящика?—Величина его будетъ съ этотъ сундукъ или съ эту корзину. Съ чего узналъ этотъ тараканъ?—Онъ узналъ съ сундука. (Съ корзины). Отъ чего отползъ этотъ тараканъ?—Онъ отползъ отъ сундука. (Отъ корзины). Изъ чего выползъ этотъ тараканъ?—Онъ выползъ изъ

№ 5. жуть.	№ 6. ять.	№ 7. шуть.	№ 8. ять.
Рѣжущій. کیسوجی.	Видящій. کوروجی.	Пишущій. يازوجی.	Носящій. کوتەرؤب يوروجی.
Рѣзавшій. کیسگان.	Видившій. کورگان.	Писавшій. يازغان.	Носившій. کوتەرؤب يورگان.
Отрѣзываемый. کیسه طورغان.	Видимый. کورله طورغان.	Описываемый. يازلا طورغان.	Носимый. کوتەرؤب يورله طورغان.
Отрѣзанный. کیسلگان.	Видѣнный. کورلگان.	Написанный. يازلفغان.	Ношенный. کوتەرؤب يورلگان.
Отрѣзывая. کیسؤب آلؤب.	Видя. کورؤب, کوره طورؤب.	Записывая. يازؤب, يازغانی حالده.	Нося. کوتەرؤب يورؤب.
Отрѣзавъ. کیسؤب آلفاج.	Видѣвъ. کورگاج.	Записавъ. يازفاج, يازؤب بترگاج.	Носивъ. کوتەرؤب يورگاج.

№ 18. му.	№ 23. ою.	№ 24. ью.	№ 28. ру.
Принять. (Принимать). قبول ايتو.	Открыть. (Открывать). ايقچى.	Разбить. (Разбивать). وانو, طاراتو...	Отпереть. (Отпирать). آچو (ايشكنى).
Принимающий. قبول ايتوجى.	Открывающий. آچوجى.	Разбивающий. وانوجى.	Отпирющий. آچوجى.
Принявший. قبول ايتگان.	Открывший. آچقان.	Разбивший. وانقان.	Отпёрший. آچقان.
Принимаемый. قبول ايتله طورغان.	Открываемый. آچلا طورغان.	Разбиваемый. وانلا طورغان.	Отпираемый. آچلا طورغان.
Принятый. قبول ايتلگان.	Открытый. آچلغان, آچق.	Разбитый. وانلغان.	Отпёртый. آچлغان, آچق.
Принимая. قبول ايتؤب.	Открывая. آچؤب.	Разбивая. وانؤب.	Отпирая. آچؤب.
Принявши. قبول ايتكاج.	Открывши. آچكاج.	Разбивши. وانكاج.	Отперевъ. آچكاج.

его, но не дождался; между тѣмъ онъ не ждалъ меня, а уѣхалъ домой одинъ. Б. Б. просить у меня денегъ, между тѣмъ онъ богаче меня; впрочемъ у него сейчасъ нѣтъ денегъ. П. П. не хочетъ купить домъ Б. Б., потому что Б. Б. очень дорого проситъ, тѣмъ болѣе ему домъ не нуженъ! У него свой домъ лучше, чѣмъ домъ Б. Б.

Б. Б. очень богатый человекъ, тѣмъ не менѣе онъ никогда не помогаетъ бѣднымъ; а П. П. небогатый человекъ, тѣмъ не менѣе онъ часто помогаетъ бѣднымъ. П. П. мнѣ сказалъ, что онъ завтра поѣдетъ въ деревню, причѣмъ онъ добавилъ, что онъ раньше недѣли не вернется въ городъ.

Когда вы пришли, тогда поздоровались другъ съ другомъ. Теперь нашъ урокъ кончился. Вы теперь можете прощаться другъ съ другомъ. Прощайте ребята! До свиданья, господинъ учитель!

§ 49.

§ 9,19,29,39.

№ 1. ють.	№ 2. ять.	№ 3. уть.	№ 4. ать.
Знающій. بلوچى.	Хвлящій. ماقتاوىچى.	Несущій. كوتەرؤوب باروچى.	Держащій. طوتوچى.
Знавшій. بلنگان.	Хвалившій. ماقتاغان.	Нёсшій. كوتەرؤوب بارغان.	Державшій. طوتقان.
Узнаваемый. بلنه طورغان.	Хвалимый. ماقتالا طورغان.	Несбмый. كوتەرؤوب باروچى.	Содержимый. اچنده گى.
Узнанный. بلنگان.	Хваленный. ماقتالغان.	Несѣнный. كوتەرؤوب بارغان.	Подержанный. بر آرتو تلغان.
Зная. بلؤوب، بلنگانى حالده.	Хвляя. ماقتاب، ماقتاغان چاغنده.	Неся. كوتەرؤوب بارغانده.	Держа. طوتوب، طوتقان كوتبچه.
Узнавъ. بلنگاج، طانو غاج.	Похваливъ. ماقتا غاج، ماقتاغاندن صوڭ.	Принёсши. كيتيرگاج.	Державъ. طوتقاچ، طوتقاندىن صوڭ.

Ко мнѣ вчера прѣѣхалъ хвалѣщій васъ И. И. Вы хвалѣмый человѣкъ. Люди прѣжде хвалѣвшіе Борѣса, тепѣрь не хвалѣть егѠ. Прѣжде хвалѣннаго Борѣса тепѣрь никто не хвалѣть. И. И., хвалѣя васъ, сказѣлъ мнѣ, что вы умѣете говорѣть по-русски. Похвалѣвъ Васъ, онъ похвалѣлъ и вѣшего друга, И. И.

Носѣльщикъ, несѣщій тотъ сундѣкъ, сѣльный и здоровый человѣкъ. НесѠмый имъ сундѣкъ бѠчень большѠй. Вчерашнѣй носѣльщикъ, принѣсшій къ намъ одѣнь сундѣкъ, былъ не бѠчень сѣльнымъ человѣкомъ. Принесѣнный имъ сундѣкъ былъ не бѠчень большѠй.

Однѣ жѣнщина идѣтъ сюдѣ, несѣ въ рукахъ однѠго мальчи́ка. Другѣя жѣнщина ходѣтъ тамъ, носѣ въ рукахъ однѣу дѣвочку. Жѣнщина, несѣщая мальчи́ка, бѠчень молодѣ, а жѣнщина, носѣщая дѣвочку, не бѠчень молодѣ. Пѣрвая жѣнщина, принѣсши мальчи́ка сюдѣ, унесѣла егѠ обратнѠ. Вторѣя жѣнщина, поносѣвъ дѣвочку посадѣла еѠ на землю, и самѣ сѣла бѠколо неѣ.

Я не знѣю тогѠ человѣка, держѣщаго въ рукахъ однѣу большѣю кнѣгу. (Я не знѣю тогѠ человѣка, котѠрый дѣржитъ въ рукахъ однѣу кнѣгу). Я не знѣлъ вчера вѣшего товѣрища, держѣвшаго въ рукахъ однѣу большѣю кнѣгу. (Я не знѣлъ вчера вѣшего товѣрища, котѠрый держѣлъ въ рукахъ однѣу кнѣгу). Содержѣмое ѣтой посѣды ни копѣйки не стѠбитъ. Я купѣлъ однѣу подѣржаннѣю кнѣгу. Я тепѣрь читѣю, дѣржа кнѣгу въ рукахъ. Я устѣлъ, дѠлго держѣвъ своѣу кнѣгу въ рукахъ.

ѣтѠтъ человѣкъ, работѣющій сегѠдня здѣсь у менѣ, желѣеть зѣвтра работѣть у васъ; а тотъ человѣкъ, работѣвшій вчера у васъ, сегѠдня желѣеть работѣть у менѣ. Иванъ, работѣя, поѣтъ рѣзныѣ пѣсни. СегѠдня, дѠлго работѣвъ, я устѣлъ. Я читѣю, сѣдя. Я сѣжу, читѣя. Я вчера читѣлъ ѣту кнѣгу, лѣжа. Читѣя ѣту кнѣгу, я лежѣлъ. Читѣвъ ѣту кнѣгу, я заснѣлъ. Прочитѣвъ ѣту кнѣгу, я уснѣлъ.

Дѣти игрѣя, бѣгають. Онѣ, бѣгая, игрѣють. Онѣ, поигравъ, вернѣтся домѠй. Мы дѠлго гулѣли по ѣлицѣ. Прогулѣвъ двѣ часа, мы вернѣлись домѠй. Вы, говорѣя, мѣшѣете мнѣ чи-

Узнаваемый человекъ.	Онъ узнаваемъ.
Хвалимый—Хвалимъ.	Хваленный—Хваленъ.
Несенный—Несенъ.	Написанный—Написанъ.
Принятый—Принять.	Разбитый—Разбитъ.
Открытый—Открытъ.	Отпертый—Отпертъ.

اوزگرتو. Измѣнить 2. — Измѣнять 1.
 اوزگرتو. Измѣниться 2. — Измѣняться 1.
 آورو. (Болишь) 2. Болѣть 1.

تیشلی. Слѣдуемый.	آلدهغی، کیلهچک. Слѣдующій.
چنلقده، حقیقه. Дѣйствительно.	بنا علیه. Слѣдовательно.
شول سببن. Вслѣдствіе чего.	صوتده. Впослѣдствіи.
قولده. Въ рукахъ.	وقتى بلان. Со временемъ.
آخري، بولورغه كبرك. Стало быть.	نفس امرده، حقیقه. Въ самомъ дѣлѣ.
بورۇچ. Долгъ.	پيالا. Стекло.
مکتب و محکمہ خدمتکاری. Стрѣжь.	اوقو، اؤیره نو. Ученіе.

بولو. Быть.	کيلو. Итти.	.. .	بخать.	اؤیره نو. Учиться.
بولاق. Будущій.	کيلوچى. Идущій.	.. .	بдуцій.	اؤیره نوچى. Учащійся.
بولغان. Бывшій.	کيلگان. Шѣдшій.	.. .	بخавшій.	اؤيره نوگان. Учившійся.
بولغان زمانده. Будучи.	کيلگانده. Идя.	.. .	бдучи.	اؤيره نوگانده. Учасъ.
بولغاچ. Бывъ.	کيلگاچ. Шѣдши.	.. .	بخавъ.	اؤيره نوگاچ. Учившисьъ.

И. И. знающій человекъ. Онъ много знаетъ. Здѣсь нѣтъ хорошаго знающаго французскій языкъ. Знающему человеку нелѣгко говорить по-русски. Я уважаю знающаго человека. Я доволенъ знающимъ человекомъ. Я говорю о знающемъ человекѣ.

И. И. измѣнился. Онъ сталъ неузнаваемымъ. Онъ сначала никому не былъ узнаванъ. Прѣжде знавшіе его люди тоже не могли узнать. Я съ нимъ говорилъ, не узнавая его; потомъ узналъ. Послѣ, узнавъ его, я съ нимъ поздоровался.

Учителя, учащие въ этой школѣ, каждый день учать учащихся тамъ учениковъ. И. И. смѣясь, говоритъ мнѣ объ этомъ. Я объ этомъ говорю вамъ, надѣясь, что это останется между нами.

Этотъ человекъ, ѣдущій на тарантасѣ, догонитъ того человека, ѣхавшаго давеча мимо насъ на телѣгѣ. Тотъ человекъ, ѣхавшій на лошади, ѣдучи мимо насъ, посмотрѣлъ на насъ; вѣроятно, онъ, поѣхавъ туда, вернется сюда, къ намъ.

Были ли вы сегодня на базарѣ?—Дѣйствительно, я сегодня былъ тамъ. П. П. имѣетъ много денегъ, слѣдовательно, онъ богатый человекъ. Въ самомъ дѣлѣ онъ богаче насъ. Б. Б. раздавалъ своимъ знакомымъ много денегъ, вслѣдствіе чего самъ остался безъ денегъ. Никто изъ его знакомыхъ не отдастъ ему своего долга; впоследствии онъ станетъ бѣднымъ. У него теперь нѣтъ денегъ; стало быть, онъ и теперь бѣденъ.

Дѣйствительно, вы очень хорошо занимаетесь ученіемъ. Слѣдовательно, со временемъ вы можете быть учеными людьми. Если долго будете заниматься ученіемъ, впоследствии, вы будете учеными. Будьте учеными! Считаю долгомъ благодарить васъ за ваше вниманіе. Мы уже прочли сборокъ девятый урокъ. Слѣдующій урокъ будетъ послѣднимъ урокомъ первой части Русистана.

§ 50.

§ 10,20,30,40.

50. Пятьдесятъ.	نچى	50. Пятидесятый.
60. Шестьдесятъ.	نچى	60. Шестидесятый.
70. Семьдесятъ.	نچى	70. Семидесятый.
80. Восемьдесятъ.	نچى	80. Восемьдесятый.
90. Девяносто.	نچى	90. Девятидесятый.
100. Сто.	نچى	100. Сбтый.
200. Двѣсти.	نچى	200. Двухсбтый.
300. Триста.	نچى	300. Трѣхсбтый.
400. Четыреста.	نچى	400. Четырѣхсбтый.
500. Пятьсбтъ.	نچى	500. Пятисбтый.
600. Шестьсбтъ.	نچى	600. Шестисбтый.
700. Семьсбтъ.	نچى	700. Семисбтый.

тѣтъ. Я, думая, что вы будете здѣсь, пришёлъ сюда. Я просилъ у Ивана Ивановича денегъ, не зная, что онъ не хочетъ ихъ дать мнѣ. Узнавъ, что онъ не желаетъ дать мнѣ денегъ, больше я не просилъ его. Сидите, слушая мои слова! Слушайте мои слова, сидя на своихъ мѣстахъ!

Я пришёлъ сюда, желая помогать вамъ. Не желая беспокоить васъ, я не вошёлъ въ вашу комнату, думая, что вы спите тамъ. Б. Б. обѣщая что-нибудь, всегда обманываетъ. Онъ разъ пригласилъ меня къ себѣ, обѣщая ждать меня, а самъ не дождавшись меня ушёлъ куда-то.

Я пришёлъ къ вамъ, предполагая, что вы будете дома; дѣйствительно, вы сегодня были дома. П. П. купилъ большой домъ, мечтавъ, что онъ будетъ со временемъ богатымъ. М. М. похоравъ нѣсколько дней, теперь выздоровѣлъ. У П. П. ноги болятъ: онъ пришёлъ сюда, хромая.

Я, завтракая, кушаю очень мало, а, обѣдая, кушаю много. Кушая, не говорятъ. Считаю, васъ умнымъ человекомъ, я обращаюсь къ вамъ за совѣтомъ. Онъ, считая меня своимъ врагомъ, не обращаетъ вниманія на мои слова.

Я вчера поднёсъ П. П. подарокъ. П. П. принявъ мой подарокъ, благодарилъ меня. Мой подарокъ былъ принятъ Иваномъ Ивановичемъ съ благодарностью. Сторожъ, каждый день отпирѣющій намъ дверь школы,—добрый человекъ. Человекъ, сегодня отпёршій намъ дверь—не онъ. Его сегодня не было дома. Онъ куда-то ушёлъ сегодня утромъ по своимъ дѣламъ. Одно стекло разбито въ этой рамѣ. Кто разбилъ его? Не знаете ли вы разбившаго его мальчика? Вероятно онъ, разбивши стекло, убѣжалъ.

И. И. бывший торговецъ. Онъ будущій учитель. Онъ будучи торговцемъ, каждый день бралъ уроки. Пётръ Андреевичъ, пробывъ у меня нѣкоторое время, ушёлъ домой.

Человекъ, идущій сюда, идя по дорогѣ, упалъ. Тотъ человекъ, шедшій мимо насъ, скоро вернётся сюда, къ намъ. Онъ, шедши мимо насъ, споткнулся тамъ.

Двѣ. ايكھو. Трѣе. اوچھو. Чѣтверо. دورتهو.
 Пятеро. بيشھو. Шѣстеро. آلتاو. Сѣмеро. ييدھو.
 Двѣе. ايكى اؤلوش. Втрѣе. اۈچ اؤلوش. Вчѣтверо. دورت اؤلوش.
 Двоёмъ. ايكھولاب. Втроёмъ. اۈچھولاب. Вчетверомъ. دورتهولاب.
 Заодно. بر يولى، بر دن. Впервыѣ. برنجى مرتبه. Вторично. ايكنچى مرتبه.
 Во-первыхъ. اولا. Во-вторыхъ. ثانيا. Въ третьихъ. ثالثا.

Глазъ. كوز. Глазá. كوزلر. Ухо. قۇلاق. Уши. قۇلاقلار.

Всѣ равно. بارى بر. Ни то, ни сѣ. نى آلاى توگل، نى بۇلاى توگل.

Здравѣе. سلامتلك، Татáръ — Татáрскій. تاتار. تانارچه.
 Красотá. ماتورلق Нѣмецъ — Нѣмецкій. نيمس. نيمسچه.
 Богáтство. بابلق. Вѣлга — Вѣлжскій. ايدل. ايدلنكى.
 Бѣдность. فقيرلك. Уфá — Уфѣмскій. اۈفى. اوفانقى.
 Болѣзнь. آورو. Гѣродъ — Гѣродскій. شهر. شهرنكى.
 Торговля. سانو ايتو. Прáвда — Правдѣвый. حقاق. حقاقلق.
 Продажа. سانلو. Землá — Земно́й. ييز. ييزنكى.
 Стрѣльбá. آتو (لوقنى). (Зѣмскій, Землянóй, Земѣльный).
 Жáтва. اوراق لورو. Зимá — Зимнѣй. قىش. قىشى.
 Дороговѣзна. قىمتلك. Теáтръ — Теáтрáльный. تياتر. تياترنكى.
 Слáва. شكر، شهرت. Дорѣга — Дорѣжнѣй. يول. يولنقى.
 Порѣнь. عيب قصور. Табáкъ — Табáчнѣй. تمهكى. تمهكىنكى.
 Шаръ. توگەرلك نەرسە. Дѣрево — Деревя́ннѣй. آشاچ. آشاچنقى.
 Налѣгъ. ايمانا. Серебрѣ — Серебря́ннѣй. كۆمۈش. كۆمۈشدن.
 Къ счáстью. بختكە قارشى؛ Зѣлото — Зѣлотѣй. آلتۇن. آلتۇندىن.
 Къ сожалѣнѣю. ئاسفكە قارشى؛ Лѣшадъ — Лѣшадѣ́ннѣй. آت. آتنقى.
 Рядомъ. يەنەشە. Корѣва — Корѣвѣ́й. صير. صيرنقى.
 Мясо. ايت. (Корѣвьяго, корѣвья).
 Конѣна. بلقى ايتى. Медвѣдь — Медвѣ́жнѣй. آبو. آبونقى.
 Говя́дина. صير ايتى. Собáка — Собáчѣй. ات. اتنكى.
 Барáнина. سارق ايتى. Доскá — Досчáтый. طاقتا. طاقتادان.
 Теля́тина. بز او ايتى. Душá — Душѣ́внѣй. جان. جاننقى.
 Молѣно. سۈت. Духъ — Духѣ́внѣй. جان نۆتى. روحانى، دينى.
 Кумысь. قوز. Тѣло — Тѣлѣ́снѣй. تەن. تەنكى.
 Шкүра. بۇنى تيرى. Нѣбо — Нѣбѣ́снѣй. كوك. كوكنكى.

800. Восемьсо́тъ.	نجى 800. Восьми́со́тый.
900. Девятьсо́тъ.	نجى 900. Девяти́со́тый.
1000. Ты́сяча.	نجى 1000. Ты́сячный.
2000. Двѣ ты́сячи.	نجى 2000. Двухты́сячный.
5000. Пять ты́сячъ.	نجى 5000. Пяти́ты́сячный.
مليون. Милліо́нъ.	مليونى. Милліо́нный.
نجى يل. 1911. Ты́сяча девятьсо́тъ о́диннадцатый го́дь.	
نجى ياد. 1911. Въ ты́сяча девятьсо́тъ о́диннадцатомъ го́дѣ.	

فرق. Соро́къ.	Девяно́сто.	Сто.	Пятьдеся́тъ.
قرنك. Соро́ка.	Девяти́десяти.	Ста.	Пяти́десяти.
قرقه. Соро́ка.	Девяти́десяти.	Ста.	Пяти́десяти.
قرقى. Соро́къ.	Девяно́сто.	Сто.	Пятьдеся́тъ.
قرق بلار. Соро́ка.	Девяти́юдесятью.	Ста.	Пяти́юдесятью.
قرق حقند. О соро́ка.	О девяти́десяти.	О ста.	О пяти́десяти.

Двѣсти.	Три́ста.	Пятьсо́тъ.
Двухсо́тъ.	Трѣхсо́тъ.	Пяти́со́тъ.
Двумста́мъ.	Трѣмста́мъ.	Пятиста́мъ.
Двѣсти.	Три́ста.	Пятьсо́тъ.
Двумяста́ми.	Третьяста́ми.	Пяти́юста́ми.
О двухста́хъ.	О трѣхста́хъ.	О пятиста́хъ.

بر يارم سوم. Полтора́ рубля́.	بر تيين يارم. Полторы́ копе́йки.
Полтора́ рубля́.	Полторы́ копе́йки.
Полтора́ рубля́мъ.	Полторы́ копе́йка́мъ.
Полтора́ рубля́.	Полторы́ копе́йки.
Полтора́ рубля́ми.	Полторы́ копе́йка́ми.
О полтора́ рубля́хъ.	О полторы́ копе́йка́хъ.

هر ايكى طوغانلر. Оба́ брата́.	هر ايكى ئز طوغانلر. Обѣ́ сестры́.
Обо́ихъ бра́тьевъ.	Обѣ́ихъ сесте́рь.
Обѣ́имъ бра́тьямъ.	Обѣ́имъ се́страмъ.
Обо́ихъ бра́тьевъ.	Обѣ́ихъ сесте́рь.
Обѣ́ими бра́тьями.	Обѣ́ими се́страми.
Объ обо́ихъ бра́тьяхъ.	Объ обо́ихъ се́страхъ.

Одинъ рубль. Два рубля. Три рубля. Четыре рубля. Пять
рублей. 6 р. 7 р. 8 р. 9 р. 10 р. 11 р. 12 р. 13 р. 14 р.
15 р. 16 р. 17 р. 18 р. 19 р. 20 р. Двадцать одинъ рубль.
Двадцать два рубля. 23 рубля. 24 рубля. 25 рублей. 26 р.
27 р. 28 р. 29 р. 30 р. 31 рубль. 32 рубля. 33 рубля. 34 рубля.
35 рублей. 36 р. 37 р. 38 р. 39 р. 40 р. 41 р. 42 р. 43 р.
44 р. 45 р. 46 р. 47 р. 48 р. 49 р.

50 рублей. 51 рубль. 52 р. 53 р. 54 р. 55 р. 56 р. 57 р.
58 р. 59 р. 60 р. 61 р. 62 р. 63 р. 64 р. 65 р. 66 р. 67 р.
68 р. 69 р. 70 р. 71 р. 72 р. 73 р. 74 р. 75 р. 76 р. 77 р.
78 р. 79 р. 80 р. 81 р. 82 р. 83 р. 84 р. 85 р. 86 р. 87 р.
88 р. 89 р. 90 р. 91 р. 92 р. 93 р. 94 р. 95 р. 96 р. 97 р.
98 р. 99 р. Сто рублей. 200 р. 300 р. 400 р. 500 р. 600 р.
700 р. 800 р. 900 р. 1000 рублей.

Два тысячи рублей. Три тысячи р. Четыре тысячи р. Пять
тысячь рублей. 6000 р. 7000 р. 8000 р. 9000 р. 10,000 р.
100,000 р. (Сто тысячъ рублей). 1,000,000 р. (Миллионъ рублей).

Одна копейка. Два копейки. 3 копейки. 4 копейки. 5 ко-
пеекъ. 6 к. 7 к. 8 к. 9 к. 10 к. 11 копеекъ. 12 к. 13 к.
14 к. 15 к. 16 к. 17 к. 18 к. 19 к. 20 к. Двадцать одна ко-
пейка. Двадцать два копейки. 23 копейки. 24 копейки. 25 ко-
пеекъ. 26 к. 27 к. 28 к. 29 к. 30 к. 40 к. 50 копеекъ. 60 к.
70 к. 80 к. 90 к. Сто копеекъ=рубли.

№ 1 (нумеръ первый). № 2. № 3. № 4. № 5. № 6. № 7.
№ 8. № 9. № 10. № 20. № 30. № 40. № 50. (Нумеръ пяти-
десятый). № 51. (Пятьдесятъ первый). № 60. № 70. № 80.
№ 90. № 100. (Сотый). № 101. (Сто первый). № 111. (Сто
одиннадцатый). № 120. (Сто двадцатый) № 121. (Сто двад-
цать первый). № 130. № 140. № 150. № 160. № 170. № 180.
№ 190. № 200. № 201. (Двести первый). № 300. № 400. № 500.
№ 600. № 700. № 800. № 900. № 1000 (Тысячный). № 1001.
(Тысяча первый). № 1021. (Тысяча двадцать первый). № 1122.
(Тысяча сто двадцать первый). № 10,000. (Десятитысячный).
№ 10,121. (Десять тысячъ сто двадцать первый). № 100,000.

$2 \times 2 = 4$. (Дважды два — четыре). $2 \times 3 = 6$. $2 \times 4 = 8$.
 $2 \times 5 = 10$. $2 \times 6 = 12$. $2 \times 7 = 14$. $2 \times 8 = 16$. $2 \times 9 = 18$. $2 \times 10 = 20$.
 $3 \times 3 = 9$ (Трижды три — девять). $3 \times 4 = 12$. $3 \times 5 = 15$. $3 \times 6 = 18$.
 $3 \times 7 = 21$. $3 \times 8 = 24$. $3 \times 9 = 27$. $3 \times 10 = 30$. $4 \times 4 = 16$. (Четырежды четыре — шестнадцать). $4 \times 5 = 20$. $4 \times 6 = 24$. $4 \times 7 = 28$.
 $4 \times 8 = 32$. $4 \times 9 = 36$. $4 \times 10 = 40$. Пятью пять двадцать пять.
 $5 \times 6 = 30$. $5 \times 7 = 35$. $5 \times 8 = 40$. $5 \times 9 = 45$. $5 \times 10 = 50$. $6 \times 6 = 36$.
(Шестью шесть — 36). $6 \times 7 = 42$. $6 \times 8 = 48$. $6 \times 9 = 54$. $6 \times 10 = 60$.
Семью семь — 49. $7 \times 8 = 56$. $7 \times 9 = 63$. $7 \times 10 = 70$. Восьмью восемь — 64.
 $8 \times 9 = 72$. $8 \times 10 = 80$. Девятью девять — 81.
 $9 \times 10 = 90$.

Намъ въ этой комнатѣ двѣе. Въ той комнатѣ сидятъ трѣе. Сегодни у насъ рабѣтають четверо, вчѣра рабѣтали пятеро. Намъ было шестеро братьевъ. Семеро одного не ждутъ. У семерыхъ братьевъ по одной сестрѣ, сколько всѣхъ? — Восемро. Двѣе пашутъ, а семеро стоя руками машутъ. Семеро въ семьѣ, среди нихъ восьмеро большіхъ. (اول یورطبه باشارینه قصر الوغارچه سؤیله نه ل). Двѣнадцать вдвѣе больше шести, втрѣе больше четырехъ и вчетверо больше трехъ.

Мы пришли вдвоёмъ, а ушли втроёмъ. Вы, всё равно, прочтѣте первую страницу, прочтѣте заодно и вторую! Я хорошо не знаю И. И. Впервіе я видѣлъ его только у васъ. Миѣ ни разу не пришлось видѣться съ нимъ вторично. Пока вы не можете ещё обучать другихъ русскому языку: во-первыхъ, пока вы очень молоды; во-вторыхъ вы сами не знаете ещё хорошенько русскаго языка и въ третихъ, вы всё должніи ещё учиться другимъ языкамъ и разнымъ наукамъ. Но всё-таки вы можете учить въ некоторыхъ желающихъ для того, чтобы повторять съ ними пройденные вами уроки. Многіе люди учатъ другихъ, сами учатся.

Эта книга стоитъ полтора рубля, а та книга не стоитъ полутора рубля. Прибавьте рубль къ полутора рублямъ. Сложите пятьдесятъ копеекъ съ полутора рублями! Сколько копеекъ въ полутора рубляхъ. Ни два, ни полтора. (Ни то, ни сѣ). (نی اول توگل، نی بو توگل، نی آای توگل، نی بولای توگل). Шли двѣ матери съ до-

(Стотысячный. №№ 121,121. (Сто двадцать одна тысяча сто двадцать первый). № 1,000,000. (Миллионный).

1 января 1911 г. (Первого января тысяча одиннадцатого года). 1912 г. 1913 г. 1914 г. 1915 г. 1916 г. 1917 г. 1918 г. 1919 г. 1920 г. 1921 г. 1922 г. 1923 г. 1924 г. 1925 г. 1926 г. 1927 г. 1928 г. 1929 г. 1930 г. 1931 г. 1932 г. 1933 г. 1934 г. 1935 г. 1936 г. 1937 г. 1938 г. 1939 г. 1940 г. 1941 г. 1942 г. 1943 г. 1944 г. 1945 г. 1946 г. 1947 г. 1948 г. 1949 г. 1950 года.

Вычитайте: сорок из пятидесяти; пятьдесят от шестидесяти; шестьдесят от девяноста; девяносто из ста; сто пятьдесят от двухсот шестидесяти одного; триста семьдесят один от четырехсот восьмидесяти двух; четыреста девяносто два от пятисот девяноста пяти и девятьсот девяносто восемь от тысячи ста девяноста девяти!

Складывайте! сорок один с сорока одним; пятьдесят два с шестидесятью тремя; Семьдесят четыре с восьмидесятью пятью; девяносто шесть со ста двадцатью семью; сто двадцать восемь с двумястами тридцатью девятью; двести сорок девять с тремястами сорока одним и сто девяносто пять с тысячу ста девятидесятью пятью.

Один меньше двух, два меньше трех, 3 м. 4, 4 м. 5, 5 м. 6, 6 м. 7, 7 м. 8, 8 м. 9, 9 м. 10, 10 м. 11, 11 м. 21, 21 м. 33, 33 м. 44, 44 м. 55, 55 м. 66, 66 м. 77, 77 м. 88, 80 м. 99, 99 м. 100, 100 м. 222, 333 м. 444, 555 м. 666, 777 м. 888, 999 меньше тысячи.

Складывайте: 1 с 1, 2 с 2, 3 с 3, 4 с 4, 5 с 5, 6 с 6, 7 с 7, 8 с 8, 9 с 9, 10 с 10, 11 с 11, 22 с 22, 33 с 33, 44 с 44, 55 с 55, 66 с 66, 77 с 77, 88 с 88, 99 с 99, 111 со 111, 222 с 222, 333 с 333, 444 с 444, 555 с 555, 666 с 666, 777 с 777, 888 с 888, 999 с 999, 1111 с 2222, 3333 с 4444, 5555 с 6666, (с шестью тысячами шестидесятью шестью), 7777 с 8888, 1111 с 8889=10,000.

بۇ رەتلەرنىڭ ھەممىسىنىڭ اعمارلىرىن درست ايتۇپ قەيۇب قەيۇب او قۇب چەنارغە كېرەك. تىكرار تىكرار او قۇب درست قەيۇرگە تىلى ملىكەلەندۈرۈرگە كېرەك.

я плачú земельный налогъ. Зимнее пальто тяжелѣе лѣтняго. У меня есть дорожный сундукъ. На театральной улицѣ есть большій табачный магазинъ. Мой деревянный домъ находится на большій мѣщанской улицѣ рядомъ съ каменнымъ домомъ Ахмедова. Золотая монета дороже серебряной.

Конина—лошадиное мясо. Говядина—коровье мясо. Баранина—баранье или овечье мясо. Телятина—телячье мясо. (Мясо телёнка). Кумысъ лошадиное (кобылье) молоко. Это—коровье молоко. Это—медвѣжья шкура. Это—собачья шкура. Я больше ѣмъ молочное кушанье. Я не люблю мясного кушанья. Эта стѣна досчатая, а та бревенчатая.

И. И. страдаетъ душевною болѣзнию. Мúллы и священники—духовныя лица. Прѣжде въ Россіи виновныхъ людей подвергали тѣлеснымъ наказаніямъ. Сблище и луна—небесныя тѣла. Лицо И. И. красиво. Правый глазъ Ивана лучше видитъ, чѣмъ лѣвый. Моё лѣвое ухо слышитъ слабѣе, чѣмъ правое. Золото дороже серебра. Мусульмане не ѣдятъ медвѣжьяго мяса. Нѣкоторые больные лѣчатся кумысомъ. Во время молитвы нельзя смѣяться. Это духовное лицо стоитъ за молитвою, т. е. молится.

Арскъ—маленькій городокъ Казанскаго уѣзда. Саранскъ—уѣздный городъ Пензенской губернии. Ивановъ крестьянинъ Казанской губернии Казанскаго уѣзда Каймарской волости деревни Каймары. Недалеко отъ города Арска есть городище. 500 лѣтъ тому назадъ наша Казань была расположена на томъ мѣстѣ. Сегодня я былъ на пожарахъ, тамъ вчера сгорѣло нѣсколько домовъ. У этой маленькой птички носикъ очень красивъ. Носокъ этого сапога коротокъ. Я хочу купить носки. Есть ли у васъ носки? Какой носокъ у этого человека! Здѣсь продажа обуви. Здѣсь продаются: сапоги, галоши, ичиги и башмаки.

Я поставилъ тарелочки въ этотъ шкафчикъ. Этотъ старичекъ—бѣдный человекъ. Эта старушка—умная женщина: Вы—татарчата. Мальчишки играютъ на улицѣ. Они—мальчуганы. Другокъ мой, не вашъ ли этотъ почеркъ на этомъ листкѣ бумаги? Дайте мнѣ листочекъ бумаги! У меня есть конекъ. У

черьми, да бабушка со внучкой, нашли полтора хлѣба, раздѣлили по полухлѣбу. Это какъ возможно?—Ихъ было только трое: бабушка съ дочерью и внучкою.

Эта маленькая книжка стоитъ только полторы копѣйки. Если убавимъ полкопѣйки—отъ полуторы копѣйки, сколько останется?—Одна копѣйка. Прибавьте копѣйку къ полуторы копѣйкамъ. Сложите полторы копѣйки съ полуторы копѣйками! Мы говоримъ о полуторы копѣйкахъ.

Вчера ко мнѣ пришли оба брата Ивановы. Я прежде ихъ обихъ не зналъ. Кланяйтесь обимъ братьямъ Борисовымъ. Я съ ними обими познакомился въ прошломъ году. Мы говоримъ объ обихъ братьяхъ Борисовыхъ. Мой обѣ сестры вчера были у вашихъ обихъ сестеръ. Мой сестры кланяются вашимъ обимъ сестрамъ. Мы работаемъ обими руками. Я вижу обими глазами и слышу обими ушами. У И. И. оба глаза и оба уха болятъ. У Б. Б. обѣ руки и обѣ ноги болятъ. Онѣ оба добры. Онѣ обѣ красивы.

Какъ ваше здорье?—Слава Бѣгу. Благодарю васъ Богатство—хорошо. Красота—счастье. Бѣдность—не порокъ. У каждаго человѣка есть желаніе быть счастливымъ. Страніе—трудно. Б. страдаетъ болѣзнию.

Торговцы занимаются торговлею. Здѣсь продажа чаю и сахару. Солдаты учатся стрѣльбѣ. Во время жатвы крестьяне занимаются жатвою. Теперь у насъ дороговизна: торговцы все вещи продаютъ очень дорого. Когда будетъ у насъ дешевизна, никому неизвѣстно. Вчера днемъ у меня былъ И. И. Къ счастью, я самъ тогда былъ дома. И. И. пригласилъ меня на завтра въ гости; къ сожалѣнію, я завтра не могу быть у него: я завтра уѣзжаю въ Нижній-Новгородъ.

Татарскій языкъ легче нѣмецкаго. Волжскіе пароходы лучше Казанскихъ. Мусульманъ больше въ Уфимской губерніи, чѣмъ въ Казанской. Этотъ городовой всегда стоитъ около городского сада. И. И. правдивый человѣкъ. Земной шаръ больше лунѣ, а меньше солнцу. Въ Казани есть земляной мостъ около улицы первой горы. У меня есть больше имѣніе (земля). Ежегодно

вмѣстѣ съ 11, 21 и 31-мъ уроками. Послѣ этого надо повторить 12, 22, 32, 42 уроки и т. д. до 50, 40, 30, 20 уроковъ.

Во время повторенія въ третій разъ не надо повторять уроковъ второго десятка, а во время четвертаго повторенія пропускаются и уроки третьяго десятка. Такимъ же образомъ нѣтъ надобности повторять уроки четвертаго десятка во время пятаго повторенія. Послѣ пятаго повторенія даже ученики среднихъ способностей могутъ усвоить содержаніе всѣхъ 50-ти уроковъ безъ всякаго затрудненія.

Именно, въ такомъ періодическомъ повтореніи заключается значеніе этой системы. Благодаря такимъ систематическимъ повтореніямъ, учащіеся могутъ, не затрудняясь, запоминать всѣ слова и всѣ правила изучаемаго языка.

Психологія и экспериментальная педагогика уже доказали полезность систематическаго періодическаго повторенія. Вотъ именно на этомъ основана настоящая мнемоническая система. По этой системѣ, учитель не долженъ заставлять учениковъ зубрить на память, а также не долженъ давать имъ уроковъ на домъ.

Учащіеся по этой системѣ легко усваиваютъ предметъ и не испытываютъ никакихъ затрудненій. Въ школы они вполне свободны, поэтому не должны чувствовать никакой отвѣтственности. Кромѣ того, все остальное время дня, послѣ занятій въ школѣ, они могутъ посвящать отдыху и разнымъ играмъ. Желательно, конечно, списывать и писать подъ диктовку всѣ фразы каждаго урока. Опредѣленіе времени для списыванія и для диктовки зависитъ отъ усмотрѣнія учителя и отъ программы преподаванія.

Эта система можетъ показаться нѣкоторымъ какимъ-то новшествомъ, но не надо этимъ смущаться. Нѣкоторыя новшества бывають очень полезны.

А. Н. Максудовъ.

1911 г. 28 апрѣля.
Казань.

„ЮЛДУЗЪ“.

Общественно-политическая, литературная, прогрессивная татарская газета.

Издается въ г. Казани 3 раза въ недѣлю.

ЦѢНА 4 р. въ годъ, 2 р. за полгода и 1 р. 20 к. за 3 мѣсяца.

— Адресъ: Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“. —

Редакторъ-издатель А. Н. Максудовъ.

меня есть коньки. Я зимой каждый день катаюсь на конькахъ. Откройте оконце! Затворите окошко! Это зеркальце мое. Дайте мне мѣстечко! Эта книжечка маленькая. Чья эта шапочка? Крестьяне живутъ въ маленькихъ избушкахъ. Сядьте на эту скамечку!

Папенька, купите для меня эти книжечки! Маменька, дайте мне немножко молока! Сыночек мой, иди сюда! Я сегодня видѣлъ вашу маленькую дочку.

Иванъ Ивановичъ молоденькій человекъ. Государи—Величайшіе люди. Нашъ Государь Императоръ самый Великій человекъ въ Россіи. У Ивана Ивановича есть большущій домъ. Его домъ—самый большой въ нашемъ городѣ. Онъ имѣетъ весьма большой домъ. Слѣдуйте за мною! Слѣдите за моими словами! Соблюдайте законъ! Наблюдайте за порядкомъ!

Благодаря этой книгѣ, вы теперь знаете значеніе полторы тысячи русскихъ словъ. Въ русскомъ языкѣ словъ очень много. Вы должны знать значеніе еще полторы тысячи русскихъ словъ, тогда вы вполне можете говорить по-русски. Теперь вы должны купить русско-татарскій словарь. Въ этомъ словарѣ вы можете найти значеніе всехъ русскихъ словъ. Вы читайте больше русскихъ книги и русскія газеты! Старайтесь чаще говорить съ русскими. Когда вы встрѣтите неизвѣстное вамъ слово, тогда смотрите его въ словарь; тамъ вы найдёте его значеніе. Затѣмъ вы читайте грамматику русскаго языка! Учитесь грамматикѣ, тогда вы узнаете все правила русскаго языка! Соблюдайте все эти правила! Слѣдите за каждымъ, услышаннымъ вами русскимъ словомъ и за каждою прочитанною вами русскою фразою. Если вы будете слѣдить во время разговора и во время чтенія за каждымъ словомъ и за каждою фразою, то вы будете замѣчать все правила и исключенія изъ этихъ правилъ. Говорите по-русски такъ правильно, какъ говорятъ сами русскіе, но, въ то же время не забывайте своего родного языка!



О П Е Ч А Т К И.

<i>Страница.</i>	<i>Строка.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Слѣдуетъ читать:</i>
9	13	Пеня́ть.	Мѣня́ть.
32	18	Чегó.	Что.

مؤلفدن.

باشقه هر لسانده اولديغي كبي روس تلىنده ده مرادفلر و مشتكرلر كوبدر.
 حتى بونلر روس تلىنده باشقه تلىرگه قاراغانده آرتغراق ديمك ممكندر.
 كوب لفظلر بىر معنائى افادهلر. كوب سوزلر بيشهر اونار معناده مشتكرلر. بو
 معنالرنىڭ بعضلرى حقيقى و بعضلرى مجازى اولۇرلر. بعض معنالر بىك متبادر
 اولۇرلر. بعضلرى قرينه سز مفهوم اولماسلر. بو معنالرنىڭ همەسندن خېردار
 بولو اۇچۇن كوب او قو و كوب سۇيله شو لازمدر. گرچه «دال» قاموسى
 كبي الوغ لغات كتابلارنده هر لفظنىڭ تۇرلى معنالرى بيان قىلىنمىش ايسه ده،
 همەسى تفصيل قىلىنۇپ بتمەمشدر. روسچه مكمىل روشده بلونى استه گان كشى
 او قۇغان و ايشتكان سوزلر ينىڭ همەسندە مشتكر لفظلرنىڭ موارد استعمالينه
 دقت قىلا بارۇرغه كىرەك. بونىڭ اۇستىنه هر كمنىڭ اۇستەلىنده روسچه زور
 بر لغات كتابى بولوده لازمدر. مجهول يا مشتبه سوز چققان صاين، اول سوزنى
 لغاتدن قاراپ تحقيق قىلو تىيشلىدر. شويلا اجتهاد قىلنماغانده بىك واسع
 و بىك ده چوالچق اولان روس تلىن مكمىل صورنده بلو ممكن توگلىدر.
 بز بو كتابده بىر ملىك يارم قدر سوزنى معانى مشهورهسى ايله گنه ترجمه
 قىلدىق. معانى سائره سن لغات كتابلردىن تفتيش قىلماق تىيشلىدر. گازيتمه
 و كتابلرده او قۇغان و اثنائى محاوره ده ايشتكان مشتبه سوزلرنىڭ همەسینه دقت قىلا
 بارو البته بىك فائده ليدر. لكن بواش قانونى الطبع و مدقق بولماغان كشىنىڭ
 قولندن كىاميدر. شول سببىدن لغات كتابلردىن مستغنىلر بىك آز چغارلر.
 بو كتابده روس تلىنىڭ صرف و نحو قاعده لرىنىڭ همە مشهورلرىنه اشاره
 قىلندى. لكن تصريح قىلنمادى. دقت قىلغان كشى هر بر درسده بيش اون
 قواعد صرفيه گه ايما و اشاره بارلغن طۇيار. روس لسان كبىرىنده بو كتابده غى
 قاعده و حكملرگه مخالف سوزلرده باردر. آنلرنى صرف و نحو كتابلردىن قارامالى.
 مدقق و ملتفت كشىلرگه كوب مطالعه و كوب محاوره سايله سنده بو مستثنالردن ده
 خېردار بولو شايد ممكن اولۇر. هر وقت، خلاف قىلس استعمال قىلنغان
 سوزنى كورگان صاين، انى دقتكه آلۇرغه كىرەك و آنىڭ ظاهر امثالينه، نى
 روشده مخالفتن ذهنكگه صالا بارۇرغه كىرەك.

بو كتابده كورسه تلگان قاعده لرگه خلاف روشده استعمال قىلنا طۇرغان
 سوزلر يۇزدن آرتق توگلىدر. بو كتابنى او قۇب چغارغه ايرنمە گان موسكار
 مطالعه و محاوره آراسنده شايد بويۇز مستثناغه دقت قىلۇرغده ايرنمىس.